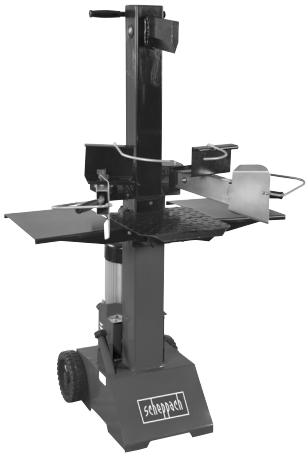
Art.Nr.
5905310901 / 5905310904 / 59053109969
AusgabeNr.
5905310901_0006
Rev.Nr.
13/11/2025

CE scheppach



https://www.scheppach.com/de/service

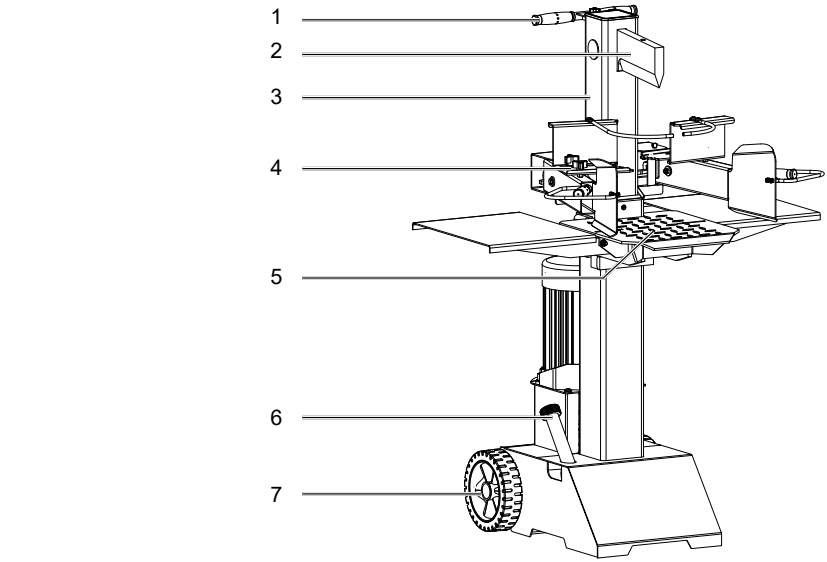
Made in P.R.C.

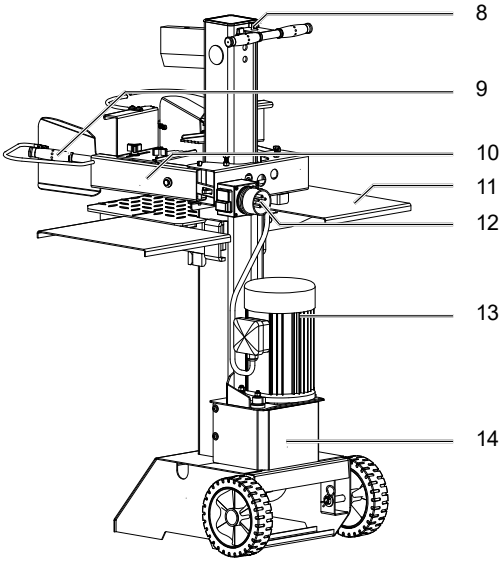
HL810

DE	**Holzspalter** Originalbetriebsanleitung	7
GB	**Log splitter** Translation of original instruction manual	19
FR	**Fendeur de bûches** Traduction des instructions d'origine	29
IT	**Spaccalegna** La traduzione dal manuale di istruzioni originale	39
NL	**Houtsplijter** Vertaling van de originele gebruikshandleiding	49
ES	**Cortador de madera** Traducción del manual de instrucciones original	59
PT	**Fendedeira** Tradução do manual de operação original	69
CZ	**Štípač dřeva** Překlad originálního návodu k obsluze	79
SK	**Štiepačka dreva** Preklad originálneho návodu na obsluhu	89
HU	**Fahasító** Eredeti használati utasítás fordítása	99
PL	**Łuparka klinowa do drewna** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	109
HR	**Cjepač drva** Prijevod originalnog priručnika za uporabu	119
SI	**Cepilnik drv** Prevod originalnih navodil za uporabo	128
EE	**Puulõhkuja** Originaalkäitusjuhendi tõlge	138
LT	**Medienos skaldytuvas** Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	147
LV	**Malkas skaldītājs** Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	157
SE	**Vedklyv** Översättning av original-bruksanvisning	167
FI	**Halkaisukone** Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	176
DK	**Træspalter** Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	186
NO	**Vedkapper** Oversettelse av den originale brukerveiledningen	196
BG	**Машина за цепене на дърва** Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	205
GR	**Σχίστης ξύλου** Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	216
RO	**Mașină de despicat lemne** Traducere din manualul de exploatare original	227
RS	**Mašina za cepanje drva** Prevod originalnog uputstva za upotrebu	237
TR	**Odun yarıcı** Orijinal kullanım talimatı çevirisi	247

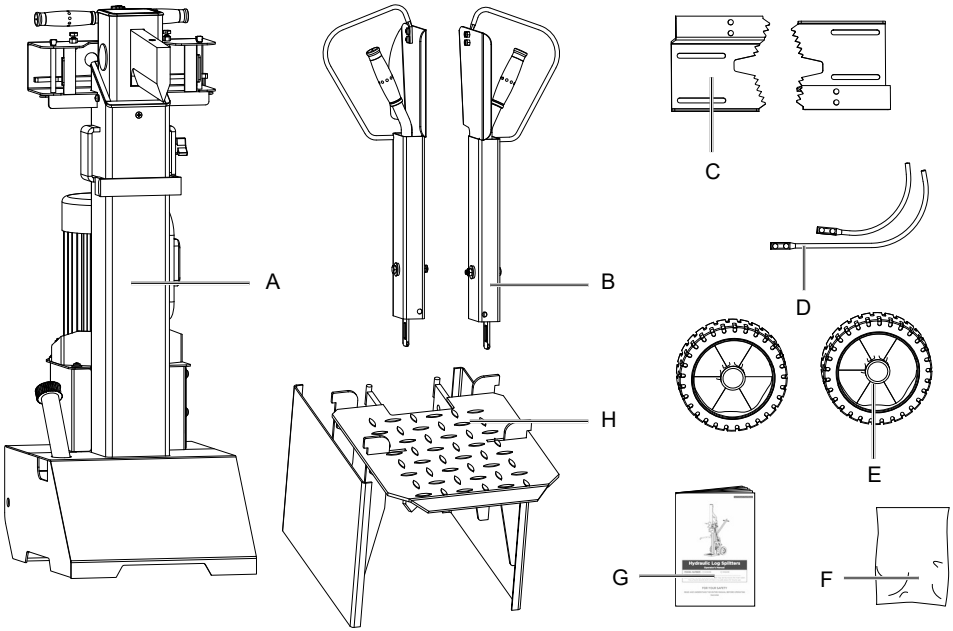
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

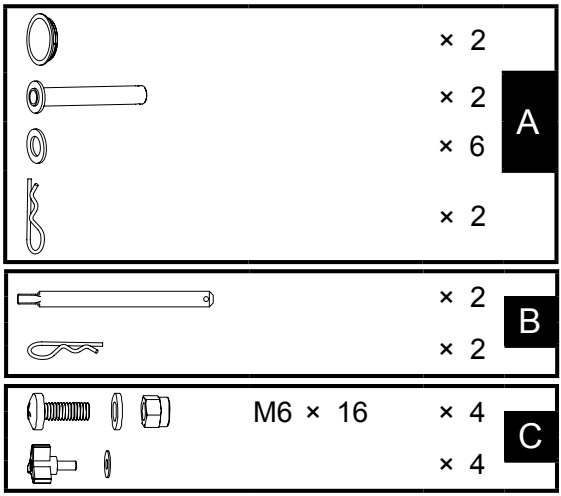
1



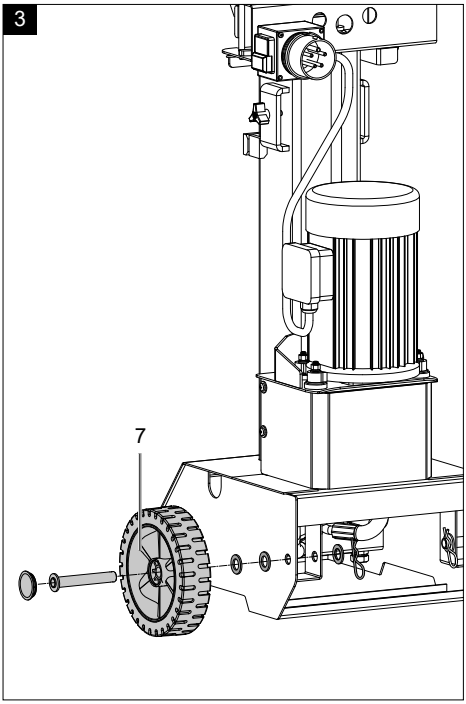


2

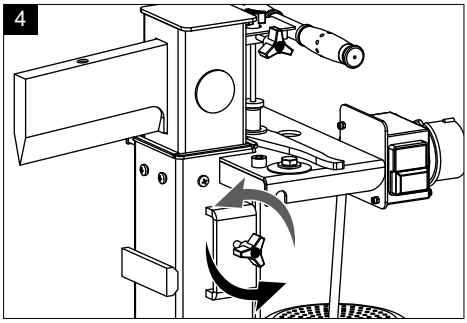




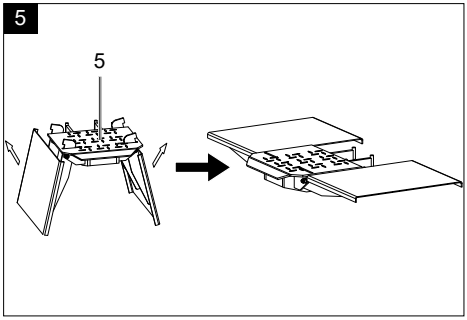
3



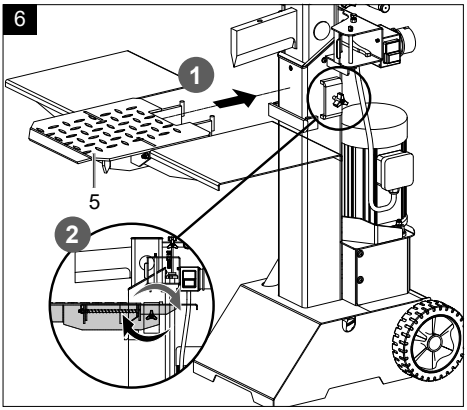
4



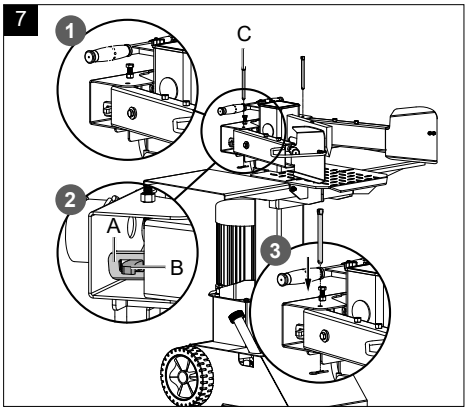
5



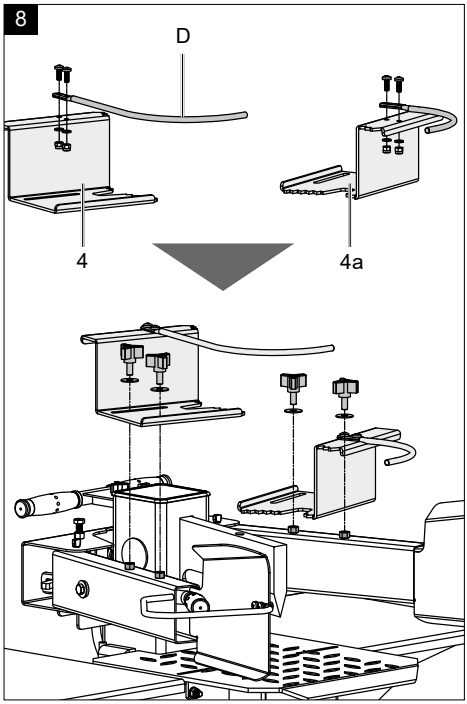
6



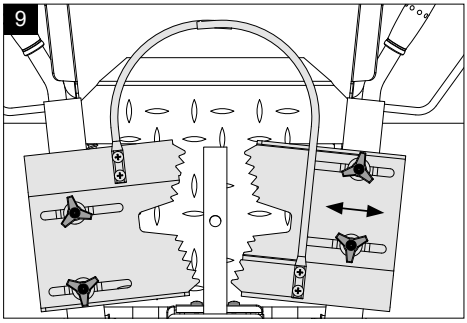
7



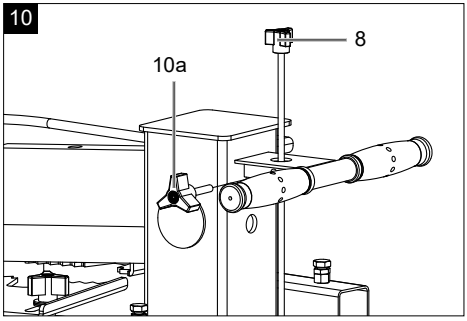
8



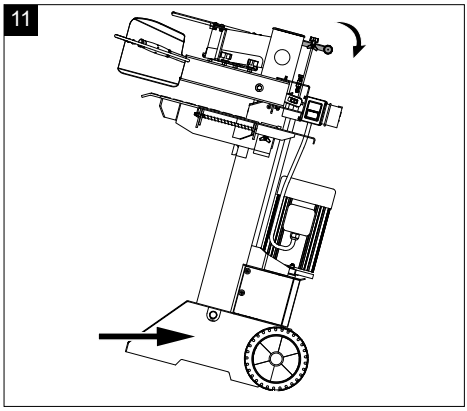
9



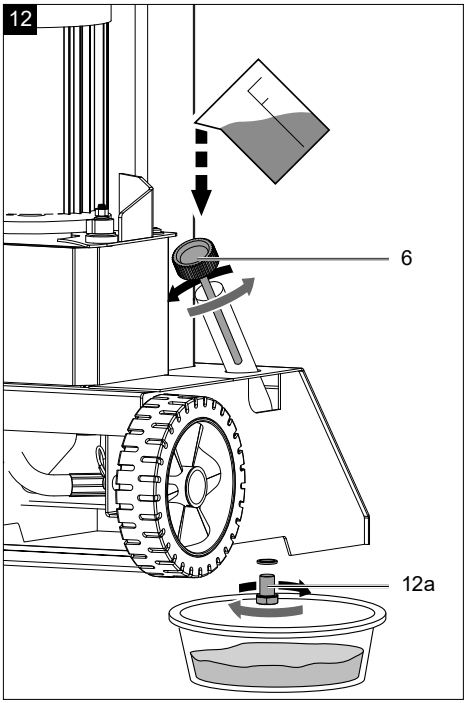
10



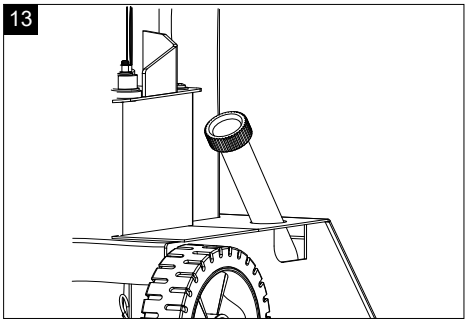
11



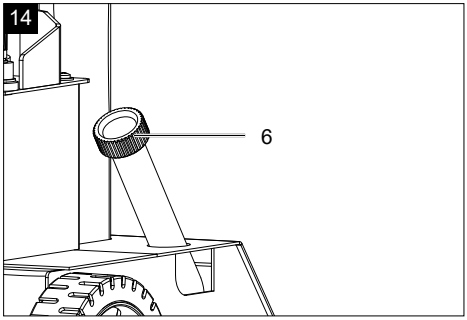
12



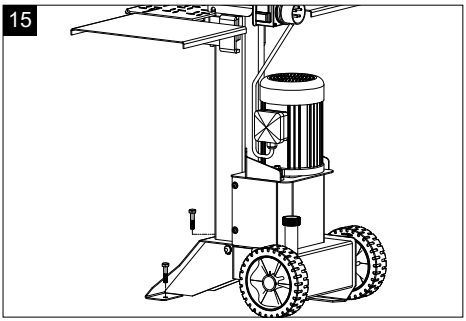
13



14



15



Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!		Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß (Altölsammelstelle vor Ort). Es ist verboten, Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.
	Rauchverbot im Arbeitsbereich.		Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
	Arbeitshandschuhe verwenden.		Nur der Bediener darf im Arbeitsbereich der Maschine stehen. Unbeteiligte Personen sowie Haus- und Nutztiere aus dem Gefahrenbereich (5 m Mindestabstand) fernhalten.
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Produkt heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.		Entfernen Sie verklemmte Stämme nicht mit Ihren Händen.
	Unfallsichere Schuhe benutzen.		Achtung! Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.
	Kein Hydrauliköl auf den Boden laufen lassen.		Schnitt- und Quetschgefahr; niemals gefährliche Bereiche berühren, wenn sich das Spaltmesser bewegt.
	Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben!		Hochspannung, Lebensgefahr!
	Maschine darf nur von einer Person bedient werden!		Entlüfterschraube vor Arbeitsbeginn circa 2 Umdrehungen lösen. Vor Transport schließen.
	Vorsicht! Bewegte Werkzeuge!		Gerät nicht liegend transportieren!
⚠ Pas på!	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen	CE	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.		

Inhaltsverzeichnis: **Seite:**

1. Einleitung 9
2. Gerätebeschreibung 9
3. Lieferumfang 9
4. Bestimmungsgemäße Verwendung 9
5. Allgemeine Sicherheitshinweise 10
6. Zusätzliche Sicherheitshinweise 10
7. Technische Daten 11
8. Auspacken 12
9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme 12
10. In Betrieb nehmen 12
11. Elektrischer Anschluss 13
12. Reinigung 14
13. Transport 14
14. Lagerung 14
15. Wartung 14
16. Entsorgung und Wiederverwertung 15
17. Störungsabhilfe 16
18. Konformitätserklärung 258

1. Einleitung

Hersteller:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde
Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen

Beachten Sie:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.
Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.
An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.
Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Transportgriffe
2. Spaltkeil
3. Spaltholm
4. Verstellbare Krallen
5. Tisch
6. Ölmessstab
7. Räder
8. Hubeinstellstange
9. Bediengriff
10. Bedienarme komplett
11. Ablagetisch (seitlich)
12. Schalter- / Steckerkombination
13. Motor
14. Abdeckung

3. Lieferumfang

A. Spalter
B. Bedienarme
C. Verstellbare Krallen
D. Zusätzliche Halterungen
E. Räder
F. Beipackbeutel (A, B, C)
G. Bedienungsanleitung
H. Tisch incl. Ablagetischen

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.
Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.
Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.
Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.
Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.
Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

- Der Hydraulik-Holzspalter ist nur für stehenden Betrieb einsetzbar, Hölzer dürfen nur stehend in Faserrichtung gespalten werden. Die Abmessungen der zu spaltenden Hölzer:
  Holzlänge min. - max.: 100 - 485 mm
  Holzdurchmesser min. - max.: 80 - 300 mm
- Holz niemals liegend oder gegen die Faserrichtung spalten.
- Die Sicherheits- Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren. Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor sie mit diesem Werkzeug arbeiten.

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Anschlussleitungen verwenden.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion der Zweihandbedienung prüfen.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Beim Arbeiten Arbeitshandschuhe tragen.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug.
- Zum Spalten von schweren oder unhandlichen Teilen geeignete Hilfsmittel zum Abstützen verwenden.
- Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten, sowie Wartung und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. **Netzstecker ziehen!**

6. Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Der Holzspalter darf nur von einer **einzelnen Person** bedient werden.
- Tragen Sie **Schutzausrüstung** (Schutzbrille/-visier, Handschuhe, Sicherheitsschuhe), um sich vor möglichen Verletzungen zu schützen.
- Niemals Stämme spalten, die **Nägel, Draht** oder andere Gegenstände enthalten.

- Bereits gespaltenes Holz und Holzspäne erzeugen einen **gefährlichen Arbeitsbereich.** Es besteht die Gefahr des Stolperns, Ausrutschens oder Hinfallens. Halten Sie den Arbeitsbereich immer ordentlich.
- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen.
- Spalten Sie nur Holz mit einer **maximalen Länge** von 55 cm.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des Holzes.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

7. Technische Daten

Motor	230 V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung P1	3000 W
Abgabeleistung P2	2200 W
Betriebsart	*S6 40%
Motordrehzahl	2800 min^{-1}
Maße L x B X H	845 x 935 x 1500 mm
Tischhöhe	800 mm
Arbeitshöhe	940 mm
Holzlänge min. - max.	100 - 550 mm
Holzdurchmesser min. - max.	80 - 300 mm
Leistung max.	8 t*
Zylinderhub	485 mm
Vorlaufgeschwindigkeit	3,1 cm/s
Rücklaufgeschwindigkeit	17,3 cm/s
Ölmenge	4 l
Gewicht	109,9 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

*Betriebsart S6 40%, ununterbrochener periodischer Betrieb. Der Betrieb setzt sich aus einer Anlaufzeit, einer Zeit mit konstanter Belastung und einer Leerlaufzeit zusammen. Die Spieldauer beträgt 10 min, die relative Einschaltdauer beträgt 40% der Spieldauer.

Geräusche

⚠ **Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L_{WA}	93,6 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	77,8 dB
Unsicherheit $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Auspacken

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

9.1 Montage Räder (7) (Beipackbeutel A)
- Stecken Sie den Bolzen durch das Rad (7).
- Bringen Sie zwei Beilagscheiben an.
- Stecken Sie den Bolzen nun durch die Bohrungen, welche sich am unteren Teil des Spalters befindet (Abb.3).
- Fixieren Sie den Bolzen nun mit einer Scheibe und einem Federstecker.
- Zum Schluss die kleine Radkappe anbringen.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der anderen Seite.

9.2 Montage Tisch (5)
- Lockern Sie die Sternengriffschraube (Abb. 4).
- Klappen Sie die beiden Seitenablagen (11) nach Außen, wie in Abb. 5 dargestellt.
- Nun den Tisch in die dafür vorgesehen Halterung anbringen (Abb. 6 (1)) und die zuvor gelöste Sternengriffschraube wieder anziehen (Abb. 6 (2)).

9.3 Montage Bedienarme komplett (10) (Beipackbeutel B)
Die Bediengriffe der Arme zeigen nach außen!
- Vormontierten Bolzen (Abb. 7 (C)) entfernen.
- Fetten Sie die Blechlaschen oben und unten ein.
- Bedienarm komplett in die dafür vorgesehene Position einsetzen (Abb. 7 (1)).
- Bedienarm (A) in die Schaltwippe (B) einführen (Abb. 7 (2)).
- Sichern Sie die Bedienarme kpl. mit den Bolzen (c) und fixieren Sie diese mit einem Federstecker.
- Befestigen Sie nun den anderen Bedienarm nach der beschriebenen Methode auf der anderen Seite

9.4 Montage Krallen (Beipackbeutel C)
- Befestigen Sie die Zusatzhalterungen (D) mit je zwei Kreuzschlitzschrauben, Scheiben und Muttern an die Krallen (Abb. 8) Achten Sie darauf das die Zusatzhalterung mit dem größeren Maß an der Kralle (4), der linken Kralle, befestig wird.
- Legen Sie die Verstellbaren Krallen auf die bereits angeschweißten Sechskantmuttern und befestigen Sie diese mit den beiliegenden Sternengriffschrauben und Scheiben (Abb. 8).
- Achtung die Zacken, die an den Krallen angebracht sind, müssen nach der Montage zueinander zeigen (Abb. 9).

⚠ ACHTUNG!
Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

10. In Betrieb nehmen

Vor Inbetriebnahme fixieren Sie den Spalter mithilfe von M10 Schrauben am Boden Fest, wie in Abbildung 15 gezeigt.

Vergewissern Sie sich, dass die Maschine komplett und vorschriftsmäßig montiert ist. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:
- Die Anschlussleitungen auf defekte Stellen (Risse, Schnitte und dergleichen),
- Die Maschine auf evtl. Beschädigungen,
- Ob alle Schrauben fest angezogen sind,
- Die Hydraulik auf Leckstellen und
- Den Ölstand.

Ölstand überprüfen (Abb. 13)
Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil. Überprüfen Sie

den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann die Ölpumpe beschädigen. Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmessstab sein.
Die Spaltsäule muss vor der Prüfung eingefahren sein, die Maschine muss eben stehen. Drehen Sie den Ölmessstab komplett rein, um den Ölstand zu messen.

Funktionsprüfung
Vor jedem Einsatz soll eine Funktionsprüfung gemacht werden.

Aktion:	**Ergebnis:**
Beide Handgriffe nach unten drücken.	Spaltmesser geht nach unten - bis ca. 10 cm über Tisch.
Jeweils einen Handgriff loslassen.	Spaltmesser bleibt in der gewählten Position stehen.
Loslassen beider Handgriffe.	Spaltmesser fährt in die obere Position zurück.

Vor jedem Einsatz sollte eine Ölstandsprüfung vorgenommen werden, siehe Kapitel „Wartung“!

Entlüften (Abb. 14)
Entlüften Sie die Hydraulikanlage, bevor Sie den Spalter in Betrieb nehmen.
- Lösen Sie die Entlüftungsklappe 6 einige Umdrehungen, damit Luft aus dem Öltank entweichen kann.
- Lassen Sie die Kappe während des Betriebs offen.
- Bevor Sie den Spalter bewegen, schließen Sie die Kappe wieder, da sonst Öl auslaufen kann.

Wenn die Hydraulikanlage nicht entlüftet wird, beschädigt die eingeschlossene Luft die Dichtungen und damit den Spalter!

Hubbegrenzung bei Kurzholz (Abb. 10)
Untere Spaltmesserposition ca. 10 cm über Spalttisch.
- Spaltmesser auf gewünschte Position fahren einen Bedienarm loslassen.
- Motor ausschalten.
- Den zweiten Bedienarm loslassen.
- Die Sternengriffschraube (10a) lösen.
- Die Hub-Einstellstange (8) nach oben führen, bis sie von der Feder gestoppt wird.
- Die Sternengriffschraube (10a) wieder anziehen.
- Motor einschalten.
- Obere Position überprüfen.

Ein-/Ausschalten (12)
Drücken Sie den grünen Knopf zum Einschalten.
Drücken Sie den roten Knopf zum Ausschalten.
Hinweis: Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Funktion der Ein-Ausschalt-Einheit durch einmaliges Ein- und Ausschalten.

Wiederanlaufsicherung bei Stromunterbrechung (Nullspannungs-Auslöser)
Bei Stromausfall, unbeabsichtigtem Ziehen des Steckers oder defekter Sicherung schaltet das Gerät automatisch ab. Zum Wiedereinschalten drücken Sie erneut den grünen Knopf an der Schalteinheit.

Spalten
- Holz auf den Tisch stellen, mit beiden Handgriffen festhalten, Handgriffe nach unten drücken, sobald das Spaltmesser in das Holz eindringt die Handgriffe nach außen schieben bei gleichzeitigem Druck nach unten. Dabei wird verhindert, dass Druck auf die Haltebleche ausgeübt wird.
- Nur gerade abgesägte Hölzer spalten.
- Holz senkrecht spalten.
- **Nie liegend oder quer spalten.**
- Beim Holzspalten geeignete Handschuhe tragen.

Achtung! Die seitlichen Ablagetische dürfen nicht als Spaltunterlage/Spalttisch verwendet werden.

Arbeitsende
- Fahren Sie das Spaltmesser in die untere Position.
- Lassen Sie einen Bedienarm los.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Netzstecker.
- Schließen Sie die Entlüftungsschraube.
- Allgemeine Wartungshinweise beachten

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.
Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.

- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
  a. eine maximale zulässige Netzimpedanz “Zmax = 0.354 Ω“ nicht überschreiten, oder
  b. die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:
- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.
Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.
Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Wechselstrommotor 230 V~ / 50 Hz
Netzspannung 230 V~ / 50 Hz.
Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-adrig sein = P + N + SL. - (1/N/PE).
Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen.
Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

12. Reinigung

Achtung!
Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.
Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

13. Transport

Um den Holzspalter zu transportieren, muss man das Spaltmesser ganz nach unten fahren. Den Spalter mit dem Handgriff an der Spaltsäule leicht kippen, bis die Maschine sich auf die Räder neigt und so fortbewegt werden kann. (Abb. 11).

14. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 ˚C.
Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.
Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

15. Wartung

Achtung!
Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Wann wechsle ich das Öl?
Erster Ölwechsel nach 50 Betriebsstunden, danach alle 500 Betriebsstunden.

Ölwechsel (Abb. 12)
- Fahren Sie die Spaltsäule komplett ein.
- Stellen Sie einen Behälter mit mindestens 6l Fassungsvermögen unter den Spalter.
- Lösen Sie den Ölmessstab 6.
- Öffnen Sie die Ölablassschraube 12a unter dem Öltank, damit das Öl herauslaufen kann.
- Schließen Sie die Ölablassschraube 12a wieder.
- Füllen Sie 4l neues Hydrauliköl mit Hilfe eines sauberen Trichters ein.
- Schrauben Sie den Ölmessstab wieder auf.

Entsorgen Sie anfallendes Altöl ordnungsgemäß in der örtlichen Altölsammelstelle. Es ist verboten, Altöle in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.

Wir empfehlen Öle der HLP 32 Reihe.

Spalterholm
Der Holm des Spalters ist vor Inbetriebnahme leicht einzufetten. Dieser Vorgang muss alle 5 Betriebsstunden wiederholt werden. Fett oder Sprühöl leicht auftragen. **Der Holm darf nicht trockenlaufen.**

Hydraulikanlage
Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil.
Das werksseitig komplettierte System darf nicht verändert oder manipuliert werden.

Ölstand regelmäßig kontrollieren.
Zu niedriger Ölstand beschädigt die Ölpumpe.
Hydraulikanschlüsse und Verschraubungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen – evtl. nachziehen.

Anschlüsse und Reparaturen
Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen
Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Spaltkeil-/Spaltholmführungen, Hydrauliköl

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.

- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Die hydraulische Pumpe springt nicht an	Spannung fehlt	Prüfen, ob die Leitungen Stromversorgung haben
	Der Thermoschalter des Motors hat sich ausgeschaltet	Den Motor in ausgeschaltetem Zustand abkühlen lassen und nach einiger Zeit wieder starten. Durch den Abkühlvorgang schaltet sich der Thermoschalter automatisch wieder an.
Die Säule bewegt sich nicht abwärts	Niedriger Ölstand	Den Ölstand kontrollieren und nachfüllen
	Einer der Hebel ist nicht angeschlossen	Die Befestigung der Hebel kontrollieren
	Schmutz in den Schienen	Die Säule reinigen
Motor läuft an, aber die Säule bewegt sich nicht abwärts	Falsche Drehrichtung des Motors bei Drehstrom	Drehrichtung des Motors prüfen und umstellen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicerufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:
- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center**.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: https://www.scheppach.com/de/service

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

https://www.scheppach.com/de/service

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: http://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Ersatzteile
Zubehör

Reparatur

Kontakt

Dokumente

Explanation of the symbols on the product

The use of symbols in this manual is intended to draw your attention to possible risks. The safety symbols and the explanations that accompany them must be perfectly understood. The warnings in themselves do not remove the risks and cannot replace correct actions for preventing accidents.

	Please read the manual before start-up		Dispose of waste oil correctly (waste oil collection point on site). Do not dump waste oil in the ground or mix it with waste.
	No smoking in the working area		Do not remove or modify protection and safety devices.
	Wear work gloves		Only the operator is allowed in the work area of the machine. Keep other people and animals (minimum distance 5 m) at a distance.
	Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the product can cause sight loss.		Do not remove jammed trunks with your hands.
	Wear safety footwear		Caution! Switch off the engine before repair, maintenance and cleaning. Unplug the mains plug.
	Do not spill hydraulic oil on the floor		Danger of bruising and injury from sharp edges; never touch danger areas when the cleaver is moving.
	Keep your workspace clean! Untidiness can cause accidents!		High-voltage, danger to life!
	The machine must only be operated by one person!		Loosen the vent bolt two revolutions, before starting work. Close before transport.
	Caution! Moving machine parts!		Do not transport the device in the horizontal position!
⚠ **Attention!**	In this operating manual, we have used this sign to mark all sections that concern your safety.		The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.		

Table of contents: **Page:**

1. Introduction 21
2. Device description 21
3. Scope of delivery 21
4. Intended use 21
5. Safety notes 22
6. Additional safety instructions 22
7. Technical data 23
8. Unpacking 23
9. Attachment / Before starting the equipment 24
10. Initial operation 24
11. Electrical connection 25
12. Cleaning 26
13. Transport 26
14. Storage 26
15. Maintenance 26
16. Disposal and recycling 27
17. Troubleshooting 28
18. Declaration of conformity 258

1. Introduction

Manufacturer:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,
We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:
According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- Failures of the electrical system due to failure to observe the national electrical requirements and regulations

We recommend:
Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.
The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.
The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.
In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.
Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.
In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules for operating woodworking machines must also be observed.
We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

1. Transport handles
2. Riving knife
3. Riving bar
4. Adjustable claws
5. Table
6. Oil dipstick
7. Wheels
8. Stroke setting bar
9. Control handle
10. Complete control arms
11. Tray table (lateral)
12. Combination switch/plug
13. Motor
14. Cover

3. Scope of delivery

A. Splitter
B. Control arms
C. Adjustable claws
D. Additional retainers
E. Wheels
F. Enclosed accessories bag (A, B, C)
G. Operating manual
H. Table including tray tables

4. Intended use

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.
The equipment is to be operated only with suitable saw blades. It is prohibited to use any type of cutting-off wheel.

To use the equipment properly you must also observe the safety information, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual. All persons who use and service the equipment have to be acquainted with this manual and must be informed about the equipment's potential hazards.
It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of health and safety at work.

The manufacturer will not be liable for any changes made to the equipment nor for any damage resulting from such changes.
The machine may only be used with original accessories and original tools of the manufacturer.
The safety, work and maintenance instructions of the manufacturer as well as the dimensions indicated in the Technical Data section must be adhered to.

- The hydraulic log splitter can only be used in a vertical position. Logs may only be split along the direction of the fiber. Log dimensions are:
  Wood length min. - max.: 100 - 485 mm
  Wood diameter min. - max.: 80 - 300 mm
- Never split logs in horizontal position or against the direction of the fiber.
- Observe the safety, working, and maintenance instructions of the manufacturer, as well as the dimensions given in the chapter Technical data.
- The applicable accident prevention regulations as well as all generally recognized safety rules must be adhered to.
- Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed of the various dangers may work with the machine and service or repair it. Arbitrary modifications of the machine release the manufacturer from any responsibility for resulting damage.
- The machine may only be used with original accessories and original tools of the manufacturer.
- Any other use exceeds authorization. The manufacturer is not responsible for any damages resulting from unauthorized use; risk is the sole responsibility of the operator.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety notes

WARNING: When you use electric machines, always observe the following safety instructions in order to reduce the risk of fire, electric shock, and injuries.
Please read all the instructions before you work with this machine.

- Observe all safety notes and warnings attached to the machine.
- See to it that safety instructions and warnings attached to the machine are always complete and perfectly legible.
- Protection and safety devices on the machine may not be removed or made useless.
- Check electrical connection leads. Do not use any faulty connection leads.
- Before putting into operation check the correct function of the two-hand control.
- Operating personnel must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age, but may only operate the machine under adult supervision.
- Wear working gloves when working.
- Caution when working: There is a danger to fingers and hands from the splitting tool.
- Use adequate supports when splitting heavy or bulky logs.
- Before starting any conversion, setting, cleaning, maintenance or repair work, always switch off the machine and disconnect the plug from the power supply.
- Connections, repairs, or servicing work on the electrical equipment may only be carried out by an electrician.
- All protection and safety devices must be replaced after completing repair and maintenance procedures.
- When leaving the work place, switch off the machine and disconnect the plug from the power supply.

6. Additional safety instructions

- The log splitter may only be operated by **one person**.
- Wear **protective gear** like safety goggles or other eye protection, gloves, safety shoes etc. to protect yourself from possible injuries.
- Never split logs containing **nails, wire**, or other foreign objects.

- Already split wood and wood chips can be **dangerous**. You can stumble, slip or fall down. Keep the working area tidy.
- While the machine is switched on, never put your hands on moving parts of the machine.
- Only split logs with a **maximum length** of 55 cm.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- The splitting tool can cause injuries to fingers and hands if the wood is incorrectly guided or supported.
- Thrown pieces can lead to injury if the work piece is not correctly placed or held.
- Injury through electric current if incorrect electric connection leads are used.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the safety instructions as well as the instructions in the chapter Authorized use and in the entire operating manual.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Release the handle button and switch off the machine prior to any operations.
- Avoid accidental starts of the machine: Do not press the start button while inserting the plug into the socket.
- Use the tools recommended in this manual to obtain the best results from your machine.
- Always keep hands away from the work area when the machine is running.

7. Technical data

Motor	230 V~ / 50 Hz
Input P1	3000 W
Output P2	2200 W
Operating mode	*S6 40%
Motor speed	2800 rpm
Dimensions D/W/H	845 x 935 x 1500 mm
Table height	800 mm
Working height	940 mm
Wood length min. - max.	100 - 550 mm
Wood diameter min. - max.	80 - 300 mm
Power max.	8 t*
Piston stroke	485 mm
Forward speed	3.1 cm/s
Return speed	17.3 cm/s
Oil quantity	4 l
Weight	109.9 kg

Subject to technical changes!

* Operating mode S6 40% is an uninterrupted, periodic mode. The mode comprises of a start-up period, a time with constant load and an idle time. The operating time is 10 mins, the relative duty cycle is 40% of the operating time.

Noise

⚠ **Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data

Sound power level L_{WA}	93.6 dB
Sound pressure level L_{pA}	77.8 dB
Uncertainty $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Unpacking

Open the packaging and remove the device carefully.
Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
Check that the delivery is complete.
Check the device and accessory parts for transport damage.
In case of complaints the dealer must be informed immediately. Subsequent complaints will not be accepted.
If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

Read the operating manual to make yourself familiar with the device prior to using it.
Only use original parts for accessories as well as for wearing and spare parts. Spare parts are available from your specialized dealer.
Specify our part numbers as well as the type and year of construction of the device in your orders.

⚠ ATTENTION
The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

9. Attachment / Before starting the equipment

9.1 Fitting the wheels (7) (accessories bag A)
- Insert the bolt through the wheel.
- Attach two washers.
- Now insert the bolt through the holes in the lower part of the splitter (fig. 3).
- Now fix the bolt with a washer and a cotter pin.
- Finally fit the small wheel cap
- Repeat this process on the other side.

9.2 Fitting the table (5)
- Undo the star-grip screw (Fig. 4)
- Now fold out both side trays (11), as shown in Fig. 5
- Now fit the table in the retainer intended (Fig. 6 (1)) and re-tighten the star grip screws previously loosened (Fig. 6 (2)).

9.3 Fitting the complete control arms (10) (accessories bag B)
- Remove pre-assembled bolt (fig. 7 (C)).
- Grease the top and bottom plates.
- Insert the complete control arm in the position provided (fig. 7 (1)).
- Guide control arm (A) into the rocker switch (B) (Fig. 7 (2))
- Secure the control arms completely with the bolts (C) and fix them with a cotter pin.
- Now fasten the other control arm on the other side in accordance with the method described

9.4 Fitting the claws (enclosed accessories bag C)
- Fasten the additional retainers (D) to the claws with two Phillips head screws, washers and nuts (Fig. 8)
- Make sure that the larger additional retainer is fastened with the left claw (4).
- Place the adjustable claws on the hexagon nuts previously attached, and fasten these with the star grip screws and washers enclosed (Fig. 8)
- Note that the prongs on the claws must point towards each other after installation (fig. 9)

⚠ IMPORTANT!
You must fully assemble the appliance before using it for the first time!

10. Initial operation

Before commissioning, secure the splitter to the floor using M10 screws, as shown in Figure 15.

Make sure the machine is completely and expertly assembled. Check before every use:
- The connection cables for any defective spots (cracks, cuts etc.).
- The machine for any possible damage.
- The firm seat of all bolts.
- The hydraulic system for leakage.
- The oil level.

Checking the oil level (fig. 13)
The hydraulic unit is a closed system with oil tank, oil pump and control valve. Check the oil level regularly before every use. Too low an oil level can damage the oil pump. The oil level must be within the centre mark on the oil dipstick.
The splitting column must be retracted before the check, the machine must be level.
Screw in the oil dipstick fully, to measure the oil level.

Functional test
Test the function before every use.

Action:	**Result:**
Push both handles towards below.	Splitting knife goes down to approx. 10 cm above the table.
Let one handle loose, then the other.	Splitting knife stops in the desired position.
Let both handles loose.	Splitting knife returns to upper position.

Check the oil level before every use – see chapter "Maintenance".

Venting (Fig. 14)
Before working with the log splitter, vent the hydraulic system.
- Release the venting cap 6 by a few revolutions so the air can escape from the oil tank.
- Leave the cap open during the operation.
- Before you move the log splitter, close the cap again in order not to lose any oil.

If the hydraulic system is not vented, the enclosed air will damage the gaskets and with it the complete log splitter.

Stroke limit for short logs (Fig. 10)
Lower splitting knife position about 10 cm above table.
- Move splitting knife to the desired position
- Release one operating arm
- Switch motor off
- Release the second operating arm
- Undo the star grip screw (10a)
- Push the stroke set rod (8) to the top until it is stopped by the spring
- Tighten the star grip screw (10a) again.
- Switch motor on
- Check upper position

Switching on and off (12)
Press the green button for switching on.
Press the red button for switching off.
Note: Check the function of the ON/OFF unit before every use by switching on and off once.

Restarting safety in case of current interruption (no-volt release).
In case of current failure, inadvertent pulling of the plug, or a defective fuse, the machine is switched off automatically.
For switching on again, press anew the green button of the switch unit.

Splitting
- Place the log on the table, hold it with both handles, press the handles down. As soon as the splitting knife enters the wood, push the handles down and to the outside at the same time.
  This prevents the wood from putting pressure on the holder plates.
- Only split straight cut logs.
- **Split the logs in vertical position.**
- Never split in horizontal position or across.
- Wear protective gloves when splitting.

Attention! The lateral tray tables may not be used as splitting support or splitting table.

End of work
- Move the splitting knife to the lower position.
- Release one operating arm.
- Switch the machine off and pull the power plug.
- Close the venting cap.
- Observe the general maintenance instructions.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.
The customer‘s mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

- The product fulfils the requirements of EN 61000-3-11 and may only be used at the following connection points: This means that use of the product at any freely selectable connection points is not allowed.
- Given unfavourable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is intended solely for use at connection points that
  a. do not exceed a maximum permissible mains impedance “Z” (Zmax = 0.354 Ω), or
  b. have a continuous current-carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets one of the two requirements, a) or b), named above.

Damaged electrical connection cable
The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:
- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.

- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.
Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H07RN“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of 16A (C) or 16A (K) for machines with a high starting current (starting from 3000 watts)!

AC motor 230 V~ / 50 Hz
Mains voltage 230 V~ / 50 Hz.
The mains connection and the extension cable have to be three-core cables = P + N + SL. - (1/N/PE).
Extension cables must have a minimum cross-section of 1.5 mm². Mains fuse protection is 16 A maximum.

12. Cleaning

Attention!
Pull out the power plug before carrying out any cleaning work on the equipment.

We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
Wipe swarf and dust off the machine from time to time with a cloth.

Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

13. Transport

For transport, the splitting knife A must be completely moved down. Slightly tilt the log splitter with handle B on the splitting column until the machine is inclined on the wheels and can be moved. (Fig 11)

14. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30˚C.
Store the device in its original packaging.
Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture. Store the operating manual with the electrical tool.

15. Maintenance

Attention!
Pull out the power plug before carrying out any maintenance work on the equipment.

When must the oil be changed?
First oil change after 50 operating hours, then every 500 operating hours.

Oil change (Fig. 12)
- Completely retract the splitting column.
- Put a container with a volume of at least 6 litres under the splitter.
- Release the oil dipstick 6.
- Open the oil drain plug 12a under the oil tank so the oil can flow out.
- Afterwards, close the oil drain plug 12a again.
- Remove the ventilation cap, pour in 4 litres of fresh hydraulic oil using a clean funnel.
- Screw the oil dipstick in again.

Dispose of the used oil in a correct manner at a public collection facility. It is prohibited to drop old oil on the ground or to mix it with waste.

We recommend oil from the HLP 32 range.

Splitting spar
Before use, the spar of the splitter must be slightly greased. Repeat this procedure every five operating hours. Slightly apply grease of oil spray.
The spar may never run dry.

Hydraulic system
The hydraulic unit is a closed system with oil tank, oil pump and control valve.
The system is complete when the machine is delivered, and may not be changed or manipulated.

Connections and repairs
Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

ATTENTION ! Observe the correct direction of rotation when inserting the saw blade.

Please provide the following information in the event of any enquiries:
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Service information
Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.
Wear parts*: splitting wedge guides, hydraulic oil, splitting wedge

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!
- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils
- Before disposing of the unit, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

17. Troubleshooting

The table below contains a list of error symptoms and explains what you can do to solve the problem if your tool fails to work properly. If the problem persists after working through the list, please contact your nearest service workshop.

Malfunction	Possible cause	Remedy
The hydraulic pump does not start	No electric power	Check cable for electric power
	Thermal switch of motor cut off	Allow the motor to cool down when switched off and restart it after a while. The cooling process causes the thermal switch to switch back on automatically.
The column does not move down	Low oil level	Check oil level and refill
	One of the levers not connected	Check fixing of lever
	Dirt in the rails	Clean the column
Motor starts but column does not move down	Wrong turning direction of 3-phase motor	Check turning direction of motor and change

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avant la mise en service, lire le manuel		Éliminer l'huile usagée conformément à la réglementation (point de collecte d'huile usagée local). Il est interdit de faire écouler l'huile usagée dans le sol ou de la mélanger aux déchets.
	Interdiction de fumer dans la zone de travail		Il est interdit d'enlever ou de modifier les dispositifs de protection et de sécurité.
	Porter des gants de travail		Seul l'opérateur est autorisé à se tenir dans la zone de travail de la machine. Les personnes non habilitées ainsi que les animaux domestiques et animaux de trait doivent être tenus à l'écart de la zone de danger (distance minimale de 5 m).
	Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant du produit peuvent faire perdre la vue.		Ne pas enlever des troncs coincés avec les mains.
	Porter des chaussures de sécurité		Attention ! Avant les travaux de réparation, de maintenance et de nettoyage, arrêter le moteur et débrancher la fiche d'alimentation.
	Ne pas répandre d'huile hydraulique sur le sol		Risque de coupures et d'écrasement; ne jamais toucher des zones dangereuses quand le coin de fendage est en mouvement.
	Tenir la zone de travail propre ! Le désordre peut causer des accidents !		Haute tension, danger de mort !
	La machine ne doit être utilisée que par une seule personne !		Avant le début du travail, desserrer la vis de purge d'environ 2 tours. Refermer avant le transport.
	Attention ! Outils en mouvement !		Ne pas transporter l'appareil en position couchée !
⚠ Attention !	Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains emplacements qui concernent votre sécurité.		Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.		

Table des matières: **Page:**

1. Introduction 31
2. Description de l'appareil 31
3. Fournitures 31
4. Utilisation conforme à l'affectation 31
5. Consignes de sécurité générales 32
6. Consignes de sécurité supplémentaires 33
7. Caractéristiques techniques 33
8. Déballage 34
9. Montage / Avant la mise en service 34
10. Mise en service 34
11. Raccordement électrique 36
12. Nettoyage 36
13. Transport 36
14. Stockage 37
15. Maintenance 37
16. Élimination et recyclage 37
17. Dépannage 38
18. Déclaration de conformité 258



1. Introduction

Fabricant
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,
Nous espérons que votre nouvel outil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque:
Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil ou de tous les dommages résultant de l'utilisation de cet appareil, dans les cas suivants :

- mauvaise manipulation,
- non-respect des instructions d'utilisation,
- travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine,
- utilisation non conforme,
- Pannes de l'installation électrique causées par un non-respect des prescriptions et dispositions nationales en matière d'électricité.

Nous vous recommandons:
De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.
Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de l'appareil, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement son potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.
Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec cet appareil de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.
En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation des machines à bois.
Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.
Seules les personnes formées à son utilisation et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.
En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de machines similaires.
Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce manuel d'utilisation et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

1. Poignées de transport
2. Cale de fendage
3. Bois fendu
4. Griffes réglables
5. Table
6. Jauge d'huile
7. Roues
8. Tige de réglage de la course
9. Poignée de commande
10. Bras de commande cpl.
11. Table de décharge (latérale)
12. Combinaison de commutateurs/connecteurs
13. Moteur
14. Couvercle

3. Fournitures

A. Fendeuse
B. Bras de commande
C. Griffes réglables
D. Supports supplémentaires
E. Roues
F. Sachet fourni (A, B, C)
G. Notice d'utilisation
H. Table avec tables de décharge

4. Utilisation conforme à l'affectation

La machine doit exclusivement être utilisée conformément à son affectation. Toute utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures en tout genre, le fabricant décline toute responsabilité et l'utilisateur est seul responsable.

Seules des lames de scie adaptées à la machine peuvent être utilisées. Il est interdit d'utiliser des disques à tronçonner.
Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du manuel d'utilisation.
Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et avoir été informées des dangers encourus.
En outre, les consignes de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.
Toutes les autres règles édictées par la médecine du travail et les consignes de sécurité générales doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant quant aux dommages en résultant.
La machine ne doit être utilisée qu'avec les outils et accessoires d'origine fournis par le fabricant.
Les instructions de sécurité, d'utilisation et d'entretien du constructeur ainsi que les dimensions indiquées doivent être impérativement respectées.

- Le fendeur de bûches n'est conçu que pour une utilisation en position verticale.
  Longueur du bois min. - max.: 100 - 485 mm
  Diamètre du bois min. - max.: 80 - 300 mm
- Ne jamais fendre le bois à l'horizontale et contre le sens du fil.
- Les instructions de sécurité, d'utilisation et d'entretien du constructeur ainsi que les dimensions indiquées doivent être impérativement respectées.
- Il est impératif de respecter les règles de prévention des accidents applicables et les autres mesures de sécurité généralement reconnues.
- La machine ne peut être utilisée, réparée et entretenue que par des personnes qui la connaissent et qui ont été instruites sur son fonctionnement et les dangers liés à son utilisation. Toute modification de la machine dégage le fabricant de sa responsabilité quant à tous les dommages qui en résulteraient.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec les outils et accessoires d'origine fournis par le fabricant.
- Toute utilisation au-delà des indications prescrites sont considérées comme non conformes. Le fabricant dégage sa responsabilité de tous les dommages qui en résulteraient et le risque est supporté par le seul utilisateur.

Veillez au fait que nos appareils, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé à titre professionnel, artisanal ou industriel, ainsi que pour toute utilisation équivalente.

5. Consignes de sécurité générales

Attention: Lors de l'utilisation d'appareillages électriques, il convient de vous conformer aux règles de sécurité suivantes, afin de réduire les dangers de feu, de décharge électrique et de blessures.
Lisez toutes les indications avant de travailler avec l'appareil.

- Respectez toutes les indications de sécurité et signalant un danger apposées sur la machine
- Faites en sorte que toutes les indications de sécurité et signalant un danger apposées sur la machine restent lisibles.
- Les éléments de sécurité de la machine ne doivent pas être démontés ou rendus inopérants.
- Vérifiez les câbles d'alimentation électrique. N'utilisez pas de câbles d'alimentation défectueux.
- Vérifiez le bon fonctionnement de la commande bi-manuelle avant l'utilisation.
- L'utilisateur doit avoir au moins 18 ans. Les apprentis doivent avoir 16 ans et ne doivent pas utiliser la machine sans surveillance.
- Portez des gants de protection pendant le travail.
- Attention! Pendant le travail il y a risque de blessure des doigts et des mains au contact du coin de fendage.
- Pour fendre des pièces lourdes ou de conformation inhabituelle, utilisez des aides pour supporter la pièce.
- Tous les travaux de modification, de réglage,et de nettoyage ainsi que la réparation et l'entretien doivent être entrepris seulement lorsque le moteur est arrêté et le cordon d'alimentation débranché !
- L'installation, la réparation et les travaux d'entretien de l'appareillage électrique ne peuvent être réalisés que par des personnes qualifiées.
- Toutes les protections et éléments de sécurité doivent être impérativement immédiatement remontés à la fin des travaux de réparation et d'entretien entrepris.
- Lorsque vous quittez le poste de travail, arrêtez le moteur et débranchez l'appareil**!**

6. Consignes de sécurité supplémentaires

- Le fendeur de bûches ne doit être utilisé que par **une seule personne** à la fois.
- Portez un équipement de **protection individuel** (lunettes ou visière, gants, chaussures de sécurité) afin d'éviter de vous blesser
- Ne fendez jamais de troncs comportant des **clous, du fil** de fer ou d'autres corps étrangers.
- Le bois déjà fendu et les éclats rendent le poste de **travail dangereux**. Vous risquez de trébucher, de glisser et de tomber. Veillez à maintenir votre poste de travail ordonné.
- Ne placez jamais les mains sur des éléments mobiles pendant que la machine est en fonction et branchée
- Ne fendez du bois que d'une **longueur maximale** de 55 cm.

Avertissement! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Risques Residuels

La machine a été construite selon l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- Risque de blessure aux doigts et aux mains par l'outil de fendage dans le cas d'un guidage ou d'une pose incorrects du bois à fendre.
- Blessures par l'éjection violente de la pièce à fendre dans le cas d'un maintien ou d'un guidage incorrects.
- Risque de choc électrique lors de l'utilisation de rallonges non conformes ou en mauvais état.
- Malgré toutes les précautions prises, des risques résiduels non évidents subsistent.
- Vous pouvez minimiser les risques résiduels en respectant scrupuleusement les indications de sécurité et les recommandations d'utilisation.
- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de câbles de raccordement électriques non conformes.
- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, relâchez la touche de démarrage et débranchez la prise.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lors du branchement de la prise, la touche de mise en marche ne doit pas être actionnée.
- Utilisez l'outil recommandé dans le présent manuel d'utilisation, votre machine conservera ainsi des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si la machine est en cours de fonctionnement.

7. Caractéristiques techniques

Moteur	230 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée P1	3000 W
Puissance restituée P2	2200 W
Type de fonctionnement	*S6 40%
Régime	2800 min^{-1}
Cotes L/P/H	845 x 935 x 1500 mm
Hauteurs de plateau	800 mm
Hauteur de travail	940 mm
Longueur du bois min. - max.	100 - 550 mm
Diamètre du bois min. - max.	80 - 300 mm
Puissance max.	8 t*
Course du cylindre	485 mm
Vitesse de descente	3,1 cm/s
Vitesse de remontée	17,3 cm/s
Quantité d'huile	4 l
Poids	109,9 kg

Sous réserve de modifications techniques!

* Le mode de fonctionnement S6 40% est un fonctionnement périodique ininterrompu. Ce fonctionnement est composé d'un temps de démarrage, d'un temps avec charge constante et d'un temps de marche à vide. Sa durée de fonctionnement est de 10 min, sa durée d'activation relative représente 40 % de la durée de fonctionnement.

Bruits

⚠ **Avertissement :** Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de puissance sonore L_{WA}	93,6 dB
Niveau de pression sonore L_{pA}	77,8 dB
Incertitude $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Déballage

Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
Vérifiez que les fournitures sont complètes. Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
N'utilisez que des accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur spécialisé.
Lors d'une commande, indiquez nos numéros d'articles ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.

⚠ ATTENTION!
L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il y a un risque d'ingestion et d'asphyxie !

9. Montage / Avant la mise en service

9.1 Montage des roues (7) (sachet fourni A)
- Insérez le boulon à travers la roue (7).
- Mettez en place les deux rondelles plates.
- Insérez à présent le boulon à travers les alésages qui se trouvent au niveau de la partie inférieure du fendeur (fig. 3).
- Fixez le boulon avec une rondelle et une goupille fendue.
- Pour finir, mettez en place le petit enjoliveur.
- Répétez ce processus de l'autre côté.

9.2 Montage de la table (5)
- Desserrez la vis de poignée étoile (fig. 4).
- Rabattez à présent les deux tablettes latérales (11) vers l'extérieur, comme l'indique la fig. 5.
- Placez à présent la table dans le support (fig. 6 (1)) prévu à cet effet et resserrez la vis de poignée étoile desserrée auparavant (fig. 6 (2)).

9.3 Montage des bras de commande cpl. (10) (sachet fourni B)
- Retirez le boulon prémonté (fig. 7 (C)).
- Graissez les brides de tôle du haut et du bas.
- Insérez le bras de commande dans la position prévue à cet effet (fig. 7 (1)).
- Insérez le bras de commande (A) dans la bascule de commutation (B) (fig. 7 (2)).
- Fixez les bras de commande complets avec les boulons (C) et fixez-les avec une goupille fendue.
- Fixez à présent l'autre bras de commande selon la même méthode mais de l'autre côté.

9.4 Montage des griffes (sachet fourni C)
- Fixez les supports supplémentaires (D) sur les griffes (fig. 8) avec pour chacun deux vis cruciformes, des rondelles et des écrous. Assurez-vous que le plus grand support supplémentaire est fixé sur la griffe (4) de gauche.
- Placez les griffes réglables sur les écrous hexagonaux déjà soudés et fixez-les au moyen les vis de poignée étoile et rondelles fournies (fig. 8).
- Attention : les pointes placees sur les griffes doivent etre orientees l'une vers l'autre apres le montage (fig. 9).

⚠ ATTENTION !
Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !

10. Mise en service

Avant la mise en service, fixez la fendeuse au sol à l'aide de vis M10, comme illustré dans la Figure 15.

Assurez-vous que la machine est montée complètement et conformément aux instructions. Avant chaque utilisation, contrôlez:
- Si les câbles de raccordement présentent des avaries (fissures, coupures etc.),
- Les éventuelles détériorations de la machine,
- Si toutes les vis sont solidement serrées,
- Les fuites du système hydraulique
- Le niveau d'huile

Vérifier le niveau d'huile (fig. 13)
Le système hydraulique est un système fermé comportant un réservoir d'huile, une pompe à huile et une vanne de commande. Vérifiez régulièrement le niveau de l'huile, avant chaque mise en marche. Un niveau d'huile trop bas peut endommager la pompe à huile. Le niveau d'huile doit être entre les deux repères de la jauge d'huile. La colonne de fendage doit être rentrée avant le contrôle, la machine doit être posée bien à plat. Faites totalement rentrer la jauge d'huile par rotation pour mesurer le niveau d'huile.

Vérification du fonctionnement
Toujours effectuer un contrôle du fonctionnement avant chaque utilisation.

Action:	**Résultat:**
Abaissez les deux poignées vers le bas	Le coin de fente descend vers le bas jusqu'à environ 10 cm du plateau
Lâchez une poignée	Le coin de fente reste à la position voulue
Lâchez les deux poignées	Le coin de fente remonte en haut

Vérifiez le niveau d'huile avant chaque utilisation, voir le chapitre « Entretien » !

Purge d'air (fig. 14)
Purgez le système hydraulique avant de mettre le fendeur de bûches en marche.
- Desserrez le bouchon de purge 6 de quelques tours, pour que l'air puisse s'échapper du réservoir à huile.
- Pendant le fonctionnement, laissez le bouchon ouvert.
- Avant de déplacer le fendeur de bûches en marche, refermez le bouchon pour empêcher que de l'huile ne puisse s'écouler.

Si le système hydraulique n'est pas purgé, l'air enfermé endommage les joints et donc l'ensemble de la machine!

Limitation de la course pour du bois court (fig.10)
Positionnez le coin de fente 10 cm au-dessus du plateau
- Amenez le coin à la position voulue
- Lâchez un bras de commande
- Coupez le moteur
- Lâchez le deuxième bras
- Desserrez la vis de poignée étoile (10a).
- Tirez la tige de réglage de course vers le haut jusqu'à ce qu'elle soit stoppée avant le ressort
- Resserrez la vis de poignée étoile (10a).
- Remettez le moteur en marche.
- Vérifiez la position haute.

Mise en marche/Arrêt (12)
Appuyez sur le bouton vert pour mettre la machine en marche.
Appuyez sur le bouton rouge pour l'arrêter.
Remarque: Vérifier le fonctionnement de la commande marche/arrêt avant chaque utilisation, en appuyant une fois sur le bouton vert, puis sur le rouge.

Sécurité anti-redémarrage intempestif après une coupure de courant
(déclencheur de potentiel zéro)
En cas de coupure de courant, de débranchement involontaire ou de coupe-circuit défectueux, l'appareil s'arrête automatiquement. Pour le remettre en marche, appuyez une nouvelle fois sur le bouton vert.

Pour fendre du bois
- Poser la bûche sur le plateau, la maintenir solidement à deux mains, abaisser les poignées, dès que le coin pénètre dans la bûche, repousser les poignées vers l'extérieur en appuyant vers le bas pour empêcher que la pression s'exerce sur les tôles de maintien.
- Ne fendre que des bûches sciées droit.
- Fendre le bois verticalement.
- **Ne jamais fendre une bûche posée horizontalement ou en travers.**
- Porter des gants adaptés pour fendre du bois.

Attention ! Les tables de décharge latérales ne doivent pas être utilisées comme base de fendage ou comme table de fendage.

Fin du travail
- Ramenez le coin en position inférieure.
- Relâchez un bras de manoeuvre.
- Arrêtez l'appareil et débranchez la prise.
- Fermez le capuchon de purge.
- Respectez les consignes de maintenance générales.

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions VDE et DIN en vigueur.
Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

- Le produit remplit les exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de l'utiliser aux points de raccordement de son propre choix.
- En cas de conditions défavorables, l'appareil peut conduire à des variations de tension temporaires.
- Le produit est uniquement destiné à être utilisé aux points de connexion
  a. ne pas dépasser l'impédance réseau maximale autorisée « Z » (Zmax = 0.354 Ω), ou
  b. avoir un courant de charge permanente du réseau d'au moins 100 A par phase.
- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaires après avoir consulté votre fournisseur d'énergie, que votre point de raccordement auquel vous souhaitez faire fonctionner le produit répond à l'une des deux exigences a) ou b) mentionnées.

Câble d'alimentation électrique défectueux
Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les câbles de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être:
- Des écrasements, si les câbles de raccordement passent par des fenêtres ou des portes entrebaillées.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des câbles de raccordement.
- Des ruptures si l'on a roulé sur le câble.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereux.
Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Lors du contrôle, veillez à ce que le câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau.

Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des câbles d'alimentation portant le marquage „H07RN".

L'indication de la désignation du type sur le câble d'alimentation est obligatoire.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection à l'aide d'un fusible C 16A ou K 16A pour les machines à fort courant de démarrage (à partir de 3000 W) !

Moteur à courant alternatif 230 V~ / 50 Hz
Tension réseau 230 V~ / 50 Hz.
La prise secteur et la rallonge doivent être à 3 conducteurs = P + N + SL. - (1/N/PE).
Les rallonges électriques doivent avoir une section transversale d'au moins 1,5 mm².
La prise secteur est sécurisée avec 16 A maximum.

12. Nettoyage

Attention!
Débranchez la machine avant toute intervention de nettoyage.

Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
Essuyez de temps en temps la machine à l'aide d'un chiffon afin d'en éliminer la poussière.

Nettoyez régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir.
N'utilisez jamais de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

13. Transport

Pour transporter le fendeur, faire descendre le coin de fendage A à fond. Incliner légèrement le fendeur à l'aide de la poignée B de la colonne de fendage jusqu'à ce que la machine s'incline au-dessus des roues et puisse être déplacée. (fig. 11)

14. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. Cet emplacement doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre +5° et +30 ˚C.
Conservez le produit dans l'emballage d'origine.
Recouvrez la scie afin de la protéger de la poussière ou de l'humidité.
Conservez le manuel d'utilisation à proximité de la machine.

15. Maintenance

Attention!
Débranchez la machine du secteur avant toute intervention de maintenance.

Quand vidanger l'huile?
Première vidange après 50 heures de fonctionnement, ensuite, toutes les 500 heures.

Vidange d'huile (fig. 12)
- Faites descendre complètement la tête du fendeur.
- Placez un récipient d'une contenance d'au moins 6 l sous le fendeur.
- Desserrez la jauge d'huile 6.
- Ouvrez la vis de purge 12a située sous le réservoir d'huile afin que l'huile puisse s'écouler.
- Refermez la vis de purge 12a.
- Remplissez avec 4l de nouvelle huile hydraulique en utilisant un entonnoir propre.
- Revissez la jauge d'huile.

Éliminez l'huile usagée de manière réglementaire à l'endroit prévu à cet effet. Il est interdit de déverser de l'huile usagée dans le sol ou de la mélanger à des déchets.

Nous recommandons de recourir à des huiles de la série HLP 32.

Tete de fendage
La tête de fendage portant le coin doit être graissée légèrement avant la mise en marche. Cette opération doit être répétée toutes les 5 heures de fonctionnement. Appliquer une mince couche de graisse ou vaporiser légèrement d'huile. **La tête doit pas fonctionner à sec.**

Système hydraulique
Le système hydraulique est un système fermé comportant un réservoir d'huile, une pompe à huile et une vanne de commande. Le système assemblé à l'usine ne doit être ni modifié, ni déréglé.

Raccordements et réparations
Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes:
- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signélétique de la machine.
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur.

Informations de service
Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.
Pièces d'usure* : Coin de fendage/guides de longeron de fendage, huile hydraulique,

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

16. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !
- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos dé-

chets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquent dans les pays hors de l'Union européenne.

Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.

Carburants et huiles
- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer l'appareil !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

17. Dépannage

Le tableau suivant indique les pannes possibles et décrit les remèdes éventuels au cas où votre machine ne fonctionnerait pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et à éliminer le problème de cette manière, adressez-vous au service après-vente.

Panne	Causes possibles	Solution
La pompe hydraulique ne fonctionne pas	Absence de courant	Vérifier si les câbles conducteurs sont sous tension
	La protection thermique du moteur s'est déclenchée	Après avoir arrêté le moteur, le laisser refroidir et patienter avant de le redémarrer. Sous l'effet du refroidissement, le thermocontact se réactive automatiquement.
La tête ne se déplace pas vers le bas	Niveau d'huile bas	Vérifier le niveau d'huile et ajouter de l'huile si nécessaire
	Un des leviers de la commande bi-manuelle n'est pas opérant	Contrôler la fixation des leviers
	Guidage de la colonne encrassé	Nettoyer la colonne
Le moteur démarre, mais la colonne ne se déplace pas vers le bas	Sens de rotation du moteur incorrect en présence de courant triphasé	Contrôler le sens de rotation du moteur et inverser si nécessaire

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Leggere il manuale prima di iniziare		Smaltire l'olio usato in modo corretto (punto di raccolta olio usato sul posto). Non versare l'olio usato sul terreno o mescolarlo ad altri rifiuti.
	Vietato fumare nell'ambiente di lavoro		Non rimuovere e modificare protezioni e dispositivi di sicurezza.
	Indossare guanti da lavoro		Solo all'operatore è permesso l'accesso all'area di lavoro della macchina. Tenere lontano le altre persone e gli animali (distanza minima 5 m).
	Indossare degli occhiali protettivi. Le scintille generate durante il funzionamento o le schegge, i trucioli e la polvere che provengono dal prodotto possono causare la perdita della vista.		Non rimuovere con le mani i tronchi bloccati.
	Indossare scarpe antinfortunistiche		Attenzione! Spegnere l'impianto prima di riparare, effettuare manutenzione e pulizia. Scollegare la presa principale.
	Non far cadere olio idraulico per terra		Pericoli di contusioni e ferite a causa delle parti taglienti; non toccare mai le aree pericolose quando la lama è in movimento.
	Tenete pulito il vostro spazio di lavoro! Il disordine può provocare incidenti!		Alta tensione, pericolo di vita!
	La macchina deve essere usata solo da una persona!		Allentare il bullone di sfiato di due giri circa, prima di iniziare a lavorare. Chiudere prima del trasporto.
	Attenzione! Parti della macchina mobili!		Non trasportare l'apparecchio in posizione orizzontale!
⚠ Attenzione!	Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo		Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.		

Indice: **Pagina:**

1. Introduzione 41
2. Descrizione dell'apparecchio 41
3. Contenuto della fornitura 41
4. Utilizzo proprio 41
5. Indicazioni generali di sicurezza 42
6. Ulteriori avvisi di sicurezza 42
7. Caratteristiche tecniche 43
8. Disimballaggio 43
9. Montaggio / Prima della messa in funzione 44
10. Messa in servizio 44
11. Ciamento elettrico 45
12. Pulizia 46
13. Trasporto 46
14. Stoccaggio 46
15. Manutenzione 46
16. Smaltimento e riciclaggio 47
17. Risoluzione dei guasti 48
18. Dichiarazione di conformità 258

1. Introduzione

Fabbricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,
Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:
Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- Guasti all'impianto elettrico in caso di mancata osservanza delle norme e delle disposizioni nazionali in materia di elettricità.

Da osservare:
Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.
Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.
Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.
Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.
Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.
Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.
Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.
Non ci assumiamo alcune responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio

1. Maniglie per il trasporto
2. Coltello divisore
3. Longherone divisore
4. Graffe regolabili
5. Banco
6. Astina dell'olio
7. Ruote
8. Barra di regolazione della corsa
9. Maniglia di comando
10. Bracci di comando compl.
11. Banco di appoggio (laterale)
12. Combinazione di interruttori/connettori
13. Motore
14. Copertura

3. Contenuto della fornitura

A. Spaccatrice
B. Bracci di comando
C. Graffe regolabili
D. Supporti supplementari
E. Ruote
F. Sacchetto accessori (A, B, C)
G. Istruzioni per l'uso
H. Banco incl. banchi di appoggio

4. Utilizzo proprio

La sega la si deve usare soltanto per i lavori a cui è destinata.
Ogni altro uso senza specifico rapporto non è regolamentare. Per tutti i qualsivoglia danni o ferite, da esso risultanti, è responsabile chi lo usa/lo manovra e non il costruttore.
Ci si deve servire soltanto di dischi di taglio appositamente realizzati per la sega. È vietato l'uso di qualsiasi tipo di disco troncatore.

L'osservanza delle avvertenze sulla sicurezza, nonché le istruzioni di montaggio e le avvertenze sul funzionamento riportate nelle istruzioni d'uso, fanno integralmente parte dell'impiego regolamentare previsto. Le persone, che usano o manutenzionano la sega, devono averne pratica ed essere al corrente degli eventuali pericoli incombenti.
Oltre a ciò ci si deve minutamente attenere alle norme sulla prevenzione degli infortuni.
Si devono osservare le ulteriori regole generali sugli ambiti medico-operativi e sulla sicurezza in campo tecnico.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant quant aux dommages en résultant.
La machine ne doit être utilisée qu'avec les outils et accessoires d'origine fournis par le fabricant.
Les instructions de sécurité, d'utilisation et d'entretien du constructeur ainsi que les dimensions indiquées doivent être impérativement respectées.

- Lo spaccalegna idraulico può essere utilizzato esclusivamente in verticale. La spaccatura deve inoltre essere effettuata soltanto nella direzione delle fibre. Le misure della legna spaccata:
  Lunghezza legna min. - max.: 100 - 485 mm
  Diametro della legna min. - max.: 80 - 300 mm
- Non spaccare mai il legno steso o in senso contrario alla direzione delle fibre.
- Rispettare assolutamente le prescrizioni del costruttore relative alla sicurezza, al funzionamento ed alla manutenzione, nonché le dimensioni indicate nelle caratteristiche tecniche.
- Rispettare le norme anti infortuni e le altre regole di sicurezza universalmente riconosciute.
- La macchina può essere utilizzata, mantenuta o riparata soltanto da persone che la conoscono e che sono informate dei rischi. Le modifiche apportate alla macchina senza autorizzazione fanno decadere la responsabilità del costruttore per i danni che possono derivarne.
- La macchina può essere usata soltanto con gli accessori originali e gli attrezzi originali della casa costruttrice.
- Tutti gli usi che esulano da quelli previsti sono considerati non a norma. Il costruttore non è responsabile per i danni che possono derivarne. Il rischio è esclusivamente dell'utente.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attivita equivalenti.

5. Indicazioni generali di sicurezza

AVVERTENZE: quando si utilizza un macchinario elettrico, bisogna seguire le seguenti indicazioni di sicurezza basilari, per ridurre rischi di incendio, scosse elettriche o ferite alle persone. Si prega di leggere tutte le istruzioni, prima di iniziare a lavorare al macchinario.

- Rispettare tutte le indicazioni di sicurezza e di pericolo sulla macchina.
- Fare in modo che tutte le indicazioni di sicurezza e di pericolo sulla macchina rimangano perfettamente leggibili.
- Non smontare o rendere inutilizzabili i dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina.
- Controllare le linee di allacciamento di rete. Non utilizzare cavi di collegamento difettosi.
- Prima dell'avviamento, verificare il corretto funzionamento del dispositivo con comando a due mani.
- Il personale addetto deve avere almeno 18 anni di età. Gli apprendisti devono avere almeno 16 anni, ma possono lavorare sulla macchina soltanto sotto sorveglianza.
- Indossare guanti da lavoro.
- Durante il funzionamento, fare attenzione: rischio di ferita di dita e mani con il fenditoio.
- Per spaccare pezzi duri o poco maneggevoli, puntellarli con sostegni adatti.
- Eseguire le operazioni di conversione, regolazione e pulizia, nonché la manutenzione e l'eliminazione delle anomalie esclusivamente a motore spento. Staccare la spina di rete!
- I lavori di installazione, riparazione e manutenzione dell'impianto elettrico possono essere eseguiti solo da personale specializzato.
- Tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza devono essere rimontati immediatamente dopo la conclusione degli interventi di riparazione e manutenzione.
- Quando si abbandona la postazione di lavoro, disattivare il motore. **Scollegare la presa!**

6. Ulteriori avvisi di sicurezza

- Lo spaccalegna può essere utilizzato solo da **un'unica persona**.
- Indossare un **equipaggiamento di protezione** (occhiali di protezione/maschera, guanti, calzature di sicurezza), per proteggersi da possibili lesioni.

- Non spaccare mai i ceppi che contengano **chiodi, fili metallici** o altri oggetti.
- I pezzi di legno già spaccati e i trucioli sono una **fonte di pericolo presso l'area di lavoro**. Esiste il pericolo di inciampare, scivolare o cadere. Mantenere sempre in ordine la propria postazione di lavoro.
- Non introdurre mai le mani sulle parti in movimento quando la macchina è in funzione.
- Spaccare solo legno di **lunghezza massima** di 55 cm.

Avviso! Questo elettroutensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettroutensile.

Rischi residui

La macchina è stata costruita sulla base dello stato attuale della tecnica e conformemente alle regole tecniche riconosciute in materia di sicurezza. Tuttavia, possono insorgere rischi residui durante i lavori svolti.

- Pericolo di lesioni alle dita e alle mani causate dall'utensile di spaccatura in caso di utilizzo non conforme dello stesso o qualora i pezzi di legno non vengano disposti in modo corretto.
- Lesioni causate da pezzi scagliati, nel caso in cui il supporto o la guida non siano corretti.
- Pericoli dovuti alla corrente, allorché si faccia uso di linee elettriche non conformi.
- Inoltre, possono sussistere rischi residui non palesi anche nonostante tutte le possibili misure di precauzione adottate.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo rispettando le indicazioni riportate alle sezioni "Norme di sicurezza" e "Utilizzo conforme", nonché osservando integralmente le istruzioni per l'uso.
- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, rilasciare il pulsante di avvio e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione.
- Utilizzare l'utensile raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

7. Caratteristiche tecniche

Motore	230 V~ / 50 Hz
Potenza di entrata P1	3000 W
Potenza di uscita P2	2200 W
Modo di funzionamento	*S6 40%
Numero di giri del motore	2800 min^{-1}
Massa T/B/H	845 x 935 x 1500 mm
Altezza del banco	800 mm
Altezza di lavoro	940 mm
Lunghezza legna min. - max.	100 - 550 mm
Diametro della legna min. - max.	80 - 300 mm
Potenza	8 t*
Corsa cilindrica	485 mm
Velocità di incidenza	3,1 cm/s
Velocità di ritorno	17,3 cm/s
Quantità dell'olio	4 l
Peso	109,9 kg

Salvo cambiamenti tecnici!

* Tipo di esercizio S6 40%, esercizio ininterrotto periodico. Il funzionamento è dato da un tempo di avviamento, un tempo a carico costante e un tempo di inattività. La durata del ciclo è di 10 minuti, la rispettiva durata di accensione è pari al 40% della durata del ciclo.

Rumori

⚠ **Avviso:** Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB, usare degli otoprotettori adeguati.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di potenza sonora L_{WA}	93,6 dB
Livello di pressione sonora L_{pA}	77,8 dB
Incertezza $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Disimballaggio

Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).

Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti. Verificate che l'apparecchio e gli accessory non presentino danni dovuti al trasporto.
In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
Prima dell'impiego, familiarizzare con l'apparecchio con l'aiuto delle istruzioni per l'uso.
Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

ATTENZIONE
L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Montaggio / Prima della messa in funzione

9.1 Montaggio ruote (7)
(sacchetto degli accessori A)
- Inserire il perno attraverso la ruota (7).
- Applicare due rondelle.
- A questo punto, inserire il perno attraverso i fori che si trovano nella parte inferiore dello spaccalegna (Fig.3).
- Fissare quindi il perno con un disco e una copiglia elastica.
- Applicare infine il piccolo copriruota
- Ripetere questo procedimento sull'altro lato.

9.2 Montaggio banco (5)
- Allentare la vite con manopola a stella (Fig. 4)
- Aprire ora le due basi di appoggio laterali (11) verso l'esterno, come raffigurato nella Fig. 5
- Inserire ora il banco nell'apposito supporto (Fig. 6 (1)) e serrare di nuovo la vite con manopola a stella precedentemente allentata (Fig. 6 (2)).

9.3 Montaggio bracci di comando compl. (10)
(sacchetto degli accessori B)
- Rimuovere il perno premontato (Fig. 7 (C))
- Lubrificare con grasso le alette della lamiera sopra e sotto
- Inserire il braccio di comando completamente nell'apposita posizione (Fig. 7 (1)).
- Inserire il braccio di comando (A) nell'interruttore basculante (B) (Fig. 7 (2))
- Bloccare i bracci di comando completamente con i perni (c) e fissarli con una copiglia elastica
- A questo punto, fissare l'altro braccio di comando sull'altro lato secondo il metodo descritto

9.4 Montaggio graffe (sacchetto degli accessori C)
- Fissare i supporti supplementari (D) alle graffe (Fig. 8) ciascuno con due viti con intaglio a croce, rondelle e dadi. Accertarsi che venga fissato il supporto supplementare più grande alla graffa (4), della graffa di sinistra.
- Posizionare le graffe regolabili sui dadi esagonali già saldati e fissarle con le viti con manopola a stella e le rondelle fornite in dotazione (Fig. 8)

⚠ ATTENZIONE!
Prima della messa in funzione, è obbligatorio montare completamente l'utensile!

10. Messa in servizio

Prima della messa in funzione, fissare bene al suolo lo spaccalegna aiutandosi con le viti M10, come mostrato in figura 15.

Accertarsi che l'apparecchiatura sia stata interamente montata e che il montaggio sia stato effettuato in modo conforme. Prima di ogni utilizzo è necessario controllare che
- i cavi di collegamento non siano danneggiati (fenditure, tagli, ecc.),
- L'apparecchiatura non sia danneggiata,
- Tutte le viti siano serrate,
- L'impianto idraulico non presenti perdite
- Il livello dell'olio sia corretto.

Controllare il livello dell'olio (fig. 13)
L'impianto idraulico è un sistema chiuso con serbatoio, pompa e valvola di comando. Verificare il livello dell'olio lubrificante regolarmente prima di ogni utilizzo. Un livello d'olio troppo basso può danneggiare la pompa. Il livello dell'olio deve trovarsi entro la marcatura sull'astina dell'olio. Il cilindro dev'essere inserito prima della verifica, la macchina deve essere a livello.
Inserire completamente ruotando l'astina dell'olio per misurare il livello dell'olio.

Verifica funzionale
Prima di ogni utilizzo, bisogna eseguire una prova funzionale.

Azione:	**Risultato:**
Spingere entrambi i manici verso il basso.	Il cuneo scende – fino a ca. 10 cm sopra il piano.
Lasciando una maniglia	Il cuneo resta fermo nella posizione scelta.
Lasciando entrambi i manici	Il cuneo ritorna nella posizione superiore.

Prima di ogni impiego, bisogna eseguire una verifica del livello dell'olio, vedere Capitolo "Manutenzione"!

Spurgo (Fig. 14)
Spurgare l'impianto idraulico prima di mettere in funzione lo spaccalegna.
- Allentare di qualche giro la valvola di spurgo dell'aria 6 ogni giro, in modo che l'aria possa fuoriuscire dal serbatoio.
- Lasciare aperta la valvola durante il funzionamento.
- Prima di muovere la macchina, richiudere la valvola, per evitare fuoriuscite d'olio.

Nel caso in cui l'impianto idraulico non sia stato spurgato, l'aria rimasta all'interno danneggia le guarnizioni e di conseguenza la macchina!

Limitazione della corsa per il legno corto (Fig. 10)
Posizione inferiore del cuneo ca. 10 cm sopra il banco da taglio
- Portare il cuneo nella posizione desiderata
- Lasciar andare un braccio di manovra
- Spegnere il motore
- Lasciar andare il secondo braccio di manovra
- Allentare la vite con manopola a stella (10a)
- Portare verso l'alto l'asta di regolazione B della corsa, fino allo scatto della molla
- Avvitare nuovamente la vite con manopola a stella (10a).
- Accendere il motore
- Verificare la posizione superiore.

Attivazione/disattivazione (12)
Per attivare l'apparecchiatura, premere il tasto verde.
Per disattivarla, premere il tasto rosso.
Avvertenza: prima di ogni utilizzo, è necessario verificare il corretto funzionamento dell'unità di attivazione e disattivazione, accendendola e spegnendola una volta.

Sicurezza contro la riattivazione in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica (interruttore di minima tensione)
In caso di caduta di corrente, di distacco involontario della spina o di dispositivo di sicurezza difettoso, l'apparecchiatura si disattiva automaticamente. Per riattivarla, premere nuovamente il tasto verde dell'unità di commutazione.

Spaccare
- Mettere sul banco la legna, trattenendo con entrambi i manici trattenuti, e spingere verso il basso. Non appena il cuneo penetra nel legno, tirare i manici verso l'esterno continuando allo stesso tempo a premere verso il basso. Questo evita pressioni sulla lamiera d'arresto.
- Spaccare solo ceppi segati diritti.
- Spaccare il legno in verticale.
- **Mai spaccare in orizzontale o trasversalmente.**
- Indossare guanti adatti durante il lavoro.

Attenzione! Non è consentito utilizzare i banchi di appoggio laterali come piano/banco spaccalegna.

Fine del lavoro
- Portare il cuneo nella posizione inferiore.
- Lasciar andare un braccio di manovra
- Spegnere la macchina e scollegare la spina.
- Chiudere a vite di spurgo dell'aria.
- Rispettare le indicazioni generali di manutenzione.

11. Ciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.
L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

- Il prodotto soddisfa i requisiti della norma EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali di collegamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento prese scelte a piacimento.
- In caso di condizioni di rete sfavorevoli l'apparecchio può causare delle variazioni temporanee di tensione.
- Il prodotto è concepito solo per l'utilizzo collegato a prese che

a) non superino una massima impedenza di rete "Zmax = 0.354 Ω", oppure
b) che abbiano una resistenza di corrente continua della rete almeno di 100 A per fase.

- In qualità di utilizzatore, dovete assicurare, se necessario rivolgendovi al vostro ente di fornitura dell'energia elettrica, che la presa di collegamento dalla quale volete azionare il prodotto soddisfi uno dei due requisiti citati a) oppure b).

Cavo di alimentazione elettrica difettoso
Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:
- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.
Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.
I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H07RN-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per le macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 watt), di impiegare una protezione da C 16A o K 16A!

Motore trifase 230 V~ / 50 Hz
Tensione di rete 230 V~ / 50 Hz.
L'alimentazione elettrica ed i cavi di prolunga devono essere a 3 poli = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).
I cavi di prolunga devono presentare una sezione trasversale minima di 1,5 mm².

Il raccordo di rete è protetto con un fusibile massimo di 16 A.

12. Pulizia

Attenzione!
Prima di tutti gli interventi di pulizia staccare la spina di alimentazione.

Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
Di quando in quando asportare con un panno trucioli e polvere dalla macchina.

Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone. Non utilizzare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere le parti in plastica dell'apparecchio. Controllate che non penetri acqua all'interno del dispositivo.

13. Trasporto

Per trasportare lo spaccalegna, il cuneo A completamente in basso. Ribaltare leggermente l'apparecchiatura, agendo sulla la maniglia B della colonna finché non si sia inclinata sulle ruote e possa pertanto essere fatta avanzare.

14. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.
Conservare il prodotto nell'imballaggio originale.
Coprire l'elettroutensile per proteggerlo da polvere o umidità.
Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettroutensile.

15. Manutenzione

Attenzione!
Prima di tutti gli interventi di manutenzione, staccare la spina di alimentazione.

Quando si deve cambiare l'olio?
Il primo cambio di olio deve aver luogo dopo 50 ore di esercizio e, successivamente, ogni 500 ore di esercizio.

Cambio dell'olio (Fig. 12)
- Spingere il cilindro fino in fondo.
- Posizionare un contenitore di almeno 6 l sotto la macchina.
- Allentare l'astina dell'olio 6.
- Aprire il tappo di scarico olio 12a sotto il serbatoio dell'olio in modo che l'olio possa esaurirsi.
- Chiudere Vite za spurgo dell'Olio 12a.
- Riempire con 4 l di olio nuovo servendosi di un imbuto pulito.
- Avvitare nuovamente l'astina dell'olio.

Smaltire l'olio dismesso presso il centro di raccolta. E' vietato scaricare l'olio dismesso nel terreno o smaltirlo unitamente ai comuni rifiuti.

Consigliamo di utilizzare oli della serie HLP 32.

Cilindro dello spaccalegna
Il cilindro dello spaccalegna va lubrificato prima dell'uso. Questo procedimento deve essere ripetuto ogni 5 ore di utilizzo. Applicare grasso o olio lubrificante. **Il cilindro non deve funzionare a secco.**

Impianto idraulico
L'impianto idraulico è un sistema chiuso, costituito da serbatoio dell'olio, pompa dell'olio e valvola di comando:
Il sistema, completato in fabbrica, non deve essere modificato né manipolato.

Controllare regolarmente il livello dell'olio.
Se la quantità di olio è troppo bassa, la pompa dell'olio si danneggia. Verificare regolarmente il grado di ermeticità dei collegamenti idraulici e dei raccordi a vite. Se necessario, serrare.

Allacciamenti e riparazioni
Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Quando si chiedono informazioni fornire i seguenti dati:
- Costruttore del motore
- Tipo di alimentazione del motore
- Dati della piastrina delle specifiche della macchina

Informazioni di assistenza
Occorre osservare che i seguenti pezzi di questo prodotto sono soggetti a usura dovuta all'uso o naturale o che i seguenti pezzi sono necessari come materiali di consumo.
Pezzi soggetti a usura*: splitting cuneo / gap guide longarone, olio idraulico

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

16. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!
- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure

portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
- Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.

• In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
• Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nel paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio non più in uso.

Carburanti e oli

• Prima dello smaltimento dell'apparecchio, occorre scaricare il serbatoio del carburante e quello dell'olio motore!
• Il carburante e l'olio motore non rientrano nei rifiuti domestici, né possono essere gettati nelle fogne, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!
• I serbatoi dell'olio e del carburante devono essere smaltiti in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

17. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibili cause	Soluzione
La pompa idraulica non funziona	Assenza di tensione	Controllare se le linee hanno alimentazione di corrente
	L'interruttore termico del motore si è disattivato	Fare raffreddare il motore allo stato spento e riavviarlo dopo un po' di tempo. Durante il processo di raffreddamento l'interruttore termico si riattiva automaticamente.
La colonna non si muove verso il basso	Livello dell'olio basso.	Controllare il livello dell'olio e provvedere al rabbocco.
	Una delle leve non è collegata	Controllare il fissaggio delle leve
	Presenza di sporco nella guida della colonna	Pulire la colonna
Il motore si avvia, ma la colonna non si muove verso il basso	Errato senso di rotazione del motore a corrente trifase	Controllare e modificare il senso di rotazione del motore

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!		Lever de verbruikte olie conform de voorschriften in (plaatselijk afvalverwerkingsstation voor verbruikte olie). Het is verboden om verbruikte olie in de grond af te voeren of bij het afval te gooien.
	Verboden te roken in de werkomgeving		Het is verboden om beschermingsinrichtingen en veiligheidsvoorzieningen te verwijderen of te wijzigen.
	Draag werkhandschoenen		Alleen de operator mag zich in het werkomgeving van de machine ophouden. Onbevoegden alsook huis- en voor landbouwdoeleinden gehouden dieren uit de gevarenzone (minimumafstand 5 m) houden.
	Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of vrijkomende houtsplinters, houtkrullen en stof uit het product kunnen leiden tot verlies van het gezichtsvermogen.		Verwijder de vastgeklemde stammen niet met uw handen.
	Draag veiligheidsschoenen		Let op! Zet voor aanvang van de reparatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de motor uit en koppel de stekker los.
	Geen hydraulische olie op de grond laten lopen		Gevaar op snijletsel en beknelling; raak nooit gevaarlijke bereiken aan, als het splijtmes in beweging is.
	Houd uw werkomgeving schoon! Een rommelige werkomgeving kan ongevallen met zich meebrengen!		Hoogspanning, levensgevaar!
	Machine mag uitsluitend door één persoon worden bediend!		Ontluchtingsschroef voor aanvang van de werkzaamheden circa 2 omwentelingen losdraaien. Voor transport sluiten.
	Voorzichtig! Bewegende gereedschappen!		Apparaat niet liggend transporteren!
⚠ **Let op!**	In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien	CE	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.		

Inhoudsopgave: **Pagina:**

1. Inleiding ... 51
2. Beschrijving van het apparaat ... 51
3. Meegeleverd ... 51
4. Beoogd gebruik ... 51
5. Algemene veiligheidsvoorschriften ... 52
6. Aanvullende veiligheidsvoorschriften ... 53
7. Technische gegevens ... 53
8. Uitpakken ... 54
9. Montage / Voor ingebruikname ... 54
10. In gebruik nemen ... 54
11. Elektrische aansluiting ... 55
12. Reiniging ... 56
13. Transport ... 56
14. Opslag ... 56
15. Onderhoud ... 56
16. Afvalverwerking en hergebruik ... 57
17. Verhelpen van storingen ... 58
18. Conformiteitsverklaring ... 258

1. Inleiding

Fabrikant:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,
Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:
De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en voorschriften

Let op:
Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.
De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.
De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.
Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.
Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.
Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.
Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Beschrijving van het apparaat

1. Transportgreep
2. Splijtwig
3. Splijtbalk
4. Verstelbare klauwen
5. Tafel
6. Oliepeilstok
7. Wielen
8. Stelstang voor het heffen
9. bedieningsgreep
10. Bedieningsarmen compleet
11. Aflegtafel (zijdelings)
12. Schakelaar-/stekkercombinatie
13. Motor
14. Deksel

3. Meegeleverd

A. Houtklover
B. Bedieningsarmen
C. Verstelbare klauwen
D. Extra houders
E. Wielen
F. Accessoiretas (A,B,C)
G. Gebruikshandleiding
H. Tafel incl. aflegtafels

4. Beoogd gebruik

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik. Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.
Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.
Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.
De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.
De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

- De hydraulische houtsplijter is alleen voor staand bedrijf inzetbaar, houtblokken mogen uitsluitend in vezelrichting worden gespleten. De afmetingen van het te splijten houtblokken:
  Houtlengte min. - max.: 100 - 485 mm
  Houtdiameter min. - max.: 80 - 300 mm
- Splijt hout nooit liggend of tegen de vezelrichting in.
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De desbetreffende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- De machine mag alleen door personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren. Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.
- De machine mag uitsluitend met de originele accessoires en originele gereedschappen van de fabrikant worden gebruikt.
- Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit voortvloeiende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld, het risico hiervoor ligt volledig bij de gebruiker.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING: Als u elektrisch gereedschap gebruikt, moet u de onderstaande veiligheidsmaatregelen in acht nemen om het risico op brand, elektrische schok en persoonlijk letsel te beperken. Lees alle aanwijzingen voordat u met dit gereedschap gaat werken.

- Neem alle veiligheidsinformatie op de machine in acht.
- Alle veiligheids- en gevareninstructies op de machine moeten altijd volledig en in leesbare staat worden gehouden.
- De veiligheidsinrichtingen van de machine mogen niet worden gedemonteerd of onbruikbaar worden gemaakt.
- Netaansluitleidingen controleren. Geen defecte aansluitingen gebruiken.
- Controleer voor ingebruikname de juiste werking van de tweehandsbediening.
- De bedieningspersoon moet ten minste 18 jaar zijn. Stagiaires moeten ten minste 16 jaar zijn, en mogen echter uitsluitend onder toezicht werken.
- Draag tijdens de werkzaamheden werkhandschoenen.
- Wees voorzichtig tijdens de werkzaamheden: Gevaar voor letsel voor vingers en handen door het splijtgereedschap.
- Voor het splijten van zware of onhandige onderdelen moeten de juiste hulpmiddelen worden gebruikt om te ondersteunen.
- Ombouw-, instel- en reinigingswerkzaamheden, alsook onderhoud en het verhelpen van storingen uitsluitend bij een uitgeschakelde motor uitvoeren. Trek de voedingsstekker uit het stopcontact!
- Installaties, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan de elektrische installatie mogen uitsluitend door vaklieden worden uitgevoerd.
- Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de reparatie- of onderhoudswerkzaamheden zijn voltooid.
- Bij het verlaten van de werkplek altijd de motor uitschakelen. **Trek de voedingsstekker uit het stopcontact!**

6. Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- De houtsplijter mag uitsluitend door **één persoon** worden bediend.
- Draag een veiligheidsuitrusting (veiligheidsbril-/-vizier, handschoenen, veiligheidsschoenen) om zich te beschermen tegen mogelijk letsel.
- Nooit stammen splijten, die spijkers, draad of andere voorwerpen bevatten.
- Reeds gespleten hout en houtspaanders zorgen voor een **gevaarlijke werkomgeving.** Er bestaat gevaar op struikelen, uitglijden of vallen. Houd de werkplek altijd in onberispelijke staat.
- Nooit bij een ingeschakelde machine de handen op bewegende onderdelen leggen.
- Splijt uitsluitend hout met een **maximum lengte** van 55 cm.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

Restrisico's

De machine is ontwikkeld volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor letsel aan vingers en handen door splijtgereedschap bij ondeskundige geleiding of ondersteuning van het hout.
- Letsel door een wegslingerend werkstuk bij ondeskundige bediening of ondeskundige geleiding.
- Gevaar door stroom bij toepassing van ongeschikte elektrische aansluitingen.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de „veiligheidsinstructies" en het „gebruik conform de voorschriften" alsook de gebruiksaanwijzing in acht worden genomen.
- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, laat u de startknop los en trekt u de voedingsstekker uit het stopcontact.
- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: Bij het insteken van de stekker in het stopcontact, mag de startknop niet worden ingedrukt.
- Gebruik gereedschap dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

7. Technische gegevens

Motor	230 V~ / 50 Hz
Opgenomen vermogen P1	3000 W
Afgegeven vermogen P2	2200 W
Bedrijfsmodus	*S6 40%
Motortoerental	2800 min^{-1}
Afmetingen L x B x H	845 x 935 x 1500 mm
Tafelhoogte	800 mm
Werkhoogte	940 mm
Houtlengte min. - max.	100 - 550 mm
Houtdiameter min. - max.	80 - 300 mm
Vermogen max.	8 t*
Cilinderslag	485 mm
Aanvoersnelheid	3,1 cm/s
Terugloopsnelheid	17,3 cm/s
Oliehoeveelheid	4 l
Gewicht	109,9 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

*Bedrijfsmodus S6 40%, ononderbroken periodiek bedrijf. Het gebruik is opgebouwd uit een opstarttijd, een tijd met een constante belasting en een uitlooptijd. De cyclusduur bedraagt 10 minuten en de relatieve inschakelduur bedraagt 40% van de cyclustijd.

Geluid

⚠ **Waarschuwing!** Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, dient u geschikte gehoorbescherming te dragen.

Geluidswaarden

Geluidsvermogensniveau L_{WA}	93,6 dB
Geluidsdrukniveau L_{pA}	77,8 dB
Onzekerheid $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Uitpakken

Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ LET OP!
Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Montage / Voor ingebruikname

9.1 Montage Wielen (7) (accessoiretas A)
- Steek de schroef door het wiel (7).
- Breng twee sluitringen aan.
- Steek nu de bout door de gaten aan de onderkant van de houtklover (afb.3).
- Fixeer de bout nu met een schijf en een veerstekker.
- Ten slotte plaats de kleine wieldop terug.
- Herhaal deze werkwijze aan de andere zijde.

9.2 Montage tafel (5)
- Draai de stergreepschroef (afb. 4) los.
- Klap beide zijaflegtafels (11) naar buiten, zoals in afb. 5 weergegeven.
- Nu de tafel in de hiervoor aangebrachte houders (afb. 6 (1)) plaatsen en de eerder losgemaakte stergreepschroef weer aanhalen (afb. 6 (2)).

9.3 Montage bedieningsarmen compleet (10) (accessoiretas B)
De bedieningsgrepen van de armen wijzen naar buiten!
- Voorgemonteerde bout (afb. 7 (C)) verwijderen.
- Vet de sluitingen boven en onder in.
- Bedieningsarm volledig in de betreffende positie brengen (afb. 7 (1)).
- Bedieningsarm (A) in de tuimelschakelaar (B) voeren (afb. 7 (2)).
- Plaats de bedieningsarmen voll. met de bouten (c) en fixeer deze met een veerstekker.
- Bevestig nu de andere bedieningsarm volgens de beschreven methode aan de andere zijde

9.4 Montageklauwen (accessoiretas C)
- Bevestig de extra sluitingen (D) met elk twee kruiskopschroeven, schijven en moeren op de klauwen (afb. 8). Let op dat de extra sluitingen met de grootste afmeting op klauw (4), de linker klauw, wordt bevestigd.
- Leg de verstelbare klauwen op de reeds gelaste zeskantmoeren en bevestig deze met de meegeleverde stergreepschroeven en schijven (afb. 8).
- Let op, de tanden die op de klauwen zijn aangebracht, moeten na montage naar elkaar toe wijzen (afb. 9).

⚠ LET OP!
Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

10. In gebruik nemen

Voor ingebruikname, zet u de houtklover met behulp van M10-bouten op de grond vast, zoals in afbeelding 15 weergegeven.

Controleer of de machine volledig en conform de voorschriften is gemonteerd. Controleer vóór elk gebruik:
- De aansluitleidingen op defecte punten (scheuren, snedes en dergelijke),
- De machine op evt. beschadigingen,
- Of alle schroeven goed zijn aangehaald,
- De hydrauliek op lekkage en
- Het oliepeil.

Oliepeil controleren (afb. 13)
De hydraulische installatie is een gesloten systeem met olietank, oliepomp en stuurventiel. Controleer regelmatig voor elke ingebruikname het oliepeil. Te laag oliepeil kan de oliepomp beschadigen. Het oliepeil moet binnen de middelste markering op de oliepeilstok staan.

De spleetkolom moet voor controle zijn ingeschoven, de machine moet vlak staan. Draai de oliepeilstok volledig in om het oliepeil te meten.

Controle van de werking
Voor elk gebruik moet de werking worden gecontroleerd.

Actie:	**Resultaat:**
Beide handgrepen omlaag drukken	Splijtmes gaat omlaag - tot ca. 10 cm boven de tafel.
Telkens een handgreep loslaten	De invoer blijft op de actuele positie staan.
Loslaten van beide handgrepen	Splijtmes keert terug naar de bovenste positie.

Voor elk gebruik moet het oliepeil worden gecontroleerd, zie het hoofdstuk „Onderhoud“!

Ontluchten (afb. 14)
Ontlucht de hydraulische installatie voordat u de houtklover in gebruik neemt.
- Draai de ontluchtingsdop 6 enkele keren rond, opdat lucht uit de olietank kan ontsnappen.
- Laat de dop open tijdens het gebruik.
- Sluit de dop weer voordat u de houtklover gaat gebruiken, omdat er anders olie kan gaan lekken.

Wanneer de hydraulische installatie niet wordt ontlucht, beschadigt de ingesloten lucht de afdichtingen en hierdoor tevens de houtklover!

Hefbegrenzing bij korthout (afb. 10)
Onderste splijtmespositie ca. 10 cm boven de splijttafel
- Het splijtmes naar de gewenste positie brengen een bedieningsarm loslaten.
- Motor uitzetten.
- De tweede bedieningsarm loslaten.
- De stergreepschroef (10a) losdraaien.
- De stelstang om te heffen (8) omhoog brengen tot deze door de veer wordt gestopt.
- De stergreepschroef (10a) weer aanhalen.
- Motor inschakelen.
- Bovenste positie controleren.

In-/uitschakelen (12)
Druk op de groene knop voor inschakelen.
Druk op de rode knop voor uitschakelen.

Aanwijzing: Controleer voor elk gebruik de werking van de in-/uitschakeleenheid door eenmalig in- en uitschakelen.

Beveiliging bij opnieuw starten bij stroomonderbreking (nulspannings-trigger)
Bij stroomuitval, onvoorzien lostrekken van de stekker of defecte beveiliging, schakelt het apparaat automatisch uit. Voor het herinschakelen drukt u nogmaals op de groene knop op de schakeleenheid.

Splijten
- Hout op de tafel plaatsen, met beide handgrepen vasthouden, de handgrepen omlaag drukken zodra het splijtmes in het hout dringt, de handgrepen naar buiten schuiven met een gelijktijdige druk omlaag. Daardoor wordt voorkomen dat er druk op de houdplaat wordt uitgeoefend.
- Splijt alleen houtblokken die recht zijn afgezaagd.
- Splijt het hout verticaal.
- **Splijt nooit liggend of dwars.**
- Draag tijdens het houtsplijten geschikte handschoenen.

Let op! De zijdelingse aflegtafels mogen niet als kloofbasis of klooftafel worden gebruikt.

Beëindiging van de werkzaamheden
- Breng het splijtmes in de onderste positie.
- Laat een bedieningsarm los.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker los.
- Sluit de ontluchtingsplug.
- Neem de algemene onderhoudsinstructies in acht

11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.
De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

- Het product voldoet aan de eisen van EN 61000-3-11 en valt onder de speciale aansluitvoorwaarden. Dit betekent dat gebruik op een willekeurig vrij te kiezen aansluitpunt niet toegestaan is.
- Het apparaat kan tijdelijke spanningsschommelingen veroorzaken bij ongunstige condities van het elektriciteitsnet.

- Het product is uitsluitend voorzien voor het gebruik op aansluitpunten, die
  a. een maximale toegestane netwerkimpedantie „Zmax = 0,354 Ω“ niet overschrijden, of
  b. een duurstroombelastbaarheid van het netwerk van ten minste 100 A per fase hebben.
- Als gebruiker moet u, zo nodig in overleg met uw energiebedrijf, ervoor zorgen dat het aansluitpunt dat u voor het product wilt gebruiken aan een van beide genoemde eisen a) of b) voldoet.

Defecte elektrische aansluitkabel
Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:
- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.
Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.
Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend netsnoeren met de aanduiding H07RN.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

Wisselstroommotor 230 V~ / 50 Hz
netspanning 230 V~ / 50 Hz.
Netaansluiting en het verlengsnoer moeten 3-aderig zijn = P + N + SL. - (1/N/PE).
Verlengsnoeren moeten een minimumdoorsnede hebben van 1,5 mm².
De netaansluiting wordt met maximaal 16 Amp beveiligd.

12. Reiniging

Let op!
Trek bij onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.

Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
Veeg van tijd tot tijd met een doek de spaanders en het stof van de machine.

Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast.
Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt.

13. Transport

Om de houtklover te transporteren, moet het splijtmes volledig omlaag worden gebracht. De splijter met handgreep op de splijtkolom iets kantelen, tot de machine zich op de wielen kantelt en kan worden voortbewogen. (Afb. 11).

14. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30˚C.
Bewaar het gereedschap in de originele verpakking.
Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

15. Onderhoud

Let op!
Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.

Wanneer ververs ik olie?
Ververs de olie voor de eerste keer na 50 bedrijfsuren, vervolgens elke 500 bedrijfsuren.

Olieverversing (afb. 12)
- Schuif de spleetkolom volledig in.
- Plaats een reservoir met ten minste 6 liter inhoud onder de houtklover.
- Draai de oliepeilstok los 6.

- Open de olieaftapschroef 12a onder de olietank zodat de olie kan weglopen.
- Sluit de olieaftapschroef 12a weer.
- Vul 4 liter nieuwe hydrauliekolie toe met behulp van een schone trechter.
- Schroef de oliepeilstok weer terug.

Lever de verbruikte olie conform de voorschriften in bij het plaatselijk afvalverwerkingsstation voor verbruikte olie. Het is verboden om verbruikte oliën in de grond af te voeren of bij het afval te gooien.

Wij raden olie van de serie HLP 32 aan.

De steel van de splijtmachine
De steel van de splijtmachine moet voor de ingebruikname iets worden ingevet. Deze werkwijze moet elke 5 bedrijfsuren worden herhaald. Vet- of spuitolie licht aanbrengen. **De steel mag niet drooglopen.**

Hydraulische installatie
De hydraulische installatie is een gesloten systeem met olietank, oliepomp en stuurventiel.
Het in de fabriek voltooide systeem mag niet worden gewijzigd of gemanipuleerd.

Het oliepeil regelmatig controleren.
Te laag oliepeil beschadigt de oliepomp.
Hydrauliekaansluitingen en schroefverbinding regelmatig op lekkage controleren - evt. aanhalen.

Aansluitingen en reparaties
Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:
- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Service-informatie
Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.
Slijtageonderdelen*: Splijtwig, hydraulische olie, splijthoutgeleidingen

* niet persé in de levering opgenomen!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

16. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparatuur zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.

- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikaat aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.

Brandstoffen en oliën

- Voor het afvoeren van het apparaat moeten de brandstoftank en het motorreservoir worden geleegd!
- Brandstof en motorolie horen niet bij het huishoudelijke afval of in het riool, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Lege olie- en brandstoftanks moet milieuvriendelijk worden afgevoerd.

17. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De hydraulische pomp start niet	Spanning ontbreekt	Controleer of de leidingen voorzien worden van stroom
	De thermoschakelaar van de motor heeft zichzelf uitgeschakeld	De motor in uitgeschakelde toestand laten afkoelen en na enige tijd opnieuw starten. Door het afkoelproces, schakelt de thermoschakelaar automatisch weer in.
De kolom beweegt niet omlaag	Laag oliepeil	Oliepeil controleren en bijvullen
	Een van de hendels is niet aangesloten	Controleer de bevestiging van de hendel
	Vuil in de rails	De kolom reinigen
Motor start, maar de kolom beweegt niet omlaag	Onjuiste draairichting van de motor bij draaistroom	Draairichting van de motor controleren en omzetten

Declaración de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad.		Deseche el aceite viejo apropiadamente (punto de recogida de aceite local). Está estrictamente prohibido verter el aceite usado en el suelo o mezclarlo con residuos.
	Prohibido fumar en la zona de trabajo		Está prohibido retirar o modificar los dispositivos de protección y seguridad.
	Usar guantes de trabajo		Solo el operador puede permanecer en la zona de trabajo de la máquina. Mantenga alejados de la zona de peligro a personas ajenas, a animales domésticos y al ganado (5 m de distancia mínima).
	Use gafas de protección. Chispas que se originen durante el trabajo, o astillas, virutas y polvo que salgan del producto pueden provocar una pérdida de visión.		No retire los troncos atascados con las manos.
	Utilizar calzado de protección		¡Atención! Antes de realizar trabajos de reparación, mantenimiento y limpieza, parar el motor y desenchufar la clavija de conexión de la red.
	No dejar que el aceite hidráulico caiga al suelo		Peligro de corte y aplastamiento; no tocar nunca zonas peligrosas cuando la cuchilla de hendir esté en movimiento.
	Mantenga su zona de trabajo en orden. ¡El desorden puede ocasionar accidentes!		Alta tensión: ¡peligro de muerte!
	¡La máquina debe manejarla una única persona!		Antes de empezar a trabajar, aflojar el tornillo de purga de aire unas 2 vueltas. Cerrar antes del transporte.
	¡Precaución! ¡Herramientas móviles!		¡No transportar el aparato en posición horizontal!
⚠ **¡Atención!**	En estas instrucciones de servicio hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad		El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.		

Índice de contenidos: **Página:**

1. Introducción 61
2. Descripción del aparato 61
3. Volumen de suministro 61
4. Uso previsto 61
5. Indicaciones generales de seguridad 62
6. Indicaciones de seguridad adicionales 63
7. Datos técnicos 63
8. Desembalaje 64
9. Montaje / antes de la puesta en marcha 64
10. Ponerlo en funcionamiento 64
11. Conexión eléctrica 65
12. Limpieza 66
13. Transporte 66
14. Almacenamiento 66
15. Mantenimiento 67
16. Eliminación y reciclaje 67
17. Solución de averías 68
18. Declaración de conformidad 258

1. Introducción

Fabricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:
Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:
El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia de las instrucciones de servicio
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas y disposiciones eléctricas nacionales.

Observe lo siguiente:
Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.
El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.
El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.
Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.
Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.
En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.
Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.
Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato

1. Mangos de transporte
2. Cuña abridora
3. Larguero de corte
4. Garras ajustables
5. Mesa
6. Varilla medidora de nivel de aceite
7. Ruedas
8. Varilla de regulación de carrera
9. Empuñadura
10. Brazos de manejo completos
11. Mesa de depósito (lateral)
12. Combinación de interruptores y clavijas
13. Motor
14. Cubierta

3. Volumen de suministro

A. Divisor
B. Brazos de manejo
C. Garras ajustables
D. Soportes adicionales
E. Ruedas
F. Bolsa de accesorios (A,B,C)
G. Manual de instrucciones
H. Mesa, incl. mesas de depósito

4. Uso previsto

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.
Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.
Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.
También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad.

Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.
La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.
Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

- El cortador de madera hidráulico solo está pensado para el uso de pie; la madera solo debe cortarse de pie en la dirección de la veta. Las dimensiones de la madera a cortar:
  Longitud de madera mín.-máx. 100- 485 mm
  Diámetro de madera mín. - máx.: 80-300 mm
- No cortar nunca la madera en posición horizontal ni en sentido contrario a las vetas.
- Se deben respetar las normas de seguridad, trabajo y mantenimiento establecidas por el fabricante, así como las dimensiones indicadas en los datos técnicos.
- Deben observarse las prescripciones de prevención de accidentes aplicables y demás reglas técnicas de seguridad especiales reconocidas con carácter general.
- La máquina únicamente debe ser utilizada, mantenida o reparada por personal familiarizado con ella e instruido acerca de los peligros potenciales durante su uso. En caso de modificación arbitraria de la máquina, el fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños derivados.
- La máquina solo se debe usar con accesorios y herramientas originales del fabricante.
- Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabiliza de los daños resultantes y el usuario será el único responsable ante los posibles riesgos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones generales de seguridad

ADVERTENCIA: Cuando utilice herramientas eléctricas, siga las siguientes precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales. Lea todas las instrucciones antes de comenzar a trabajar con esta herramienta.

- Observe todas las indicaciones de seguridad y peligro de la máquina.
- Todas las indicaciones de seguridad y peligro colocadas en la máquina se deben mantener íntegras y legibles.
- Los dispositivos de seguridad de la máquina no deben desmontarse ni inutilizarse.
- Compruebe los cables de conexión a la red. No utilice cables de conexión defectuosos.
- Compruebe el correcto funcionamiento del mando para dos manos antes de la puesta en marcha.
- Los operadores deben tener una edad mínima de 18 años. El personal en formación debe tener una edad mínima de 16 años, pero no podrá trabajar en la máquina sin la supervisión de un trabajador experimentado.
- Póngase guantes de trabajo de protección al trabajar.
- Precaución durante el trabajo: Peligro de lesiones en dedos y manos por la herramienta de corte.
- Para rajar piezas pesadas o poco manejables, emplear los medios auxiliares adecuados para efectuar el apoyo.
- Realizar los trabajos de reequipamiento, ajuste, limpieza, mantenimiento y reparación de averías únicamente con el motor apagado. ¡Desenchufar la clavija de red!
- Las instalaciones, reparaciones y trabajos de mantenimiento en la instalación eléctrica deben realizarlos únicamente técnicos especialistas.
- Todos los dispositivos de protección y seguridad deben volver a montarse tras concluir los trabajos de reparación y mantenimiento.
- Al abandonar el lugar de trabajo, desconecte el motor. **¡Desenchufar la clavija de red!**

6. Indicaciones de seguridad adicionales

- Solo una persona debe **manejar el cortador** de madera.
- Lleve un equipo de protección (gafas de protección/ visera de protección, guantes, calzado de seguridad) para protegerse de posibles lesiones.
- No corte nunca troncos que desprendan clavos, alambres u otros objetos.
- La madera ya cortada y las virutas de madera suponen un peligro para el **área de trabajo.** Existe peligro de tropiezo, resbalamiento o caída. Mantenga siempre ordenada la zona de trabajo.
- No coloque nunca las manos en las piezas móviles de la máquina cuando esta se encuentre encendida.
- Corte únicamente piezas de madera de una **longitud** máxima de 55 cm.

¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de lesiones en dedos y manos debido a la herramienta de corte, en caso de guiarse o apoyarse esta incorrectamente.
- Lesiones debido a piezas de trabajo proyectadas en caso de sujeción o guiado incorrectos.
- Peligro de sacudida eléctrica en caso de no utilizar cables de conexión apropiados.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar respetando las indicaciones de seguridad, el uso previsto y el manual de instrucciones en su totalidad.
- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, suelte la tecla de arranque y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Evite la puesta en marcha accidental de la máquina: Al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de encendido.
- Utilice la herramienta que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su máquina brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

7. Datos técnicos

Motor	230 V~ / 50 Hz
Potencia de entrada P1	3000 W
Potencia generada P2	2200 W
Modo de servicio	*S6 40 %
Número de revoluciones del motor	2800 min^{-1}
Medidas L x An x Al	845 × 935 × 1500 mm
Altura de mesa	800 mm
Altura de trabajo	940 mm
Longitud de madera mín.-máx.	100-550 mm
Diámetro de madera mín. - máx.	80-300 mm
Potencia máx.	8 t*
Carrera del cilindro	485 mm
Velocidad de avance	3,1 cm/s
Velocidad de retorno	17,3 cm/s
Cantidad de aceite	4 l
Peso	109,9 kg

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

*Modo de servicio S6 40 %, funcionamiento cíclico continuo. El funcionamiento se compone por un tiempo de arranque, un tiempo con carga constante y un tiempo de marcha en vacío. La duración de un ciclo es de 10 minutos, la duración relativa de conexión equivale al 40% de la duración de conexión.

Ruidos

⚠ **Advertencia:** El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva apropiada.

Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica L_{WA}	93,6 dB
Nivel de presión acústica L_{pA}	77,8 dB
Incertidumbre $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Desembalaje

Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
Compruebe la integridad del volumen de suministro.
Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡ATENCIÓN!
¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

9. Montaje / antes de la puesta en marcha

9.1 Montaje de las ruedas (7) (bolsa de accesorios A)
- Introduzca el perno a través de la rueda (7).
- Coloque dos arandelas.
- Ahora inserte el perno a través de los orificios situados en la parte inferior del divisor (fig. 3).
- Ahora fije el perno con una arandela y un pasador elástico.
- Por último, coloque el tapacubos pequeño.
- Repita este proceso en el otro lado.

9.2 Montaje de la mesa (5)
- Afloje el tornillo de empuñadura en estrella (fig. 4).
- Doble los dos estantes laterales (11) hacia fuera, como se muestra en la fig. 5.
- Ahora coloque la mesa en el soporte provisto (fig. 6 (1)) y apriete el tornillo de empuñadura en estrella anteriormente aflojado (fig. 6 (2)).

9.3 Montaje de brazos de manejo completos (10) (bolsa de accesorios B)
¡Las empuñaduras de los brazos apuntan hacia fuera!
- Retire el perno premontado (fig. 7 (C)).
- Engrase las lengüetas arriba y abajo.
- Introduzca completamente el brazo de manejo en la posición prevista (fig. 7 (1)).
- Inserte el brazo de manejo (A) en la leva (B) (fig. 7 (2)).
- Coloque los brazos de manejo compl. con los pernos (c) y fíjelos con un pasador elástico.
- Ahora fije el otro brazo de manejo al otro lado siguiendo el método descrito

9.4 Montaje de las garras (bolsa de accesorios C)
- Fije los soportes adicionales (D) a las garras con dos tornillos de cabeza ranurada en cruz, arandelas y tuercas cada uno (fig. 8). Asegúrese de que el soporte adicional se fije con la mayor medida a la garra (4) izquierda.
- Coloque las garras ajustables sobre las tuercas hexagonales ya soldadas y fíjelas con los tornillos de empuñadura en estrella y arandelas adjuntos (fig. 8).
- Vigile que los dientes fijados a las garras apunten entre sí tras el montaje (fig. 9).

⚠ ¡ATENCIÓN!
¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

10. Ponerlo en funcionamiento

Antes de la puesta en marcha, fije el divisor al suelo usando tornillos M10, como se muestra en la figura 15.

Asegúrese de que la máquina esté completamente montada de acuerdo con las instrucciones. Supervise antes de cada uso:
- Inspeccione las líneas de conexión en busca de partes defectuosas (roturas, cortes y similares),
- Si la máquina presenta daños
- Si todos los tornillos están bien apretados
- compruebe el sistema hidráulico en busca de fugas y
- el nivel de aceite.

Compruebe el nivel de aceite (fig. 13)
La instalación hidráulica es un sistema cerrado con depósito de aceite, bomba de aceite y válvula de control. Compruebe regularmente el nivel de aceite antes de la puesta en marcha. Un nivel de aceite demasiado bajo puede dañar la bomba de aceite. El nivel de aceite debe estar dentro de la marca media de la varilla medidora de nivel de aceite.
La columna de hendir debe estar retraída antes de la comprobación y la máquina nivelada. Gire la varilla medidora de nivel de aceite hasta el fondo para medir el nivel de aceite.

Prueba de funcionamiento
Antes de cada uso, debe realizarse una prueba de funcionamiento.

Acción:	**Resultado:**
Presionar hacia abajo los asideros	La cuchilla de hendir se desplaza hacia abajo - hasta aprox. 10 cm sobre la mesa.
Soltar uno de los asideros	La cuchilla de hendir permanece en la posición seleccionada.
Soltar los dos asideros	La cuchilla de hendir regresa a la posición superior.

Antes de cada uso debe realizarse una comprobación del nivel de aceite, ¡véase el capítulo "Mantenimiento"!

Ventilación (fig. 14)
Purgue el sistema hidráulico antes de poner en marcha el divisor.
- Afloje la válvula de ventilación 6 unas cuantas vueltas para que el aire del depósito de aceite pueda salir.
- Deje el tapón abierto durante el funcionamiento.
- Antes de mover el divisor, vuelva a cerrar el tapón, ya que, en caso contrario, puede escaparse aceite.

Si el sistema hidráulico no se purga, el aire atrapado daña las juntas y, por lo tanto, el divisor.

Límite de carrera en madera corta (fig. 10)
Posición inferior de la cuchilla de hendir aprox. 10 cm por encima de la mesa de corte
- Llevar la cuchilla de hendir a la posición deseada, soltar un brazo de manejo.
- Apagar el motor.
- Soltar el segundo brazo de manejo.
- Aflojar el tornillo de empuñadura en estrella (10a).
- Llevar la varilla de ajuste de elevación (8) hacia arriba hasta que la detenga el resorte.
- Volver a apretar el tornillo de empuñadura en estrella (10a).
- Conectar el motor.
- Comprobar la posición superior.

Interruptor de conexión/desconexión (12)
Pulse el botón verde para encender el dispositivo.
Pulse el botón rojo para apagar el dispositivo.
Nota: Compruebe, antes de cada uso, el funcionamiento de la unidad de conexión y desconexión conectándola y desconectándola una vez.

Protección contra reinicio en caso de interrupción de la corriente (interruptor de gatillo de tensión cero)
En caso de corte de electricidad, desenchufe involuntario de la clavija o fusible defectuoso, el aparato se desconecta automáticamente. Para volver a conectarlo, vuelva a apretar el botón verde de la unidad de conmutación.

Corte
- Coloque la madera sobre la mesa, sosténgala con ambos asideros, presione los asideros hacia abajo tan pronto como la cuchilla de hendir penetre en la madera, empuje los asideros hacia afuera mientras presiona hacia abajo al mismo tiempo. Así se evita que se ejerza presión sobre las placas de retención.
- Partir únicamente madera recta.
- Partir la madera verticalmente.
- **No partirla nunca tumbada ni inclinada.**
- Llevar guantes protectores de manos adecuados para partir madera.

¡Atención! Las mesas de depósito laterales no se deben usar como apoyo para hendir/mesa de corte.

Fin del trabajo
- Lleve la cuchilla de hendir en la posición inferior.
- Suelte un brazo de manejo.
- Apague el aparato y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Cierre el tornillo de purga.
- Tenga en cuenta las indicaciones generales de mantenimiento

11. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

- El producto cumple los requisitos de la norma EN 61000-3-11 y está sometido a condiciones de conexión especiales. Ello significa que está prohibido un uso en puntos de conexión escogidos de forma arbitraria.
- El aparato puede provocar fluctuaciones de tensión transitorias ante condiciones desfavorables de la red.
- El producto solo es apto para el uso en los puntos de conexión previstos,
  a. no exceda una impedancia de red máxima permitida “Zmax = 0,354 Ω”, o
  b. aquellos con una intensidad de corriente permanente admisible de red de como mínimo 100 A por fase.
- Como usuario deberá asegurarse - si fuera necesario tras una consulta previa a su compañía suministradora de electricidad - de que el punto de conexión al que desea conectar el producto cumple uno de los dos requisitos indicados, a) o b).

Cables de conexión eléctrica deficientes
En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:
- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.
Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.
Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H07RN.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

Motor de corriente alterna 230 V~ / 50 Hz
tensión de red de 230 V~ / 50 Hz.
La conexión de red y el cable de extensión deben contar con 3 hilos = P + N + SL. - (1/N/PE).
Los cables de extensión deben tener una sección mínima de 1,5 mm².
La conexión de red cuenta con una protección máxima de 16 A.

12. Limpieza

¡Atención!
Extraiga la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.
Retire cada cierto tiempo las virutas y el polvo de la máquina con ayuda de un paño.

Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato.
Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato.

13. Transporte

Para transportar el cortador de madera, hay que colocar la cuchilla de hendir abajo del todo. Inclinar ligeramente el divisor con el asidero en la columna de hendir, hasta que la máquina se incline sobre las ruedas y se pueda desplazar así. (Fig. 11).

14. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es entre 5 y 30 °C.
Conserve la herramienta en su embalaje original.

Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

15. Mantenimiento

¡Atención!
Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

¿Cuándo cambio el aceite?
El primer cambio de aceite se lleva a cabo después de 50 horas de servicio, a continuación, cada 500 horas de servicio.

Cambio de aceite (fig. 12)
- Retraiga completamente la columna de hendir.
- Coloque un recipiente de mínimo 6 l de capacidad debajo del divisor.
- Afloje la varilla medidora de nivel de aceite 6.
- Abra el tornillo de vaciado de aceite 12a de debajo del depósito de aceite para que el aceite pueda salir por completo.
- Vuelva a cerrar el tornillo de vaciado de aceite 12a.
- Llene 4 l de aceite hidráulico nuevo con la ayuda de un embudo limpio.
- Vuelva a enroscar la varilla medidora de nivel de aceite.

Deseche el aceite antiguo recogido de forma adecuada en el punto de recogida de aceite usado local. Está prohibido verter el aceite viejo en el suelo o mezclarlo con la basura.

Recomendamos aceites de la serie HLP 32.

Larguero del divisor
El larguero del divisor debe engrasarse ligeramente antes de la puesta en marcha. Este proceso debe repetirse cada 5 horas de servicio. Aplicar una fina capa de grasa o aceite de pulverización. **El larguero no debe secarse.**

Sistema hidráulico
La instalación hidráulica es un sistema cerrado con depósito de aceite, bomba de aceite y válvula de control. El sistema terminado en fábrica no debe modificarse ni manipularse.

Controlar el nivel de aceite regularmente.
Un nivel de aceite demasiado bajo daña la bomba de aceite.

Comprobar regularmente la hermeticidad de las conexiones hidráulicas y las uniones atornilladas y reapretarlas, en caso de necesidad.

Conexiones y reparaciones
Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:
- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Información sobre el servicio técnico
Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.
Piezas de desgaste*: Guías de la cuña abridora/guías del larguero de corte, aceite hidráulico

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

16. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!
- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.

- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los comerciantes estén obligados a retirarlos u ofrecerlos voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio privado, el fabricante puede solicitar que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.

Combustibles y aceites

- ¡Antes de desechar el aparato, se deben vaciar el depósito de combustible y el depósito de aceite del motor!
- ¡El combustible y el aceite de motor no deben tirarse a la basura ni a los desagües domésticos, sino que deben recogerse y eliminarse por separado!
- Los depósitos de aceite y combustible vacíos deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

17. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
La bomba hidráulica no arranca	No hay tensión	Comprobar si los cables están conectados a la red eléctrica
	El interruptor térmico del motor se ha apagado	Deje que el motor se enfríe cuando esté apagado y vuelva a arrancarlo al cabo de un rato. El interruptor térmico vuelve a conectarse automáticamente debido al proceso de enfriamiento.
La columna no baja	Nivel de aceite bajo	Controlar y rellenar el nivel de aceite
	Una de las palancas no está conectada	Controlar la sujeción de la palanca
	Suciedad en los carriles	Limpiar la columna
El motor arranca, pero la columna no baja	Dirección incorrecta de giro del motor con corriente trifásica	Comprobar y cambiar la dirección de giro del motor

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!		Elimine corretamente o óleo usado (ponto de recolha de óleo usado local). É proibido verter óleo usado no chão ou misturá-lo com os resíduos.
	Proibição de fumar na área de trabalho		É proibido remover ou modificar os dispositivos de proteção e de segurança.
	Usar luvas de proteção		Apenas o operador deve encontrar-se na área de trabalho da máquina. Mantenha as pessoas que não participem do processo, assim como animais domésticos e de criação, afastadas da área de perigo (distância mínima de 5 m).
	Utilize óculos de proteção. Durante o trabalho, faíscas e lascas, aparas e pós ejetados pelo produto poderão provocar cegueira.		Não remova os troncos presos com as mãos.
	Usar calçado de segurança		Atenção! Desligar o motor e retirar a ficha de rede da tomada antes dos trabalhos de reparação, manutenção e limpeza.
	Não permitir que se espalhe óleo hidráulico no chão		Perigo de corte e esmagamento, nunca tocar nas áreas perigosas durante o movimento da lâmina de rachar.
	Mantenha a sua área de trabalho ordenada! A desordem pode causar acidentes!		Alta tensão, perigo de vida!
	A máquina deve ser utilizada por uma só pessoa!		Desapertar o parafuso de purga aprox. 2 voltas antes do início do trabalho. Fechar antes do transporte.
	Cuidado! Ferramentas móveis!		Não transportar o aparelho deitado!
⚠ **Atenção!**	Nestas instruções de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo	CE	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.		

Conteúdo: **Página:**

1. Introdução 71
2. Descrição do aparelho 71
3. Âmbito de fornecimento 71
4. Utilização correta 71
5. Indicações de segurança gerais 72
6. Indicações de segurança adicionais 73
7. Dados técnicos 73
8. Desembalar 74
9. Montagem / Antes da colocação em funcionamento 74
10. Colocação em funcionamento 74
11. Ligação elétrica 75
12. Limpeza 76
13. Transporte 76
14. Armazenamento 76
15. Manutenção 77
16. Eliminação e reciclagem 77
17. Resolução de problemas 78
18. Declaração de conformidade 258

1. Introdução

Fabricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,
Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:
De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento das instruções de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições nacionais

Tenha em atenção:
Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções.
Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.
O manual de instruções contém indicações importantes sobre como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.
Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.
Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.
Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.
Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.
Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho

1. Pegas de transporte
2. rachador
3. Montante do separador
4. Garras ajustáveis
5. Mesa
6. Indicador do nível de óleo
7. Rodas
8. Haste de ajuste do curso
9. Pega de operação
10. Braços de operação completos
11. Mesa de depósito (lateral)
12. Combinação de interruptor e ficha
13. Motor
14. Cobertura

3. Âmbito de fornecimento

A. Separador
B. Braços de operação
C. Garras ajustáveis
D. Suportes adicionais
E. Rodas
F. Kit de acessórios (A, B, C)
G. Manual de instruções
H. Mesa incl. mesas de depósito

4. Utilização correta

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.
As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão estar familiarizadas com a mesma e informadas dos perigos possíveis.
Além disso, devem ser cumpridos estritamente os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes.
Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.
A máquina apenas pode ser utilizada com peças e acessórios originais do fabricante.
As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

- A fendedeira hidráulica só pode ser utilizada para funcionar na vertical, as cavacas só podem ser fendidas em pé no sentido das fibras. Dimensões das cavacas a fender:
  Comprimento mín. - máx. da lenha: 100 - 485 mm
  Diâmetro da madeira mín. - máx.: 80 - 300 mm
- Nunca fender as cavacas deitadas ou contra o sentido das fibras.
- As instruções de segurança, de trabalho e de manutenção do fabricante, bem como as dimensões constantes nos dados técnicos devem ser observadas.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.
- A máquina apenas pode ser utilizada, mantida ou reparada por pessoas familiarizadas com a mesma e devidamente instruídas sobre os perigos associados. Quaisquer modificações não autorizadas na máquina isentam o fabricante de quaisquer responsabilidades pelos danos daí decorrentes.
- A máquina apenas pode ser utilizada com acessórios e ferramentas originais do fabricante.
- Qualquer outra utilização é considerada incorreta. O fabricante não se responsabiliza pelos danos daí decorrentes; o risco é exclusivamente do utilizador.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança gerais

AVISO: se utilizar ferramentas elétricas, deverão ser seguidas as regras básicas de segurança apresentadas em seguida, de modo a reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos. Ler todas as instruções antes de trabalhar com esta ferramenta.

- Observar todas as instruções de segurança e advertências na máquina.
- Mantenha todas as instruções de segurança e advertências na máquina completas e legíveis.
- Os dispositivos de segurança na máquina não podem ser desmontados ou inutilizados.
- Verificar os cabos de alimentação. Não utilizar cabos de ligação com defeito.
- Antes da colocação em funcionamento, verifique o funcionamento correto da operação a duas mãos.
- O operador deve ter pelo menos 18 anos. Os estagiários devem ter pelo menos 16 anos, mas apenas podem realizar trabalhos na máquina sob supervisão.
- Usar luvas de proteção durante todos os trabalhos.
- Cuidado durante o trabalho: perigo de ferimentos nos dedos e nas mãos devido à ferramenta de rachar.
- Para rachar peças pesadas ou de manuseio difícil, utilize meios auxiliares adequados para a apoiar.
- Realize trabalhos de conversão, configuração ou limpeza, assim como manutenção e eliminação de avarias apenas com o motor desligado. Retire a ficha de rede da tomada!
- Os trabalhos de instalação, reparação e manutenção na instalação elétrica podem ser realizados apenas por pessoal especializado.
- Todos os dispositivos de proteção e segurança devem voltar a ser montados imediatamente após a conclusão dos trabalhos de reparação ou manutenção.
- Desligar o motor sempre que abandonar o local de trabalho. **Retire a ficha de rede da tomada!**

6. Indicações de segurança adicionais

- A fendedeira deve ser operada por uma **só pessoa**.
- Use **equipamento de proteção** (viseira/óculos de proteção, luvas, sapatos de segurança) para se proteger de eventuais ferimentos.
- Nunca tente rachar troncos que contenham pregos, arames ou outros objetos.
- Madeira já rachada e aparas de madeira criam uma **área de trabalho perigosa.** Existe o perigo de tropeçamento, de escorregamento ou de queda. Mantenha a área de trabalho sempre arrumada.
- Nunca colocar as mãos em peças rotativas da máquina quando esta estiver em funcionamento.
- Rache apenas madeira com um **comprimento máximo** de 55 cm.

Aviso! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Perigo de ferimentos nos dedos e mãos provocados pela ferramenta de rachar, devido à orientação ou colocação incorreta da lenha.
- Ferimentos devido a peças projetadas em caso de fixação ou condução incorretas.
- Perigo advindo da eletricidade em caso de utilização de cabos elétricos incorretos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as Indicações de segurança, a Utilização correta e as instruções de operação na sua generalidade.
- Risco para a saúde advindo da eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Antes de efetuar trabalhos de configuração ou de manutenção, solte o botão Iniciar e remova a ficha da tomada.
- Evite colocações em funcionamento acidentais da máquina: Ao inserir a ficha na tomada, não deve premir o interruptor de funcionamento.
- Utilize a ferramenta recomendada neste manual de instruções. Obterá assim rendimentos ótimos da sua máquina.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se a máquina estiver em funcionamento.

7. Dados técnicos

Motor	230 V~ / 50 Hz
Potência de entrada P1	3000 W
Potência de saída P2	2200 W
Modo de operação	*S6 40%
Velocidade do motor	2800 min^{-1}
Dimensões C x L X A	845 x 935 x 1500 mm
Altura da mesa	800 mm
Altura de trabalho	940 mm
Comprimento mín. - máx. da lenha	100 - 550 mm
Diâmetro da madeira mín. - máx.	80 - 300 mm
Potência máx.	8 t*
Curso do cilindro	485 mm
Velocidade de avanço	3,1 cm/s
Velocidade de retorno	17,3 cm/s
Quantidade de óleo	4 l
Peso	109,9 kg

Reservam-se alterações técnicas!

* Modo de operação S6 40%, funcionamento periódico ininterrupto. O funcionamento é composto de um tempo de arranque, de um tempo com uma carga constante e de um tempo de desaceleração. A duração do ciclo é de 10 minutos, o ciclo de operação relativo representa 40% da duração do ciclo.

Ruídos

⚠ **Aviso:** o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB, use uma proteção auditiva adequada.

Valores característicos do ruído

Nível de potência sonora L_{WA}	93,6 dB
Nível de pressão sonora L_{pA}	77,8 dB
Incerteza $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Desembalar

Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho. Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
Inspecione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho com a ajuda do manual de instruções.
Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ ATENÇÃO!
O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

9. Montagem / Antes da colocação em funcionamento

9.1 Montagem das rodas (7) (kit de acessórios A)
- Insira a cavilha através da roda (7).
- Aplique duas arruelas planas.
- Insira agora a cavilha através dos orifícios que se encontram na parte inferior do separador (fig. 3).
- Fixe a cavilha com uma arruela e um contrapino com mola.
- Por fim, coloque a pequena capa de roda.
- Repita este processo no outro lado.

9.2 Montagem da mesa (5)
- Desaperte o parafuso de manípulo em estrela (fig. 4).
- Desdobre ambos os depósitos laterais (11) para fora, tal como ilustrado na fig. 5.
- Coloque agora a mesa no suporte previsto para o efeito (fig. 6 (1)) e volte a apertar o parafuso de manípulo em estrela anteriormente desapertado (fig. 6 (2)).

9.3 Montagem dos braços de operação completos (10) (kit de acessórios B)
As pegas de operação dos braços devem apontar para fora!
- Remover a cavilha pré-montada (fig. 7 (C)).
- Lubrifique as patilhas de chapa em cima e em baixo.
- Coloque o braço de operação completo na posição prevista para o efeito (fig. 7 (1)).
- Insira o braço de operação (A) na alavanca (B) (fig. 7 (2)).
- Fixe os braços de operação completos com a cavilha (c) e fixe-a com um contrapino com mola.
- Fixe agora o outro braço de operação no outro lado utilizando o mesmo método

9.4 Montagem das garras (kit de acessórios C)
- Fixe os suportes adicionais (D) cada um com dois parafusos Phillips, arruelas e porcas às garras (fig. 8). Certifique-se de que o suporte adicional de maiores dimensões é fixado à garra (4), a esquerda.
- Coloque as garras ajustáveis nas porcas sextavadas já soldadas e fixe-as com os parafusos de manípulo em estrela e arruelas fornecidos (fig. 8).
- Atenção: os dentes nas garras devem apontar uns para os outros após a montagem (fig. 9).

⚠ ATENÇÃO!
É imprescindível montar o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

10. Colocação em funcionamento

Antes da colocação em funcionamento, fixe o separador ao chão com parafusos M10, tal como ilustrado na figura 15.

Certifique-se de que a máquina está completa e corretamente montada. Antes de cada utilização, verifique:
- Verifique os cabos de ligação quanto a pontos com defeito (fissuras, cortes e semelhantes),
- eventuais danos na máquina,
- se todos os parafusos estão bem apertados,
- o sistema hidráulico quanto a fugas e
- O nível de óleo.

Verificar o nível de óleo (fig. 13)
A instalação hidráulica é um sistema fechado com depósito de óleo, bomba de óleo e válvula de comando. Verifique regularmente o nível de óleo antes de cada colocação em funcionamento. Um nível de óleo demasiado baixo pode danificar a bomba de óleo. O nível de óleo deve encontrar-se dentro da marcação central do indicador do nível de óleo.
A coluna de rachar deve estar recolhida antes da verificação, a máquina deve estar plana. Enrosque o indicador do nível de óleo completamente para dentro para medir o nível de óleo.

Ensaio funcional
Antes de cada utilização, deve-se realizar uma verificação do funcionamento.

Ação:	**Resultado:**
Empurrar ambas as pegas para baixo	A lâmina de rachar desloca-se para baixo - até aprox. 10 cm acima da mesa.
Solte uma pega de cada vez	A lâmina de rachar permanece na posição escolhida.
Soltar ambas as pegas	A lâmina de rachar regressa à posição superior.

Antes de cada utilização, deve-se proceder a uma verificação do nível de óleo, ver o capítulo "Manutenção"!

Purga (fig. 14)
Purgue a instalação hidráulica antes de colocar o separador em funcionamento.
- Desaperte a tampa de purga 6 em algumas revoluções, para que o ar possa escapar do depósito de óleo.
- Deixe a tampa aberta durante o funcionamento.
- Antes de mover o separador, feche novamente a tampa; de outro modo, o óleo pode verter.

Se a instalação hidráulica não for purgada, o ar contido danificará as vedações e, consequentemente, o separador!

Limitação do curso para lenha curta (fig. 10)
Posição inferior da lâmina de rachar aprox. 10 cm acima da mesa de rachar
- Desloque a lâmina de rachar para a posição desejada e solte um dos braços de operação.
- Desligue o motor.
- Solte o segundo braço de operação.
- Desaperte o parafuso de manípulo em estrela (10a).
- Desloque a haste de ajuste do curso (8) para cima até que seja parada pela mola.
- Volte a apertar o parafuso de manípulo em estrela (10a).
- Ligue o motor.
- Verifique a posição superior.

Ligar/desligar (12)
Prima o botão verde para ligar.
Prima o botão vermelho para desligar.
Nota: antes de cada utilização, verifique o funcionamento da unidade para ligar/desligar, ligando e desligando uma vez.

Proteção contra rearranque em caso de corte de energia (disparador de tensão zero)
O aparelho desliga-se automaticamente em caso de falha de corrente, desconexão acidental da ficha ou fusível avariado. Para voltar a ligar, prima de novo o botão verde na unidade de comando.

Rachar
- Coloque a madeira sobre a mesa, agarre ambas as pegas e pressione as pegas para baixo. Assim que a lâmina de rachar penetrar na madeira, empurre as pegas para fora e puxe-as simultaneamente para baixo. Isto evita que a pressão seja exercida sobre as chapas de suporte.
- Rachar apenas madeiras serradas.
- Rachar a lenha na vertical.
- **Nunca rachar na horizontal ou transversalmente.**
- Utilize luvas adequadas ao rachar lenha.

Atenção! As mesas de depósito laterais não devem ser utilizadas como base de rachar/mesa de rachar.

Final do trabalho
- Leve a lâmina de rachar para a posição inferior.
- Largue o braço de operação.
- Desligue o aparelho e puxe a ficha de rede.
- Aperte o parafuso de purga.
- Respeitar as indicações de manutenção gerais

11. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes.

A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

- O produto cumpre os requisitos da norma EN 61000-3-11 e está sujeito a ligação condicional. Tal significa que não é permitida a utilização em qualquer ponto de ligação livremente escolhido.
- Em caso de condições de rede desfavoráveis, o aparelho pode causar flutuações de tensão temporárias.
- O produto deve ser utilizado exclusivamente em pontos de ligação que
  a. não excedam uma impedância de rede máxima permitida “Zmax = 0.354 Ω”, ou
  b. possuam uma capacidade de corrente contínua da rede elétrica de, pelo menos, 100 A por fase.
- Enquanto utilizador, deve garantir, se necessário em consulta com a sua empresa de fornecimento de energia, que o seu ponto de ligação onde deseja utilizar o produto cumpre um dos dois requisitos a) ou b) mencionados.

Cabo de ligação elétrica com defeito
Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:
- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.
Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.
Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes.
Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H07RN.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

No caso do motor de corrente alternada monofásica, recomendamos, para máquinas com uma corrente de arranque alta (a partir de 3000 W), uma proteção de C 16A ou K 16A!

Motor de corrente alternada 230 V~ / 50 Hz
Tensão de rede de 230 V~ / 50 Hz.
A conexão de rede e a linha de prolongamento devem ter 3 fios = fase + N + condutor de proteção. - (1/N/PE).
Os cabos de extensão têm de ter uma secção mínima de 1,5 mm².
A conexão de rede é protegida, no máximo, a 16 A.

12. Limpeza

Atenção!
Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de limpeza.

Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
De vez em quando, remova as aparas e o pó da máquina com um pano.

Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho.
Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho.

13. Transporte

Para transportar a fendedeira, deve-se deslocar a lâmina de rachar completamente para baixo. Bascule ligeiramente o separador com a pega na coluna de rachar, até que a máquina se incline sobre as rodas e possa ser movida. (Fig. 11).

14. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 ˚C.
Guarde a ferramenta na embalagem original.
Tape a ferramenta, para a proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto da ferramenta.

15. Manutenção

Atenção!
Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de manutenção.

Quando mudo o óleo?
A primeira mudança do óleo realiza-se após 50 horas de funcionamento e, em seguida, a cada 500 horas de funcionamento.

Mudança do óleo (fig. 12)
- Recolha completamente a coluna de rachar.
- Coloque um recipiente com, pelo menos, 6 l de capacidade por baixo do separador.
- Solte a vareta de medição do óleo 6.
- Abra o tampão de drenagem do óleo 12a por baixo do depósito de óleo, para que o óleo possa sair.
- Volte a fechar o tampão de drenagem do óleo 12a.
- Reabasteça com 4 l de óleo hidráulico fresco através de um funil limpo.
- Volte a aparafusar o indicador do nível de óleo.

Elimine corretamente o óleo usado libertado no ponto de recolha de óleo usado local. É proibido verter óleos usados no chão ou misturá-los com os resíduos.

Recomendamos óleos da gama HLP 32.

Montante do separador
O montante do separador deve ser ligeiramente lubrificado antes da colocação em funcionamento. Este processo deve repetir-se a cada 5 horas de funcionamento. Aplicar massa lubrificante ou óleo em spray ao de leve. **O montante não deve funcionar em seco.**

Instalação hidráulica
A instalação hidráulica é um sistema fechado com depósito de óleo, bomba de óleo e válvula de comando.
O sistema completado de fábrica não deve ser modificado nem manipulado.

Verificar regularmente o nível de óleo.
Um nível de óleo demasiado baixo danifica a bomba de óleo.
Verifique regularmente a estanquidade das ligações hidráulicas e uniões aparafusadas e, se necessário, reaperte.

Ligações e reparações
As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:
- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

Informações de assistência
Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.
Peças de desgaste*: guias do rachador/montante do separador, óleo hidráulico

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

16. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!
- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!

- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
  - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

Para as possibilidades de eliminação do aparelho, consulte a sua câmara municipal.

Combustíveis e óleos

- Antes da eliminação do aparelho, deve-se esvaziar o depósito de combustível e o reservatório de óleo do motor!
- Combustível e óleo do motor não pertencem no lixo doméstico ou no esgoto, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!
- Reservatórios de combustível e de óleo vazios devem ser eliminados de forma ecológica.

17. Resolução de problemas

A tabela seguinte indica sintomas de erro e descreve soluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
A bomba hidráulica não arranca	Falta tensão	Verificar se os cabos têm alimentação de corrente
	O interruptor térmico do motor desligou-se	Deixe o motor arrefecer no estado desligado e volte a ligá-lo após algum tempo. O processo de arrefecimento faz com que o interruptor termostático se volte a ligar automaticamente.
A coluna não se desloca para baixo	Nível de óleo baixo	Controlar o nível de óleo e reabastecer
	Uma das alavancas não está ligada	Controlar a fixação das alavancas
	Sujidade nas calhas	Limpar a coluna
O motor arranca, mas a coluna não se move para baixo	Sentido de rotação do motor incorreto com corrente trifásica	Verificar e inverter o sentido de rotação do motor

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte příručku		Zlikvidujte použitý olej podle předpisů (sběrné místo pro likvidaci použitého oleje). Je zakázáno vypouštět použitý olej na zem nebo jej míchat s jiným odpadem.
	Zákaz kouření v pracovním prostoru		Je zakázáno, odstraňovat a upravovat kryty a bezpečnostní zařízení.
	Vždy používejte ochranné rukavice		V pracovním prostoru stroje smí být pouze obsluha. Nezúčastněné osoby a domácí či užitková zvířata udržujte mimo nebezpečnou oblast (5 m = minimální vzdálenost).
	Používejte ochranné brýle. Jiskry vzniklé během práce nebo třísky, hobliny a prachové částice odlétávající z přístroje mohou způsobit ztrátu zraku.		Neodstraňujte uvíznuté kmeny nikdy rukama.
	Používejte bezpečnostní obuv		Pozor! Před opravami, údržbou a čištěním stroje vypněte motor a vytáhněte zástrčku.
	Hydraulický olej nesmí vytékat na zem		Riziko pořezání a uskřípnutí; nikdy se nedotýkejte nebezpečných oblastí, když je štípací nůž v pohybu.
	Udržujte pracovní prostor v pořádku! Nepořádek může vést k úrazům!		Vysoké napětí, nebezpečí života!
	Stroj smí být obsluhován vždy pouze jednou osobou!		Odvzdušňovací šroub uvolněte před zahájením práce o cca 2 otáčky. Před přepravou jej uzavřete
	Pozor! Pohyblivé nástroje!		Stroj nepřepravujte naležato!
⚠ **Upozornění!**	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou	CE	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.		

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 81
2. Popis zařízení ... 81
3. Rozsah dodávky ... 81
4. Použití podle účelu určení ... 81
5. Bezpečnostní směrnice ... 82
6. Doplňující bezpečnostní pokyny ... 82
7. Technická data ... 83
8. Rozbalení ... 83
9. Montáž / Před uvedením do provozu ... 84
10. Zahájení provozu ... 84
11. Elektrická přípojka ... 85
12. Čištění ... 86
13. Přeprava ... 86
14. Skladování ... 86
15. Údržba ... 86
16. Likvidace a recyklace ... 87
17. Tabulka poruch ... 88
18. Prohlášení o shodě ... 258

1. Úvod

Výrobce:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,
přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

Poznámka,
V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení národních elektrických předpisů a nařízení.

Doporučujeme:
Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze.
Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními.
Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje.
Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat take platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.
Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou.
Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.
Kromě bezpečnostních pokynů obsažených v této příručce a zvláštních předpisů vaší země je třeba respektovat technické předpisy, které jsou obecně uznávány pro provoz dřevozpracujících strojů.
Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis zařízení

1. Přepravní madla
2. Štípací klín
3. Štípací traverza
4. Přestavitelné čelisti
5. Stůl
6. Olejová měrka
7. Kola
8. Tyč nastavení zdvihu
9. Ovládací madlo
10. Ovládací ramena kompl.
11. Odkládací stůl (boční)
12. Kombinace spínač/konektor
13. Motor
14. Kryt

3. Rozsah dodávky

A. Štípačka
B. Ovládací ramena
C. Přestavitelné čelisti
D. Doplňkové držáky
E. Kola
F. Sáček na příslušenství (A, B, C)
G. Návod k obsluze
H. Stůl vč. odkládacích stolů

4. Použití podle účelu určení

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.
Používat se smi pouze pro stroj vhodne pilove kotouče. Použiti dělicich kotoučů všech druhů je zakazano. Současti použiti podle učelu určeni je take dbat bezpečnostnich pokynů, tak jako navodu k montaži a provoznich pokynů v navodu k použiti.

Osoby, ktere stroj obsluhuji a udržuji, musi byt s timto seznámeny a byt poučeny o možných nebezpečich. Kromě toho musi byt co nejpřisněji dodržovany platne předpisy k předchazeni urazům. Dale je třeba dodržovat ostatni všeobecna pravidla v pracovnělekařskych a bezpečnostně technických oblastech.

Provedením svévolných změn na stroji zaniká veškerá odpovědnost výrobce za případně vzniklé škody. Stroj se smí používat pouze s originálním příslušenstvím a originálními nástroji vyrobenými výrobcem. Musí být dodržovány bezpečnostní, pracovní a servisní pokyny výrobce a také technické parametry uvedené v kapitole Technické údaje.

- Hydraulický štípač lze použít pouze ve svislé poloze, dřevěná polena smí být štípána pouze ve směru dřevních vláken. Rozměry dřeva určeného ke štípání:
  Délka dřeva min. - max.: 100 - 485 mm
  Průměr dřeva min. - max.: 80 - 300 mm
- Dřevo nikdy neštípejte naležato nebo proti směru dřevních vláken.
- Musí být dodržovány bezpečnostní, pracovní a servisní pokyny výrobce a také technické parametry uvedené v kapitole Technické údaje.
- Dále je nutné dodržovat příslušné bezpečnostní předpisy a ostatní všeobecně uznávané bezpečnostní a technické předpisy.
- Používat stroj, provádět na něm údržbu nebo jej opravovat smí pouze osoby, které jsou s ním obeznámené, a jsou poučené o nebezpečích. Provedením svévolných změn na stroji zaniká veškerá odpovědnost výrobce za případně vzniklé škody.
- Stroj se smí používat pouze s originálním příslušenstvím a originálními nástroji vyrobenými výrobcem.
- Jakékoliv jiné použití platí jako použití v rozporu s určením. Výrobce není odpovědný za jakékoliv poškození v důsledku neschváleného použití, riziko nese uživatel sám.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní směrnice

VAROVÁNÍ: Když používáte elektrické přístroje a nářadí, měli byste se řídit těmito základními preventivními opatřeními, aby se snížilo riziko požáru, rány elektrickým proudem a poranění osob.
Než začnete pracovat s tímto přístrojem, přečtěte si prosím všechny pokyny.

- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a upozornění na stroji.
- Udržujte všechny bezpečnostní pokyny a upozornění na nebezpečí na stroji v čitelném stavu.
- Bezpečnostní zařízení na stroji nesmí být odmontována nebo vyřazena z provozu.
- Zkontrolujte kabely pro připojení na síť. Nepoužívejte žádná vadná napájecí vedení.
- Před spuštěním zkontrolujte správnou funkci dvouručního ovládání.
- Věk pracovníka obsluhy musí být nejméně 18 let. Věk praktikantů musí být nejméně 16 let, ti však smí se strojem pracovat jen pod dohledem.
- Při práci používejte pracovní rukavice.
- Pozor při práci: Nebezpečí poranění prstů a rukou štípacím nástrojem.
- Pro štípání těžkých nebo objemných dílů používejte vhodné pomůcky pro podporu.
- Práce na novém seřízení, nastavení a čištění, stejně jako údržba a odstraňování poruch se smí provádět jen při vypnutém motoru. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!
- Instalace, opravy a údržbářské práce na elektrické instalaci smějí provádět jen odborníci.
- Všechna ochranná a bezpečnostní zařízení se musí po dokončení oprav a údržby hned zase namontovat.
- Když opouštíte pracoviště, vypněte motor. **Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!**

6. Doplňující bezpečnostní pokyny

- Štípač smí obsluhovat pouze **jedna osoba** sama
- Používejte **ochranné pracovní prostředky** (ochranné brýle/štít, rukavice, bezpečnostní obuv) pro ochranu před rizikem úrazu.
- Nikdy neštípejte polena, která obsahují **hřebíky, dráty** nebo jiné předměty.
- Již naštípaní polena a hobliny vytvářejí **nebezpečný pracovní prostor**. Je zde riziko klopýtnutí, uklouznutí nebo pádu. Udržujte pracovní prostor vždy v pořádku.

- Je-li stroj zapnutý, nikdy nepokládejte ruce na pohybující se součásti stroje.
- Štípejte pouze dřevěná polena, která mají **maximální délku** 55 cm.

Upozornění! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Zbytková rizika

Stroj je vyroben podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně-technických předpisů. Přesto se však mohou při práci vyskytnout zbytková rizika.

- Nebezpečí poranění prstů a rukou štípacím nástrojem při neodborném vedení nebo vkládání dřeva.
- Zranění způsobená odmrštěným obrobkem v případě neodborného držení nebo vedení.
- Ohrožení proudem při používání kabelů pro připojení na elektrickou síť, které nejsou v pořádku.
- Dále mohou i přes všechna provedená preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou vidět.
- Zbytková rizika je možné minimalizovat, když budete dodržovat bezpečnostní pokyny, návod k obsluze, a když budete přístroj řádně používat podle určení.
- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Před provedením nastavení nebo údržby uvolněte spouštěcí tlačítko a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení zástrčky do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač.
- Používejte nástroj, doporučený v tomto návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

7. Technická data

Motor	230 V~ / 50 Hz
Příkon P1	3000 W
Výstupní výkon P2	2200 W
Provozní režim	*S6 40%
Otáčky motoru	2800 min^{-1}
Rozměry D/Š/V	845 x 935 x 1500 mm
Výška stolu	800 mm
Pracovní výška	940 mm
Délka dřeva min. - max.	100 - 550 mm
Průměr dřeva min. - max.	80 - 300 mm
Max. výkon	8 t*
Zdvih válce	485 mm
Rychlost štípání	3,1 cm/s
Zpětná rychlost	17,3 cm/s
Množství oleje	4 l
Hmotnost	109,9 kg

Technické změny vyhrazeny!

* Provozní režim S6 40% , periodický přerušovaný provoz bez ovlivnění procesu spouštění na zahřívání motoru. Provoz se skládá z doby náběhu, doby s konstantním zatížením a doby volnoběhu. Provozní cyklus činí 10 minut, relativní cyklus nasazení činí 40% provozního cyklu.

Hlučnost

⚠ **Výstraha:** Hluk může mít závažné dopady na vaše zdraví. Jestliže je hluk stroje vyšší než 85 dB, používejte, prosím, vhodnou ochranu sluchu.

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L_{WA}	93,6 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	77,8 dB
Nejistota $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Rozbalení

Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný. Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
Používejte u příslušenství a namáhaných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ POZOR!
Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastikové sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

9. Montáž / Před uvedením do provozu

9.1 Montáž kol (7) (sáček na příslušenství A)
- Prostrčte čep skrz kolo (7)
- Upevněte dvě příložky
- Nyní prostrčte čep skrz otvory, které se nacházejí na spodním dílu štípačky (obr.3)
- Nyní čep zafixujte s podložkou a pružinovou závlačkou
- Na závěr namontujte malý kryt kola
- Tento postup zopakujte na druhé straně.

9.2 Montáž stolu (5)
- Povolte šroub s hvězdicovou hlavou (obr. 4).
- Nyní vyklopte ven obě boční odkládací plochy (11), jak je znázorněno na obr. 5.
- Nyní namontujte stůl do k tomu určeného držáku (obr. 6 (1)) a znovu utáhněte předtím povolený šroub s hvězdicovou hlavou (obr. 6 (2)).

9.3 Montáž kompl. ovládacích ramen (10) (sáček na příslušenství B)
- Odstraňte předmontovaný čep (obr. 7 (C))
- Namažte plechové osy nahoře a dole
- Ovládací rameno zcela uveďte do k tomu určené pozice (obr. 7 (1)).
- Zaveďte ovládací rameno (A) do kolébkového přepínače (B) (obr. 7 (2)).
- Ovládací ramena zcela zajistěte pomocí čepu (c) a zafixujte pružinovou závlačkou
- Nyní podle popsané metody upevněte druhé ovládací rameno na druhé straně

9.4 Montáž čelistí (sáček na příslušenství C)
- Na čelisti (obr. 8) upevněte přídavné držáky (D) vždy dvěma křížovými šrouby, podložkami a maticemi. Dbejte na to, aby na čelisti (4), levé čelisti, byly upevněny přídavné držáky o maximálním rozměru.
- Přestavitelné čelisti položte na již přivařené šestihranné matice a upevněte je přiloženými šrouby s hvězdicovou hlavou a podložkami (obr. 8)
- Pozor, zuby namontované na čelistech musí po montáži ukazovat směrem k sobě (obr. 9).

⚠ POZOR!
Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

10. Zahájení provozu

Před uvedením do provozu zafixujte štípačku pomocí šroubů M10 k podlaze, jak je znázorněno na obrázku 15.

Ujistěte se, že je stroj kompletní a namontovaný správně podle předpisů. Zkontrolujte před každým použitím:
- Přípojná vedení, zda nejsou poškozená (trhliny, řezná místa a podobně),
- Stroj, zda není jakkoli poškozen,
- Zda jsou všechny šrouby správně utažené,
- Hydrauliku na případné úniky a
- Hladinu oleje

Kontrola hladiny oleje (obr. 13)
Hydraulický systém je uzavřený systém s olejovou nádrží, olejovým čerpadlem a regulačním ventilem. Před každým uvedením do provozu zkontrolujte stav oleje. Nízká hladina oleje může způsobit poškození olejového čerpadla. Hladina oleje musí být v rámci značky na měrce.
Štípací sloupek musí být před zkouškou zasunutý, stroj musí stát rovně na podkladu. Zcela zašroubujte olejovou měrku, abyste změřili stav oleje.

Kontrola funkčnosti
Před každým použitím by měla být provedena kontrola funkčnosti.

Akce:	**Výsledek:**
Obě rukojeti stiskněte dolů.	Štípací nůž jde dolů - asi 10 cm nad stůl.
Uvolnit vždy jednu rukojeť	Štípací nůž zůstane ve zvolené poloze stát.
Uvolnění obou rukojetí	Štípací nůž se vrátí do horní polohy.

Před každým použitím by měla být provedena kontrola hladiny oleje, viz kapitola „Údržba"!

Odvzdušnění (obr. 14)
Před uvedení štípače dřeva odvzdušněte hydraulický systém stroje.
- Uvolněte odvzdušňovací klapku 6 o několik otáček, aby mohl vzduch uniknout z olejové nádrže.
- Nechte klapku během provozu otevřenou.
- Před pohybem štípače dřeva klapku opět uzavřete, jinak by mohl olej vytékat.

Pokud by hydraulický systém nebyl odvzdušněn, může uzavřený vzduch poškodit těsnění a tím i štípač dřeva!

Omezovač zdvihu pro krátká polena (obr. 10)
Dolní poloha štípacího nože asi 10 cm nad štípacím stolem
- Štípací nůž přesuňte do požadované polohy
- Uvolněte jedno obslužné rameno
- Vypněte motor
- Povolte šroub s hvězdicovou hlavou (10a)
- Uvolněte stavěcí šroub
- Tyč pro nastavení zdvihu 8 posuňte nahoru tak, až ji zastaví pružina
- Znovu utáhněte šroub s hvězdicovou hlavou (10a).
- Zapněte motor
- Zkontrolujte horní polohu.

Vypnutí/zapnutí (12)
Pro zapnutí stiskněte zelené tlačítko.
Pro vypnutí stiskněte červené tlačítko.
Upozornění: Zkontrolujte před každým použitím funkci jednotky pro zapnutí a vypnutí stroje tak, že ji jednou zapnete i vypnete.

Ochrana proti opětovnému zapnutí v případě přerušení proudu (spínač nulového napětí)
Při výpadku proud, náhodnému vytažení zástrčky nebo vadné pojistce se stroj automaticky vypne. Pro opětovné spuštění stiskněte zelené tlačítko na spínací jednotce.

Štípání
- Postavte poleno na stůl, přidržte jej oběma rukojetěmi, stiskněte rukojeti dolů; jakmile štípací nůž pronikne do dřeva, posuňte rukojeti směrem ven a současně je tlačte směrem dolů. Přitom je nutné zabránit, aby byl vyvíjen tlak na přídržné plechy.
- Štípejte pouze rovně řezaná polena.
- Dřevo štípejte ve svislé poloze.
- **Nikdy neštípejte polena naležato nebo napříč.**
- Při štípání dřeva používejte vhodné ochranné rukavice.

Pozor! Boční odkládací stoly nesmí být používány jako štípací podklad/štípací stůl.

Ukončení práce
- Přesuňte štípací nůž do dolní polohy.
- Pusťte obslužná ramena.
- Vypněte stroj a vytáhněte zástrčku napájení.
- Zavřete odvzdušňovací šroub.
- Dbejte na všeobecné pokyny k údržbě

11. Elektrická přípojka

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.
Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá zvláštním připojovacím podmínkám. To znamená, že použití libovolných, volně vybraných připojovacích bodů není přípustné.
- Přístroj může při špatných podmínkách sítě způsobit přechodné výkyvy napětí.
- Výrobek je určen výhradně k použití na přípojných bodech, které
  a. nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě „Zmax = 0.354 Ω", nebo
  b. mají zatížitelnost sítě trvalým proudem nejméně 100 A na fázi.
- Vy jako uživatel musíte zajistit, v případě potřeby prostřednictvím dohody se svým dodavatelem energie, aby váš připojovací bod, na kterém chcete výrobek provozovat, splňoval jeden ze dvou uvedených požadavků a) nebo b).

Vadný elektrický přívodní kabel
U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:
- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.

- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.
Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.
Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.
Používejte pouze přívodní kabely s označením H07RN.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

U jednofázového střídavého motoru doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

Motor na střídavý proud 230 V~ / 50 Hz
Napětí sítě 230 V~ / 50 Hz.
Připojení k síti a prodlužovačka musí být 3-kabelové = P + N + SL. - (1/N/PE).
Prodlužovačky musí vykazovat minimální průřez 1,5 mm².
Připojení k síti je zajištěno maximálně 16 A.

12. Čištění

Pozor!
Před prováděním veškerých čisticích prací odpojte síťovou zástrčku.

Doporučujeme, přístroj ihned po každém použití vyčistit. Čas od času otřete stroj hadříkem, abyste odstranili třísky a prach.

Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly nářadí. Dbejte na to, aby se dovnitř nářadí nemohla dostat žádná voda.

13. Přeprava

Při přepravě štípače dřeva je nutné štípací nůž přesunout až zcela dolů. Štípač dřeva s rukojetí na štípacím sloupku mírně sklopte, až se stroj nakloní na kola a může tak být přemístěn. (obr. 11)

14. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.
Výrobek uchovávejte v originálním balení.
Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněný před prachem nebo vlhkem.
Návod k obsluze uložte u přístroje.

15. Údržba

Pozor!
Před prováděním veškeré údržby odpojte síťovou zástrčku.

Kdy musím vyměnit olej?
První výměna oleje po 50 hodinách, potom po každých 500 hodinách provozu.

Výměna oleje (obr. 12)
- Spusťte štípací sloupek zcela dovnitř.
- Umístěte nádobu s obsahem nejméně 6 litrů pod štípač dřeva.
- Povolte olejovou měrku 6.
- Otevřete vypouštěcí šroub oleje 12a pod olejovou nádrží, aby mohl olej vytéci.
- Vypouštěcí šroub oleje 12a opět zavřete.
- Naplňte 4 litry nového hydraulického oleje pomocí čisté nálevky.
- Znovu vyšroubujte olejovou měrku.

Použitý olej zlikvidujte podle předpisů ve sběrném místě použitého oleje. Je zakázáno vypouštět použitý olej na zem nebo jej míchat s dalším odpadem.

Doporučujeme oleje řady HLP 32.

Nosník štípače dřeva
Před použitím stroje jemně namažte sloup štípače včetně vnitřních stran tubusu. Tento proces se musí opakovat po každých 5 hodinách provozu. Aplikujte mazací tuk nebo sprejový olej. **Sloup se nesmí pohybovat na sucho.**

Hydraulický systém
Hydraulický systém je uzavřený systém s olejovou nádrží, olejovým čerpadlem a regulačním ventilem

Tento systém je z továrny kompletně smontován a nesmí na něm být prováděny žádné úpravy ani s ním nesmí být nijak manipulováno.

Hladinu oleje kontrolujte pravidelně.
Příliš nízká hladina oleje poškozuje olejové čerpadlo Hydraulické přípojky a příslušenství pravidelně kontrolujte těsnost - případně je dotáhněte.

Připojení a opravy elektrického
Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:
- Typ proudu napájejícího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Servisní informace
Je nutno dávat pozor na to, že v případě tohoto výrobku podléhají následující díly opotřebení přirozeně nebo použitím, resp. jsou potřeba následující díly jako spotřební materiály.
Opotřebitelné díly*: vodící klíny, hydraulický olej, dělící klín

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

16. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balicí materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Paliva a oleje
- Před likvidací přístroje je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

17. Tabulka poruch

Následující tabulka zobrazuje známky chyby a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém lokalizovat a odstranit, obraťte se na Vaši servisní dílnu.

Porucha	Možné příčiny	Řešení
Hydraulické čerpadlo se nespustí	Chybí napětí	Zkontrolujte, zda mají elektrické kabely proud
	Termospínač motoru se vypnul	Nechte motor vychladnout ve vypnutém stavu a po chvíli jej znovu nastartujte. V důsledku ochlazení se tepelný spínač automaticky znovu zapne.
Štípací sloupek se nepohybuje dolů	Nízká hladina oleje	Zkontrolujte hladinu oleje a doplňte
	Jedna z pák není připojena	Zkontrolujte upevnění páky
	Nečistoty v kolejnicích	Vyčistěte sloupek
Motor se spustí, ale sloupek se nepohybuje dolů	Nesprávný směr otáčení motoru u třífázového proudu	Zkontrolujte směr otáčení motoru a případně jej změňte

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte príručku		Zlikvidujte použitý olej podľa predpisov (zberné miesto na likvidáciu použitého oleja). Je zakázané vypúšťať použitý olej na zem alebo ho miešať s iným odpadom.
	Zákaz fajčenia v pracovnom priestore		Je zakázané, odstraňovať a upravovať kryty a bezpečnostné zariadenia.
	Vždy používajte ochranné rukavice		V pracovnom priestore stroja smie byť iba obsluha. Nezúčastnené osoby a domáce či úžitkové zvieratá udržujte mimo nebezpečnej oblasti (5 m = minimálna vzdialenosť).
	Noste ochranné okuliare. Počas práce vznikajú iskry alebo z výrobku odletujú úlomky, triesky a prach, ktoré môžu zapríčiniť stratu zraku.		Nikdy neodstraňujte uviaznuté kmene rukami.
	Používajte bezpečnostnú obuv		Pozor! Pred opravami, údržbou a čistením stroja vypnite motor a vytiahnite zástrčku.
	Hydraulický olej nesmie vytekať na zem		Riziko porezania a pricviknutia; nikdy sa nedotýkajte nebezpečných oblastí, keď je štiepací nôž v pohybe.
	Udržujte pracovný priestor v poriadku! Neporiadok môže viesť k úrazom!		Vysoké napätie, nebezpečenstvo ohrozenia života!
	Stroj smie obsluhovať vždy iba jedna osoba!		Odvzdušňovaciu skrutku uvoľnite pred začatím práce o cca 2 otáčky. Pred prepravou ju uzavrite.
	Pozor! Pohyblivé nástroje!		Stroj smie obsluhovať vždy iba jedna osoba!
⚠ Pozor!	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, opatrili touto značkou		Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.		

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 91
2. Popis prístroja ... 91
3. Rozsah dodávky ... 91
4. Správny spôsob použitia ... 91
5. Bezpečnostní směrnice ... 92
6. Dodatočné bezpečnostné upozornenia ... 92
7. Technické údaje ... 93
8. Vybalenie ... 94
9. Zloženie / Pred uvedením do prevádzky ... 94
10. Uvedenie do prevádzky ... 94
11. Elektrická prípojka ... 95
12. Čistenie ... 96
13. Transport ... 96
14. Skladovanie ... 96
15. Údržba ... 96
16. Likvidácia a opätovné zhodnotenie ... 97
17. Odstraňovanie proúch ... 98
18. Vyhlásenie o zhode ... 258

1. Úvod

Výrobca:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,
Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Poznámka,
V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržaní vnútroštátnych elektrických predpisov a ustanovení.

Odporúčame:
Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu.
Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporučeniami.
Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja.
Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.
Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie.

Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhe a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhe stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.
Okrem bezpečnostných pokynov obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a špecifických predpisov vašej krajiny je potrebné dodržiavať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku drevoobrábacích strojov.
Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja

1. Prepravné rukoväte
2. Štiepací klin
3. Štiepacia násada
4. Prestaviteľné príchytky
5. Stôl
6. Mierka oleja
7. Kolesá
8. Tyč pre nastavenie zdvihu
9. Ovládacia rukoväť
10. Ovládacie ramená kompl.
11. Odkladací stôl (bočne)
12. Kombinácia spínača/zástrčky
13. Motor
14. Kryt

3. Rozsah dodávky

A. Štiepačka
B. Ovládacie ramená
C. Prestaviteľné príchytky
D. Prídavné držiaky
E. Kolesá
F. Priložené vrecká (A, B, C)
G. Návod na obsluhu
H. Stôl vrátane odkladacích stolov

4. Správny spôsob použitia

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca.
Smú sa používať len pilove kotuče vhodne pre toto zariadenie. Používanie rozbrusovacich kotučov akehokoľvek druhu je zakazane.

Sučasťou správneho učeloveho použitia pristroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostnych predpisov, ako aj navodu na montaž a pokynov k prevadzke nachadzajucich sa v navode na obsluhu.
Osoby, ktore obsluhuju stroj a vykonavaju jeho udržbu, musia byť s nim oboznamene a informovane o možnych nebezpečenstvach.
Okrem toho sa musia prisne dodržiavať platne bezpečnostne predpisy proti urazom.
Treba dodržiavať aj ostatne všeobecne predpisy z oblasti pracovnej mediciny a bezpečnostnej techniky.

Zmeny vykonane na stroji celkom anuluju ručenie vyrobcu a ručenie za škody takto sposobene.
Stroj sa smie používať iba s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi vyrobenými výrobcom.
Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné a servisné pokyny výrobcu a tiež technické parametre uvedené v kapitole Technické údaje.

- Hydraulickú štiepačku je možné použiť iba vo zvislej polohe, drevené polená sa smú štiepať iba v smere drevných vlákien. Rozmery dreva určeného na štiepanie:
  Dĺžka dreva min. - max.: 100 - 485 mm
  Priemer dreva min. - max.: 80 - 300 mm
- Drevo nikdy neštiepajte naležato alebo proti smeru drevných vlákien.
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné a servisné pokyny výrobcu a tiež technické parametre uvedené v kapitole Technické údaje.
- Ďalej je nutné dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy a ostatné všeobecne uznávané bezpečnostné a technické predpisy.
- Používať stroj, vykonávať na ňom údržbu alebo ho opravovať smú iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené, a sú poučené o nebezpečenstvách. Vykonaním svojvoľných zmien na stroji zaniká všetka zodpovednosť výrobcu za prípadne vzniknuté škody.
- Stroj sa smie používať iba s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi vyrobenými výrobcom.
- Akékoľvek iné použitie platí ako použitie v rozpore s určením. Výrobca nie je zodpovedný za akékoľvek poškodenie v dôsledku neschváleného použitia, riziko nesie používateľ sám.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

5. Bezpečnostní směrnice

VAROVANIE: Keď používate elektrické prístroje a náradie, mali by ste sa riadiť týmito základnými preventívnymi opatreniami, aby sa znížilo riziko požiaru, rany elektrickým prúdom a poranenia osôb.
Skôr ako začnete pracovať s týmto prístrojom, prečítajte si, prosím, všetky pokyny.

- Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia na stroji.
- Udržujte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia na nebezpečenstvo na stroji v čitateľnom stave.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji nesmú byť odmontované alebo vyradené z prevádzky.
- Skontrolujte káble na pripojenie na sieť. Nepoužívajte žiadne chybné napájacie vedenia.
- Pred spustením skontrolujte správnu funkciu dvojručného ovládania.
- Vek pracovníka obsluhy musí byť najmenej 18 rokov. Vek praktikantov musí byť najmenej 16 rokov, tí však smú so strojom pracovať len pod dohľadom.
- Pri práci používajte pracovné rukavice.
- Pozor pri práci: Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk štiepacím nástrojom.
- Na štiepanie ťažkých alebo objemných dielov používajte vhodné pomôcky na podporu.
- Nové nastavovanie a čistenie, rovnako ako údržba a odstraňovanie porúch sa smie vykonávať len pri vypnutom motore. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!
- Inštalácie, opravy a údržbárske práce na elektrickej inštalácii smú vykonávať len odborníci.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po dokončení opráv a údržby hneď zase namontovať.
- Keď opúšťate pracovisko, vypnite motor. **Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!**

6. Dodatočné bezpečnostné upozornenia

- Štiepačku smie obsluhovať iba **jedna osoba** sama.
- Používajte **ochranné pracovné prostriedky** (ochranné okuliare/štít, rukavice, bezpečnostnú obuv) na ochranu pred rizikom úrazu.
- Nikdy neštiepajte polená, ktoré obsahujú **klince, drôty** alebo iné predmety.

- Už naštiepanie polena a hobliny vytvárajú nebezpečný pracovný priestor. Je tu riziko potknutia, pošmyknutia alebo pádu. Udržujte pracovný priestor vždy v poriadku.
- Ak je stroj zapnutý, nikdy neklaďte ruky na pohybujúce sa súčasti stroja.
- Štiepajte iba drevené polená, ktoré majú **maximálnu dĺžku** 55 cm.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

Zvyškové riziká

Stroj je vyrobený podľa stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických predpisov. Napriek tomu sa však môžu pri práci vyskytnúť zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk štiepacím nástrojom pri neodbornom vedení alebo vkladaní dreva.
- Zranenia spôsobené odmrštěným obrobkom v prípade neodborného držania alebo vedenia.
- Ohrozenie prúdom pri používaní káblov na pripojenie na elektrickú sieť, ktoré nie sú v poriadku.
- Ďalej môžu aj napriek všetkým vykonaným preventívnym opatreniam existovať zvyškové riziká, ktoré nie sú viditeľné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, keď budete dodržiavať bezpečnostné pokyny, návod na obsluhu, a keď budete prístroj riadne používať podľa určenia.
- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Pred vykonaním nastavovacích alebo údržbových prác uvoľnite tlačidlo Štart a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky. ▪Nepoužívajte náradie odporúčané v tomto návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

7. Technické údaje

Motor	230 V~ / 50 Hz
Príkon P1	3000 W
Výstupný výkon P2	2200 W
Prevádzkový režim	*S6 40%
Otáčky motora	2800 1/min
Rozmery D / Š / V	845 x 935 x 1500 mm
Výška stola	800 mm
Pracovná výška	940 mm
Dĺžka dreva min. - max.	100 - 550 mm
Priemer dreva min. - max.	80 - 300 mm
Max. výkon	8 t*
Zdvih valca	485 mm
Rýchlosť štiepania	3,1 cm/s
Spätná rýchlosť	17,3 cm/s
Množstvo oleja	4 l
Hmotnosť	109,9 kg

Technické zmeny vyhradené!

*Typ prevádzky S6 40%, periodický prerušovaná prevádzka bez ovplyvnenia štartovacieho procesu na zahrievanie motora. Prevádzka sa skladá z času nábehu, času s konštantným zaťažením a času chodu naprázdno. Trvanie cyklu predstavuje 10 minút, relatívna doba spínania prestavuje 40% trvania cyklu.

Vznik hluku

⚠ **Varovanie:** Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Pri hluku stroja vyššom ako 85 dB noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA}	93,6 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	77,8 dB
Nepresnosť $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Vybalenie

Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
Pred prácou sa s prístrojom oboznámte na základe návodu na obsluhu.
Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ POZOR!
Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!

9. Zloženie / Pred uvedením do prevádzky

9.1 Montáž kolies (7) (priložené vrecko A)
- Prestrčte čap cez koleso (7)
- Namontujte dve príložky
- Teraz prestrčte čap cez otvory, ktoré sa nachádzajú na spodnej časti štiepačky (obr. 3)
- Teraz zafixujte čap jednou podložkou a jednou pružnou závlačkou
- Na záver namontujte malý kryt kolesa.
- Zopakujte tento postup na druhej strane.

9.2 Montáž stola (5)
- Uvoľnite skrutku hviezdicového kolieska (obr. 4).
- Teraz odklopte obidve bočné odkladacie plochy (11) smerom von, ako je to zobrazené na obr. 5.
- Teraz upevnite stôl do na to určeného držiaka (obr. 6 (1)) a znova pevne utiahnite predtým uvoľnenú skrutku hviezdicového kolieska (obr. 6 (2)).

9.3 Montáž kompletných ovládacích ramien (10) (priložené vrecko B)
- Odstráňte predmontovaný čap (obr. 7 (C))
- Namažte tukom plechové styčnice hore a dole
- Nasaďte kompletné ovládacie rameno do na to určenej polohy (obr. 7 (1)).
- Zaveďte ovládacie rameno (A) do kolískového spínača (B) (obr. 7 (2))
- Zaistite kompletné ovládacie rameno čapom (c) a zafixujte ho pružnou závlačkou
- Teraz upevnite druhé ovládacie rameno na druhej strane podľa opísaného postupu.

9.4 Montáž príchytiek (priložené vrecko C)
- Upevnite prídavné držiaky (D), každý dvomi skrutkami s krížovou drážkou, podložkami a maticami, na príchytky (obr. 8). Dbajte na to, aby ste prídavný držiak s väčšími rozmermi na príchytke (4) upevnili na ľavú príchytku.
- Položte prestaviteľné príchytky na už privarené šesťhranné matice a upevnite ich pomocou priložených skrutiek hviezdicového kolieska a podložiek (obr. 8).
- Pozor, vrúbky na príchytkách musia po montáži smerovať k sebe (obr. 9)

⚠ POZOR!
Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

10. Uvedenie do prevádzky

Pred uvedením do prevádzky upevnite štiepačku pomocou skrutiek M10 pevne na podlahu tak, ako je na obr. 15.

Uistite sa, že je stroj kompletný a namontovaný správne podľa predpisov. Skontrolujte pred každým použitím:
- Prípojné vedenia, či nie sú poškodené (trhliny, rezné miesta a podobne),
- Stroj, či nie je akokoľvek poškodený,
- Či sú všetky skrutky správne utiahnuté,
- Hydrauliku na prípadné úniky a
- Hladinu oleja

Kontrola hladiny oleja (obr. 13)
Hydraulický systém je uzatvorený systém s olejovou nádržou, olejovým čerpadlom a regulačným ventilom. Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte stav oleja. Nízka hladina oleja môže spôsobiť poškodenie olejového čerpadla. Hladina oleja musí byť v rámci značky na mierke.
Štiepací stĺpik musí byť pred skúškou zasunutý, stroj musí stáť rovno na podklade. Na odmeranie hladiny oleja úplne zaskrutkujte mierku oleja.

Kontrola funkčnosti
Pred každým použitím by sa mala skontrolovať funkčnosť.

Akcia:	**Výsledok:**
Obe rukoväti stlačte dole.	Štiepací nôž ide dole – asi 10 cm nad stôl.
Uvoľnite vždy jednu rukoväť	Štiepací nôž zostane vo zvolenej polohe stáť.
Uvoľnenie oboch rukovätí	Štiepací nôž sa vráti do hornej polohy.

Pred každým použitím by sa mala skontrolovať hladina oleja, pozrite kapitolu „Údržba"!

Odvzdušnenie (obr. 14)
Pred uvedením štiepačky dreva odvzdušnite hydraulický systém stroja.
- Uvoľnite odvzdušňovaciu klapku 6 o niekoľko otáčok, aby mohol vzduch uniknúť z olejovej nádrže.
- Nechajte klapku počas prevádzky otvorenú.
- Pred pohybom štiepačky dreva klapku opäť uzavrite, inak by mohol olej vytekať.

Ak by hydraulický systém nebol odvzdušnený, môže uzatvorený vzduch poškodiť tesnenie a tým aj štiepačku dreva!

Obmedzovač zdvihu pre krátke polená (obr. 10)
Dolná poloha štiepacieho noža asi 10 cm nad štiepacím stolom
- Štiepací nôž presuňte do požadovanej polohy
- Uvoľnite jedno obslužné rameno
- Vypnite motor
- Uvoľnite skrutku hviezdicového kolieska (10a).
- Uvoľnite nastavovaciu skrutku
- Tyč na nastavenie zdvihu B posuňte hore tak, až ju zastaví pružina
- Znova utiahnite skrutku hviezdicového kolieska (10a).
- Zapnite motor
- Skontrolujte hornú polohu.

Vypnutie/zapnutie (12)
Na zapnutie stlačte zelené tlačidlo.
Na vypnutie stlačte červené tlačidlo.
Upozornenie: Skontrolujte pred každým použitím funkciu jednotky na zapnutie a vypnutie stroja tak, že ju raz zapnete aj vypnete.

Ochrana proti opätovnému zapnutiu v prípade prerušenia prúdu (spínač nulového napätia)
Pri výpadku prúdu, náhodnom vytiahnutí zástrčky alebo chybnej poistke sa stroj automaticky vypne. Na opätovné spustenie stlačte zelené tlačidlo na spínacej jednotke.

Štiepanie
- Postavte poleno na stôl, pridržte ho oboma rukoväťami, stlačte rukoväti dole; hneď ako štiepací nôž prenikne do dreva, posuňte rukoväti smerom von a súčasne ich tlačte smerom dole. Pritom je nutné zabrániť, aby bol vyvíjaný tlak na prídržné plechy.
- Štiepajte iba rovno rezané polená.
- Drevo štiepajte vo zvislej polohe.
- **Nikdy neštiepajte polená naležato alebo naprieč.**
- Pri štiepaní dreva používajte vhodné ochranné rukavice.

Pozor! Bočné odkladacie stoly sa nesmú používať ako podklad na štiepanie/štiepací stôl.

Ukončenie práce
- Presuňte štiepací nôž do dolnej polohy.
- Pustite obslužné ramená.
- Vypnite stroj a vytiahnite zástrčku napájania.
- Zavrite odvzdušňovaciu skrutku.
- Dbajte na všeobecné pokyny na údržbu

11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.
Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto redpisom.

- Výrobok spĺňa požiadavky EN 61000-3-11 a podlieha špeciálnym podmienkam pripojenia. To znamená, že použitie na ľubovoľných voľne voliteľných prípojných bodoch nie je dovolené.
- Prístroj môže pri nevhodných sieťových pomeroch viesť k prechodným kolísaniam napätia.
- Výrobok je určený výhradne na použitie na prípojných bodoch, ktoré
  a. neprekročia maximálnu dovolenú impedanciu siete „Zmax = 0.354 Ω", alebo
  b. majú zaťažiteľnosť siete trvalým prúdom minimálne 100 A na fázu.

- Ako používateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultáciách s vaším dodávateľom elektrickej energie, aby váš prípojný bod, na ktorom chcete výrobok prevádzkovať, spĺňal jednu z dvoch uvedených požiadaviek a) alebo b).

Poškodené elektrické prípojné vedenie
Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:
- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.
Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.
Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H07RN.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C16A alebo K 16A!

Motor na striedavý prúd 230 V~ / 50 Hz
Sieťové napätie 230 V~ / 50 Hz.
Sieťové pripojenie a predlžovací kábel musia byť 3-žilové = F + N + PE. – (1/N/PE).
Predlžovacie káble musia mať minimálny prierez 1,5 mm².
Sieťové pripojenie sa istí maximálne 16 A.

12. Čistenie

Pozor!
Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Odporúčame, aby ste prístroj vyčistili hneď po každom použití.
Raz za čas zo stroja utrite handrou triesky a prach.

Prístroj pravidelne čistite vlhkou handričkou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala žiadna voda.

13. Transport

Pri preprave štiepačky dreva je nutné štiepací nôž A presunúť až celkom dole. Štiepačku dreva s rukoväťou B na štiepacom stĺpiku mierne sklopte, až sa stroj nakloní na kolesá a môže sa tak premiestniť. (obr. 11)

14. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste neprístupnom pre deti.
Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.
Výrobok uschovajte v pôvodnom balení.
Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.
Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

15. Údržba

Pozor!
Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Kedy musím vymeniť olej?
Prvá výmena oleja po 50 hodinách, potom po každých 500 hodinách prevádzky.

Výmena oleja (obr. 12)
- Spustite štiepací stĺpik celkom dovnútra.
- Umiestnite nádobu s obsahom najmenej 6 litrov pod štiepačku dreva.
- Uvoľnite mierku oleja (6).
- Otvorte vypúšťaciu skrutku oleja 12a pod olejovou nádržou, aby mohol olej vytiecť.
- Vypúšťaciu skrutku oleja 12a opäť zavrite.
- Naplňte 4 litre nového hydraulického oleja pomocou čistého lievika.
- Znova zaskrutkujte mierku oleja.

Použitý olej zlikvidujte podľa predpisov v zbernom mieste použitého oleja. Je zakázané vypúšťať použitý olej na zem alebo ho miešať s ďalším odpadom.

Odporúčame oleje radu HLP 32.

Nosník štiepačky dreva
Pred použitím stroja jemne namažte stĺp štiepačky vrátane vnútorných strán tubusu. Tento proces sa musí opakovať po každých 5 hodinách prevádzky. Aplikujte mazací tuk alebo sprejový olej. **Stĺp sa nesmie pohybovať na sucho.**

Hydraulický systém
Hydraulický systém je uzatvorený systém s olejovou nádržou, olejovým čerpadlom a regulačným ventilom Tento systém je z továrne kompletne zmontovaný a nesmú sa na ňom vykonávať žiadne úpravy ani sa s ním nesmie nijako manipulovať.

Hladinu oleja kontrolujte pravidelne.
Príliš nízka hladina oleja poškodzuje olejové čerpadlo Hydraulické prípojky a príslušenstvo pravidelne kontrolujte na tesnosť – prípadne ich dotiahnite.

Prípojky a opravy elektrickej
Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:
- Druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítka stroja,
- Údaje o motore z typového štítka.

Servisné informácie
Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.
Diely podliehajúce opotrebovaniu*: štrbinové vodiace klinky, hydraulický olej, štrbinový klin

* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo sú k dispozícii v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

16. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)



Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.

- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

Palivá a oleje
- Pred likvidáciou prístroja sa musí palivová nádrž a nádoba na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

17. Odstraňovanie proúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možné príčiny	Riešenie
Hydraulické čerpadlo sa nespustí	Chýba napätie	Skontrolujte, či majú elektrické káble prúd
	Termospínač motora sa vypol	Motor nechajte vychladnúť vo vypnutom stave a po nejakom čase ho opäť naštartujte. Procesom vychladnutia sa tepelný spínač znova automaticky zapne.
Štiepací stĺpik sa nepohybuje dole	Nízka hladina oleja	Skontrolujte hladinu oleja a doplňte
	Jedna z pák nie je pripojená	Skontrolujte upevnenie páky
	Nečistoty v koľajniciach	Vyčistite stĺpik
Motor sa spustí, ale stĺpik sa nepohybuje dole	Nesprávny smer otáčania motora pri trojfázovom prúde	Skontrolujte smer otáčania motora a prípadne ho zmeňte

A terméken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!		A használt olajat megfelelően ártalmatlanítsa (használt olaj helyi gyűjtőhelyén). A használt olajat tilos a földre ereszteni vagy a többi hulladékkal keverni.
	A munkaterületen tilos a dohányzás		A védő- és biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása tilos.
	Használja a munkavédelmi kesztyűt		A gép munkaterületén kizárólag a kezelő tartózkodhat. Tartsa távol a munkában részt nem vevő személyeket, valamint a házi- és haszonállatokat a veszélyzónától (legalább 5 m távolság).
	Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a termékből kikerülő szilánkok, forgácsok és por látásvesztést okozhatnak.		A beszorult rönköket ne kézzel távolítsa el.
	Viseljen munkavédelmi lábbelit		Figyelem! Javítási, karbantartási és tisztítási munkálatok előtt állítsa le a motort, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
	Ne hagyja a padlóra folyni a hidraulikaolajat.		Vágás- és zúzódásveszély. Soha ne nyúljon a veszélyes területekre, amikor mozog a hasítókés.
	Tartsa rendben a munkaterületet! A rendetlenség balesetveszélyes!		Nagyfeszültség miatti életveszély!
	A gépet csak egy személy kezelje!		A munka megkezdése előtt körülbelül 2 fordulattal oldja ki a légtelenítő csavart. Szállítás előtt zárja le.
	Vigyázat! Mozgó szerszámok!		Ne szállítsa fekvő helyzetben a készüléket!
⚠ **Figyelem!**	A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli.		A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.		

Tartalomjegyzék: **Oldal:**

1. Bevezetés 101
2. A készülék leírása 101
3. Szállított elemek 101
4. Rendeltetésszerűi használat 101
5. Általános biztonsági utasítások 102
6. További biztonsági utasítások 102
7. Technikai adatok 103
8. Kicsomagolás 104
9. Felépítés / Beüzemeltetés előtt 104
10. Üzembe helyezés 104
11. Elektromos csatlakoztatás 105
12. Tisztítás 106
13. Szállítás 106
14. Tárolás 106
15. Karbantartás 106
16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás 107
17. Hibaelhárítás 108
18. Megfelelőségi nyilatkozat 258

1. Bevezetés

Gyártó:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt vásárló!
Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Kedves Vásárló!
A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- Az elektromos berendezés meghibásodása a nemzeti elektromos előírások és rendelkezések be nem tartása miatt.

Javaslatok:
Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.
Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.
Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatosan, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.
A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatosan.
Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról.
Be kell tartani az előírt minimális kort.
A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a fafeldolgozó szerszámgépek üzemelésekor.
Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. A készülék leírása

1. Szállítási fogantyúk
2. Hasítóék
3. Hasítóoszlop
4. Állítható villák
5. Asztal
6. Nívópálca
7. Kerekek
8. Löketbeállító rúd
9. Működtető fogantyú
10. Teljes kezelőkarok
11. Oldalsó lerakóasztal
12. Kapcsoló/dugasz kombináció
13. Motor
14. Burkolat

3. Szállított elemek

A. Hasító
B. Kezelőkarok
C. Állítható villák
D. Kiegészítő tartók
E. Kerekek
F. Tartozékzacskó (A, B, C)
G. Kezelési utasítás
H. Asztal lerakó asztalokkal

4. Rendeltetésszerűi használat

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.
Csak a gépnek megfelelő fűrészlapokat szabad használni. Tilos bármilyen fajta szétválasztó tarcsanak a használata. A rendeltetésszerűi használat resze a biztonsági utasítások figyelembe vétele is, valamint az összeszerelési es a használati utasításban levő üzemeltetési utasítások.

A gépet kezelő es karbantartó személyeknek ezekben jártasaknak es a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottaknak kell lenniuk.
Ezen kivul legpontosabban be kell tartani az ervenyes balesetvedelmi előirasokat.
Figyelembe kell venni a munkaegeszsegugyi es a biztonsagtechnikai terén fennallo balesetvedelmi szabályokat.

A gépen tortenő valtoztatasok, teljesen kizarjak a gyarto szavatolasat es az ebből adodo karok megteriteset.
A gépet kizárólag a gyártó eredeti tartozékaival és eredeti szerszámaival szabad használni.
Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

- A hidraulikus hasítógép csak álló üzemeltetésre alkalmas, a fadarabokat csak álló helyzetben, szálirányban lehet hasítani. A hasítható fadarabok méretei:
  Fa hossza min. - max.: 100 - 485 mm
  Fa átmérője min. - max.: 80 - 300 mm
- Soha ne hasítsa a fadarabot álló helyzetben, vagy száliránnyal ellentétesen!
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és a többi általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályt.
- A gépet csak olyan személy használhatja, tarthatja karban vagy javíthatja, akit ezzel megbíztak és a veszélyekkel kapcsolatban kioktattak. Ha a gépet önkényesen megváltoztatja, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A gépet kizárólag a gyártó eredeti tartozékaival és eredeti szerszámaival szabad használni.
- Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felel; a kockázatot egyedül a használó viseli.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kézipari vagy ipari használatra tervezték. Semmilyen felelősséget nem vállalunk, ha a terméket kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használják.

5. Általános biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS: Elektromos szerszámok használatakor kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket, hogy csökkenthesse a tűz, az áramütés és a személyi sérülések kockázatát.
A szerszámmal való munkavégzés előtt olvassa el az összes útmutatót.

- A gépen található összes biztonsági és veszélyekre vonatkozó utasítást vegye figyelembe.
- A gépen található összes biztonsági és veszélyekre vonatkozó utasítást hiánytalanul tartsa olvasható állapotban.
- A gépen található biztonsági berendezéseket nem szabad leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetékeket. Ne használjon hibás csatlakozóvezetékeket.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a kétkezes kezelés helyes működését.
- A kezelőszemélynek legalább 18 évesnek kell lennie. Az oktatásban részt vevő személyeknek legalább 16 évesnek kell lenniük, de ők csak felügyelettel dolgozhatnak a gépen.
- Viseljen munkavédelmi kesztyűt a munkavégzéshez.
- Legyen óvatos a munkavégzésnél: Fennáll a hasító szerszám által okozott ujj- és kézsérülések veszélye.
- Nehéz vagy rossz fogású darabok hasítása esetén használjon megfelelő segédeszközt az alátámasztáshoz.
- Az átszerelési, beállítási és tisztítási munkálatokat, valamint a karbantartást és az üzemzavarok elhárítását csak kikapcsolt motornál végezze. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- Az elektromos szerelés telepítési, javítási és karbantartási kizárólag szakmunkások végezzék.
- A javítási és karbantartási munkálatok befejezése után azonnal szerelje vissza az összes védő- és biztonsági berendezést.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a motort. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!

6. További biztonsági utasítások

- A fahasítót csak **egyetlen személy** kezelje.
- A lehetséges sérülések elleni védelem **érdekében viseljen védőfelszerelést** (védőszemüveg/-rostély, hallásvédő, munkavédelmi kesztyű).
- Soha ne hasítson olyan rönköket, amelyek **szegeket, drótokat** vagy egyéb tárgyakat tartalmaznak.

- A már széthasított fa és faforgács **veszélyes munkateret** hoz létre. Fennáll a megbotlás, az elcsúszás vagy a leesés veszélye. Mindig tartsa rendben a munkateret.
- Bekapcsolt gépnél soha ne helyezze kezeit a gép mozgó alkatrészeire.
- Csak olyan fákat hasítson, **amelyek legfeljebb 55 cm hosszúak**.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

Maradék kockázatok

A gép a technika mai állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint készült. Ennek ellenére munka közben felléphetnek egyedi maradék kockázatok.

- A hasítószerszám szakszerűtlen vezetésekor vagy a fa szakszerűtlen felhelyezésekor sérülésveszély fenyegeti az ujjakat és kezeket.
- Szakszerűtlen tartás vagy vezetés esetén a kisodródó munkadarab sérüléseket okozhat.
- Ha nem megfelelő elektromos csatlakozóvezetéket használ, az áram veszélyeztetheti az egészségét.
- A fa különleges tulajdonságai (ágak, egyenetlen alak stb.) veszélyeket hordoznak magukban.
- Ezen túlmenően minden meghozott óvintézkedés ellenére vannak nem nyilvánvaló maradék kockázatok. A maradék kockázatok minimalizálhatók, ha összességében betartja a „Biztonsági utasítások“ a „Rendeltetésszerű használat“ c. fejezetek, valamint a kezelési útmutató tartalmát.
- Nem előírásszerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Mielőtt a beállítási és karbantartási munkákat megkezdené, kapcsolja ki a Start gombot és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot. Használja az üzemeltetési utasításban ajánlott szerszámot. Ily módon biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

7. Technikai adatok

Motor	230 V~ / 50 Hz
Felvételi teljesítmény P1	3000 W
Leadási teljesítmény P2	2200 W
Üzemmód	*S6 40%
Fordulatszám	2800 min^{-1}
Méretek H x Sz x M	845 x 935 x 1500 mm
Asztal magassága	800 mm
Munkamagasság	940 mm
Fa hossza min. - max.	100 - 550 mm
Fa átmérője min. - max.	80 - 300 mm
Hasító erő max.	8 t*
Hengerlöket	485 mm
Henger előremenet	3,1 cm/s
Henger hátramenet	17,3 cm/s
Olajmennyiség	4 l
Tömeg	109,9 kg

A műszaki változások jogát fenntartjuk!

*S6 40% üzemmód, időszakos, szakaszos működés az indítási folyamatnak a motor melegítésére gyakorolt hatása nélkül. Az üzemelés az elindulási időből, egy állandó terhelési időből és egy üresjárati időből áll.
A működési idő 10 perc, a relatív bekapcsolási idő a működési idő 40%-a.

Zajok

⚠ **Figyelmeztetés:** A zaj súlyos következményekkel járhat az egészség tekintetében. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, akkor kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zajértékek

L_{WA} hangteljesítményszint	93,6 dB
L_{pA} hangnyomásszint	77,8 dB
$K_{WA/pA}$ bizonytalanság	3 dB

8. Kicsomagolás

Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket.
Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási / szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek).
Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.
Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítás során keletkezett sérüléseit.
Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
Lehetősége szerint a garancia érvényességének leteltéig őrizze meg a csomagolást.
A használatba vétel előtt ismerje meg a gépet a kezelési útmutatóból.
Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELEM
A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! A gyerekek ne játsszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!

9. Felépítés / Beüzemeltetés előtt

9.1 Kerekek felszerelése (7. ábra)
(A tartozékzacskó)
- Dugja be a csapszeget a kerékbe (7).
- Helyezzen fel két kiegészítő alátétet.
- Most dugja be a csapszeget a furatba, amely a hasítóék alulsó részén található (3. ábra).
- Most rögzítse a csapszeget egy alátéttel és egy rugós dugóval.
- Végezetül helyezze fel a kis dísztárcsát.
- Ismételje meg a folyamatot a másik oldalon is.

9.2 Az asztal felszerelése (5. ábra)
- Csavarozza ki a csillagmarkolatú csavart (4. ábra)
- Most hajtsa ki mindkét oldalsó lerakót (11) az 5. ábra szerint.
- Most helyezze be az asztalt a számára kijelölt rögzítőbe (6 ábra (1)), majd húzza meg újra az előzetesen kicsavarozott csillagmarkolatú csavart (6. ábra (2)).

9.3 Teljes működtető karok összeszerelése (10) (B tartozék zacskó)
- Távolítsa el az előszerelt csapszeget (7. (C) ábra).
- Zsírozza meg fent és lent a lemezpántokat.
- Vezesse a komplett kezelőkart az arra kijelölt pozícióba (7. ábra (1)).
- Vezesse az (A) kezelőkart a (B) kapcsolóhimbába (7. ábra (2)).
- Biztosítsa a komplett kezelőkarokat a csapszeggel (C), majd rögzítse azt egy rugós dugóval.
- A fent ismertetett módszerrel rögzítse a másik kezelőkart a másik oldalon.

9.4 Villák felszerelése (C tartozékzacskó)
- Rögzítse a kiegészítő rögzítőket (D) két-két keresztfejű csavarral, alátéttel és anyával a villákra (8. ábra). Ügyeljen rá, hogy a nagyobb kiegészítő rögzítőt a bal villára (4) rögzítse.
- Helyezze az állítható villákat a már felhegesztett hatlapú anyákra, majd rögzítse ezeket a melléklet csillagmarkolatú csavarokkal és alátétekkel (8. ábra)
- Figyelem! A villákon elhelyezett fogaknak a felszerelést követően egymás felé kell néznie (9. Ábra).

⚠ FIGYELEM!
Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

10. Üzembe helyezés

Üzembe helyezés előtt rögzítse a padlóhoz a hasítót M10-es csavarokkal, a 15. Ábrának megfelelően.

Győződjön meg arról, hogy hiánytalanul és az előírásoknak megfelelően szerelték össze a gépet. Minden egyes használat előtt ellenőrizze:
- A csatlakozóvezetékek sérült helyeit (szakadások, vágások és hasonlók),
- A gép esetleges sérüléseit,
- Hogy az összes csavar szorosan meg van-e húzva,
- A hidraulika szivárgási helyeit és
- Az olajszintet.

Az olajszint ellenőrzése (13 ábra)
A hidraulikaberendezés egy zárt, olajtartállyal, olajszivattyúval és vezérlőszeleppel rendelkező rendszer. Rendszeresen, minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a kenőolaj szintjét. A túl alacsony olajszint az olajszivattyú sérülését okozhatja. Az olajszint méréséhez teljesen csavarozza be a nívópálcát.

Funkcionális teszt
Minden használat előtt egy funkcionális tesztet el kell végezni.

Lépés:	**Eredmény:**
Mindkét fogantyú lenyomása.	A hasítókés lefelé süllyed – kb. 10 cm-rel az asztal fölé.
Az egyik fogantyú elengedése.	A hasítókés megáll a kiválasztott helyzetben.
Mindkét fogantyú elengedése.	A hasítókés visszamegy a felső helyzetbe

Minden egyes használat előtt végezze el az olajszint vizsgálatát. Lásd a „Karbantartás" című fejezetet!

Légtelenítés (14 ábra)
A hasítógép üzembe helyezése előtt légtelenítse a hidraulikaberendezést.
- Oldja ki néhány fordulattal az (6) légtelenítő sapkát, hogy a levegő távozhasson az olajtartályból.
- Üzem közben hagyja nyitva a sapkát.
- A hasítógép mozgatása előtt zárja vissza a sapkát, különben kifolyhat az olaj.

Ha nem légteleníti a hidraulikaberendezést, akkor a bezárt levegő a tömítések, és ezzel a hasítógép sérülését okozza.

Löketkorlátozás rövid munkadarab esetén, 10 ábra
Hasítókés alsó helyzete: kb. 10 cm-rel a hasítóasztal felett
- Vigye a kívánt helyzetbe a hasítókést.
- Engedje el az egyik kezelőkart.
- Kapcsolja ki a motort.
- Engedje el a második kezelőkart.
- Csavarozza ki a csillagmarkolatú csavart (10a).
- Mozgassa felfelé a (8) löketbeállító rudat, míg a rugó meg nem állítja.
- Ismét húzza meg a csillagmarkolatú csavart (10a).
- Kapcsolja be a motort.
- Ellenőrizze a felső helyzetet.

Be-/kikapcsolás (12)
Bekapcsoláshoz nyomja meg a zöld gombot.
Kikapcsoláshoz nyomja meg a piros gombot.
Megjegyzés: Egyszeri be- és kikapcsolással minden egyes használat előtt ellenőrizze a be-/kikapcsoló egység működését.

Újraindulási biztosíték áramkimaradás esetén (nullfeszültség-kioldó)
Áramkimaradás, a csatlakozódugó akaratlan kihúzása vagy a biztosíték meghibásodása esetén automatikusan kikapcsol a készülék.
Visszakapcsoláshoz nyomja meg újra a kapcsolóegység zöld gombját.

Hasítás
- Helyezze az asztalra a fát, mindkét fogantyúval tartsa szorosan, nyomja lefelé a fogantyúkat, majd amint a hasítókés a fába hatol, tolja kifelé a fogantyúkat, miközben lefelé nyomja őket. Ezzel megakadályozható, hogy nyomás hasson a kezelőkarok.
- Csak egyenesen lefűrészelt fadarabokat hasítson.
- Függőlegesen hasítsa a fát.
- **Soha ne végezze fekvő vagy merőleges helyzetben a fát.**
- Viseljen megfelelő kesztyűt a hasításhoz.

Figyelem! Az oldalsó lerakóasztalokat nem szabad hasító alátétként/hasítóasztalként használni.

A munka befejezése
- Vigye az alsó állásba a hasítókést.
- Engedje el az egyik kezelőkart.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Zárja le a légtelenítő csavart.
- Tartsa be az általános karbantartási előírásokat.

11. Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek.
A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

- A termék megfelel az EN 61000-3-11 szabvány előírásainak és különleges csatlakoztatási feltételek vonatkoznak rá. Ez azt jelenti, hogy szabadon választott, tetszőleges csatlakozási pontok használatával nem engedélyezett a termék használata.
- A kedvezőtlen hálózati körülmények a készülék átmeneti feszültség-ingadozásához vezethetnek.

- A terméket kizárólag olyan csatlakozási pontokkal használatra tervezték, amelyek
  a) a maximálisan megengedett „Z" hálózati imp danciát (Zmax = 0,354 Ω) nem haladják meg, vagy amelyek
  b) tartós áramterhelhetősége fázisonként legalább 100 A.
- Felhasználóként meg kell győződnie arról - szükség esetén az áramszolgáltató vállalattal egyeztetve -, hogy a csatlakoztatási pont, amelynél a terméket üzemeltetni kívánja, a két, a) és b) követelmény valamelyikének megfelel.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek
Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:
- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezetéket ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezeti.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékeket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.
Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra.
Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H07RN jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon.

A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

Váltóáramú motor 230 V~ / 50 Hz
Hálózati feszültség: 230 V~ / 50 Hz.
A hálózati csatlakozó és hosszabbító vezeték öteresek legyenek = 3 fázis, N és védőföld (1/N/PE).
A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezetékek keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.
A hálózati csatlakozás maximálisan 16 A-re van lebiztosítva.

12. Tisztítás

Figyelem!
Minden tisztítási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.
Időnként törölje le egy kendővel a forgácsot és a port a gépről.

Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdhetik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.

13. Szállítás

A hasítógép szállításához mozgassa teljesen le az hasítókést. A hasítóoszlopnál, a fogantyú segítségével enyhén billentse meg a hasítógépet, míg a kerekre nem dől, és ekkor megkezdheti a mozgatást. 11 ábra

14. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30˚C között van.
Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.
Takarja le az elektromos szerszámot, ezzel védve portól és nedvességtől. A kezelési útmutatót az elektromos szerszámmal együtt őrizze meg.

15. Karbantartás

Figyelem!
Minden karbantartási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Mikor kell elvégezni az olajcserét?
Az első olajcserét 50 üzemóra elteltével, majd utána 500 üzemóránként.

Olajcsere (12. ábra)
- Teljesen húzza be a hasítóoszlopot.
- Állítson egy legalább 6 l térfogatú tartályt a hasítógép alá.
- Lazítsa meg a nívópálcát (6).
- Nyissa ki a (12a) leeresztő csavart, hogy kifolyhasson az olaj.
- Zárja vissza a (12a) leeresztő csavart, és szorosan húzza meg.
- Újra töltsön be lassan 4 l új hidraulikaolajat egy tiszta tölcsér segítségével, és közben ellenőrizze az olajszintet.
- Ezután újra csavarozza vissza az nívópálcát.

Az így nyert elhasznált olajat szabályszerűen, a helyi elhasznált olaj gyűjtőhelyre távolítsa el. Tilos az elhasznált olajnak a talajba kerülni vagy azt a háztartási hulladék közé keverni.

HLP 32 sorozatú olaj használatát javasoljuk

Hasítószár A hasítógép szárát minden egyes üzembe helyezés előtt enyhén zsírozza be. Ezt az eljárást 5 üzemóránként ismételje meg. Vékony rétegben hordjon fel zsírt vagy olajspray-t. **A szárnak nem szabad szárazon járnia.**

Hidraulikaberendezés
A hidraulikaberendezés egy zárt, olajtartállyal, olajszivattyúval és vezérlőszeleppel rendelkező rendszer. A gyárban teljesen összeszerelt rendszert nem szabad módosítani vagy manipulálni.

Rendszeresen ellenőrizze az olajszintet.
A túl alacsony olajszint az olajszivattyú sérülését okozza. Rendszeresen ellenőrizze a hidraulikus csatlakozások és csavarkötések tömítettségét – adott esetben húzza után őket.

Az elektromos berendezések
Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:
- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkéjének adatai
- Motor típuscímkéjének adatai

Szervizinformációk
Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.
Kopóalkatrészek*: hasító ékvezetők, hidraulikaolaj, hasító ék

* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)

- Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
- Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.

• Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.

• A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

Az elhasználódott készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.

Üzemanyagok és olajok

• A készülék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
• Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
• Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

17. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges okok	Megoldás
Nem indul a hidraulikus szivattyú	Nincs tápfeszültség	Ellenőrizze, hogy van-e tápellátás a vezetékekben
	Kikapcsolt a motor termokapcsolója	Hagyja lehűlni a motort kikapcsolt állapotban, és egy idő után indítsa újra. A hőkapcsoló a hűtési folyamat során automatikusan újra bekapcsol.
Az oszlop nem mozog lefelé	Alacsony olajszint	Ellenőrizze az olajszintet, és töltse után az olajat
	Az egyik kar nincs csatlakoztatva	Ellenőrizze a karok rögzítését
	Szennyeződés a sínekben	Tisztítsa meg az oszlopot
Elindul a motor, de az oszlop nem mozog lefelé	Váltakozó áram esetén helytelen a motor forgásiránya	Ellenőrizze és állítsa át a motor forgásirányát

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócenie uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!		Poprawnie utylizować stary olej (oddawać do miejscowych punktów zbiórki starego oleju). Wylewanie starego oleju na ziemię lub mieszanie go z odpadami jest zabronione.
	Zakaz palenia w obszarze roboczym		Demontowanie lub modyfikowanie osłon i zabezpieczeń jest zabronione.
	Używać rękawic roboczych		W obszarze roboczym maszyny może przebywać tylko operator. Pilnować, aby osoby postronne oraz zwierzęta domowe i użytkowe nie podchodziły do strefy zagrożenia (muszą zachowywać odległość co najmniej 5 m).
	Stosować okulary ochronne. Powstające w trakcie pracy iskry lub wyrzucane przez produkt odłamki, wióry i pyły mogą się przyczynić do utraty widoczności.		Nie wyjmować zakleszczonych pni własnymi rękoma.
	Zakładać obuwie zabezpieczające przed wypadkami		Uwaga! Przed rozpoczęciem czynności związanych z naprawą, konserwacją i czyszczeniem zatrzymać silnik i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
	Nie dopuszczać do rozlania się oleju hydraulicznego na ziemi		Niebezpieczeństwo przecięcia i zgniecenia; nigdy nie dotykać niebezpiecznych miejsc, gdy nóż łuparki jest w ruchu.
	Utrzymywać porządek w obszarze roboczym! Nieporządek może być przyczyną wypadków!		Wysokie napięcie, zagrożenie życia!
	Maszynę musi obsługiwać tylko jedna osoba!		Przed rozpoczęciem pracy odkręcić o około 2 obroty śrubę odpowietrzającą. Przed transportem ją dokręcić.
	Ostrożnie! Ruchome narzędzia!		Nie przewozić urządzenia w pozycji leżącej!
⚠ Uwaga!	Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem	CE	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.		

Spis treści: **Strona:**

1. Wprowadzenie 111
2. Opis urządzenia 111
3. Zakres dostawy 111
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 111
5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 112
6. Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 113
7. Dane techniczne 113
8. Rozpakowanie 114
9. Montaż / Przed uruchomieniem 114
10. Uruchomienie 114
11. Przyłącze elektryczne 115
12. Czyszczenie 116
13. Transport 116
14. Przechowywanie 116
15. Konserwacja 116
16. Utylizacja i recykling 117
17. Pomoc dotycząca usterek 118
18. Deklaracja zgodności 259

1. Wprowadzenie

Producent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie
Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:
Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania krajowych przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE.

Przestrzegać:
Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.
Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.
Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.
Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.
Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.
Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.
Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia

1. Uchwyty transportowe
2. Klin rozdzielnik
3. Podłużnica łuparki
4. Regulowane łapy
5. Stół
6. Prętowy wskaźnik poziomu oleju
7. Koła
8. Pręt regulacji skoku
9. Uchwyt do obsługi
10. Drążki sterujące, kompl.
11. Stół odkładczy (boczny)
12. Kombinacja przełączników / wtyczek
13. Silnik
14. Pokrycie

3. Zakres dostawy

A. Łuparka
B. Drążki sterujące
C. Regulowane łapy
D. Dodatkowe uchwyty
E. Koła
F. Torebka (A,B,C)
G. Instrukcja obsługi
H. Stół ze stołami odkładczymi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu

i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.
Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.
Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.
Wszelkie inne ogólne zasady z dziedziny medycyny pracy i inżynierii bezpieczeństwa muszą być przestrzegane.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.
Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.
Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.

- Hydrauliczna łuparka klinowa do drewna jest przeznaczona do pracy wyłącznie w pozycji pionowej i kawałki drewna mogą być rozłupywane tylko pionowo zgodnie z kierunkiem włókien. Wymiary łupanych kawałków drewna:
  Długość drewna min. - maks.: 100 - 485 mm
  Długość drewna min. – maks.: 80 - 300 mm
- Nigdy nie łupać drewna w pozycji poziomej lub w poprzek kierunku włókien.
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.
- Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Użytkowanie, konserwacja i naprawa maszyny są dozwolone wyłącznie dla osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i poinformowane o zagrożeniach. Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.
- Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i oryginalnymi narzędziami producenta.
- Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE: Podczas stosowania elektronarzędzi należy przestrzegać wymienionych poniżej podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała. Przeczytać wszystkie instrukcje przed przystąpieniem do posługiwania się tym narzędziem.

- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących zagrożeń umieszczonych na maszynie.
- Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zagrożeń, umieszczone na maszynie należy utrzymywać w stanie czytelnym.
- Nie wolno demontować lub powodować bezużyteczności urządzeń zabezpieczających przy maszynie.
- Sprawdzić przewody przyłączeniowe sieci. Nie stosować uszkodzonych przewodów przyłączeniowych.
- Przed uruchomieniem sprawdzić prawidłowe działanie obsługi oburęcznej.
- Operator musi mieć ukończone 18 lat. Osoby uczące się muszą mieć ukończone minimum 16 lat , jednak mogą pracować przy maszynie wyłącznie pod nadzorem.
- Podczas pracy nosić rękawice robocze.
- Ostrożnie podczas pracy: Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni ze strony obracającego się narzędzia rozdzielającego.
- Do rozdzielania ciężkich lub nieporęcznych części należy stosować odpowiednie środki pomocnicze do podpierania.
- Prace związane z przezbrojeniem, nastawą i czyszczeniem, a także konserwacją i usuwaniem usterek należy przeprowadzać tylko przy wyłączonym silniku. Wyjąć wtyczkę sieciową!
- Instalacje, naprawy i prace konserwacyjne przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik. **Wyjąć wtyczkę sieciową!**

6. Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Łuparkę klinową musi **obsługiwać** tylko jedna osoba.
- Należy stosować **wyposażenie ochronne** (okulary ochronne/osłona oczu, rękawice ochronne, obuwie ochronne), aby chronić się przed możliwymi obrażeniami ciała.
- Nigdy nie rozłupywać pni, które zawierają gwoździe, drut lub inne przedmioty.
- Rozłupane drewno i wióry drewniane stwarzają **zagrożenie w obszarze roboczym.** Istnieje niebezpieczeństwo potknięcia się, poślizgnięcia się lub upadku. Utrzymywać zawsze porządek w obszarze roboczym.
- Nigdy nie kłaść dłoni na ruchomych elementach, gdy maszyna jest włączona.
- Rozłupywać tylko kawałki drewna o długości do 55 cm.

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni ze strony narzędzia rozłupującego w przypadku nieprawidłowego prowadzenia przedmiotu obrabianego.
- Obrażenia w wyniku wyrzuconego przedmiotu obrabianego w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia.
- Zagrożenie spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa" oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem", jak i całej instrukcji obsługi.
- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych zwolnić przycisk Start i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Unikać przypadkowego uruchomienia maszyny: Podczas wkładania wtyczki do gniazdka, włącznik/wyłącznik nie może być wciśnięty.
- Stosować narzędzie zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

7. Dane techniczne

Silnik	230 V~ / 50 Hz
Moc pobierana P1	3000 W
Moc oddawana P2	2200 W
Tryb pracy	*S6 40%
Prędkość obrotowa silnika	2800 min^{-1}
Wymiary dł. x szer. X wys.	845 x 935 x 1500 mm
Wysokość stołu	800 mm
Wysokość robocza	940 mm
Długość drewna min. - maks.	100 - 550 mm
Długość drewna min. – maks.	80 - 300 mm
Moc maks.	8 t*
Skok siłownika	485 mm
Prędkość na wlocie	3,1 cm/s
Prędkość na wylocie	17,3 cm/s
Ilość oleju	4 l
Waga	109,9 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

*Tryb pracy S6 40%, praca okresowa długotrwała. Eksploatacja składa się z czasu rozruchu, z czasu pracy pod stałym obciążeniem i z czasu biegu jałowego. Czas pracy wynosi 10 min, względny czas włączenia wynosi 40% czasu pracy.

Hałas

⚠ **Ostrzeżenie:** Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nauszniki ochronne.

Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej L_{WA}	93,6 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	77,8 dB
Niepewność $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Rozpakowanie

Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego. Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi. W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora. Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ UWAGA!
Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Montaż / Przed uruchomieniem

9.1 Montaż kół (7) (torebka A)
- Przełożyć sworzeń przez koło (7).
- Zamontować dwie podkładki.
- Przełożyć sworzeń przez otwory znajdujące się pod dolną częścią rozdzielacza (rys. 3).
- Zamocować sworzeń z podkładką i przetyczką sprężystą.
- Na koniec założyć mały kołpak koła.
- Powtórzyć ten proces po drugiej stronie.

9.2 Montaż stołu (5)
- Poluzować śrubę z chwytem gwiazdowym (rys. 4).
- Rozłożyć obydwie półki boczne (11) na zewnątrz zgodnie z rysunkiem 5.
- Umieścić stół w przewidzianym do tego celu uchwycie (rys. 6 (1)) i dokręcić z powrotem poluzowaną wcześniej śrubę z chwytem gwiazdowym (rys. 6 (2)).

9.3 Montaż drążków sterujących kompl. (10) (torebka B)
Uchwyty do obsługi drążków wskazują na zewnątrz!
- Wyjąć wstępnie zamontowany sworzeń (rys. 7 (C)).
- Nasmarować nakładki blaszane na górze i na dole.
- Wprowadzić drążek sterujący kompletny na przewidzianą pozycję (rys. 7 (1)).
- Wprowadzić drążek sterujący (A) do dźwigni wahadłowej (B) (rys. 7 (2)).
- Zabezpieczyć drążki sterujące kompl. sworzniem (c) i zamocować go przetyczką sprężystą.
- Zamocować drugi drążek sterujący zgodnie z opisaną metoda po przeciwnej stronie

9.4 Montaż łap (torebka C)
- Zamocować dodatkowe uchwyty (D) przy użyciu każdorazowo dwóch wkrętów z rowkiem krzyżowym, podkładek i nakrętek na łapach (rys. 8). Zwracać uwagę, aby dodatkowy uchwyt został zamocowany większym wymiarem na łapie (4), łapie lewej.
- Ułożyć regulowane łapy na przyspawanych nakrętkach sześciokątnych i zamocować je dołączonymi śrubami z chwytem gwiazdowym oraz podkładkami (rys. 8).
- Uwaga, ząbki umieszczone na łapach muszą wskazywać do siebie po montażu (rys. 9).

⚠ UWAGA!
Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

10. Uruchomienie

Przed uruchomieniem zamocować rozdzielacz do podłoża przy użyciu śrub M10, zgodnie z rysunkiem 15.

Upewnić się, że maszyna jest całkowicie i przepisowo zmontowana. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy
- przewody są w poprawnym stanie (zwracać uwagę na pęknięcia, nacięcia itp.),
- maszyna nie jest uszkodzona,
- wszystkie śruby są poprawnie dokręcone,
- nie ma wycieków z instalacji hydraulicznej i
- Poziom oleju.

Kontrola poziomu oleju (rys. 13)
Instalacja hydrauliczna jest zamkniętym systemem zawierającym zbiornik oleju, pompę oleju i zawór sterujący. Poziom oleju należy regularnie kontrolować, zawsze przed uruchomieniem. Zbyt niski poziom oleju

może spowodować uszkodzenie pompy. Poziom oleju musi znajdować się w obrębie środkowego zaznaczenia na prętowym wskaźniku poziomu oleju.
Kolumna łuparki musi zostać przed kontrolą wsunięta, a maszyna musi stać prosto. Wkręcić całkowicie prętowy wskaźnik poziomu oleju, aby dokonać pomiaru poziomu oleju.

Kontrola działania
Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę działania.

Działanie:	**Rezultat:**
Nacisnąć oba uchwyty w dół	Nóż łuparki schodzi w dół — do wysokości około 10 cm nad stołem.
Puścić jeden z uchwytów	Nóż łuparki pozostaje w wybranej pozycji.
Puścić oba uchwyty	Nóż łuparki wróci do górnej pozycji.

Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę poziomu oleju — patrz rozdział „Konserwacja"!

Odpowietrzanie (rys. 14)
Przed uruchomieniem łuparki należy odpowietrzyć instalację hydrauliczną.
- Odkręcić korek odpowietrznika 6 o kilka obrotów, aby powietrze ulotniło się ze zbiornika oleju.
- Podczas pracy korek powinien być odkręcony.
- Przed przemieszczeniem łuparki należy dokręcić korek, aby nie wyciekł olej.

Nieodpowietrzenie instalacji hydraulicznej grozi uszkodzeniem uszczelek, a zatem łuparki przez uwięzione powietrze!

Ogranicznik skoku do krótkiego drewna (rys. 10)
Dolna pozycja noża łuparki około 10 cm nad stołem roboczym
- Doprowadzić nóż łuparki do wymaganej pozycji, zwolnić drążek sterujący.
- Wyłączyć silnik.
- Puścić oba drążki sterujące.
- Odkręcić śrubę z chwytem gwiazdowym (10a).
- Prowadzić pręt regulacji skoku (8) w górę, aż zostanie zatrzymany przez sprężynę.
- Ponownie dokręcić śrubę z chwytem gwiazdowym (10a).
- Włączyć silnik.
- Skontrolować górną pozycję.

Włączanie/wyłączanie (12)
Zielony przycisk służy do włączania.
Czerwony przycisk służy do wyłączania.
Wskazówka: Przed każdym użyciem skontrolować działanie modułu włączania i wyłączania przez jednokrotne włączenie i wyłączenie.

Zabezpieczenie przed ponownym uruchomieniem w przypadku przerwy w dostawie prądu (odcinacz wyzwalany brakiem napięcia)
W przypadku awarii zasilania, nieumyślnego wyciągnięcia wtyczki lub niesprawnego bezpiecznika urządzenie wyłącza się automatycznie. W celu włączenia należy ponownie nacisnąć zielony przycisk na module sterowniczym.

Łupanie
- Postawić drewno na stole, chwycić oba uchwyty i nacisnąć je w dół. Gdy tylko nóż łuparki wejdzie w drewno, rozsunąć uchwyty na zewnątrz, dociskając je równocześnie w dół. Zapobiegnie to wywarciu nacisku na blachę przytrzymującą.
- Rozłupywać tylko prosto przepiłowane drewno.
- Rozłupywać drewno zawsze pionowo.
- **Nigdy nie rozłupywać drewna poziomo ani na ukos.**
- Podczas łupania drewna nosić odpowiednie rękawice.

Uwaga! Boczne stoły odkładcze nie powinny być używane jako podkład rozdzielający/stół rozdzielający.

Kończenie pracy
- Sprowadzić nóż łuparki do dolnej pozycji.
- Puścić jeden drążek sterujący.
- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu sieciowego.
- Zakręcić śrubę odpowietrzającą.
- Przeprowadzić przegląd zgodnie z ogólnymi wskazówkami dotyczącymi konserwacji

11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.
- Produkt spełnia wymagania dyrektywy EN 61000-3-11 i podlega szczególnym warunkom przyłączenia. Oznacza to, że zabronione jest jego podłączanie do

dowolnie wybieranych punktów przyłączeniowych.
- W przypadku niekorzystnych warunków sieciowych urządzenie może powodować przejściowe wahania napięcia.
- Produkt jest przewidziany wyłącznie do zastosowania w punktach przyłączeniowych, które
  a. nie przekraczają maksymalnej dopuszczalnej impedancji sieci „Zmax = 0.354 Ω" lub
  b. posiadają obciążalności sieci prądem ciągłym wynoszącą co najmniej 100 A na fazę.
- Użytkownik musi zapewnić, jeżeli to konieczne, w porozumieniu z zakładem energetycznym, by punkt przyłączeniowy, w którym ma być eksploatowane narzędzie, spełniał jedno z dwóch wyżej wymienionych wymagań a) lub b).

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy
Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:
- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.
Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.
Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H07RN.
Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemiennego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

Silnik prądu przemiennego 230 V~ / 50 Hz
napięcie sieciowe 230 V~ / 50 Hz.
Przyłącze sieciowe wraz z przedłużaczem musi być 3-żyłowe = P + N + SL. - (1/N/PE).
Przedłużacze muszą odznaczać się powierzchnią przekroju 1,5 mm².

Przyłącze sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem maks. 16 A.

12. Czyszczenie

Uwaga!
Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.
Od czasu do czasu przecierać maszynę ściereczką, by usunąć wióry i pył.

Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych.
Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

13. Transport

Łuparkę klinową do drewna można przewozić dopiero po opuszczeniu noża łuparki na sam dół. Łuparkę przechylić lekko za rękojeść na kolumnie łuparki, aby maszyna oparła się na kołach i można ją było przemieszczać. (Rys. 11).

14. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30˚C.
Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

15. Konserwacja

Uwaga!
Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Kiedy wymieniać olej?
Pierwsza wymiana oleju po 50 roboczogodzinach, potem co 500 roboczogodzin.

Wymiana oleju (rys. 12)
- Całkowicie wsunąć kolumnę łuparki.
- Podstawić pod łuparkę pojemnik o pojemności co najmniej 6l.
- Zwolnić prętowy wskaźnik poziomu oleju 6.
- Wykręcić śrubę spustową oleju 12a pod zbiornikiem oleju, aby olej mógł wypłynąć.
- Dokręcić z powrotem śrubę spustową oleju 12a.
- Wlać 4l nowego oleju hydraulicznego przez czysty lejek.
- Przykręcić z powrotem prętowy wskaźnik poziomu oleju.

Poprawnie zutylizować wylany stary olej w miejscowym punkcie zbiórki starego oleju. Wylewanie starych olejów na ziemię lub mieszanie ich z odpadami jest zabronione.

Zalecamy oleje serii HLP 32.

Podłużnica łuparki
Podłużnicę łuparki należy przed uruchomieniem lekko naoliwić. Ten proces należy wykonywać co 5 roboczogodzinach. Nanieść cienką warstwę smaru stałego lub oleju w rozpylaczu. **Podłużnica nie może pracować na sucho.**

Instalacja hydrauliczna
Instalacja hydrauliczna jest zamkniętym systemem zawierającym zbiornik oleju, pompę oleju i zawór sterujący.
Fabrycznie zmontowany system nie może być modyfikowany ani zmieniany.

Regularnie kontrolować poziom oleju.
Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie pompy.

Regularnie kontrolować szczelność przyłączy hydraulicznych i połączeń śrubowych — w razie potrzeby dokręcić.

Przyłącza i naprawy
Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:
- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Informacje serwisowe
Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.
Części zużywalne*: Prowadnice klina rozdzielnika / podłużnicy łuparki, olej hydrauliczny

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

16. Utylizacja i recykling

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!
- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!

- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.

Paliwa i oleje

- Przed utylizacją urządzenia należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

17. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Pompa hydrauliczna nie uruchamia się	Brakuje napięcia	Sprawdzić, czy przewody są podłączone do sieci elektrycznej
	Zadziałał wyłącznik termiczny silnika	Po wyłączeniu silnika należy poczekać, aż ostygnie, a po pewnym czasie ponownie go uruchomić. W wyniku procesu chłodzenia wyłącznik termiczny włącza się ponownie automatycznie.
Kolumna nie porusza się w górę	Niski poziom oleju	Skontrolować poziom oleju i dolać go
	Jedna z dźwigni nie jest podłączona	Skontrolować mocowanie dźwigni
	Brud na szynach	Oczyścić kolumnę
Silnik pracuje, ale kolumna nie porusza się w górę	Błędny kierunek obrotów silnika w przypadku prądu zmiennego	Skontrolować kierunek obrotów silnika i go przestawić

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte upute za rad i sigurnosne napomene!		Propisno odložite staro ulje (na lokalno sabiralište za staro ulje). Otpadno ulje zabranjeno je ispuštati u tlo ili miješati s otpadom.
	Zabranjeno je pušenje u radnom prostoru		Zabranjeno je demontiranje ili mijenjanje zaštitnih i sigurnosnih naprava.
	Rabite radne rukavice		U radnom prostoru stroja smije biti samo rukovatelj. Neaktivne osobe te kućne i korisne životinje udaljite iz opasnog područja (najmanje 5 m).
	Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastanu tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koje izađe iz proizvoda mogu uzrokovati gubitak vida.		Zaglavljene trupce ne vadite rukama.
	Rabite sigurne cipele		Pozor! Prije popravka, održavanja i čišćenja isključite motor i izvucite mrežni utikač.
	Ne dopustite da hidraulično ulje dospije u tlo		Opasnost od posjekotina i prignječenja; nikada ne dodirujte opasna područja kada se nož za cijepanje kreće.
	Održavajte red u radnom prostoru! Nered može uzrokovati nezgode!		Visoki napon, životna opasnost!
	Strojem smije rukovati samo jedna osoba!		Prije početka rada otpustite odzračni vijak za oko 2 okretaja. Zatvorite ga prije transporta.
	Oprez! Pokretni alati!		Uređaj ne transportirajte u položenom položaju!
⚠ **Pozor!**	U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom	CE	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Ovaj proizvod je u skladu s važećim srpskim smjernicama.		

Sadržaj: **Stranica:**

1. Uvod ... 121
2. Opis uređaja ... 121
3. Opseg isporuke ... 121
4. Namjenska uporaba ... 121
5. Opće sigurnosne napomene ... 122
6. Dodatne sigurnosne napomene ... 122
7. Tehnički podatci ... 123
8. Raspakiravanje ... 123
9. Montaža / prije stavljanja u pogon ... 123
10. Stavljanje u pogon ... 124
11. Priključivanje na električnu mrežu ... 125
12. Čišćenje ... 125
13. Transport ... 126
14. Skladištenje ... 126
15. Održavanje ... 126
16. Zbrinjavanje i recikliranje ... 126
17. Otklanjanje neispravnosti ... 127
18. Izjava o sukladnosti ... 259

1. Uvod

Proizvođač:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci
Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:
Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručne obrade
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- Popravcima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja nacionalnih propisa i odredaba

Vodite računa o sljedećem:
Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.
ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.
Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.
Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.
Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.
Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.
Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Transportne ručke
2. rastavni klin
3. Stupac cjepača
4. Pomične kandže
5. Stol
6. Mjerna šipka za ulje
7. Kotači
8. Šipka za namještanje hoda
9. Upravljačka ručica
10. Kompletni upravljački krakovi
11. Stol za polaganje (bočno)
12. Kombinacija sklopaka/utikača
13. Motor
14. Pokrov

3. Opseg isporuke

A. Cjepač
B. Upravljački krakovi
C. Pomične kandže
D. Dodatni držači
E. Kotači
F. Vrećica s priborom (A,B,C)
G. Priručnik za uporabu
H. Stol sa stolovima za polaganje

4. Namjenska uporaba

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.
Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.
Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.
Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.
Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.
Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

- Hidraulični cjepač drva moguće je rabiti samo u uspravnom položaju, a drva je dopušteno cijepati samo uspravno u smjeru vlakana. Dimenzije drva koje valja cijepati:
  Min. - maks. duljina drva: 100 - 485 mm
  Promjer drva min. - maks.: 80 - 300 mm
- Drvo nikada ne cijepajte uzdužno ili suprotno od smjera vlakana.
- Potrebno je pridržavati se proizvođačkih propisa za sigurnost, rad i održavanje te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.
- Potrebno je pridržavati se primjenjivih propisa o zaštiti na radu i drugih općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Stroj smiju rabiti, održavati i popravljati samo osobe koje su upoznate s njime i koje su podučene o opasnostima. Proizvođač neće odgovarati za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.
- Stroj se smije upotrebljavati samo s originalnim priborom i alatima proizvođača.
- Svaka uporaba koja odstupa od gore navedene smatra se nenamjenskom. Proizvođač neće odgovarati za štete nastale takvom uporabom; rizik snosi isključivo korisnik.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene

UPOZORENJE: Prilikom uporabe električnih alata pridržavajte se sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera opreza kako biste umanjili rizik od požara, električnog udara i tjelesnih ozljeda. Prije rada s ovim alatom molimo pročitajte sve upute.

- Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena i napomena o opasnosti na stroju.
- Sve sigurnosne napomene i napomene o opasnosti na stroju moraju biti potpune i čitljive.
- Nije dopušteno demontirati ili onemogućivati sigurnosne naprave na stroju.
- Provjerite električne kabele. Ne upotrebljavajte neispravne električne kabele.
- Prije stavljanja u pogon provjerite ispravno funkcioniranje rukovanja s pomoću dvije ručke.
- Rukovatelju mora biti najmanje 18 godina. Učenicima na praksi mora biti najmanje 16 godina, ali oni smiju raditi sa stroju samo pod nadzorom.
- Prilikom rada nosite radne rukavice.
- Oprez tijekom rada: Opasnost od ozljeda za prste i šake zbog alata za cijepanje.
- Za cijepanje teških ili kabastih dijelova rabite prikladna pomagala za podupiranje.
- Preuređivanje, namještanje i čišćenje te održavanje i otklanjanje neispravnosti obavljajte samo kada je motor isključen. Izvucite mrežni utikač!
- Montažu, popravak i održavanje električne instalacije smiju obavljati samo elektrotehnički stručnjaci.
- Nakon obavljenih postupaka popravka i održavanja valja odmah montirati natrag sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Pri napuštanju radnog mjesta isključite motor. **Izvucite mrežni utikač!**

6. Dodatne sigurnosne napomene

- Cjepačem drva smije rukovati samo **jedna osoba**.
- Nosite zaštitnu opremu (zaštite naočale/vizir, rukavice, zaštitne cipele) kako biste se zaštitili od mogućih ozljeda.
- Nikada ne cijepajte trupce koji sadrže igle, žicu ili druge predmete.
- Već iscijepano drvo i strugotine stvaraju **opasno radno područje.** Postoji opasnost od spoticanja, pokliznuća ili pada. Radno područje uvijek održavajte urednim.
- Nikada ne stavljajte ruke na pokretne dijelove stroja kada je stroj uključen.
- Cijepajte samo drvo **maksimalne duljine** 55 cm.

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

Potencijalni rizici
Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda za prste i šake zbog alata za cijepanje u slučaju neispravnog vođenja ili polaganja drva.
- Ozljede zbog izbačenog izratka u slučaju neispravnog držanja ili vođenja.
- Opasnost od električne energije u slučaju upotrebe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Preostali rizici mogu se smanjiti na minimum poštivanjem Sigurnosnih napomena i Namjenske upotrebe te cijelog priručnika za rukovanje.
- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Prije radova namještanja ili održavanja pustite tipku za pokretanje i izvucite mrežni utikač.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritiskati gumb za pokretanje.
- Rabite alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.

7. Tehnički podatci

Motor	230 V~ / 50 Hz
Ulazna snaga P1	3000 W
Izlazna snaga P2	2200 W
Način rada	*S6 40%
Brzina vrtnje motora	2800 min^{-1}
Dimenzije d × š × v	845 x 935 x 1500 mm
Visina stola	800 mm
Radna visina	940 mm
Min. - maks. duljina drva	100 - 550 mm
Promjer drva min. - maks.	80 - 300 mm
Snaga maks.	8 t*
Hod cilindra	485 mm
Brzina polaznog hoda	3,1 cm/s
Brzina povratnog hoda	17,3 cm/s
Količina ulja	4 l
Masa	109,9 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!
*Način rada S6 40 %, neprekinuti povremeni rad. Rad se sastoji od vremena pokretanja, vremena s konstantnim opterećenjem i vremena praznog hoda. Vrijeme rada je 10 minuta, dok je relativno trajanje aktivnosti 40 % vremena rada.

Buka

⚠ **Upozorenje:** Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitnik sluha.

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage L_{WA}	93,6 dB
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	77,8 dB
Nesigurnost $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Raspakiravanje

Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transporte osigurače (ako postoje).
Provjerite je li opseg isporuke potpun.
Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ POZOR!
Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Montaža / prije stavljanja u pogon

9.1 Montiranje kotača (7) (vrećica s priborom A)

- Utaknite svornjak kroz kotač (7).
- Montirajte dvije podložne pločice
- Sada utaknite svornjak kroz provrte koji se nalaze na donjem dijelu cjepača (sl. 3).
- Zatim fiksirajte svornjak pločicom i opružnim utikačem.
- Na kraju postavite mali naplatak.
- Ponovite taj postupak na drugoj strani.

9.2 Montiranje stola (5)

- Olabavite vijak sa zvjezdastom ručkom (sl. 4).

- Preklopite oba bočna oslonca (11) prema van, kao što je prikazano na sl. 5.
- Sada postavite stol u za to predviđen držač (sl. 6 (1)) i ponovno pritegnite prethodno otpušteni vijak sa zvjezdastom ručkom (sl. 6 (2)).

9.3 Montiranje kompletnih upravljačkih krakova (10) (vrećica s priborom B)

Upravljačke ručice krakova usmjerene su prema van!

- Demontirajte prethodno montiran svornjak (sl. 7 (C)).
- Podmažite limene spojnice odozgo i odozdo.
- Umetnite kompletan upravljački krak u za to predviđen položaj (sl. 7 (1)).
- Uvucite upravljački krak (A) u ogibnu sklopku (B) (sl. 7 (2)).
- Osigurajte kompletne upravljačke krakove svornjakom (c) i fiksirajte ih opružnim utikačem.
- Sada pričvrstite drugi upravljački krak prema opisanom postupku na drugoj strani

9.4 Montiranje kandža (vrećica s priborom C)

- Pričvrstite dodatne držače (D) s po dva vijka s križnom glavom, pločicama i maticama za kandže (sl. 8). Pobrinite se za to da se dodatni držač s većom mjerom pričvrsti za lijevu kandžu (4).
- Položite prilagodljive kandže na prethodno zavarene šesterostrane matice i pričvrstite ih priloženim vijcima sa zvjezdastom ručkom i pločicama (sl. 8).
- Pozor, šiljci na kandžama moraju nakon montaže biti usmjereni jedan prema drugom (sl. 9).

⚠ POZOR!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

10. Stavljanje u pogon

Prije stavljanja u pogon fiksirajte cjepač s pomoću vijaka M10 na pod kao što je prikazano na slici 15.

Uvjerite se u to da je stroj potpuno i propisno montiran. Prije svake uporabe provjerite sljedeće:

- Postoje li neispravna mjesta na priključnim vodovima (pukotine, rezovi i slično),
- Postoje li eventualna oštećenja na stroju,
- Jesu li svi vijci pritegnuti,
- Postoje li mjesta propuštanja u hidrauličnom sustavu i
- razinu ulja.

Provjeravanje razine ulja (sl. 13)

Hidraulični sustav je zatvoren sustav s rezervoarem ulja, uljnom pumpom i upravljačkim ventilom. Provjeravajte razinu ulja redovito prije svakog stavljanja u pogon. Preniska razina ulja može oštetiti uljnu pumpu. Razina ulja mora biti unutar srednje oznake na mjernoj šipki za ulje.

Stup za cijepanje mora prije provjere biti uvučen, a stroj mora stajati ravno. Potpuno uvrnite mjernu šipku za ulje kako biste izmjerili razinu ulja.

Provjera funkcioniranja

Prije svake uporabe treba obaviti provjeru funkcioniranja.

Postupak:	**Rezultat:**
Pritisnite obje ručke prema dolje	Nož za cijepanje se spušta do oko 10 cm iznad stola.
Pustite jednu ručku.	Nož za cijepanje ostaje u odabranom položaju.
Pustite obje ručke.	Nož za cijepanje pomiče se natrag u gornji položaj.

Prije svake uporabe trebalo bi obaviti provjeru razine ulja, vidi poglavlje “Održavanje”!

Odzračivanje (sl. 14)

Prije stavljanja cjepača u pogon odzračite hidraulični sustav.

- Otpustite odušnu zaklopku 6 za nekoliko okretaja kako bi zrak mogao izići iz rezervoara ulja.
- Tijekom rada ostavite poklopac otvorenim.
- Prije premještanja cjepača ponovno zatvorite poklopac jer bi inače ulje moglo isteći.

Ako se hidraulični sustav ne odzrači, zarobljeni zrak oštetit će brtve, a time i cjepač!

Ograničavanje hoda za kratko drvo (sl. 10)

Donji položaj noža za cijepanje cca 10 cm iznad stola za cijepanje

- Pomaknite nož za cijepanje u željeni položaj i pustite jedan upravljački krak.
- Isključite motor.
- Pustite drugi upravljački krak.
- Otpustite vijak sa zvjezdastom ručkom (10a).
- Pomičite šipku za namještanje hoda (8) prema gore dok je opruga ne zaustavi.
- Ponovno pritegnite vijak sa zvjezdastom ručkom (10a).
- Uključite motor.
- Provjerite gornji položaj.

Uključivanje/isključivanje (12)
Za uključivanje pritisnite zeleni gumb.
Za isključivanje pritisnite crveni gumb.
Napomena: Prije svake uporabe uključivanjem i isključivanjem provjerite funkcioniranje sklopa za uključivanje/isključivanje.

Zaštita od ponovnog pokretanja u slučaju prekida opskrbe elektroenergijom (nulnaponski okidač)
U slučaju prekida opskrbe elektroenergijom, nenamjernog izvlačenja utikača ili neispravnog osigurača uređaj se automatski isključuje. Kako biste ga ponovno uključili, ponovno pritisnite zeleni gumb na sklopnoj jedinici.

Cijepanje
- Postavite drvo na stol, učvrstite ga objema ručkama, pritisnite ručke prema dolje, a kada nož za cijepanje prodre u drvo, pomaknite ručke prema van uz istodobno pritiskanje prema dolje. Time se sprječava pritiskivanje pridržnih limova.
- Cijepajte samo ravno odrezana drva.
- Drvo cijepajte okomito.
- **Drva nikada ne cijepajte uzdužno ili poprečno.**
- Pri cijepanju nosite odgovarajuće rukavice.

Pozor! Bočne stolove za polaganje nije dopušteno rabiti kao podlogu/stol za cijepanje.

Završetak rada
- Pomaknite nož za cijepanje u donji položaj.
- Pustite jedan upravljački krak.
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
- Zatvorite odušni vijak.
- Pridržavajte se općih napomena za održavanje

11. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN. Korisnikov mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

- Proizvod ispunjava zahtjeve norme EN 61000-3-11 i podliježe uvjetima posebnog priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na proizvoljnim, slobodno odabranim spojnim točkama.
- Uređaj može uzrokovati privremena kolebanja napona u nepovoljnim uvjetima električne mreže.
- Proizvod je predviđen isključivo za uporabu na spojnim točkama koje
  a. ne prekoračuju maksimalnu dopuštenu mrežnu impedanciju “Zmax = 0.354 Ω” ili
  b. imaju opterećenje električne mreže trajnom strujom od najmanje 100 A po fazi.
- Vi kao korisnik morate osigurati, po potrebi i u dogovoru s elektrodistribucijskom tvrtkom, da spojna točka preko koje želite napajati proizvod ispunjava jednu od gore navedenih zahtjeva a) ili b).

Oštećen električni priključni vod
Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:
- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.
Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.
Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H07RN.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

Izmjenični motor 230 V~ / 50 Hz
Mrežni napon 230 V~ / 50 Hz.
Mrežni priključak i produžni kabel moraju biti trožilni = P + N + SL. - (1/N/PE).
Produžni kabeli moraju imati minimalan presjek od 1,5 mm².
Mrežni priključak osiguran je s maksimalno 16 A.

12. Čišćenje

Pozor!
Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.
Krpom povremeno očistite strugotine i prašinu sa stroja.

Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja.
Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja.

13. Transport

Radi transporta cjepača drva nož za cijepanje potrebno je pomaknuti do kraja prema dolje. Ručkom lagano naginjite cjepač na stupu za cijepanje dok se stroj ne nagne na kotačima i tako se može pomicati. (sl. 11).

14. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 ˚C.
Čuvajte alat u originalnom pakiranju.
Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

15. Održavanje

Pozor!
Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač.

Kada mijenjati ulje?
Prvu zamjenu ulja obavite nakon 50 radnih sati, a zatim svakih 500 radnih sati.

Zamjena ulja (sl. 12)
- Potpuno uvucite stup za cijepanje.
- Ispod cjepača postavite spremnik sa zapreminom od najmanje 6l.
- Otpustite mjernu šipku za ulje 6.
- Otvorite vijak za ispuštanje ulja 12a ispod rezervoara ulja kako bi ulje moglo isteći.
- Ponovno zatvorite vijak za ispuštanje ulja 12a.
- Ulijte 4l novog hidrauličnog ulja s pomoću čistog lijevka.
- Ponovno navrnite mjernu šipku za ulje.

Istečeno staro ulje propisno odložite na lokalno sabiralište starog ulja. Otpadna ulja zabranjeno je izlijevati u tlo ili miješati s otpadom.

Preporučujemo ulja serije HLP 32.

Stupac cjepača
Stupac cjepača prije stavljanja u pogon treba lagano podmazati. Taj postupak mora se ponoviti svakih 5 radnih sati. Lagano nanesite mast ili ulje u spreju. **Stupac ne smije raditi na suho.**

Hidraulični sustav
Hidraulični sustav je zatvoren sustav s rezervoarem ulja, uljnom pumpom i upravljačkim ventilom.
Tvornički upotpunjen sustav nije dopušteno mijenjati ili njime manipulirati.

Redovito provjeravajte razinu ulja.
Preniska razina ulja oštećuje uljnu crpku.
Redovito provjeravajte nepropusnost hidrauličnih priključaka i vijčanih spojeva te ih po potrebi pritegnite.

Priključci i popravci
Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:
- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Servisne informacije
Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.
Potrošni dijelovi*: vodilice rastavnog klina / stupca cjepača, hidraulično ulje

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

16. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.

Motorna goriva i ulja

- Prije zbrinjavanja uređaja potrebno je isprazniti rezervoar goriva i spremnik motornog ulja!
- Gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva potrebno je ekološki zbrinuti.

17. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Hidraulična pumpa se ne pokreće	Nema napona	Provjerite ima li opskrba elektroenergijom u vodovima
	Termosklopka motora se isključila	Pustite isključeni motor da se ohladi, a zatim ga ponovno pokrenite nakon nekog vremena. Tijekom hlađenja termička sklopka automatski se ponovno uključuje.
Stup se ne pomiče prema dolje	Niska razina ulja	Provjerite i dopunite razinu ulja
	Jedna od poluga nije priključena	Provjerite učvršćenost poluga
	Nečistoća u tračnicama	Očistite stup
Motor se pokreće, ali se stup ne pomiče prema dolje	Pogrešan smjer vrtnje motora kod trofazne struje	Provjerite i promijenite smjer vrtnje motora

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!		Staro olje zavrzite v skladu s predpisi (zbirno mesto za staro olje na licu mesta). Prepovedano je izpuščanje starega olja v tla ali ga pomešati z odpadki.
	Prepoved kajenja v delovnem območju		Prepovedano je odstranjevanje zaščitnih in varnostnih priprav ali njihovo spreminjanje.
	Uporabljajte delovne rokavice		V delovnem območju stroja lahko stoji samo upravljavec. Neudeležene osebe ter hišne in delovne živali se ne smejo zadrževati v območju nevarnosti (najmanjša razdalja 5 m).
	Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobci, trske in prah, ki jih izvrže iz izdelka, ki lahko povzročijo izgubo vida.		Zataknjenih debel ne odstranjujte z rokami.
	Uporabljajte zaščitne čevlje		Pozor! Pred popravili, vzdrževanjem in čiščenjem izklopite motor in izvlecite omrežni vtič.
	Prepovedano iztekanje hidravličnega olja na tla		Nevarnost vrezov in stiskov, nikoli se ne dotikajte nevarnih območij, ko se cepilno rezilo premika.
	Delovni prostor vzdržujte v urejenem stanju! Nered lahko povzroči nezgode!		Visoka napetost, smrtna nevarnost!
	Napravo lahko upravlja samo ena oseba!		Pred začetkom dela odvijte odzračevalni vijak za pribl. 2 vrtljaja. Pred transportom ga zaprite.
	Previdno! Premikajoča se orodja!		Naprave ne transportirajte v ležečem stanju!
⚠ **Pozor!**	V teh navodilih za uporabo so mesta, ki zadevajo vašo varnost, označena s tem znakom	CE	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.		

Kazalo: **Stran:**

1. Uvod ... 130
2. Opis naprave ... 130
3. Obseg dostave ... 130
4. Namenska uporaba ... 130
5. Splošni varnostni napotki ... 131
6. Dodatni varnostni napotki ... 131
7. Tehnični podatki ... 132
8. Razpakiranje ... 132
9. Postavitev/Pred zagonom ... 132
10. Zagon naprave ... 133
11. Električni priključek ... 134
12. Čiščenje ... 135
13. Prevoz ... 135
14. Skladiščenje ... 135
15. Vzdrževanje ... 135
16. Odlaganje med odpadke in reciklaža ... 136
17. Pomoč pri motnjah ... 137
18. Izjava o skladnosti ... 259

1. Uvod

Proizvajalec:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,
želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:
Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščeni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpad električne naprave zaradi neupoštevanja nacionalnih električnih predpisov in določil

Upoštevajte naslednje:
Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.
Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.
Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.
Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.
Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.
Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.
Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave

1. Transportni ročaji
2. Zagozda za cepljenje
3. Cepilni prečnik
4. Nastavljivi kavlji
5. Miza
6. Merilna palica za olje
7. Kolesa
8. Drog za nastavitev dviga
9. Upravljalni ročaj
10. Upravljalne roke, kompletno
11. Odlagalna miza (stransko)
12. Kombinacija stikala/vtiča
13. Motor
14. Pokrov

3. Obseg dostave

A. Cepilnik
B. Upravljalne roke
C. Nastavljivi kavlji
D. Dodatna držala
E. Kolesa
F. Vrečka s priborom (A,B,C)
G. Navodila za uporabo
H. Miza, vključno z odlagalno mizo

4. Namenska uporaba

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.
Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.
Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.
Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.
Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

- Hidravlični cepilnik drv je uporaben samo za pokončno delovanje, drva lahko cepite samo v pokončnem položaju v smeri vlaken. Dimenzije drv za cepljenje:
  Dolžina drv min. - maks.: 100–485 mm
  Premer drv min. - maks. 80–300 mm
- Lesa nikoli ne cepite v ležečem položaju proti smeri vlaken.
- Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter se držati navedenih dimenzij, ki so zapisane v tehničnih podatkih.
- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostno tehnična pravila.
- Stroj lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih. Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
- Stroj se lahko uporablja samo z originalnim priborom in originalnimi orodji proizvajalca.
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

OPOZORILO: Če uporabljate električna orodja, upoštevajte naslednje osnovne varnostne ukrepe, da zmanjšate nevarnost požara, električnega udara in telesnih poškodb oseb. Preden začnete delati s tem orodjem, preberite vsa navodila.

- Upoštevajte vse varnostne napotke in opozorila o nevarnostih na stroju.
- Vsi varnostni napotki in opozorila o nevarnostih na stroju morajo biti popolni in v čitljivem stanju.
- Varnostne priprave na stroju ne smejo biti odstranjene ali onesposobljene.
- Preverite vode omrežnega priključka. Ne uporabljajte poškodovanih priključnih vodov.
- Pred zagonom preverite pravilno delovanje dvoročnega upravljanja.
- Oseba, ki upravlja s strojem, mora biti stara najmanj 18 let. Vajenci morajo biti stari najmanj 16 let, na stroju pa lahko delajo le pod nadzorom.
- Pri delu nosite zaščitne delovne rokavice.
- Previdnost pri delu: Nevarnost poškodbe prstov in rok zaradi cepilnega orodja.
- Za cepljenje težkih ali nepriročnih delov uporabljajte ustrezne pripomočke za podporo.
- Predelave, nastavljanje, čiščenje, vzdrževanje in odpravljanje motenj izvajajte le pri izklopljenem motorju. Izvlecite omrežni vtič!
- Inštalacije, popravila in vzdrževalna dela na električni inštalaciji lahko opravljajo samo strokovnjaki.
- Vse zaščitne in varnostne priprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor. **Izvlecite omrežni vtič!**

6. Dodatni varnostni napotki

- Cepilnik drv **sme upravljati** le ena oseba.
- Nosite **zaščitno opremo** (zaščitna očala/vizir, rokavice, varnostni čevlji), da se zaščitite pred morebitnimi poškodbami.
- Nikoli ne cepite debla, v katerih so **žeblji, žice** ali drugi predmeti.
- Predhodno cepljen les in iverje ustvarjajo **nevarno delovno območje.** Obstaja nevarnost spotikanja, zdrsa ali padca. Poskrbite, da bo delovno območje vedno urejeno.
- Nikoli ne polagajte rok na premikajoče se dele stroja, če je stroj vklopljen.
- Les cepite le z **največjo dolžino** 55 cm.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Preostala tveganja
Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu

lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi cepilnega orodja pri nestrokovnem vodenju ali naleganju lesa.
- Poškodbe zaradi vstran zalučanih obdelovancev pri nestrokovnem držanju ali vodenju.
- Ogroženost zaradi toka, če ne uporabljate ustreznih električnih priključnih vodov.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate varnostne napotke in namensko uporabo, ter navodila za uporabo v celoti.
- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Preden izvajate nastavitvena ali vzdrževalna dela, izpustite tipko za zagon in izvlecite omrežni vtič.
- Izogibajte se nenamernim zagonom stroja: pri vstavljanju vtiča v vtičnico ni dovoljeno pritisniti tipke za vklop.
- Uporabite orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

7. Tehnični podatki

Motor	230 V~/50 Hz
Vhodna moč P1	3000 W
Izhodna moč P2	2200 W
Način delovanja	*S6 40%
Število vrtljajev motorja	2800 min^{-1}
Mere D x Š x V	845 x 935 x 1500 mm
Višina mize	800 mm
Delovna višina	940 mm
Dolžina drv min. - maks.	100–550 mm
Dolžina drv min. - maks.	80–300 mm
Najv. moč	8 t*
Pomik cilindra	485 mm
Hitrost teka naprej	3,1 cm/s
Hitrost teka nazaj	17,3 cm/s
Količina olja	4 l
Teža	109,9 kg

Tehnične spremembe so pridržane!

*Način delovanja S6 40 %, neprekinjeno periodično delovanje. Delovanje je sestavljeno iz zagonskega časa, časa s konstantno obremenitvijo in časa v prostem teku. Čas cikla znaša 10 minut, relativno trajanje vklopa znaša 40 % časa cikla.

Hrup

⚠ **Opozorilo:** Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka L_{WA}	93,6 dB
Raven hrupa L_{pA}	77,8 dB
Negotovost $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Razpakiranje

Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
Preverite, ali je obseg dostave celovit.
Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ **POZOR!**

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Postavitev/Pred zagonom

9.1 Namestitev koles (7) (vrečka s pripomočki A)

- Sornik vtaknite skozi kolo (7).
- Namestite dve dodatni podložki.
- Sornike vtaknite le skozi odprtine, ki se nahajajo na spodnjem delu cepilnika (sl. 3).
- Pritrdite sornik le z eno ploščo in enim vzmetnim vtičem.
- Nazadnje namestite mali kolesni pokrov.

- Postopek ponovite tudi na drugi strani.

9.2 Montaža mize (5)
- Odvijte vijak z zvezdasto glavo (sl. 4).
- Obe stranski odlagališči (11) razklopite navzven, kot je prikazano na sl. 5.
- Mizo namestite v za to predvideno držalo in znova privijte vijak z zvezdasto glavo (sl. 6 (1)), ki ste ga predhodno razrahljali (sl. 6 (2)).

9.3 Pritrditev upravljalnih rok, kompletno (10) (vrečka s priborom B)

Krmilne ročice upravljalnih rok so usmerjene navzven!
- Odstranitev predhodno montiranega sornika (sl. 7 (C)).
- Zgoraj in spodaj namastite pločevinaste vezice.
- Celotno upravljalno roko vstavite v predvideni položaj (sl. 7 (1)).
- Upravljalno roko (A) vstavite v preklopno prevesico (B) (sl. 7 (2)).
- Pritrdite celotni upravljalni roki s sornikom (c) in ju pritrdite z vzmetnim vtičem.
- Sedaj pritrdite drugo upravljalno roko na drugi strani po opisani metodi

9.4 Montaža rogljev (vrečka s pripomočki C)
- S po dvema vijakoma s križnim urezom, podložkama in maticama pritrdite dodatna držala (D) na kavlje (sl. 8). Ob tem pazite, da dodatno držalo večjih dimenzij pritrdite na levi kavelj (4).
- Nastavljive roglje položite na že varjene šestrobe matice in jih pritrdite s priloženimi vijaki z zvezdastimi glavami in podložkami (sl. 8).
- Pazite, da so roglji, ki so pritrjeni na roglje, po montaži usmerjeni drug proti drugemu (sl. 9).

⚠ POZOR!
Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

10. Zagon naprave

Pred zagonom dobro fiksirajte cepilnik na tla z vijaki M10, kot je prikazano na sliki 15.

Prepričajte se, da je stroj sestavljen v celoti in v skladu s predpisi. Preverite pred vsako uporabo:
- priključne vode glede okvarjenih mest (pretrgi, ureznine in podobno),
- stroj glede morebitnih poškodb,
- če so vsi vijaki trdno priviti,
- hidravliko glede netesnih mest in
- Nivo olja.

Preverite raven olja (sl. 13)

Hidravlična naprava je zaprt sistem z rezervoarjem olja, oljno črpalko in krmilnim ventilom. Pred vsakim zagonom redno preverjajte raven olja. Prenizek nivo olja lahko povzroči poškodbe oljne črpalke. Nivo olja mora biti vedno znotraj srednjih oznak na merilni palici za olje.

Cepilni steber morate pred preverjanjem uvleči, stroj pa mora stati ravno. Da bi izmerili nivo olja, v celoti potopite merilno palico za olje.

Preverjanje delovanja

Pred vsako uporabo preverite delovanje.

Dejanje:	**Rezultat:**
Oba ročaja potisnite navzdol	Cepilno rezilo se pomakne navzdol do pribl. 10 cm nad mizo.
Vsakič spustite po en ročaj	Cepilno rezilo ostane v izbranem položaju.
Spustite oba ročaja.	Cepilno rezilo se pomakne v zgornji položaj.

Pred vsako uporabo preverite nivo olja, oglejte si poglavje »Vzdrževanje«!

Odzračevanje (sl. 14)

Preden začnete delati s cepilnikom, odzračite hidravlično napravo.
- Odzračevalno loputo 6 odvijte za nekaj obratov, da lahko zrak uhaja iz rezervoarja za olje.
- Med obratovanjem naj bo pokrov odprt.
- Preden začnete premikati cepilnik, zaprite pokrov, ker lahko sicer izteče olje.

Če hidravlične naprave ne odzračite, zaprt zrak poškoduje tesnila in s tem cepilnik!

Omejitev dviga pri kratkem lesu (sl. 10)

Spodnji položaj cepilnega rezila je pribl. 10 cm nad cepilno mizo
- Cepilno rezilo pomaknite na želeni položaj, spustite upravljalno roko.
- Izklopite motor.
- Spustite drugo upravljalno roko.
- Odvijte vijak z zvezdasto glavo (10a).
- Drog za nastavljanje dviga (8) pomaknite navzgor, dokler ga ne zaustavi vzmet.

- Ponovno privijte vijak z zvezdasto glavo (10a).
- Vklopite motor.
- Preverite zgornji položaj.

Vklop/izklop (12)
Za vklop pritisnite zeleno tipko.
Za izklop pritisnite rdečo tipko.
Napotek: Pred vsako uporabo preverite delovanje enote za vklop/izklop, tako da jo enkrat vklopite in izklopite.

Zaščita pred ponovnim zagonom pri prekinitvi toka (sprožilec ničelne napetosti)
Pri izpadu toka, nenamernemu izvlečenju vtiča ali okvarjeni varovalki se naprava samodejno izklopi. Za ponovni vklop vnovič pritisnite zeleno tipko na vklopni enoti.

Cepljenje
- Les postavite na mizo, ga z obema ročajema trdno pritrdite, nato ročaja potisnite navzdol in ju, takoj ko cepilno rezilo prodre v les, potisnite navzven in istočasno potisnite navzdol. S tem se prepreči pritisk na pritrdilne pločevine.
- Cepite samo ravno odrezana drva.
- Drva cepite navpično.
- **Nikoli jih ne cepite v ležečem ali prečnem položaju.**
- Pri cepljenju drv nosite primerne rokavice.

Pozor! Stranskih odlagalnih miz ni dovoljeno uporabljati kot podlago/mizo za cepljenje.

Konec dela
- Pomaknite cepilno rezilo v spodnji položaj.
- Spustite eno upravljalno roko.
- Izklopite napravo in izvlecite vtič.
- Zaprite odzračevalni vijak.
- Upoštevajte splošne napotke za vzdrževanje

11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.
Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

- Izdelek izpolnjuje zahteve EN 61000-3-11 in je zavezan posebnim pogojem za priključek. To pomeni, da uporaba na poljubnih, prosto izbirnih priključnih točkah ni dovoljena.
- Naprava lahko ob neugodnih pogojih električnega omrežja povzroči prehodno napetostno nihanje.
- Izdelek je predviden izključno za uporabo na priključnih točkah, ki
  a. ne presegajo največje dovoljene omrežne impedance »Zmax = 0,354 Ω« ali
  b. omogočajo neprekinjene tokovne obremenitve omrežja vsaj 100 A na fazo.
- Kot uporabnik morate zagotoviti, po potrebi s posvetovanjem z vašim podjetjem za oskrbo z električno energijo, da vaša priključna točka, na katero želite priključiti proizvod in ga uporabljati, izpolnjuje obe od zgoraj navedeni zahtevi, a) in b).

Poškodovani električni priključni vodnik
Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:
- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.
Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H07RN.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

Motor na izmenični tok 230 V~/50 Hz
Omrežna napetost 230 V~/50 Hz.
Omrežni priključek in podaljševalni vod morata biti trižilna = faza + nevtralno + zaščitni vodnik – (1/N/PE).
Podaljševalni vodi morajo imeti presek najmanj 1,5 mm².
Omrežni priključek je zaščiten za največ 16 A.

12. Čiščenje

Pozor!
Pred vsemi čiščenji izvlecite omrežni vtič.

Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.
Od časa do časa s krpo obrišite ostružke in prah, ki se nabirajo na stroju.

Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave.
Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

13. Prevoz

Za transport cepilnika drv morate cepilno rezilo pomakniti čisto navzdol. S pomočjo ročaja B na cepilnem stebru cepilnik rahlo nagnite, da stroj nagnete na kolesa in ga lahko v tem položaju premikate. (Sl. 11).

14. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja.
Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.
Orodje shranjujte v originalni embalaži.
Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.
Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

15. Vzdrževanje

Pozor!
Pred vzdrževanjem izvlecite omrežni vtič.

Kdaj moram zamenjati olje?
Prva menjava olja je po 50 obratovalnih urah, potem pa na vsakih 500 obratovalnih ur.

Menjava olja (sl. 12)
- Cepilni steber popolnoma uvlecite.
- Pod cepilnik postavite posodo s prostornino najmanj 6 l.
- Odvijte merilno palico za olje 6.
- Odprite izpustni vijak za olje 12a pod rezervoarjem za olje, da lahko olje izteče ven.
- Ponovno privijte vijak za izpust olja 12a.
- S pomočjo čistega lijaka dotočite 4l novega hidravličnega olja.
- Ponovno privijte merilno palico za olje.

Odpadno olje odstranite v skladu s predpisi na krajevnem zbirnem mestu za odpadno olje. Prepovedano je izpuščanje odpadnega olja v tla ali mešanje z odpadki.

Priporočamo olja vrste HLP 32.

Cepilni prečnik
Cepilni prečnik je treba pred zagonom rahlo namazati. Ta postopek ponovite na vsakih 5 obratovalnih ur. Nanesite majhno količino masti ali olja za pršenje. **Prečnik ne sme delovati na suho.**

Hidravlična naprava
Hidravlična naprava je zaprt sistem z rezervoarjem olja, oljno črpalko in krmilnim ventilom.
Tovarniško izdelanega sistema ni dovoljeno spreminjati ali manipulirati.

Redno preverjajte nivo olja.
Prenizek nivo olja povzroči poškodbe oljne črpalke.
Hidravlične priključke in privitja redno preverjajte glede tesnjenja – po potrebi pritegnite.

Priključki in popravila
Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:
- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Informacije o servisu
Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.
Obrabni deli*: Vodila zagozde za cepljenje/cepilnega prečnika, hidravlično olje

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

16. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
  - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.

Goriva in olja

- Pred odstranjevanjem naprave med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!
- Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinjske, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okolju prijazno.

17. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Možni vzrok	Ukrep
Hidravlična črpalka se ne zažene	Ni napetosti	Preverite, če so vodi pod napetostjo
	Termostatsko stikalo motorja se je izklopilo	Pustite, da se motor ohladi z izklopljenim kontaktom, in ga čez nekaj časa znova zaženite. Termično stikalo se bo med hlajenjem samodejno ponovno aktiviralo.
Steber se pomakne navzdol	Nizek nivo olja	Preverite nivo olja in ga dolijte
	Ena od ročic ni priključena	Preverite pritrditev ročic
	Umazanija v tirnicah	Očistite steber
Motor se zažene, ampak steber se ne pomakne navzdol	Napačna smer vrtenja motorja pri trifaznem toku	Preverite smer vrtenja motorja in jo prestavite

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Enne kasutamist lugege läbi käsiraamat		Kõrvaldage vana õli nõuetekohaselt (kohapealne vana õli kogumiskoht). Vana õli valamine pinnasele või jäätmetega segamine on keelatud.
	Tööpiirkonnas suitsetamine keelatud		Kaitse- ja ohutusseadiste eemaldamine ja modifitseerimine on keelatud.
	Kasutage töökindaid		Masina tööpiirkonnas tohib seista ainult vajaduse korral. Kõrvalised isikud ning koduloomad peavad püsima ohupiirkonnast (vähemalt 5 m) eemal.
	Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed või tootest väljatungivad killud, laastud ja tolmud võivad nägemiskadu põhjustada.		Ärge eemaldage kinnijäänud tüvesid kätega.
	Kasutage turvajalatseid		Tähelepanu! Enne remondi-, hooldus- ja puhastustöid tuleb mootor seisata ja toitepistik lahutada.
	Ärge laske hüdraulikaõlil maha sattuda		Lõike- ja muljumisoht; ärge asetage käsi ohupiirkonda, kui lõhkumistera liigub.
	Hoidke oma tööpiirkond korras! Korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused!		Kõrgepinge, eluoht!
	Masinat tohib kasutada ainult üks isik korraga!		Enne töö alustamist keerake õhutuskruvi umbes 2 pööret lahti. Sulgege enne transportimist.
	Ettevaatust! Liikuvad tööriistad!		Ärge transportige seadet pikali!
⚠ Tähelepanu!	Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga		Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.		

Sisukord: **Lk:**

1. Sissejuhatus 140
2. Seadme kirjeldus 140
3. Tarnekomplekt 140
4. Sihtotstarbekohane kasutamine 140
5. Üldised ohutusjuhised 141
6. Täiendavad ohutusjuhised 141
7. Tehnilised andmed 142
8. Lahtipakkimine 142
9. Ülesehitus / Enne käikuvõtmist 142
10. Käikuvõtmine 143
11. Elektriühenduss 144
12. Puhastamine 145
13. Transportimine 145
14. Ladustamine 145
15. Hooldus 145
16. Utiliseerimine ja taaskäitlus 145
17. Rikete Kõrvaldamine 146
18. Vastavusdeklaratsioon 259

1. Sissejuhatus

Tootja:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud Klient!
Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:
Antud seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad antud seadmele või antud seadme läbi:
- asjatundmatul käsitsemisel,
- käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevolitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosade paigaldamisel ja nendega väljavahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- Elektrisüsteemi ülesütlemised riiklike elektrialaeeskirjade ja nõuete eiramisel.

Pidage silmas:
Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.
Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada elektritööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.
Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate elektritööriistaga ohutult, asjatundikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.
Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis elektritööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.
Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult elektritööriista juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Elektritööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.
Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis puidutöötlusmasinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.
Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus

1. Transpordikäepidemed
2. Lõhestuskiil
3. Lõhestuspost
4. Seatavad küünised
5. Laud
6. Õlimõõtevarras
7. Rattad
8. Käiguseadevarras
9. Käsitsemiskäepide
10. Käsitsemishaarad kmpl
11. Panipaigalaud (külgmine)
12. Lüliti / pistiku kombinatsioon
13. Mootor
14. Kate

3. Tarnekomplekt

A. Lõhestaja
B. Käsitsemishaarad
C. Seatavad küünised
D. Täiendavad hoidikud
E. Rattad
F. Kaasapakkekott (A, B, C)
G. Käsitsusjuhend
H. Laud sh panipaigalauad

4. Sihtotstarbekohane kasutamine

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.
Kasutada tohib üksnes antud masinale sobivaid saekettaid. Igat liiki lõikeketaste kasutamine on keelatud.
Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning kasutusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.
Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.
Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.
Masinat tohib kasutada üksnes originaaltarvikutega ja tootja originaaltööriistadega.

- Järgige tootja ohutus töö, ja hoolduseeskirju ning tehnilistes andmetes toodud mõõtmeid.Hüdraulilist puulõhkumismasinat tohib kasutada ainult seisvana, puid tohib lõhkuda üksnes püsti, kiudude jooksmise suunas.
  Lõhutavate puude mõõtmed:
  Puu pikkus min. - max.: 100 - 485 mm
  Puidu läbimõõt min. - max.: 80 - 300 mm
- Ärge lõhkuge puid kunagi pikale ega kiudude suunale vastupidises suunas.
- Järgige tootja ohutus töö, ja hoolduseeskirju ning tehnilistes andmetes toodud mõõtmeid.
- Järgige vastavaid ohutuseeskirju ja muid üldtunnustatud ohutustehnika reegleid.
- Masinat tohivad kasutada, hooldada ja remontida üksnes isikud, kes on masinaga tuttavad ja tunnevad sellega seotud ohte. Masinal omavoliliselt tehtud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest.
- Masinat tohib kasutada üksnes originaaltarvikutega ja tootja originaaltööriistadega.
- Igasugune sellest erinev kasutamine on mitteotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta; kogu riski võtab enda kanda kasutaja.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritudkommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Üldised ohutusjuhised

HOIATUS: Elektritööriistade kasutamisel tuleb järgida allolevaid ohutuseeskirju, et vähendada tulekahju, elektrilöögi ja kehavigastuste ohtu.
Enne tööriistaga töötamist lugege kasutusjuhend läbi.

- Järgige kõiki masinal olevaid ohutusjuhiseid.
- Kõik masinal olevaid ohutusjuhised peavad olema loetavad.
- Masina kaitseseadiseid ei tohi eemaldada ega inaktiveerida.
- Kontrollige toitekaableid. Ärge kasutage kahjustunud ühendusjuhtmeid.
- Enne kasutuselevõttu kontrollige masina kahe-käe-juhtimise toimimist!
- Masina kasutaja peab olema vähemalt 18 aastat vana. Praktikant peab olema vähemalt 16-aastane ja pideva järelevalve all.
- Töötamise ajal kanda kaitsekindaid.
- Ettevaatust töötamisel: Lõhkumisseadis võib tekitada sõrmedel ja kätel vigastusi.
- Raskete või suurte osade lõhkumiseks kasutage toestamiseks sobivaid abivahendeid.
- Ümbervarustus-, seadistus- ja puhastustööde, samuti hooldustööde ajal ja tõrgete kõrvaldamise ajaks tuleb mootor välja lülitada. Lahutage toitepistik!
- Elektripaigaldisi tohivad paigaldada, remontida ja hooldada üksnes spetsialistid.
- Kõik kaitseseadised tuleb pärast remondi- ja hooldustööde lõpetamist kohe tagasi paigaldada.
- Töökohalt lahkudes tuleb mootor välja lülitada. **Tõmmake võrgupistik välja!**

6. Täiendavad ohutusjuhised

- Puulõhkumismasinat tohib kasutada ainult **üks isik** korraga.
- Enda kaitsmiseks võimalike vigastuste eest kandke **kaitsevarustust.**
- Ärge lõhkuge kunagi puid, mis sisaldavad **naelu, traate** või muid esemeid.
- Juba lõhutud puud ja laastud tekitavad **ohtliku tööpiirkonna.** Komistamise, libisemise ja kukkumise oht. Hoidke tööpiirkond alati korras.
- Ärge kunagi asetage käsi masina liikuvatele osadele, kui masin on sisse lülitatud.
- Lõhkuge ainult puid, mille **pikkus on kuni** 55 cm.

Hoiatus! Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

Jääkriskid
Masin on valmistatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Sõrmede ja käte vigastamise oht lõhkumismasina kasutamisel, kui puud juhitakse või paigutatakse mittenõuetekohaselt.
- Vigastusoht detaili eemalepaiskumisel ebaõige kinnitamise või juhtimise korral.

- Elektrioht mittenõuetekohaste elektrikaablite kasutamisel.
- Peale selle võib kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata esineda mittenähtavaid jääkriske.
- Jääkriske on võimalik minimeerida, kui järgitakse ptk Ohutusjuhised ja Otstarbekohane kasutamine ning kasutusjuhendit tervikuna.
- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Enne kui seadistus- või hooldustöid ette võtate, laske startklahv lahti ja tõmmake võrgupistik välja.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada.
- Kasutage tööriistu, mida käesolevas käsitsusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

7. Tehnilised andmed

Mootor	230 V~ / 50 Hz
Nimitarve P1	3000 W
Väljundvõimsus P2	2200 W
Töörežiim	*S6 40%
Mootori pöörlemiskiirus	2800 min^{-1}
Mõõtmed p/l/k	845 x 935 x 1500 mm
Laua kõrgus	800 mm
Töökõrgus	940 mm
Puu pikkus min. - max.	100 - 550 mm
Puidu läbimõõt min. - max.	80 - 300 mm
Võimsus max	8 t*
Silindrikäik	485 mm
Etteandekiirus	3,1 cm/s
Tagasijooksukiirus	17,3 cm/s
Õlikogus	4 l
Kaal	109,9 kg

Tootja jätab endale õiguse viia sisse tehnilisi muudatusi.

* Töörežiim S6 40%, perioodiline katkendlik töö ilma käivitusprotsessi mõjutamata mootori soojenemisele. Käitus koosneb käivitumisajast, konstantse koormusega ajast ja tühikäiguajast. Tsükli kestus on 10 min, suhteline sisselülituskestus on 40% tsükli kestusest.

Müraemissioon

⚠ **Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Müra tunnusväärtused

Helivõimsustase L_{WA}	93,6 dB
Helirõhutase L_{pA}	77,8 dB
Määramatus $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Lahtipakkimine

Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid reklamatsioone ei tunnustata
Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega.
Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate oma edasimüüjalt.
Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

⚠ TÄHELEPANU

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi plastkottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

9. Ülesehitus / Enne käikuvõtmist

9.1 Rataste (7) montaaž (kaasapakkekott A)

- Pistke polt läbi ratta (7).
- Pange kaks alusseibi kohale.
- Pistke polt nüüd läbi avade, mis asuvad lõhkuja alumises osas (joon. 3).
- Fikseerige polt nüüd seibi ja vedrupistikuga.
- Lõpuks paigaldage väike rattakübar.
- Korrake seda toimingut teisel küljel.

9.2 Laua (5) montaaž

- Lõdvendage tähtkäepidepolti (joon. 4).
- Klappige nüüd mõlemaid külgpanipaiku (11) joon. 5 kujutatud viisil väljapoole.

- Paigaldage nüüd selleks ettenähtud hoidik (joon. 6 (1)) ja pingutage eelnevalt vabastatud tähtkäepidepolt taas kinni (joon. 6 (2)).

9.3 Käsitsemishaarade kmpl (10) montaaž (kaasapakkekott B)

- Eemaldage eelmonteeritud polt (joon. 7 (C)).
- Määrige plekkaasad ülal ja all sisse.
- Pange terviklik käsitsemishaar selleks ette nähtud positsioonis sisse (joon. 7 (1)).
- Juhtige käsitsemishaar (A) lülituskiige (B) sisse (joon. 7 (2)).
- Kindlustage terviklikud käsitsemishaarad poltidega (c) ja fikseerige need vedrupistikuga.
- Kinnitage nüüd teine käsitsemishaar kirjeldatud meetodil teisele küljele.

9.4 Küüniste montaaž (kaasapakkekott C)

- Kinnitage lisahoidikud (D) vastavalt kahe ristpeakruvi, seibi ja mutriga küüniste (joon. 8) külge. Pöörake tähelepanu sellele, et suurema mõõduga lisahoidik kinnitatakse vasaku küünise (4) külge.
- Pange seatavad küünised juba külge keevitatud kuuskantmutritele ja kinnitage need kaasasolevate tähtkäepidepoltide ning seibidega (joon. 8)
- Tähelepanu küünistele paigaldatud sakkide puhul, need peavad olema pärast montaaži üksteisele suunatud (joon. 9)

⚠ TÄHELEPANU!
Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

10. Käikuvõtmine

Fikseerige lõhkuja enne käikuvõtmist M10 poltidega joonisel 15 kujutatud viisil põranda külge.

Veenduge, et masin on täielikult ja nõuetekohaselt monteeritud. Kontrollige enne iga kasutamist:

- Kontrollige, ega ühendusjuhtmetel ei ole vigastusi (mõrad, sisselõiked jms),
- Ega masinal pole kahjustusi,
- Kas kõik poldid on kinni keeratud,
- Ega hüdraulikasüsteem ei leki ja
- Õlitaset.

Õlitaseme kontrollimine (joon. 13)
Hüdraulikasüsteem on suletud süsteem, millel on õlimahuti, õlipump ja juhtklapp. Kontrollige õlitaset regulaarselt enne iga kasutuselevõttu. Liiga madal õlitase võib pumpa kahjustada. Õlitase peab jääma õlimõõtevarda märgistuste vahele. Lõhkumissammas peab olema enne kontrollimist sisse viidud, masin peab seisma tasasel pinnal. Keerake õlimõõtevarras täiesti sisse, et õlitaset mõõta.

Talitluse kontroll
Enne iga kasutamist tuleb talitlust kontrollida.

Tegevus:	**Tulemus:**
Vajutage mõlemad käepidemed alla.	Lõhkumistera liigub alla – kuni umbes 10 cm kaugusele lauast.
Laske üks käepide lahti	Lõhkumistera jääb valitud asendis seisma.
Laske mõlemad käepidemed lahti	Lõhkumistera liigub kõige ülemisse asendisse tagasi.

Enne iga kasutamist tuleb kontrollida õlitaset, vt ptk „Hooldus“!

Õhutamine (joon. 14)
Õhutage hüdraulikasüsteemi enne puulõhkumismasina kasutuselevõttu.

- Keerake õhutuskork 6 mõne pöörde võrra lahti, et õhk saaks õlimahutist väljuda.
- Jätke kork töö ajaks lahti.
- Enne puulõhkumismasina liigutamist sulgege kork taas, muidu võib õli välja voolata.

Kui hüdraulikasüsteemi ei õhutata, kahjustab süsteemi jäänud õhk tihendeid ja seega ka puulõhkumismasinat!

Käigu piiramine lühikeste puude korral (joon. 10)
Alumine lõhkumistera asend umbes 10 cm üle lõhkumislauah

- Viige lõhkumistera soovitud asendisse
- Laske üks juhtkonsool lahti
- Lülitage mootor välja
- Laske teine juhtkonsool lahti
- Vabastage tähtkäepidepolt (10a).
- Viige käigureguleerimisvarras B üles, kuni vedru selle peatab
- Pingutage tähtkäepidepolt (10a) taas kinni.
- Lülitage mootor sisse
- Kontrollige ülemist asendit.

Sisse- ja väljalülitamine (12)
Sisselülitamiseks vajutage rohelist nuppu.
Väljalülitamiseks vajutage punast nuppu.

Märkus: Kontrollige enne iga kasutamist, kas sisse-välja lülitamine toimib, aktiveerides need funktsioonid üks kord.

Taaskäivitumise kaitse voolukatkestuse korral (nullpinge rakendumine)
Voolukatkestuse korral, pistiku juhuslikul eemaldamisel või vigase kaitsme korral lülitub seade automaatselt välja. Sisselülitamiseks vajutage uuesti lülitusseadisel olevat rohelist nuppu.

Lõhkumine
- Asetage puu lauale, hoidke mõlema käepidemega kinni, vajutage käepidemed alla, niipea kui lõhkumistera tungib puitu, lükake käepidemed ühtlase survega väljapoole. See takistab surve avaldamist tugiplaadile.
- Lõhkuge ainult äsja saetud puid.
- Lõhkuge puid püstiasendis.
- **Ärge kunagi lõhkude pikali olevaid puid ega ristisuunas.**
- Kandke puude lõhkumise ajal sobivaid kindaid.

Tähelepanu! Külgmisi panipaigalaudu ei tohi kasutada lõhestusalusena/lõhestuslauana.

Töö lõpetamine
- Viige lõhkumistera alumisse asendisse.
- Laske üks juhtkonsool lahti.
- Lülitage seade välja ja eemaldage toitepistik võrgust.
- Sulgege õhutuskruvi.
- Järgige üldisi hooldusjuhiseid.

11. Elektriühenduss

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.
Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad nendele eeskirjadele vastama.

- Toode vastab standardi EN 61000-3-11 nõudmistele ja selle ühendamisel kehtivad eritingimused. See tähendab, et ei ole lubatud kasutamine mis tahes vabalt valitud ühenduskohas.
- Ebasoodsate võrgutingimuste korral võib seade põhjustada ajutisi pinge kõikumisi.
- Toode on ettenähtud kasutamiseks eranditult ühenduskohtades,
  a. mis ei ületa maksimaalselt lubatud võrgutakistust Zmax = 0.354 Ω, või
  b. mille võrgu voolutaluvus on 100 amprit iga faasi kohta.
- Teie kui kasutaja peate, vajadusel vastava energiaettevõttega konsulteerides, kindlaks tegema, et Teie ühenduskoht, kus Te toodet käitada soovite, vastaks ühele toodud nõudmistest, kas nõudmisele a) või nõudmisele b).

Kahjustatud elektriühendusjuhe
Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:
- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustatud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud. Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarset kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe võrku ühendatud.
Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H07RN ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitame me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) masinatele C 16A või K 16A kaitset!

Vahelduvvoolumootor 230 V~ / 50 Hz
Võrgupinge230 V~ / 50 Hz.
Võrguühendus ja pikendusjuhe peavad olema kolme soonega = P + N + SL. - (1/N/PE).
Pikendusjuhtmed peavad olema vähemalt 1,5 mm² ristlõikega.
Võrguühendus kaitstakse kuni 16 A kaitsmega.

12. Puhastamine

Tähelepanu!
Tõmmake enne kõiki puhastustöid võrgupistik välja.

Me soovitame seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
Pühkige masin aeg-ajalt lapiga tolmust puhtaks.

Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pidage silmas, et seadme sisemusse ei saaks vett sattuda.

13. Transportimine

Puulõhkumismasina transportimiseks tuleb lõhkumistera täiesti alla viia. Kallutage puulõhkumismasinat lõhkumissambast käepidemega, kuni masin kaldub ratastele ja seda saab nii liigutada. (joon 11)

14. Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30˚C vahel.
Säilitage toodet originaalpakendis.
Katke elektritööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.
Säilitage käsitsemiskorraldust tööriista juures.

15. Hooldus

Tähelepanu!
Tõmmake enne kõiki hooldustöid võrgupistik välja.

Millal tuleb õli vahetada?
Esimene õlivahetus 50 töötunni järel, seejärel iga 500 töötunni järel.

Õlivahetus (joon. 12)
- Viige lõhkumissammas täielikult sisse.
- Asetage lõhkumismasina alal vähemalt 6 l anum.
- Vabastage õlimõõtevarras (6).
- Keerake õlimahuti all olev väljalaskekruvi 12a lahti, et õli saaks välja voolata.
- Sulgege õliväljalaskekruvi 12a uuesti.
- Lisage 4 l värsket hüdraulikaõli, kasutades puhast lehtrit.
- Keerake õlimõõtevarras jälle lahti.

Viige vana õli kohalikku vana õli kogumispunkti. Vana õli valamine pinnasele või jäätmetega segamine on keelatud.

Me soovitame HLP 32 seeria õli.

Lõhkumistala
Lõhkumismasina tala tuleb enne kasutuselevõttu kergelt määrida. Seda tuleb korrata iga 5 töötunni järel. Kandke määre või pihustatav õli kergelt peale. **Tala ei tohi kuivalt töötada.**

Hüdraulikasüsteem
Hüdraulikasüsteem on suletud süsteem, millel on õlimahuti, õlipump ja juhtklapp.
Tehases komplekteeritud süsteemi ei tohi muuta ega manipuleerida.

Kontrollige regulaarselt õlitaset.
Liiga madal õlitase kahjustab pumpa.
Kontrollige regulaarselt hüdraulikaühenduste ja kruvide lekkekindlust, vajadusel pingutage.

Elektrialase varustuse ühendamist
Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:
- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

Teenindus-informatsioon
Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.
Kuluosad*:: kiilukilbid, hüdraulikaõli, lõhenemis kiil

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

16. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadus (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
  - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
  - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

Kasutusest kõrvaldatud seadme utiliseerimisvõimaluste kohta saate teavet kohalikust valla- või linnavalitsusest.

Kütused ja õlid

- Enne seadme utiliseerimist tuleb kütusepaak ja mootoriõli mahuti tühjendada!
- Kütus ja mootoriõli ei kuulu olmeprügisse ega äravoolu, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!
- Tühjad õli- ja kütusemahutid tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult.

17. Rikete Kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Lahendus
Hüdraulikapump ei käivitu	Pinge puudub	Kontrollige, kas juhtmetes on toitepinge
	Mootori termolüliti on välja lülitunud	Laske mootoril väljalülitatud seisundis maha jahtuda ja käivitage mõne aja pärast taas. Mahajahtumisprotseduuri tõttu lülitub termolüliti jälle automaatselt sisse.
Sammas ei liigu alla	Madal õlitase	Kontrollige õlitaset ja lisage õli
	Üks hoobadest ei ole ühendatud	Kontrollige hoobade kinnitust
	Siinide määrdumine	Puhastage sammas
Mootor käivitub, aga sammas ei liigu alla	Mootori vale pöörlemissuund pöördvoolu korral	Kontrollige ja paigutage mootori pöörlemissuund ümber

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš pradedant eksploatuoti, perskaityti žinyną.		Tinkamai utilizuokite seną alyvą (vietiniame senos alyvos surinkimo punkte). Draudžiama panaudotą alyvą išleisti į gruntą arba maišyti su atliekomis
	Darbo zonoje rūkyti draudžiama.		Neišmontuoti bei nemodifikuoti apsauginių ir saugos įtaisų.
	Mūvėti darbines pirštines.		Mašinos darbo zonoje leidžiama būti tik operatoriui. Pavojaus zonoje neturi būti nesusijusių asmenų ir naminių gyvūnų (min. 5 m atstumu).
	Užsidėkite apsauginius akinius. Dėl dirbant susidarančių kibirkščių arba iš gaminio pasišalinančių atplaišų, pjuvenų arba dulkių, galima netekti regėjimo.		Įstrigusių stiebų nešalinkite rankomis.
	Avėti neslidžius batus.		Dėmesio! Atlikdami bet kokius remonto, techninės priežiūros ir valymo darbus, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką.
	Ant žemės neišleisti hidraulinės alyvos.		Pavojus įsipjauti arba prisispausti; skaldymo peiliui judant, niekada nesilieskite prie pavojingų sričių.
	Palaikykite savo darbo zonoje tvarką! Dėl netvarkos gali įvykti nelaimingų atsitikimų!		Aukštoji įtampa, pavojus gyvybei!
	Mašiną leidžiama valdyti tik vienam asmeniui!		Prieš darbų pradžią maždaug 2 pasukimais atlaisvinkite oro išleidimo varžtą. Prieš transportuodami užsukite.
	Atsargiai! Judantys įrankiai!		Netransportuokite įrenginio paguldę!
⚠ **Dėmesio!**	Su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu		Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.		

Turinys: **Puslapis:**

1. Įžanga 149
2. Įrenginio aprašymas 149
3. Komplektacija 149
4. Naudojimas pagal paskirtį 149
5. Bendrieji saugos nurodymai 150
6. Papildomos saugos nuorodos 150
7. Techniniai duomenys 151
8. Išpakavimas 151
9. Montavimas / Prieš pradedant eksploatuoti 152
10. Eksploatacijos pradžia 152
11. Elektros prijungimas 153
12. Valymas 154
13. Transportavimas 154
14. Laikymas 154
15. Techninė priežiūra 154
16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas 155
17. SutrikimŲ Šalinimas 156
18. Atitikties deklaracija 259

1. Įžanga

Gamintojas:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas Kliente,
mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nurodymas:
Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- dėl elektros įrangos gedimų, atsiradusių nesilaikant nacionalinių elektros reglamentų ir nuostatų.

Atkreipkite dėmesį:
Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.
Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų elektros įrankiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.
Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su elektros įrankiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti elektrinio įrankio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.
Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis elektros įrankio eksploatavimui galiojančių taisyklių.
Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie elektros įrankio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie elektros įrankio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.
Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis medžio apdirbimo mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas

1. Transportavimo rankenos
2. Platinamasis prapjovos pleištas
3. Platinamoji sija
4. Reguliuojami griebtuvai
5. Stalas
6. Uždangalas
7. Ratai
8. Eigos nustatymo strypas
9. Valdymo rankena
10. Valdymo svirtys, kompl.
11. Padėjimo stalas (šoninis)
12. Jungiklių / kištukų kombinacija
13. Variklis
14. Alyvos matavimo strypas

3. Komplektacija

A. Skaldytuvas
B. Valdymo svirtys
C. Reguliuojami griebtuvai
D. Papildomi laikikliai
E. Ratai
F. Priedų maišeliai (A, B, C)
G. Naudojimo instrukcija
H. Stalas, įsk. padėjimo stalus

4. Naudojimas pagal paskirtį

Įrenginį leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.
Leidžiama naudoti tik įrenginiui tinkamas pjūklo geležtes. Naudoti visų rūšių frikcinius nupjovimo diskus draudžiama.
Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.
Asmenys, kurie įrenginį valdo ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su juo susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.
Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.
Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių.

Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
Mašiną leidžiama naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.
Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

- Hidraulinį malkų skaldytuvą galima eksploatuoti tik pastačius. Malkas leidžiama skaldyti tik pastačius plaušų kryptimi. Skaldomų malkų matmenys:
  Medienos ilgis min. - maks.: 100 - 485 mm
  Medienos skersmuo min. - maks.: 80 - 300 mm
- Niekada neskaldykite malkų paguldę arba priešinga plaušams kryptimi.
- Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Mašiną leidžiama naudoti, techniškai prižiūrėti arba remontuoti tik asmenims, kurie yra su tuo susipažinę ir informuoti apie pavojus. Atlikus savavališkas mašinos modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
- Mašiną leidžiama naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.
- Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą gamintojas neatsako. Rizika tenka vien tik naudotojui.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašiems darbams.

5. Bendrieji saugos nurodymai

ĮSPĖJIMAS: jei naudojate elektrinius įrankius, laikykitės toliau pateiktų pagrindinių saugos taisyklių, kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ir asmenų sužalojimo riziką.
Prieš dirbdami su šiuo įrankiu, perskaitykite visas instrukcijas.

- Laikykitės visų saugos ir pavojų nuorodų ant mašinos.
- Ant mašinos turi būti visos saugos ir pavojų nuorodos bei jos turi būti įskaitomos.
- Neišmontuokite ir nepadarykite netinkamais naudoti mašinos saugos įtaisų.
- Patikrinkite prijungimo prie tinklo laidus. Nenaudokite pažeistų jungiamųjų laidų.
- Prieš pradėdami eksploatuoti patikrinkite, ar tinkamai veikia valdymo dviem rankomis funkcija.
- Operatorius turi būti ne jaunesnis nei 18 metų. Mokiniai turi būti ne jaunesni nei 16 metų, tačiau prie mašinos gali dirbti tik prižiūrimi.
- Dirbdami mūvėkite darbines pirštines.
- Būkite atsargūs dirbdami: pavojus susižaloti pirštus ir rankas, prisilietus prie skaldymo įrankio.
- Sunkioms ir nepatogiai laikomoms dalims skaldyti naudokite tinkamas pagalbines priemones, kad galėtumėte atremti.
- Permontavimo, nustatymo ir valymo bei techninės priežiūros ir sutrikimų šalinimo darbus atlikite tik išjungę variklį. Ištraukite tinklo kištuką!
- Elektros instaliacijos įrengimo, remonto ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik specialistams.
- Baigę remonto ir techninės priežiūros darbus, vėl iš karto sumontuokite visus apsauginius ir saugos įtaisus.
- Prieš pasišalindami iš darbo vietos, išjunkite variklį **Ištraukite tinklo kištuką!**

6. Papildomos saugos nuorodos

- Malkų skaldytuvą leidžiama valdyti **tik vienam asmeniui**.
- Naudokite **apsaugines priemones** (apsauginius akinius / skydą, pirštines, apsauginius batus), kad apsisaugotumėte nuo galimų sužalojimų.
- Niekada nemėginkite skaldyti stiebų, kuriuose yra **vinių, vielos** arba kitų daiktų.
- Dėl jau suskaldytos medienos ir skiedrų sukuriama **pavojinga darbo zona**. Kyla pavojus suklupti, paslysti arba nukristi. Visada palaikykite darbo zonoje tvarką.
- Esant įjungtai mašinai, niekada nedėkite rankų ant judančių mašinos dalių.
- Skaldykite tik medieną, kurios **maks. ilgis** būtų 55 cm

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Liekamoji rizika

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pirštų ir rankų sužalojimo pavojus prisilietus prie skaldymo įrankio netinkamai kreipiant arba atremiant malką.
- Pavojus susižaloti dėl nusviesto ruošinio netinkamai laikant arba kreipiant.
- Pavojus dėl elektros srovės naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąją riziką galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų ir įrenginys bus naudojamas pagal paskirtį bei bus atsižvelgta į visą naudojimo instrukciją.
- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, atleiskite paleidimo mygtuką ir ištraukite tinklo kištuką.
- Stenkitės nepaleisti įrenginio atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko.
- Naudokite naudojimo instrukcijoje rekomenduojamus įrankius. Taip Jūsų mašina pasieks optimalią galią.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

7. Techniniai duomenys

Variklis	230 V~ / 50 Hz
Imamoji galia P1	3000 W
Atiduodamoji galia P2	2200 W
Darbo režimas	*S6 40%
Variklio sūkių skaičius	2800 min^{-1}
Matmenys, ilgis / plotis / aukštis	845 x 935 x 1500 mm
Stalo aukštis	800 mm
Darbinis aukštis	940 mm
Medienos ilgis min. - maks.	100 - 550 mm
Medienos skersmuo min. - maks.	80 - 300 mm
Galia maks.	8 t*
Cilindro eiga	485 mm
Padavimo greitis	3,1 cm/s
Grįžtamosios eigos greitis	17,3 cm/s
Alyvos kiekis	4 l
Svoris	109,9 kg

Priklauso nuo techninių pakeitimų!

*Darbo režimas S6 40%, periodinis pertraukiamas veikimas nedarant įtakos paleidimo procesui variklio įšilimui. Režimą sudaro paleidimo laikas, laikas su nuolatine apkrova ir laikas tuščiąja eiga. Ciklo trukmė yra 10 min., santykinė įjungimo trukmė – 40 % ciklo trukmės.

Triukšmo susidarymas

⚠ **Įspėjimas:** triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB, naudokite tinkamą klausos apsaugą.

Triukšmo vertės

Garso galios lygis L_{WA}	93,6 dB
Garso slėgio lygis L_{pA}	77,8 dB
Neapibrėžtis $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Išpakavimas

Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ DĖMESIO

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis žaisti draudžiama! Pavojus praryti ir uždusti!

9. Montavimas / Prieš pradedant eksploatuoti

9.1 Ratų montavimas (7) (priedų maišelis A)
- Prakiškite kaištį pro ratą (7)
- Sumontuokite dvi poveržles
- Dabar prakiškite kaištį pro kiaurymes, kurios yra apatinėje skaldytuvo dalyje (3 pav.)
- Dabar užfiksuokite kaištį poveržle ir spyruokliniu kištuku
- Galiausiai uždėkite mažą rato gaubtelį.
- Pakartokite šį procesą kitoje pusėse.

9.2 Stalo montavimas (5)
- Atlaisvinkite T formos varžtą (4 pav.)
- Dabar užlenkite abi šonines atramas (11) į išorę, kaip parodyta 5 pav.
- Dabar įstatykite stalą į tam skirtą laikiklį (Fig. 6 (1)) ir vėl priveržkite prieš tai atlaisvintą T formos varžtą (6 pav. (2)).

9.3 Valdymo svirčių, kompl., montavimas (10) (priedų maišelis B)
- Pašalinkite iš anksto sumontuotą kaištį (7 pav. (C))
- Sutepkite skardines plokšteles viršuje ir apačioje
- įstatykite visą valdymo svirtį į tam skirtą padėtį (7 pav. (1)).
- Įstatykite valdymo svirtį (A) į perjungimo balansyrą (7 pav. (2)).
- Užfiksuokite valdymo svirtis kaiščiais (c) ir užfiksuokite jas spyruokliniu kištuku.
- Dabar aprašytu būdu pritvirtinkite kitą valdymo svirtį kitoje pusėje.

9.4 Griebtuvų montavimas (C priedų maišelis)
- Pritvirtinkite papildomus laikiklius (D) dviem varžtais su kryžminėmis išdrožomis, poveržlėmis ir veržlėmis kiekvieną prie griebtuvų (8 pav.). Atkreipkite dėmesį į tai, kad papildomas laikiklis būtų labiau pritvirtintas prie kairiojo griebtuvo (4).
- Uždėkite reguliuojamus griebtuvus ant jau privirintų šešiabriaunių veržlių ir pritvirtinkite jas pridedamais T formos varžtais ir poveržlėmis (8 pav.).
- Dėmesio: dantukai, esantys ant griebtuvų, sumontavus turi būti nukreipti vienas į kitą (9 pav.).

⚠ DĖMESIO!
Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

10. Eksploatacijos pradžia

Prieš pradėdami eksploatuoti, M10 varžtais pritvirtinkite skaldytuvą prie žemės, kaip parodyta 15 pav.

Įsitikinkite, kad mašina pilnutinai ir tinkamai sumontuota. Prieš naudodami kaskart patikrinkite:
- Prijungimo laidus, ar nėra pažeistų vietų (įtrūkimų, įpjovimų ir pan.),
- Mašiną, ar nėra galimų pažeidimų,
- Ar visi varžtai tvirtai priveržti,
- Hidraulinėje sistemoje nėra nuotėkių ir
- Alyvos lygį.

Alyvos lygio tikrinimas (13 pav.)
Hidraulinė sistema yra uždara sistema su alyvos baku, alyvos siurbliu ir valdymo vožtuvu. Prieš kiekvienos eksploatacijos pradžią reguliariai tikrinkite alyvos lygį. Dėl per mažo alyvos lygio gali būti pažeistas alyvos siurblys. Alyvos lygis turi būti žymos alyvos rodyklėje ribose.
Prieš tikrinant skaldymo koloną reikia sustumti. Mašina turi stovėti lygioje vietoje. Norėdami išmatuoti alyvos lygį, įsukite visą alyvos rodyklę.

Veikimo patikra
Prieš kiekvieną naudojimą reikia patikrinti veikimą

Veiksmas:	**Rezultatas:**
Abi rankenas spauskite žemyn.	Skaldymo peilis nusileidžia žemyn – maždaug iki 10 cm virš stalo.
Atitinkamai atleiskite valdymo svirtį.	Skaldymo peilis lieka parinktoje padėtyje.
Abiejų rankenų atleidimas	Skaldymo peilis grįžta į viršutinę padėtį.

Prieš kiekvieną naudojimą reikėtų patikrinti alyvos lygį, žr. skyrių „Techninė priežiūra“!

Oro išleidimas, 14 pav.
Prieš pradėdami eksploatuoti skaldytuvą, išleiskite orą iš hidraulinės sistemos.
- Keliais pasukimais atlaisvinkite oro išleidimo gaubtelį 14, kad iš alyvos bako galėtų išeiti oras.
- Vykstant eksploatacijai, nepalikite gaubtelio atidaryto.
- Prieš judindami skaldytuvą, vėl uždarykite gaubtelį, nes kitaip gali išbėgti alyva.

Jei iš hidraulinės sistemos nebus išleistas oras, patekęs oras pažeis sandariklius, taigi, ir skaldytuvą!

Eigos ribojimas, kai malkos trumpos, 10 pav.
Apatinė skaldymo peilio padėtis maždaug 10 cm virš skaldymo stalo
- Nustatykite skaldymo peilį į norimą padėtį.
- Atleiskite valdymo svirtį.
- Išjunkite variklį.
- Atleiskite antrąją valdymo svirtį.
- Atlaisvinkite T formos varžtą (10a).
- Kreipkite eigos nustatymo strypą 8 į viršų, kol jį sustabdys spyruoklė
- Vėl priveržkite T formos varžtą (10a).
- Įjunkite variklį.
- Patikrinkite viršutinę padėtį.

Įjungimas / išjungimas (12)
Norėdami įjungti, paspauskite žalią mygtuką.
Norėdami išjungti, paspauskite raudoną mygtuką.
Nurodymas: Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite įjungimo / išjungimo bloko veikimą, vieną kartą įjungdami ir išjungdami.

Saugiklis nuo pakartotinio įsijungimo nutrūkus elektros srovės tiekimui
(nulinės įtampos atkabiklis)
Nutrūkus elektros srovės tiekimui, netyčia ištraukus kištuką arba sugedus saugikliui, įrenginys išsijungia automatiškai. Norėdami įjungti vėl, paspauskite žalią mygtuką ant jungimo bloko.

Skaldymas
- Padėkite medieną ant stalo, tvirtai laikykite už abiejų rankenų, spauskite rankenas žemyn. Kai tik skaldymo peilis prasiskverbs į medį, nustumkite rankenas į išorę, tuo pačiu metu spausdami žemyn. Taip apsisaugoma, kad nebūtų spaudžiami laikantieji skydai.
- Skaldykite tik tiesiai nupjautas malkas.
- Skaldykite malkas vertikaliai.
- Niekada neskaldykite paguldę arba skersai.
- Skaldydami malkas, mūvėkite tinkamas pirštines.

Dėmesio! Šoninių padėjimo stalų negalima naudoti kaip skaldymo pagrindo / skaldymo stalo.

Darbų pabaiga
- Nustatykite skaldytuvą į apatinę padėtį.
- Atleiskite valdymo svirtį.
- Išjunkite įrenginį ir ištraukite tinklo kištuką.
- Įsukite oro išleidimo varžtą.
- Laikykitės bendrųjų techninės priežiūros nurodymų.

11. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras DE ir DIN nuostatas.
Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

- Gaminys atitinka standarto EN 61000-3-11 reikalavimus ir jam taikomos specialios prijungimo sąlygos. Tai reiškia, kad gaminį bet kokiame laisvai pasirinktame prijungimo taške naudoti draudžiama.
- Atsižvelgiant į nepalankias maitinimo šaltinio sąlygas gaminys gali sukelti laikiną įtampos svyravimą.
- Gaminys skirtas naudoti tik jungimo taškuose, kurie:
  a. neviršija didžiausios leidžiamos maitinimo varžos „Zmax = 0.354 Ω“, arba
  b. kurių maitinimo tinklo nuolatinis srovės tiekimo pajėgumas yra bent 100 A kiekvienai fazei.
- Kaip naudotojas turite užtikrinti, jei reikia pasikonsultavęs su elektros energiją tiekiančia įmone, kad prijungimo taškas, prie kurio norite prijungti įrenginį, atitinka vieną anksčiau nurodytų a) arba b) reikalavimų.

Pažeistas elektros prijungimo laidas
Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija

To priežastys gali būti:
- Prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- Sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- Įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- Izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- Įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.
Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.
Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus H07RN.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, mašinoms su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

Kintamosios srovės variklis 230 V~ / 50 Hz
Tinklo įtampa turi būti 230 V~ / 50 Hz.
Tinklo jungtis ir ilginamasis laidas turi būti 3 gyslų = P + N + SL. - (1/N/PE).
Ilginamųjų kabelių mažiausias skerspjūvis turi būti 1,5 mm².
Tinklo jungtis apsaugoma maks. 16 A.

12. Valymas

Dėmesio!
Prieš atlikdami valymo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
Retkarčiais nuvalykite nuo įrenginio šluoste drožles ir dulkes.

Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines įrenginio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.

13. Transportavimas

Norint transportuoti malkų skaldytuvą, skaldymo peilį reikia nuleisti iki galo žemyn. Šiek tiek paverskite skaldytuvą už skaldymo kolonos rankenos, kol mašina pavirs ant ratukų ir ją bus galima pervežti. (11 pav.)

14. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 ˚C.
Laikykite įrenginį originalioje pakuotėje.
Uždenkite elektrinį įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.
Laikykite naudojimo instrukciją prie elektrinio įrankio.

15. Techninė priežiūra

Dėmesio!
Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.

Kada keisiu alyvą?
Pirmasis alyvos keitimas po 50 darbo valandų, tada – kas 500 darbo valandų.

Alyvos keitimas (12 pav.)
- Iki galo sustumkite skaldymo koloną.
- Pastatykite ne mažesnės nei 6 l talpos talpyklą po skaldytuvu.
- Atlaisvinkite alyvos rodyklę (6).
- Atsukite alyvos išleidimo varžtą 12a po alyvos baku, kad alyva galėtų išbėgti.
- Vėl įsukite alyvos išleidimo varžtą 12a.
- Naudodami švarų piltuvą, pripildykite 4 l naujos hidraulinės alyvos.
- Vėl užsukite alyvos rodyklę.

Tinkamai utilizuokite susikaupusią seną alyvą vietos panaudotos alyvos surinkimo punkte. Draudžiama panaudotą alyvą išleisti į gruntą arba maišyti su atliekomis.

Rekomenduojame HLP 32 serijos alyvas.

Skaldytuvo statramstis
Prieš eksploatacijos pradžią skaldytuvo statramstį šiek tiek sutepkite. Šį procesą reikia kartoti kas 5 darbo valandas. Šiek tiek užtepkite tepalo arba užpurkškite alyvos. **Statramstis neturi veikti sausąja eiga.**

Hidraulinė sistema
Hidraulinė sistema yra uždara sistema su alyvos baku, alyvos siurbliu ir valdymo vožtuvu.
Gamykloje sukomplektuotos sistemos negalima modifikuoti arba ja manipuliuoti.

Reguliariai tikrinkite alyvos lygį.
Dėl per mažo alyvos lygio pažeidžiamas alyvos siurblys.
Reguliariai tikrinkite hidraulinių ir srieginių jungčių sandarumą – prireikus jas priveržkite.

Prijungti ir remontuoti elektros
Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:
- Variklio srovės rūšį;
- Duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- Duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Techninės priežiūros informacija
Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.
Greitai susidėvinčios dalys*: skaldymo pleišto kreiptuvai, hidraulinė alyva, skaldymo pleištas

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniame lape esantį QR kodą.

16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplink

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
  - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

Netinkamo naudoti įrenginio utilizavimo galimybes sužinosite seniūnijoje arba miesto savivaldybėje.

Degalai ir alyvos
- Prieš utilizuodami įrenginį, ištuštinkite degalų baką ir variklinės alyvos rezervuarą!
- Degalų ir variklinės alyvos negalima mesti į buitines atliekas ar išpilti į nuotėkas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Tuščius alyvos ir degalų bakus reikia utilizuoti tausojant aplinką.

17. SutrikimŲ Šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galimos priežastys	Sprendimas
Neįsijungia hidraulinis siurblys	Nėra įtampos	Patikrinkite, ar į laidus tiekiama elektros srovė
	Variklio termojungiklis išjungtas	Išjungę variklį leiskite jam atvėsti ir po kurio laiko paleiskite jį vėl. Dėl atvėsimo termojungiklis automatiškai įsijungia vėl.
Kolona nejuda žemyn	Per mažas alyvos lygis	Patikrinkite alyvos lygį ir jį papildykite
	Neprijungta viena iš svirčių	Patikrinkite, kaip pritvirtintos svirtys
	Nešvarumai bėgeliuose	Išvalykite koloną
Variklis pasileidžia, tačiau kolona nejuda žemyn	Neteisinga variklio sukimosi kryptis esant trifazei srovei	Patikrinkite ir pakeiskite variklio sukimosi kryptį

Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērš jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet rokasgrāmatu		Pienācīgi utilizējiet izlietoto eļļu (izlietotās eļļas savākšanas punktā). Ir aizliegts notecināt izlietoto eļļu zemē vai sajaukt ar atkritumiem.
	Aizliegts smēķēt darba zonā		Ir aizliegts noņemt vai izmainīt drošības mehānismus vai aizsargmehānismus.
	Izmantojiet darba cimdus		Pie iekārtas darba zonā drīkst atrasties tikai tās operators. Neļaujiet šajā zonā iekļūt nepiederošām personām, kā arī mājdzīvniekiem un mājlopiem (jāievēro vismaz 5 m attālums).
	Lietojiet aizsargbrilles. Darba laikā radušās dzirksteles vai no ražojuma krītošas šķēpeles, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zudumu.		Neaizvāciet ieķīlējušos kluču ar savām rokām.
	Lietojiet drošus apavus		Uzmanību! Veicot jebkādus remonta, apkopes un tīrīšanas darbus, izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.
	Neļaujiet izplūst hidrosistēmas eļļai uz zemes		Sagriešanas un saspiešanas risks: nekad nepieskarieties bīstamajām zonām skaldīšanas naža kustības laikā.
	Uzturiet kārtībā savu darba vietu! Nekārtība var izraisīt nelaimes gadījumus!		Augstspriegums, bīstami dzīvībai!
	Ierīci var apkalpot tikai viena persona!		Pirms darba sākšanas atskrūvējiet atgaisošanas skrūvi par apt. 2 apgriezieniem. Pirms transportēšanas noslēdziet.
	Uzmanību! Kustīgas instrumenti!		Netransportējiet ierīci guļus stāvoklī!
⚠ **Uzmanību!**	Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi	CE	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Produkts atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.		

Satura rādītājs: **Lappuse:**

1. Ievads ... 159
2. Ierīces apraksts ... 159
3. Piegādes komplekts ... 159
4. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ... 159
5. Vispārējie drošības norādījumi ... 160
6. Papildu drošības norādījumi ... 160
7. Tehniskie dati ... 161
8. Izpakošana ... 161
9. Uzstādīšana / Darbības pirms lietošanas sākšanas ... 162
10. Lietošanas sākšana ... 162
11. Pieslēgšana elektrotīklam ... 163
12. Tīrīšana ... 164
13. Transportēšana ... 164
14. Glabāšana ... 164
15. Apkope ... 164
16. Utilizācija un otrreizēja izmantošana ... 165
17. Traucējumu novēršana ... 166
18. Atbilstības deklarācija ... 259

1. Ievads

Ražotājs:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais klient!
Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar Jūsu jauno ierīci.

Norādījums!
Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar piemērojamo Vācijas Likumu par atbildību par ražojumiem nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- paredzētajam mērķim neatbilstošu lietošanu,
- Elektroiekārtas atteices, ja neievēro valsts elektriskos priekšrakstus un noteikumus.

Ievērojiet!
Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.
Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz Jums iepazīt elektroierīci un izmantot tās izmantošanas iespējas atbilstoši paredzētajam mērķim.
Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar elektroinstrumentu, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu elektroinstrumenta uzticamību un darbmūžu.
Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī piemērojamie noteikumi par elektroinstrumenta lietošanu.
Glabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta plastmasas maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar elektroinstrumentu drīkst strādāt tikai personas, kas pārzina elektroinstrumenta lietošanu un ir instruētas par ar to saistītajiem riskiem. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.
Līdztekus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispāratzītie tehnikas noteikumi par kokapstrādes iekārtu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts

1. Transportēšanas rokturi
2. Skaldīšanas ķīlis
3. Skaldīšanas statne
4. Pārvietojami satvērēji
5. Galds
6. Eļļas mērstienis
7. Riteņi
8. Gājiena iestatīšanas stienis
9. Vadības rokturis
10. Vadības sviras saliktā veidā
11. Novietnes galds (sānos)
12. Slēdža/spraudņa kombinācija
13. Motors
14. Pārsegs

3. Piegādes komplekts

A. Skaldītājs
B. Vadības sviras
C. Pārvietojami satvērēji
D. Papildu turētāji
E. Riteņi
F. Papildaprīkojuma komplekta maisiņš (A, B, C)
G. Lietošanas instrukcija
H. Galds, ieskaitot novietnes galdus

4. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem uzskatāma par neatbilstošu. Par jebkuriem bojājumiem vai savainojumiem, kas tādēļ radušies, ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.
Drīkst izmantot tikai ierīcei piemērotas zāģa plātnes.
Ir aizliegts izmantot visu veidu griezējdiskus.
Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.
Personām, kas lieto ierīci un veic tās apkopi, ierīce jāpārzina, un tām jābūt informētām par iespējamiem riskiem.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.
Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.
Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajiem piederumiem un oriģinālajiem instrumentiem.
Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

- Hidrauliskais malkas skaldītājs ir izmantojams tikai ekspluatācijai stāvošā stāvoklī. Malku drīkst skaldīt tikai stāvošā pozīcijā šķiedru virzienā. Skaldāmās malkas izmēri:
  Malkas garums min. - maks.: 100 - 485 mm
  Koka bluķa diametrs min. - maks.: 80 - 300 mm
- Nekad neskaldiet malku, kas atrodas gulošā stāvoklī vai arī pret šķiedru virzienu.
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.
- Jāievēro atbilstošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispāratzītie drošības tehnikas noteikumi.
- Ierīci drīkst lietot, apkopt vai labot tikai personas, kuras to pārzina, un ir instruētas par riskiem. Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē izslēdz ražotāja atbildību par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem.
- Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajiem piederumiem un oriģinālajiem instrumentiem.
- Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem ražotājs nav atbildīgs; risku uzņemas vienīgi pats lietotājs.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši paredzētajam mērķim nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpni cības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Vispārējie drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS! Ja izmantojat elektroinstrumentus, jums vajadzētu ievērot turpmākos pamata piesardzības pasākumus, lai mazinātu ugunsgrēka, elektriskā trieciena un personu savainojumu risku. Pirms darba sākšanas ar šo instrumentu izlasiet visas norādes.

- Ievērojiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces.
- Uzturiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces pilnā skaitā salasāmā stāvoklī.
- Nedrīkst demontēt vai padarīt nelietojamus ierīces drošības mehānismus.
- Pārbaudiet tīkla pieslēguma vadus. Neizmantojiet bojātus pieslēguma vadus.
- Pirms ekspluatācijas sākšanai pārbaudiet divu roku vadības darbības pareizību.
- Apkalpojošajai personai jābūt sasniegušai vismaz 18 gadu vecumu. Apmācāmajām personām jābūt sasniegušām vismaz 16 gadu vecumu, taču tās drīkst strādāt pie ierīces tikai uzraudzībā.
- Veicot darbus, lietojiet darba cimdus.
- Esiet piesardzīgs, veicot darbus: Pirkstu un roku savainošanās risks, ko rada skaldīšanas instruments.
- Lai skaldītu smagas vai neparocīgas daļas, izmantojiet piemērotus palīglīdzekļus atbalstīšanai.
- Pārveides, noregulēšanas un tīrīšanas darbus, kā arī apkopi un traucējumu novēršanu veiciet tikai tad, kad ir izslēgts motors. Izvelciet kontaktdakšu!
- Elektroinstalācijas uzstādīšanas, labošanas un apkopes darbus drīkst veikt tikai speciālisti.
- Pēc pabeigtiem labošanas un apkopes darbiem nekavējoties jāuzstāda atpakaļ visi aizsargmehānismi un drošības mehānismi.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet motoru. **Izvelciet kontaktdakšu!**

6. Papildu drošības norādījumi

- Malkas skaldītāju drīkst apkalpot tikai **viena persona**.
- Valkājiet **aizsargaprīkojumu** (aizsargbrilles/aizsargājošo sejsegu, cimdus, aizsargapavus), lai pasargātu sevi no iespējamiem savainojumiem.
- Nekad nemēģiniet skaldīt klučus, kuros ir **naglas, stieples** vai citi priekšmeti.
- Jau saskaldītā malka un koka skaidas rada **bīstamu darba zonu**. Pastāv paklupšanas, paslīdēšanas vai nokrišanas risks. Vienmēr uzturiet darba zonu kārtībā.
- Nekad ieslēgtas ierīces gadījumā nenovietojiet rokas uz kustīgām ierīces daļām.
- Skaldiet tikai malku, kuras **maksimālais garums** nepārsniedz 55 cm.

Brīdinājums! Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu dar-

bību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispāratzītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties atsevišķi atlikušie riski.

- Pirkstu un roku savainošanās risks, ko rada skaldīšanas instrumenta nelietpratīga vadīšana vai nepareiza malkas novietošana.
- Savainojumi, ko rada izsviests darba materiāls nelietpratīgas turēšanas vai padeves gadījumā.
- Apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Neskatoties uz visiem veiktajiem pasākumiem, var saglabāties arī slēpti atlikušie riski.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro drošības norādījumus un noteikumiem atbilstošu lietošanu, kā arī lietošanas instrukciju.
- Veselības apdraudējums ar strāvu, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Pirms regulēšanas vai apkopes darbiem atlaidiet iedarbināšanas taustiņu un atvienojiet tīkla spraudni.
- Nepieļaujiet nejaušu ierīces iedarbināšanos: ievietojot spraudni kontaktligzdā, nedrīkst nospiest iedarbināšanas taustiņu.
- Izmantojiet instrumentu, kurš ir ieteicams šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka ierīcei ir optimāla jauda.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.

7. Tehniskie dati

Motors	230 V~ / 50 Hz
Ieejas jauda P1	3000 W
Izejas jauda P2	2200 W
Darba režīms	*S6 40%
Motora apgriezienu skaits	2800 min^{-1}
Izmēri G/P/A	845 x 935 x 1500 mm
Galda augstums	800 mm
Darba augstums	940 mm
Malkas garums min. - maks.	100 - 550 mm
Koka bluķa diametrs min. - maks.	80 - 300 mm
Jauda maks.	8 t*
Cilindra gājiens	485 mm
Iestrādes ātrums	3,1 cm/s
Atpakaļgaitas ātrums	17,3 cm/s
Eļļas daudzums	4 l
Svars	109,9 kg

Tehniskā specifikācija var tikt mainīta!

*Darba režīms S6 40%, periodiska, periodiska darbība, neietekmējot iedarbināšanas procesu uz motora sasilšanu. Režīmu veido palaides laiks, laiks ar konstantu slodzi un tukšgaitas laiks. Darbības laiks ir 10 min., relatīvais ieslēgšanas laiks ir 40% no darbības laika.

Skaņas intensitātes līmenis

⚠ **Brīdinājums:** Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa raksturlielumi

Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	93,6 dB
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	77,8 dB
Kļūda $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Izpakošana

Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām
Pirms izmantošanas iepazīstieties ar ierīci ar lietošanas instrukcijas palīdzību.

Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ UZMANĪBU!
Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastmasas maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

9. Uzstādīšana / Darbības pirms lietošanas sākšanas

9.1. Riteņu montāža (7)
(papildaprīkojuma komplekta maisiņš A)

- Lespraudiet tapu caur riteni (7)
- Piestipriniet divas paplāksnes
- Tagad iespraudiet tapu caur urbumiem, kuri atrodas skaldītāja apakšējā daļā (3. att.)
- Tagad nofiksējiet tapu, izmantojot paplāksni un atsperes aizbāzni
- Noslēgumā piestipriniet mazo riteņa dekoratīvo disku
- Atkārtojiet šo procesu otrajā pusē.

9.2. Galda montāža (5)

- Palaidiet vaļīgāk zvaigžņveida roktura skrūvi (4. att.)
- Tagad atlociet abas sānu novietnes (11) uz āru, kā parādīts 5. att.
- Tagad piestipriniet galdu tam paredzētajā turētājā (6. att. (1)) un atkārtoti pievelciet iepriekš atskrūvēto zvaigžņveida roktura skrūvi (6. att. (2)).

9.3. Vadības sviru saliktā veidā montāža (10)
(papildaprīkojuma komplekta maisiņš B)

- Noņemiet iepriekš samontēto tapu (7. att. (C))
- Leziediet metāla skavas augšā un apakšā
- Levietojiet vadības sviru saliktā veidā šim nolūkam paredzētajā pozīcijā (7. att. (1)).
- Ievadiet vadības sviru (A) sviras slēdzī (B) (7. att. (2))
- Nodrošiniet vadības sviras saliktā veidā, izmantojot tapas (c), un nofiksējiet tās, izmantojot atsperes aizbāzni
- Izmantojot aprakstīto metodi, tagad piestipriniet otru vadības sviru otrā pusē

9.4. Satvērēju montāža
(papildaprīkojuma komplekta maisiņš C)

- Nostipriniet papildu turētājus (D) pie satvērējiem (8. att.), izmantojot pa divām skrūvēm ar krustveida rievu, paplāksnēm un uzgriežņiem. Uzmaniet, lai lielāka izmēra papildu turētāju nostiprinātu pie satvērēja (4), pie kreisās puses satvērēja.
- Novietojiet pārvietojamos satvērējus pie jau piemetinātajiem sešstūra uzgriežņiem un nostipriniet tos, izmantojot klātpievienotās zvaigžņveida roktura skrūves un paplāksnes (8. att.)
- Ievērojiet, lai zobiņi, kas ir piestiprināti pie satvērējiem, pēc montāžas būtu vērsti viens pret otru (9. Att.)

⚠ IEVĒRĪBAI!
Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

10. Lietošanas sākšana

Pirms lietošanas sākšanas nofiksējiet skaldītāju uz pamatnes, izmantojot M10 skrūves, kā parādīts 15. attēlā.

Pārliecinieties, vai ierīce ir samontēta pilnībā un atbilstoši norādījumiem. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet:

- Vai nav bojāti pieslēgumu vadi (plaisas, iegriezumi un tamlīdzīgi bojājumi);
- Vai nav iespējamu ierīces bojājumu;
- Vai visas skrūves ir cieši pievilktas;
- Vai hidraulikas sistēmā nav sūču;
- Eļļas līmeni.

Pārbaudiet eļļas līmeni (13 att.)
Hidraulikas ierīce ir slēgta sistēma ar eļļas tvertni, sūkni un vadības vārstu. Regulāri pirms katras ekspluatēšanas reizes pārbaudiet eļļas līmeni. Pārāk zems eļļas līmenis var bojāt eļļas sūkni. Eļļas līmenim jābūt eļļas līmeņa nolasīšanas stieņa marķējumu robežās.
Skaldīšanas balsts pirms pārbaudes jāievirza, ierīcei jāstāv taisni. Pilnīgi ieskrūvējiet eļļas mērstieni, lai izmērītu eļļas līmeni.

Funkciju pārbaude
Pirms katras lietošanas reizes jāveic funkciju pārbaude.

Rīcība:	**Rezultāts:**
Abus rokturus spiediet uz leju.	Skaldīšanas nazis pārvietojas uz leju līdz apt. 10 cm virs galda.
Attiecīgā brīdī atlaidiet vienu rokturi	Skaldīšanas nazis paliek izvēlētajā pozīcijā.
Atlaidiet abus rokturus	Skaldīšanas nazis pārvietojas atpakaļ augšējā pozīcijā.

Pirms katras lietošanas reizes jāveic eļļas stāvokļa pārbaude; skatiet sadaļu „Apkope"!

Atgaisošana (14. att.)
Pirms skaldītāja ekspluatēšanas atgaisojiet hidraulisko iekārtu.

- Atskrūvējiet atgaisošanas vārstu 6 par dažiem apgriezieniem, lai gaiss varētu izplūst no eļļas tvertnes.
- Ekspluatācijas laikā atstājiet vārstu atvērtu.
- Pirms skaldītāja pārvietošanas aizskrūvējiet vārstu, lai neizplūstu eļļa.

Ja hidraulikas iekārta netiek atgaisota, tajā esošais gaiss bojā blīves un tādējādi arī skaldītāju!

Gājiena ierobežojums īsas malkas gadījumā (10. att.)
Apakšējā skaldīšanas naža pozīcija apt. 10 cm virs skaldīšanas galda
- Pārvietojiet skaldīšanas nazi vajadzīgajā pozīcijā
- Atlaidiet apkalpošanas sviru
- Izslēdziet motoru
- Atlaidiet otru apkalpošanas sviru
- Atskrūvējiet zvaigžņveida roktura skrūvi (10a)
- Gājiena noregulēšanas stieni 8 pārvietojiet uz augšu, līdz to aptur atspere
- Atkārtoti pievelciet zvaigžņveida roktura skrūvi (10a).
- Ieslēdziet motoru
- Pārbaudiet augšējo pozīciju

Ieslēgšana/izslēgšana (12)
Lai ieslēgtu, nospiediet zaļo pogu.
Lai izslēgtu, nospiediet sarkano pogu.
Norādījums! Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ieslēgšanas un izslēgšanas blokā darbību, vienu reizi ieslēdzot un izslēdzot ierīci.

Drošinātājs pret atkārtotas ieslēgšanos pēc strāvas padeves pārrāvuma (izslēdzējs strāvas padeves pārtraukuma gadījumā)
Strāvas padeves pārrāvuma, nejaušas kontaktdakšas izraušanas vai bojāta drošinātāja gadījumā ierīce izslēdzas automātiski. Lai atkal ieslēgtu, vēlreiz nospiediet zaļo pogu slēdžu blokā.

Skaldīšana
- Novietojiet malku uz galda, turiet ar abiem rokturiem, spiediet rokturus uz leju; tiklīdz skaldīšanas nazis ieiet malkā, bīdiet rokturus uz āru, vienlaicīgi spiežot tos uz leju. Tādējādi tie novērsts, ka spiediens tiek izpildīts uz turētāja plāksni.
- Skaldiet tikai taisni sazāģētu malku.
- Skaldiet malku vertikāli.
- **Nekad neskaldiet gulošu vai šķērsām novietotu malku.**
- Malkas skaldīšanas laikā valkājiet piemērotus cimdus.

Ievērībai! Sānu novietnes galdus nevar izmantot kā skaldīšanas paliktni / skaldīšanas galdu.

Darba beigšana
- Pārvietojiet skaldīšanas nazi apakšējā pozīcijā.
- Atlaidiet vienu apkalpošanas sviru.
- Izslēdziet ierīci un izvelciet kontaktdakšu.
- Aizskrūvējiet atgaisošanas skrūvi.
- Ievērojiet vispārējos apkopes norādījumus.

11. Pieslēgšana elektrotīklam

Instalētais elektromotors ir pieslēgts darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.
Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

- Šis produkts atbilst EN 61000-3-11 prasībām un ir pakļauts īpašiem savienojuma nosacījumiem. Tas nozīmē, ka produkta izmantošana brīvi izvēlētā savienojuma vietā ir aizliegta.
- Ja nav nodrošināti atbilstoši nosacījumi strāvas padevē, produkts var likt spriegumam būt īslaicīgi nevienmērīgam.
- Šis produkts ir paredzēts lietošanai tikai savienojuma vietās,
  a. kuras nepārsniedz maksimāli pieļaujamo piegādes pilno pretestību „Zmax = 0.354 Ω", vai
  b. kurās ir nepārtraukts maģistrāles strāvas padeves apjoms vismaz 100 A uz fāzi.
- Kā lietotājam, Jums, sazinoties ar elektrības nodrošināšanas uzņēmumu, ja nepieciešams, ir jānodrošina, ka savienojuma vieta, kurā vēlaties pievienot produktu, atbilst vienai no divām prasībām - a) vai b), kas aprakstītas augstāk.

Bojāts elektropieslēguma vads
Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:
- Saspiestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- Lūzuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- Griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- Izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- Plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.
Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.
Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H07RN.

Tipa nosaukuma uzdruka uz pieslēguma vada ir obligāta.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām mašīnām ar augstu palaides strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

Maiņstrāvas motors 230 V~ / 50 Hz
Nominālais spriegums 230 V~ / 50 Hz.
Tīkla pieslēgumam un pagarinātājam jābūt ar 3 dzīslām = P + N + SL. - (1/N/PE).
Pagarinātājiem jābūt 1,5 mm² minimālajam šķērsgriezumam.
Tīkla pieslēgumam ir maksimāli 16 A drošinātājs.

12. Tīrīšana

Ievērībai!
Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Iesakām tīrīt ierīci uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
Laiku pa laikam ar salveti noslaukiet putekļus no ierīces.

Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķidro ziepju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.

13. Transportēšana

Lai transportētu malkas skaldītāju, skaldīšanas nazis jānolaiž pilnībā uz leju. Viegli sagāziet skaldītāju aiz roktura, līdz ierīce noliecas līdz ratiem un tādējādi var tikt pārvietota.(11 att.)

14. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30˚C.

Glabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā.
Nosedziet elektroinstrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu.
Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta.

15. Apkope

Ievērībai!
Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Kad jāmaina eļļa?
Pirmo reizi eļļa jāmaina pēc pirmajām 50 darba stundām, pēc tam ik pēc 500 darba stundām.

Eļļas maiņa (12. att.)
- Pilnībā ievirziet skaldīšanas balstu.
- Zem skaldītāja novietojiet trauku ar vismaz 6 l tilpumu.
- Atskrūvējiet eļļas mērstieni 6.
- Zem eļļas tvertnes atskrūvējiet eļļas notecināšanas skrūvi 12a, lai eļļa varētu izplūst.
- Pēc tam atkal aizveriet eļļas notecināšanas skrūvi 12a.
- Uzpildiet 4 l jaunu hidraulisko eļļu, izmantojot tīru piltuvi.
- Aizskrūvējiet atgaisošanas vārstu.

Pienācīgi utilizējiet radušos izlietoto eļļu vietējā izlietotās eļļas savākšanas vietā. Ir aizliegts notecināt izlietoto eļļu zemē vai sajaukt ar atkritumiem.

Mēs iesakām HLP 32 sērijas eļļas.

Skaldītāja kāts
Skaldītāja kāts pirms ekspluatācijas sākšanas ir viegli jāieeļļo. Šī darbība jāatkārto ik pēc 5 darba stundām. Viegli uzklājiet smērvielu vai izsmidzināmo eļļu. Nedrīkst darbināt sausu kātu.

Hidraulikas ierīce
Hidraulikas ierīce ir slēgta sistēma ar eļļas tvertni, sūkni un vadības vārstu
Nedrīkst mainīt vai manipulēt rūpnīcā nokomplektēto sistēmu.

Regulāri pārbaudiet eļļas līmeni.
Pārāk zems eļļas līmenis bojā eļļas sūkni
Regulāri pārbaudiet hidraulisko pieslēgumu un skrūvsavienojumu hermētiskumu un, ja nepieciešams, tos pievelciet.

Ievērībai!
Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:
- Motora strāvas veids;
- Ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- Motora datu plāksnītē norādītie dati.

Servisa informācija
Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, respektīvi, šīs detaļas ir nepieciešams sagādāt kā patērējamos materiālus.
Nodilstošās detaļas*: šķelšanas ķīļi, hidrauliskā eļļa, šķelšanas ķīlis

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus saņemsiet mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

16. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!
- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtas!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
  - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiet attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

Par iespējām utilizēt nolietoto ierīci jautājiet sava novada vai pilsētas administrācijā.

Degviela un eļļas
- Pirms ierīces utilizācijas jāiztukšo degvielas tvertne un motoreļļas tvertne!
- Degvielu un motoreļļu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos vai kanalizācijā, bet gan tie jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!
- Tukšās eļļas un degvielas tvertnes jāutilizē atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

17. Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes, un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja šī ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Iespējamie cēloņi	Risinājums
Neiedarbojas hidraulikas sūknis	Nav sprieguma	Pārbaudiet, vai vados ir elektrība
	Izslēdzies motora termoslēdzis	Ļaujiet motoram atdzist izslēgtā stāvoklī un atkārtoti iedarbiniet to pēc neilga laika. Atdzesēšanas procesa laikā termoslēdzis atkal automātiski ieslēdzas.
Balsts nekustas lejup	Zems eļļas līmenis	Pārbaudiet eļļas līmeni un uzpildiet eļļu
	Nav pieslēgta viena no svirām	Pārbaudiet sviras stiprinājumu
	Sliedēs ir netīrumi	Notīriet balstu
Motors iedarbojas, bet balts nekustās lejup	Nepareizs motora griešanās virziens trīsfāžu maiņstrāvas gadījumā	Pārbaudiet motora griešanās virzienu un attiecīgi pārstatiet

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs handboken före idrifttagning		Kassera den använda oljan på rätt sätt (insamlingsplats för begagnad olja på plats). Det är förbjudet att hälla ut gammal olja på marken eller att blanda den med annat avfall.
	Rökförbud i arbetsområdet		Det är förbjudet att avlägsna och att ta bort maskinens skydds- och säkerhetsanordningar.
	Använd arbetshandskar		Endast operatören får stå i maskinens arbetsområde. Obehöriga personer och husdjur ska hållas borta från riskområdet (minst 5 m avstånd).
	Använd skyddsglasögon. Om gnistor uppstår under arbetet eller det yr splitter, spån och damm från produkten kan det orsaka synförlust.		Ta inte bort stammar som fastnat med händerna.
	Använd halksäkra skor		Observera! Stäng av motorn och dra ut nätstickkontakten innan du påbörjar reparations-, underhålls- och rengöringsarbeten.
	Låt inte hydraulolja rinna ut på botten		Risk för skärsår och krossning; vidrör aldrig farliga områden när klyvkniven rör sig.
	Håll ordning i ditt arbetsområde! Oordning i arbetsområdet kan orsaka olyckor!		Högspänning, livsfara!
	Maskinen får uteslutande användas av en person!		Lossa avluftningsskruven ca 2 varv innan du börjar arbeta. Stäng före transport.
	Var försiktig! Rörliga verktyg!		Transportera inte apparaten liggande!
⚠ Observera!	I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol		Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.		

Innehållsförteckning: **Sida:**

1. Inledning 169
2. Maskinbeskrivning 169
3. Leveransomfång 169
4. Avsedd användning 169
5. Allmänna säkerhetsanvisningar 170
6. Ytterligare säkerhetsanvisningar 170
7. Tekniska specifikationer 171
8. Uppackning 171
9. Uppställning/Före idrifttagning 171
10. Ta i drift 172
11. Elektrisk anslutning 173
12. Rengöring 173
13. Transport 173
14. Lagring 174
15. Underhåll 174
16. Avfallshantering och återvinning 174
17. Felsökning 175
18. Försäkran om överensstämmelse 259

1. Inledning

Tillverkare:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!
Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:
Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om driftsanvisningen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Elsystemet slutar fungera om de nationella elektriska föreskrifterna och bestämmelserna inte beaktas

Tänk på följande:
Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.
Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt.
Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.
Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.
Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.
Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas.
Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Maskinbeskrivning

1. Transporthandtag
2. Klyvkil
3. Spaltbalk
4. Justerbara klor
5. Bord
6. Oljemätsticka
7. Hjul
8. Slagjusteringsstång
9. Manöverhandtag
10. Manöverarmar kompletta
11. Avläggningsbänk (på sidan)
12. Brytar-/kontaktkombination
13. Motor
14. Kåpa

3. Leveransomfång

A. Klyvredskap
B. Manöverarmar
C. Justerbara klor
D. Ytterligare hållare
E. Hjul
F. Tillbehörspåse (A, B, C)
G. Instruktionsmanual
H. Bord inkl. avläggningsbänk

4. Avsedd användning

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.
I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.
Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker.
Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.
Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.
Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de uppgifter som anges i den tekniska specifikationen måste följas

- Den hydrauliska vedklyven kan endast användas för stående drift, virke får bara delas stående i fiberriktningen. Mått på virket som ska delas:
  Virkeslängd min. - max.: 100 - 485 mm
  Trädiameter min. - max.: 80 - 300 mm
- Dela aldrig virket horisontellt eller mot fiberriktningen.
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsföreskrifter samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.
- Tillämpliga föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste följas.
- Maskinen får bara användas, underhållas eller repareras av sakkunniga personer som känner till dessa arbeten och dess risker. Egenmäktiga förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar för därav resulterande skador.
- Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.
- Annan användning är felaktig. Skador som då uppstår fritar tillverkaren från ansvar och användaren bär ensam ansvaret och risken.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

VARNING: Du måste följa nedanstående grundläggande säkerhetsanvisningar när du använder elverktyg. Därmed minskar du risken för bränder, elstötar och personskador. Vänligen läs alla anvisningar innan du börjar arbeta med maskinen.

- Följ alla säkerhets- och riskanvisningar som sitter på maskinen.
- Alla säkerhets- och riskanvisningar som sitter på maskinen ska vara i fullständigt läsbart skick.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte monteras bort eller göras obrukbara.
- Kontrollera nätanslutningsledningar. Använd inte nätanslutningsledningar som är defekta.
- Kontrollera tvåhandsfattningen avseende korrekt funktion innan idrifttagning.
- Användaren måste vara minst 18 år. Lärlingar måste arbeta under uppsikt och vara minst 16 år.
- Använd arbetshandskar under arbetet.
- Var försiktig under arbetet: Skaderisk för fingrar och händer av klyvverktyget.
- Använd lämpliga hjälpmedel för att klyva tunga eller otympliga delar.
- Omriggning, inställning och rengöring, samt underhåll och felsökning får endast utföras när motorn är avstängd. Dra ut nätstickkontakten!
- Installation reparation och underhåll av elsystemet måste utföras av elektriker.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart sättas tillbaka efter avslutade reparations- och underhållsarbeten.
- Stäng av motorn innan du lämnar arbetsplatsen. **Dra ut nätstickkontakten!**

6. Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Vedklyven får endast drivas av en **enda person**.
- Använd **skyddsutrustning** (skyddsglasögon/-visir, handskar, säkerhetsskor) för att skydda dig mot eventuella skador.
- Klyv aldrig stammar som innehåller **spik, ståltråd** eller andra föremål.
- Redan klyvt virke och träspån skapar ett **farligt arbetsområde.** Det finns risk för att snubbla, glida eller falla. Se till att arbetsområdet är i ordning.
- Lägg inte händerna på maskinens rörliga delar när maskinen är igång.
- Klyv endast virke med en **maximal längd** på 55 cm.

Varning! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

Restrisker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Skaderisk för fingrar och händer av klyvverktyget om virket styrs eller stöds olämpligt.
- Personskador genom utslungat arbetsstycke vid felaktig fastsättning eller styrning.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningskablar.

- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Kvarstående risker kan minimeras om ”Säkerhetsanvisningar” och ”Avsedd användning” liksom driftsanvisningen beaktas tillsammans.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Innan du gör några justerings- eller underhållsarbeten, släpper du upp startknappen och drar ut nätstickkontakten.
- Undvik att starta maskinen utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när du sätter in kontakten i eluttaget.
- Använd det verktyg som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

7. Tekniska specifikationer

Motor	230 V~ / 50 Hz
Effekt P1	3000 W
Uteffekt P2	2200 W
Driftläge	*S6 40%
Motorhastighet	2800 min^{-1}
Mått L x B x H	845 x 935 x 1500 mm
Bordshöjd	800 mm
Arbetshöjd	940 mm
Virkeslängd min. - max.	100 - 550 mm
Trädiameter min. - max.	80 - 300 mm
Effekt max.	8 t*
Cylinderslag	485 mm
Matningshastighet	3,1 cm/s
Backningshastighet	17,3 cm/s
Oljemängd	4 l
Vikt	109,9 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

* Drifttyp S6, 40 % periodisk kontinuerlig drift. Driften består av starttid, en period med konstant belastning och en tomgångsperiod. Arbetscykeln omfattar 10 minuter, där tillkopplingsperioden utgör 40 % av arbetscykeln.

Buller

⚠ **Varning:** Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB, bör du använda ett passande hörselskydd.

Typvärden buller

Ljudeffektnivå L_{WA}	93,6 dB
Ljudtrycksnivå L_{pA}	77,8 dB
Osäkerhet $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Uppackning

Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

⚠ SE UPP!
Maskin och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

9. Uppställning/Före idrifttagning

9.1 Montering hjul (7) (tillbehörspåse A)

- Stick in bulten genom hjulet (7)
- Montera två rundbrickor
- Stick nu in bulten genom borrhålen i klyvredskapets nedre del (bild 3).
- Fäst bulten med endast en skiva och en fjäderklämma
- Fäst slutligen den lilla navkapseln.
- Upprepa denna process på andra sidan.

9.2 Montering bord (5)

- Lossa stjärngreppsskruven (bild 4).
- Vik de båda sidostöden (11) utåt som visas i bild 5
- Placera nu bordet i hållaren (bild 6 (1)) och dra åt den tidigare släppta skruven med stjärngrepp igen (bild 6 (2)).

9.3 Montering manöverarm kompletta (10) (bipackspåse B)

Armens handtag pekar utåt!

- Ta bort den förmonterade bulten (bild 7 (C))

- Smörj in plåtflikarna med fett ovan och nedan
- Sätt in manöverarmen kompl. i det avsedda läget (bild 7 (1)).
- Sätt in manöverarmen (A) i vippbrytaren (B) (bild 7 (2)).
- Säkra manöverarmarna kompl. med bulten (c) och fixera den med en fjäderklämma.
- Fixera den andra manöverarmen enligt den beskrivna metoden på andra sidan.

9.4 Montering klor (tillbehörspåse C)

- Fäst de extra fästena (D) på klorna med vardera två stjärnskruvar, brickor och muttrar (bild 8). Se till att fästkonsolen med det större måttet sätts fast på klon (4), vänster klo.
- Placera de justerbara klorna på de redan svetsade sexkantsmuttrarna och säkra dem med de medföljande stjärngreppsskruvarna och brickorna (bild 8).
- Observera att spetsarna, som är fästa vid klorna, måste peka på varandra efter montering (bild 9).

⚠ SE UPP!
Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!

10. Ta i drift

Före idrifttagning ska klyvredskapet fixeras stadigt i golvet med hjälp av M10-skruvar, så som visas på bild 15.

Försäkra dig om att maskinen är komplett monterad enligt anvisningen. Kontrollera före varje användning:

- anslutningsledningar för defekta områden (sprickor, snitt och liknande),
- Kontrollera om finns skador på maskinen,
- Om alla skruvar är fast åtdragna,
- om det finns läckor i hydrauliken och
- Oljenivån

Kontrollera oljenivån (bild 13)
Hydraulsystemet är ett slutet system med en oljetank, oljepump och reglerventil. Kontrollera oljenivån regelbundet före varje idrifttagning. För låg oljenivå kan skada oljepumpen. Oljenivån måste ligga inom den mellersta markeringen på oljemätstickan.
Klyvpelaren måste köras in innan testet, maskinen måste vara plan. Vänd oljestickan helt för att mäta oljenivån.

Funktionskontroll
Ett funktionstest bör utföras före varje användning.

Åtgärd:	**Resultat:**
Tryck ner båda handtagen.	Klyvkniven går ner - upp till ca 10 cm ovanför bordet.
Släpp ett handtag i taget	Klyvkniven förblir i vald position.
Släpp båda handtagen	Klyvkniven rör sig tillbaka till det övre läget.

Oljenivån ska kontrolleras inför varje användning, se kapitel ”Underhåll”!

Avluftning (fig. 14)
Avlufta hydraulsystemet innan du startar klyvredskapet.

- Lossa ventilationsluckan 6 några varv så att luft kan komma ut ur oljetanken.
- Lämna kåpan öppen under drift.
- Stäng kåpan innan du flyttar klyvredskapet, annars kan olja läcka ut.

Om hydraulsystemet inte är ventilerat kommer den instängda luften att skada tätningarna och därmed klyvredskapet!

Slagbegränsning för kort virke (fig. 10)
Nedre klyvknivens position ca 10 cm ovanför klyvbordet

- Flytta klyvkniven till önskat läge och släpp en av manöverarmarna
- Stäng av motorn
- Släpp den andra manöverarmen
- Lossa skruven med stjärngrepp (10a)
- Lyft slagjusteringsstången (8) tills fjädern stoppar den
- Dra åt skruven med stjärngrepp (10a) igen.
- Slå på motorn
- Kontrollera det övre läget.

På-/avslagning (12)
Tryck på den gröna knappen för att slå på.
Tryck på den röda knappen för att stänga av.
Anvisning: Kontrollera innan varje användning funktionen för på-/avslagningsenheten genom att slå på och av den en gång.

Omstartssäkring vid strömavbrott (nollspänningsutlösare)
I händelse av strömavbrott, oavsiktlig dragning i kontakten eller en defekt säkring stängs apparaten av automatiskt. För att slå på den igen, tryck på den gröna knappen på kopplingsenheten igen.

Klyvning
- Placera virket på bordet, håll fast det med båda handtagen, tryck ner handtagen så snart klyvknivkniven tränger in i virket, tryck handtagen utåt samtidigt som du trycker nedåt med jämnt tryck. Detta förhindrar att tryck utövas på hållarplattan.
- Klyv endast virke som just sågats av.
- Klyv virket vertikalt.
- **Klyv aldrig liggande eller horisontellt.**
- Använd lämpliga handskar vid klyvning av virke.

Observera! Förvaringsborden på sidorna får inte användas som klyvunderlag/klyvbord.

Efter arbetet
- Flytta klyvkniven till lägre läge.
- Släpp en av manöverarmarna.
- Stäng av apparaten och dra ut nätstickkontakten.
- Stäng avluftningsskruven.
- Följ de allmänna underhållsanvisningarna

11. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.
Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

- Produkten uppfyller kraven i EN 61000-3-11 och omfattas av specialvillkor för anslutningen. Det betyder att man inte får använda vilka anslutningsställen som helst.
- Apparaten kan vid olämpliga nätförhålanden leda till övergående spänningsvariationer.
- Produkten är enbart avsedd att användas på anslutningspunkter som
  a. inte överskrider den maximalt tillåtna nätimpedansen ”Zmax = 0,354 Ω” eller
  b. har en konstant strömbelastningsförmåga på minst 100 A för varje fas.
- Ni måste som användare se till att en av de beskrivna kraven a) eller b) uppfylls för anslutningsstället. Ni bör kontakta energileverantören

Skadad elanslutningsledning
På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:
- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.
Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.
Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningskablar med märkningen H07RN.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till maskiner med hög startström (från 3 000 watt)!

Växelströmsmotor 230 V~ / 50 Hz
Nätspänning 230 V~ / 50 Hz.
Elsladden och förlängningssladden måste ha 3 ledare = P + N + SL. - (1/N/PE).
Förlängningsledningar måste ha en minsta area på 1,5 mm².
Nätanslutningen avsäkras med max. 16 A.

12. Rengöring

Observera!
Dra ut stickkontakten före alla rengöringsarbeten.

Vi rekommenderar att maskinen rengörs direkt efter varje användning.
Torka av spån och damm från maskinen med en duk med jämna mellanrum.

Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar.
Se till att det inte tränger in vatten i maskinen.

13. Transport

För att transportera vedklyven måste du köra klyvkniven hela vägen ner. Luta lätt klyven med handtaget

på spaltkolonnen tills maskinen lutar på hjulen och kan flyttas bort. (Bild 11).

14. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 ˚C.
Förvara verktyget i originalförpackningen.
Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

15. Underhåll

Observera!
Dra ut stickkontakten innan alla underhållsarbeten.

När byter jag oljan?
Första oljebytet efter 50 drifttimmar, därefter var 500:e drifttimme.

Oljebyte (fig. 12)
- Dra tillbaka klyvpelaren helt.
- Placera en behållare med minst 6 liters kapacitet under klyvredskapet.
- Lossa oljemätstickan 6.
- Öppna oljeavtappningspluggen 12a under oljetanken så att oljan kan rinna ut.
- Stäng oljeavtappningsskruven 12a igen.
- Fyll i 4 liter ny hydraulolja med en ren tratt.
- Skruva fast oljemätstickan igen.

Avfallshantera uttjänt olja korrekt på en anvisad uppsamlingsplats för gammal olja. Det är förbjudet att hälla ut gammal olja på marken eller att blanda den med annat avfall

Vi rekommenderar HLP 32-seriens oljor.

Klyvredskapsstång
Klyvredskapets stång måste smörjas lätt innan idrifttagningen. Detta förlopp måste upprepas var 5:e drifttimme. Applicera fett eller sprayolja lätt. **Stången får inte vara torr.**

Hydraulsystem
Hydraulsystemet är ett slutet system med en oljetank, oljepump och reglerventil
Det fabriksinställda systemet får inte ändras eller manipuleras.

Kontrollera regelbundet oljenivån.
För låg oljenivå skadar oljepumpen
Kontrollera regelbundet om hydraulanslutningar och skruvförband är täta - efterdra om det behövs.

Anslutningar och reparationer
Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:
- Motorns strömtyp
- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på märkskylten

Serviceinformation
Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.
Slitdelar*: Klyvkil-/spaltholmstyrningar, hydraulolja

* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

16. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!
- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.

- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshanteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentligträttsliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
  - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

Kommun- eller stadsförvaltningen kan lämna information om hur uttjänta maskiner kasseras.

Bränsle och oljor

- Bränsletanken och behållaren med motorolja måste tömmas innan apparaten avfallshanteras!
- Bränsle och motorolja ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!
- Tomma olje- och bränslebehållare måste avfallshanteras miljövänligt.

17. Felsökning

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Hydraulpumpen startar inte	Spänning saknas	Kontrollera att ledningarna har ström
	Motorns termobrytare har stängts av	Låt Låt motorn svalna när den är frånkopplad och starta den igen efter en tid. Genom avsvalningen kopplas termobrytaren åter till automatiskt.
Pelaren flyttar inte ner	Låg oljenivå	Kontrollera oljenivån och fyll på
	En av spakarna är inte ansluten	Kontrollera spakens fastsättning
	Smuts i skenorna	Rengör pelaren
Motorn kör, men pelaren rör sig inte	Fel rotationsriktning av motorn med trefasström	Kontrollera och ändra motorns rotationsriktning

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ohjekirja ennen käyttöönottoa		Hävitä käytetty öljy asianmukaisesti (käytetyn öljyn keräyspaikkaan). Käytetyn öljyn päästäminen maaperään tai sekoittaminen muihin jätteisiin kielletty.
	Työalueella ei saa tupakoida		Suoja- ja turvalaitteiden poistaminen tai muuttaminen on kielletty.
	Käytä työkäsineitä		Vain käyttäjä saa seistä koneen työalueella. Asiattomat henkilöt ja koti- ja hyötyeläimet on pidettävä loitolla vaara-alueesta (vähimmäisetäisyys 5 m).
	Käytä suojalaseja. Työskentelyn aikana syntyvät kipinät tai tuotteesta sinkoilevat sirpaleet, lastut ja pöly voivat aiheuttaa sokeutumisen.		Älä poista kiinni juuttuneita runkoja käsin.
	Käytä turvakenkiä		Huomio! Sammuta moottori ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa korjaus-, huolto- ja puhdistustöitä.
	Älä päästä hydrauliöljyä maaperään		Viilto- ja puristumisvaara; älä koskaan laita käsiäsi vaarallisille alueille, kun halkaisuterä liikkuu.
	Pidä työalueesi järjestyksessä! Epäjärjestys voi johtaa onnettomuuksiin!		Suurjännite, hengenvaara!
	Vain yksi henkilö saa käyttää konetta!		Avaa ilmanpoistoruuvia noin 2 kierrosta ennen töiden aloittamista. Sulje ennen kuljetusta.
	Varo! Liikkuvat työkalut!		Älä kuljeta laitetta lappeellaan!
⚠ **Huomio!**	Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä		Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.		

Sisällysluettelo: **Sivu:**

1. Johdanto ... 178
2. Laitteen kuvaus ... 178
3. Toimituksen sisältö ... 178
4. Määräystenmukainen käyttö ... 178
5. Yleiset turvallisuusohjeet ... 179
6. Lisäturvallisuusohjeet ... 179
7. Tekniset tiedot ... 180
8. Purkaminen pakkauksesta ... 180
9. Asennus / ennen käyttöönottoa ... 181
10. Käyttöön ottaminen ... 181
11. Sähköliitäntä ... 182
12. Puhdistus ... 183
13. Kuljetus ... 183
14. Varastointi ... 183
15. Huolto ... 183
16. Hävittäminen ja kierrätys ... 184
17. Ohjeet häiriöiden poistoon ... 185
18. Vaatimustenmukaisuusvakuutus ... 259

1. Johdanto

Valmistaja:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas
Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:
Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset,
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä kansallisia sähköä koskevia määräyksiä ja asetuksia

Huomaa:
Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.
Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.
Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.
Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoressa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.
Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samalaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksyttyjä sääntöjä.
Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus

1. Kuljetuskahva
2. Halkaisukiila
3. Halkaisupylväs
4. Säädettävät kynnet
5. Pöytä
6. Öljynmittatikku
7. Pyörät
8. Iskunpituuden säätötanko
9. Käyttökahva
10. Täydelliset käyttövarret
11. Pöytäalusta (sivulla)
12. Kytkin- / pistokeyhdistelmä
13. Moottori
14. Suojus

3. Toimituksen sisältö

A. Halkaisukone
B. Käyttövarret
C. Säädettävät kynnet
D. Lisäpidikkeet
E. Pyörät
F. Pakkauspussi (A,B,C)
G. Käyttöohje
H. Pöytä ja pöytäalustat

4. Määräystenmukainen käyttö

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.
Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.
Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.
Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.
Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä sekä teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

- Hydraulista halkaisukonetta saa käyttää vain pystyasennossa, puita saa halkaista vain pystyasennossa kuidun suuntaan. Halkaistavien puiden mitat:
  Puun pituus min. - maks.: 100 - 485 mm
  Puun halkaisija min. - maks.: 80 - 300 mm
- Älä koskaan halkaise puuta lappeellaan tai kuidun suuntaa vastaan.
- Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä sekä teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Asianmukaiset tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.
- Vain koneeseen perehtyneet henkilöt, jotka ovat saaneet koulutusta koneella työskentelyyn liittyvistä vaaroista, saavat käyttää, huoltaa tai korjata konetta. Jos koneeseen tehdään omavaltaisia muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
- Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä lisävarusteilla ja alkuperäisillä työkaluilla.
- Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa siitä aiheutuvista vahingoista; käyttäjä on yksin vastuussa.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS: Kun käytät sähkötyökaluja, noudata seuraavia tärkeitä turvallisuusmääräyksiä minimoidaksesi tulipalon, sähköiskun ja henkilövammojen vaaran. Lue kaikki ohjeet ennen kuin alat työskennellä tällä työkalulla.

- Huomioi kaikki koneessa olevat turvallisuus- ja varoitusohjeet.
- Pidä kaikki koneessa olevat turvaohjeet ja varoitukset aina täysilukuisina ja luettavassa kunnossa.
- Koneessa olevia turvalaitteita ei saa purkaa eikä tehdä toimimattomiksi.
- Tarkasta verkkoliitäntäjohdot. Älä käytä viallisia liitäntäjohtoja.
- Tarkasta kahden käden käytön oikea toiminta ennen käyttöönottoa.
- Käyttöhenkilön on oltava vähintään 18-vuotias. Koulutettavana olevien henkilöiden on oltava vähintään 16-vuotiaita, ja he saavat työskennellä koneen parissa vain kokeneen henkilön valvonnassa.
- Käytä sopivia työkäsineitä.
- Varo työskentelyn aikana: Halkaisukoneen aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisvaara.
- Raskaiden tai vaikeasti käsiteltävien osien halkaisemiseen on käytettävä sopivaa apuvälinettä.
- Varustelu-, säätö- ja puhdistustöitä ja huoltoa ja häiriöiden poistoa saa suorittaa vain moottorin ollessa sammutettuna. Vedä virtapistoke irti!
- Asennuksia, korjauksia ja huoltotöitä sähköjärjestelmän parissa saa teettää vain ammattihenkilöillä.
- Kaikki suoja- ja turvalaitteet on korjaus- ja huoltotöiden suorittamisen jälkeen asennettava heti takaisin paikoilleen.
- Kun poistut työpaikalta, kytke moottori pois päältä. **Vedä virtapistoke irti!**

6. Lisäturvallisuusohjeet

- **Vain yksi henkilö** saa käyttäähalkaisukonetta.
- **Käytä suojavarustusta** (suojalasit/-visiiri, käsineet, turvajalkineet) vammoilta suojautumiseksi.
- Älä koskaan yritä halkaista runkoja, joissa **onnaulo-ja, rautalankaatai** muita esineitä.
- Valmiiksi halkaistut puut ja puulastut muodostavat **vaarallisen työalueen**. On olemassa kompastumisen, liukastumisen tai kaatumisen vaara. Pidä työalue aina hyvässä järjestyksessä.
- Älä koskaan laita käsiäsi koneen liikkuviin osiin koneen ollessa päälle kytkettynä.
- Halkaise vain puita, joiden pituus **on enintään** 55 cm.

Varoitus! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä

laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Halkaisukoneen aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisvaara, jos puuta tai alustaa ohjataan epäasianmukaisesti.
- Työkappaleen sinkoutuminen aiheuttaa vammoja, jos työkappaleen pidike on virheellinen tai sitä ohjataan väärin.
- Sähkövirran aiheuttama vaara, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeiden lisäksi kohdissa Turvallisuusohjeet ja Määräystenmukainen käyttö olevia ohjeita.
- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Vapauta käynnistyspainike ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa säätö- tai huoltotöitä.
- Vältä koneen käynnistymistä vahingossa: liitettäessä pistoketta pistorasiaan ei käyttöpainiketta saa painaa.
- Käytä työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

7. Tekniset tiedot

Moottori	230 V~ / 50 Hz
Ottoteho P1	3000 W
Antoteho P2	2200 W
*Käyttötapa	*S6 40%
Moottorin kierrosnopeus	2800 min^{-1}
Mitat P x L x K	845 x 935 x 1500 mm
Pöydän korkeus	800 mm
Työkorkeus	940 mm
Puun pituus min. - maks.	100 - 550 mm
Puun halkaisija min. - maks.	80 - 300 mm
Teho enintään	8 t*
Sylinterin iskunpituus	485 mm
Työiskun nopeus	3,1 cm/s
Paluuiskun nopeus	17,3 cm/s
Öljymäärä	4 l
Paino	109,9 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

* Käyttötapa S6 40%, keskeytymätön jaksottainen käyttö. Käyttö koostuu käynnistysajasta, vakiokuormituksen ajasta ja tyhjäkäyntiajasta. Kuormitusjakso on 10 minuuttia, suhteellinen käynnistysaika on 40% kuormitusjaksosta.

Melun syntyminen

⚠ **Varoitus:** Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, täytyy käyttää sopivia kuulosuojaimia.

Meluarvot

Äänentehotaso L_{WA}	93,6 dB
Äänenpainetaso L_{pA}	77,8 dB
Epävarmuus $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Purkaminen pakkauksesta

Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ HUOMIO!
Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

9. Asennus / ennen käyttöönottoa

9.1 Pyörien (7) asennus (pakkauspussi A)
- Pistä tappi pyörän (7) läpi
- Aseta kaksi aluslevyä
- Pistä tapit halkaisukoneen alaosassa olevien reikien läpi (kuva 3)
- Kiinnitä tapit yhden levyn ja yhden jousipistokkeen kanssa
- Aseta lopuksi pieni pölykapseli paikalleen
- Toista tämä toimenpide toisella puolella.

9.2 Pöydän (5) asennus
- Löysää tähtikahvaruuvi (kuva 4)
- Käännä molemmat sivualustat (11) nyt ulospäin kuvassa 5 esitetyllä tavalla
- Aseta pöytä sitä varten oleviin pidikkeisiin (kuva 6 (1)) ja kiristä aikaisemmin löysätty tähtikahvaruuvi uudelleen (kuva 6 (2)).

9.3 Täydellisten käyttövarsien (10) asennus (lisävarustepussi B)
Varren käyttökahvat osoittavat ulospäin!
- Poista esiasennetut tapit (kuva 7 (C))
- Rasvaa sidekiskot ylhäällä ja alhaalla
- Aseta täydellinen käyttövarsi sitä varten olevaan kohtaan (kuva 7 (1)).
- Ohjaa käyttövarsi (A) kytkinvipuun (B) (kuva 7 (2))
- Varmista täydelliset käyttövarret tapeilla (c) ja kiinnitä ne jousipistokkeella
- Kiinnitä nyt toinen käyttövarsi samalla menetelmällä kuin toisella puolella

9.4 Kynsien asennus (pakkauspussi C)
- Kiinnitä lisäpidikkeet (D) kahdella ristipääruuvilla, aluslaatalla ja mutterilla kynsiin (kuva 8). Varmista, että lisäpidike kiinnitetään suuremmalla mitalla kynteen (4), vasen kynsi.
- Aseta säädettävät kynnet ennalta hitsattujen kuusiomuttereiden päälle ja kiinnitä ne käyttäen mukana toimitettuja tähtikahvaruuveja ja aluslaattoja (kuva 8)
- Huomaa, että kynsiin asetettujen sakaroiden/piikkien täytyy osoittaa asennuksen jälkeen toisiaan kohti (kuva 9)

⚠ HUOMIO!
Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!

10. Käyttöön ottaminen

Kiinnitä halkaisukone ennen käyttöönottoa M10-ruuveilla lujasti lattiaan kuvassa 15 esitetyllä tavalla.

Varmista, että kone on asennettu kokonaan ja määräystenmukaisesti. Tarkasta aina ennen käyttöä:
- Tarkasta liitäntäjohdot vioittuneiden kohtien (halkeamat, viillot ja vastaavat) osalta.
- Tarkasta, onko koneessa mahdollisesti vaurioita.
- Tarkasta, onko kaikki ruuvit kiristetty tiukalle.
- Tarkasta, onko hydrauliikkajärjestelmässä vuotokohtia ja
- Tarkasta öljytaso

Öljytason tarkastus (kuva 13)
Hydrauliikkalaitteisto on suljettu järjestelmä, johon kuuluu öljysäiliö, öljypumppu ja ohjausventtiili. Tarkasta öljytaso säännöllisesti ennen jokaista käyttöönottoa. Liian alhainen öljytaso vahingoittaa öljypumppua. Öljytason on oltava öljynmittatikun keskimmäisen merkin sisällä. Halkaisukone on ajettava sisään ennen tarkastusta, koneen on oltava vaakasuorassa asennossa. Kierrä öljynmittatikku kokonaan sisään mitataksesi öljyntason.

Toiminnan tarkastus
Toiminta on tarkastettava aina ennen käyttöä.

Toimenpide:	**Tulos:**
Paina molemmat kahvat alas.	Halkaisuterä siirtyy alas - noin 10 cm pöydän yläpuolelle.
Vapauta kahva	Halkaisuterä pysyy valitussa asennossa.
Vapauta molemmat kahvat	Halkaisuterä siirtyy takaisin yläasentoon.

Öljytaso on tarkastettava aina ennen käyttöä, katso luku ”Huolto”!

Ilmanpoisto (kuva 14)
Poista ilma hydrauliikkalaitteistosta ennen kuin otat halkaisukoneen käyttöön.
- Avaa ilmanpoistoventtiiliä 6 muutama kierros, jotta ilma voi poistua öljysäiliöstä.
- Jätä korkki auki käytön ajaksi.

- Sulje korkki uudelleen ennen halkaisukoneen liikuttamista, koska muuten öljyä voi vuotaa ulos.

Jos ilmaa ei poisteta hydrauliikkalaitteistosta, sisälle jäävä ilma vioittaa tiivisteitä ja halkaisukone vahingoittuu!

Iskunpituuden rajoitus lyhyitä puita työstettäessä (kuva 10)
Alempi halkaisuterän asento noin 10 cm halkaisupöydän yläpuolella
- Aja halkaisuterä haluttuun asentoon, vapauta käyttövarsi
- Kytke moottori pois päältä
- Vapauta toinen käyttövarsi
- Löysää tähtikahvaruuvi (10a)
- Ohjaa iskunpituuden säätötankoa (8) ylöspäin, kunnes jousi pysäyttää sen
- Kiristä tähtikahvaruuvi (10a) uudelleen.
- Kytke moottori päälle
- Tarkasta yläasento.

Kytkeminen päälle/pois (12)
Kytke päälle painamalla vihreää nappia.
Kytke pois painamalla punaista nappia.
Huomautus: Tarkasta päälle-/pois-kytkentäyksikön toiminta aina ennen käyttöä kytkemällä kerran päälle ja pois päältä.

Uudelleenkäynnistymisvarmistus virtakatkoksen varalta (nollajännitelaukaisin)
Jos tapahtuu virtakatkos tai pistoke vedetään vahingossa irti tai sulake on viallinen, laite kytkeytyy automaattisesti pois. Uudelleenkäynnistystä varten on painettava kytkinyksikössä olevaa vihreää nappia.

Halkaiseminen
- Aseta puu pöydälle, pidä kiinni molemmista kahvoista, paina kahva alas ja työnnä kahvaa ulospäin ja paina samanaikaisesti alaspäin, kun halkaisuterä työntyy puuhun. Näin estetään kiinnityslevyn liiallinen painaminen.
- Halkaise vain suoraan sahattuja puita.
- Halkaise puu pystyasennossa.
- **Älä koskaan halkaise lappeellaan tai poikittain.**
- Kun halkaiset puuta, käytä sopivia käsineitä.

Huomio! Sivulla olevaa pöytäalustaa ei saa käyttää halkaisualustana/halkaisupöytänä.

Työn lopetus
- Aja halkaisuterä ala-asentoon.
- Vapauta käyttövarsi.
- Kytke laite pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
- Sulje ilmanpoistoruuvi.
- Huomioi yleiset huolto-ohjeet

11. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 vaatimukset ja sitä koskevat erikoisliitäntäehdot. Tämä tarkoittaa, että käyttö vapaasti valittavissa liitäntäpaikoissa ei ole sallittua.
- Laite voi epäsuotuisissa verkkovirtaolosuhteissa johtaa väliaikaisiin jännitteen heilahteluihin.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan liitäntäpaikoissa, jotka
  a. eivät ylitä suurinta sallittua verkkoimpedanssia “Zmax = 0.354 Ω“ tai
  b. joissa verkon jatkuva virtakuormitettavuus on vähintään 100 A vaihetta kohden.
- Sinun on käyttäjänä, tarvittaessa sähkölaitokselta kysymällä, varmistettava, että liitäntäpaikka, josta aiot käyttää tuotetta, täyttää toisen näistä kahdesta mainitusta vaatimuksesta a) tai b).

Viallinen sähköliitosjohto
Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voi olla:
- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H07RN.

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A koneilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

Vaihtovirtamoottori 230 V~ / 50 Hz.
Verkkojännite 230 V~ / 50 Hz.
Verkkoliitännän ja jatkojohdon tulee olla 3-johtimisia = P + N + SL. - (1/N/PE).
Jatkojohtojen poikkipinnan tulee olla vähintään 1,5 mm².
Verkkoliitäntä varmistetaan maks. 16 A sulakkeella.

12. Puhdistus

Huomio!
Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistustöiden suorittamista.

Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
Pyyhi aika ajoin liinalla lastut ja pöly pois koneesta.

Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.

13. Kuljetus

Halkaisukoneen kuljettamista varten halkaisuterä on ajettava kokonaan alas. Kallista halkaisukonetta hieman halkaisupylväässä olevalla kahvalla, kunnes kone kallistuu pyöriensä varaan ja sitä voidaan liikuttaa. (kuva 11).

14. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 ˚C.
Säilytä työkalua alkuperäisessä pakkauksessaan.
Peitä työkalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.
Säilytä käyttöohje työkalun läheisyydessä.

15. Huolto

Huomio!
Vedä virtapistoke irti aina ennen huoltotöiden suorittamista.

Milloin öljy vaihdetaan?
Ensimmäinen öljynvaihto 50 käyttötunnin jälkeen, sen jälkeen 500 käyttötunnin välein.

Öljynvaihto (kuva 12)
- Aja halkaisupylväs kokonaan sisään.
- Aseta vähintään 6 litran säiliö halkaisukoneen alapuolelle.
- Kierrä öljynmittatikku 6 ulos.
- Avaa öljysäiliön alapuolella oleva öljynpoistoruuvi 12a, jotta öljy voi valua ulos.
- Sulje öljynpoistoruuvi 12a uudelleen.
- Lisää 4 litraa uutta hydrauliöljyä puhtaan suppilon avulla.
- Kierrä öljynmittatikku uudelleen paikalleen.

Hävitä poistettava käytetty öljy asianmukaisesti toimittamalla sen paikalliseen käytetyn öljyn keräyspaikkaan. Käytetyn öljyn päästäminen maaperään tai sekoittaminen muihin jätteisiin kielletty.

Suosittelemme HLP 32 -sarjan öljyä.

Halkaisupylväs
Halkaisukoneen pylväs on rasvattava kevyesti ennen käyttöönottoa. Tämä toimenpide on toistettava 5 käyttötunnin välein. Levitä rasvaa tai suihkutettavaa öljyä kevyesti. **Pylväs ei saa käydä kuivaksi.**

Hydrauliikkalaitteisto
Hydrauliikkalaitteisto on suljettu järjestelmä, johon kuuluu öljysäiliö, öljypumppu ja ohjausventtiili
Tehtaalla viimeisteltyä järjestelmää ei saa muuttaa eikä peukaloida.

Tarkasta öljyntaso säännöllisesti.
Liian alhainen öljyntaso vahingoittaa öljypumppua
Tarkasta hydrauliikkaliitäntöjen ja ruuviliitosten tiiviys säännöllisesti – kiristä tarvittaessa.

Liitännät ja korjaukset
Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:
- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Huoltotietoja
Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvina materiaaleina.
Kuluvat osat*: Halkaisukiilan/halkaisupylvään ohjaimet, hydrauliöljy

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

16. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

Käyttöikänsä päähän tulleen laitteen hävittämismahdollisuuksista saat tietoa kuntasi hallintovirastosta.

Polttoaineet ja öljyt
- Polttoainesäiliö ja moottoriöljysäiliö on tyhjennettävä ennen laitteen hävittämistä!
- Polttoaine ja moottoriöljy eivät kuulu sekajätteisiin tai viemäriin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Tyhjät öljy- ja polttoainesäiliöt on hävitettävä ympäristömääräysten mukaisesti.

17. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Hydrauliikkapumppu ei käynnisty	Jännite puuttuu	Tarkasta, onko johdot kytketty virransyöttöön
	Moottorin lämpökytkin on kytkeytynyt pois	Anna moottorin jäähtyä sammutetussa tilassa ja käynnistä moottorin jonkin ajan kuluttua uudelleen. Jäähtymisvaiheen myötä termokytkin kytkeytyy jälleen automaattisesti päälle.
Pylväs ei liiku alaspäin	Alhainen öljyntaso	Tarkasta öljyntaso ja lisää öljyä
	Jotain vivuista ei ole liitetty	Tarkasta vipujen kiinnitys
	Likaa kiskoissa	Puhdista pylväs
Moottori käynnistyy, mutta pylväs ei liiku alaspäin	Vaihtovirtamoottorin kiertosuunta on väärä	Tarkasta moottorin kiertosuunta ja aseta se oikein

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Før ibrugtagning skal håndbogen læses igennem		Bortskaf den gamle olie korrekt (i henhold til lokale miljøforskrifter). Det er forbudt at aftappe spildolie ud på jorden eller at blande det med affald.
	Rygning er forbudt i arbejdsområdet		Det er forbudt at fjerne eller ændre beskyttelses- og sikkerhedsudstyr.
	Benyt arbejdshandsker		Kun brugeren må stå i maskinens arbejdsområde. Hold uvedkommende personer samt hus- og nyttedyr væk fra farezonen (min. 5 m afstand).
	Brug beskyttelsesbriller. Gnister, der opstår under arbejdet, eller splinter, spåner og støv, der springer ud af produktet, kan forårsage tab af synet.		Undlad at fjerne fastklemte træstammer med hænderne.
	Uheldssikkert fodværn påbudt		Pas på! Inden reparations-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde skal man slukke motoren og trække netstikket ud.
	Hydraulikolie må ikke løbe ud på jorden		Snit- og klemningsfare; rør aldrig ved farlige områder, så længe kløvekniven er i bevægelse.
	Hold orden arbejdsområdet! Uorden kan føre til ulykker!		Højspænding, livsfare!
	Maskinen må kun betjenes af én person!		Løsn udluftningsskruen ca. 2 omgange inden arbejdsstart. Sluk inden transport.
	Forsigtig! Bevægelige værktøjer!		Undlad at transportere apparatet liggende!
⚠ Pas på!	I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører din sikkerhed, forsynet med dette symbol	CE	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.		

Indholdsfortegnelse: **Side:**

1. Indledning 188
2. Produktbeskrivelse 188
3. Leveringsomfang 188
4. Tilsigtet brug 188
5. Generelle sikkerhedshenvisninger 189
6. Yderligere sikkerhedsforskrifter 189
7. Tekniske data 190
8. Udpakning 190
9. Opbygning / Før ibrugtagning 191
10. Ibrugtagning 191
11. El-tilslutning 192
12. Rengøring 193
13. Transport 193
14. Opbevaring 193
15. Vedligeholdelse 193
16. Bortskaffelse og genanvendelse 194
17. Afhjælpning af fejl 195
18. Overensstemmelseserklæring 259

1. Indledning

Producent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,
Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:
Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af betjeningsvejledningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de nationale elektriske forskrifter og bestemmelser

Vær opmærksom på følgende:
Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.
Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.
Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.
Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.
Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.
Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.
Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Produktbeskrivelse

1. Transportgreb
2. Kløvekile
3. Kløvestander
4. Justerbare kløer
5. Bord
6. Oliepind
7. Hjul
8. Slagindstillingsstang
9. Betjeningsgreb
10. Komplette betjeningsarme
11. Afleveringsbord (i siden)
12. Afbryder-/stikkombination
13. Motor
14. Afdækning

3. Leveringsomfang

A. Kløver
B. Betjeningsarme
C. Justerbare kløer
D. Ekstra holdere
E. Hjul
F. Medfølgende pose (A,B,C)
G. Brugsanvisning
H. Bord inkl. afleveringsborde

4. Tilsigtet brug

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.
Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i betjeningsvejledningen.
Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer.

Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.
Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.
Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.
Producentens sikkerheds-, arbejds- og vedligeholdelsesforskrifter samt målene i de tekniske data skal overholdes

- Hydraulik-træspalteren må kun anvendes til stående drift; træ må kun spaltes stående i retning med årerne. Dimensioner for træ, der kan spaltes:
  Trælængde min. - maks.: 100 - 485 mm
  Trædiameter min. - maks. : 80 - 300 mm
- Træ må aldrig spaltes liggende eller imod årernes retning.
- Producentens sikkerheds-, arbejds- og vedligeholdelsesforskrifter samt målene i de tekniske data skal overholdes.
- De pågældende uheldsforebyggende forskrifter og de øvrige, almindeligt anerkendte, sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Maskinen må kun bruges, vedligeholdes eller repareres af personer, der er fortrolige med dette arbejde og som er informeret om de farer, der kan opstå. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes, at der er foretaget ændringer på maskinen på eget initiativ.
- Maskinen må kun bruges med originalt tilbehør og originalt værktøj fra producenten.
- Enhver anden form for anvendelse regnes som værende i strid med tilsigtet brug. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes en forkert anvendelse; risikoen bæres alene af brugeren.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

ADVARSEL: Når du bruger elværktøj, skal du følge nedenstående, grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskade. Læs alle anvisninger, før du arbejder med dette værktøj.

- Læs og overhold alle sikkerheds- og farehenvisninger på maskinen.
- Sørg for, at alle sikkerheds- og farehenvisninger på maskinen altid er i læselig stand.
- Sikkerhedsanordningerne på maskinen må ikke afmonteres eller sættes ud af kraft.
- Kontrollér nettilslutningsledninger. Undlad at bruge defekte tilslutningsledninger.
- Kontroller, at tohåndsbetjeningen fungerer korrekt før ibrugtagning.
- Operatøren skal være mindst 18 år gammel. Lærlinge skal være mindst 16 år og må kun arbejde ved maskinen, hvis de er under opsyn.
- Brug arbejdshandsker under arbejdet.
- Udvis forsigtighed under arbejdet: Fare for skader på fingre og hænder forårsaget af kløveværktøjet.
- Brug egnede hjælpemidler til understøttelse ved kløvning af uhåndterlige dele.
- Omstillings-, indstillings- og rengøringsarbejde samt vedligeholdelse og afhjælpning af fejl må kun udføres ved slukket motor. Træk netstikket ud!
- Installation, reparation og vedligeholdelsesarbejde på elinstallationen må kun udføres af fagfolk.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation og vedligeholdelse.
- Sluk motoren, når du forlader arbejdspladsen. **Træk netstikket ud!**

6. Yderligere sikkerhedsforskrifter

- Trækløveren må kun betjenes af én **enkelt person**.
- Benyt **værnemidler** (beskyttelsesbriller/visir, handsker, sikkerhedssko) som beskyttelse med mulig tilskadekomst.
- Man må aldrig kløve stammer, som **indeholder søm, tråd** eller andre genstande.
- Allerede kløvet træ og træspåner genererer et **farligt arbejdsområde.** Der er risiko for at snuble, glide eller falde. Hold altid arbejdsområdet ryddeligt.
- Man må aldrig anbringe hænderne på bevægelige maskindele, mens maskinen er tændt.
- Der må kun kløves træ med en **maks. længde** på 55 cm.

Advarsel! Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge

og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.

- Fare for personskade på fingre og hænder pga. kløveværktøjet, hvis træet føres eller understøttes forkert.
- Fare for personskade pga. udslynget emne ved forkert fastholdelse eller føring.
- Fare som følge af strøm, hvis der bruges ikke-godkendte elektriske tilslutningsledninger.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsanvisningerne" og "Tilsigtet brug" samt betjeningsvejledningen overholdes.
- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Før der gennemføres indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde, skal man slippe starttasten og trække lysnetstikket ud.
- Undgå utilsigtet igangsætning af maskinen: Når stikket isættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind.
- Brug det værktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Derved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

7. Tekniske data

Motor	230 V~ / 50 Hz
Optagelseseffekt P1	3000 W
Afgiven effekt P2	2200 W
Driftsfunktion	*S6 40%
Motorhastighed	2800 min^{-1}
Mål L x B X H	845 x 935 x 1500
Bordhøjde	800 mm
Arbejdshøjde	940 mm
Trælængde min. - maks.	100 - 550 mm
Trædiameter min. - maks.	80 - 300 mm
Ydeevne (t) maks.	8
Cylindervandring	485 mm
Fremløbshastighed	3,1 cm/s
Tilbageløbshastighed	17,3 cm/s
Oliemængde	4 l
Vægt	109,9 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

*Driftsfunktion S6 40%, uafbrudt periodisk drift. Driften består af en starttid, en tid med konstant belastning og en tomgangstid. Cyklusvarigheden er 10 min; den relative driftsvarighed er 40% af cyklusvarigheden.

Støj

⚠ **Advarsel:** Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du benytte egnet høreværn.

Støjværdier

Lydeffektniveau L_{WA}	93,6 dB
Lydtryksniveau L_{pA}	77,8 dB
Usikkerhed $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Udpakning

Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.
Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

⚠ **PAS PÅ!**

Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

9. Opbygning / Før ibrugtagning

9.1 Montering af greb (7) (medfølgende pose A)
- Stik bolten gennem hjulet (7)
- Anbring to spændeskiver
- Stik derefter bolten gennem boringerne i den nederste del af kløveren (fig. 3)
- Fastgør derefter bolten med en skive og et fjederstik
- Anbring til sidst den lille hjulkappe
- Gentag denne proces på den anden side.

9.2 Montering af bord (5)
- Løsn stjernegrebsskruen (fig. 4)
- Klap de to sideafleveringer (11) ud, som vist i fig. 5
- Placer derefter bordet i den hertil indrettede holder (fig. 6 (1)), og spænd den tidligere løsnede stjernegrebsskrue (fig. 6 (2)).

9.3 Montering af komplette betjeningsarme (10) (medfølgende pose B)

Armenes betjeningsgreb vender udad!
- Fjern den formonterede bolt (fig. 7 (C))
- Kom fedt på pladelaskerne foroven og forneden
- Indsæt hele betjeningsarmen i den hertil indrettede position (fig. 7 (1)).
- Indfør betjeningsarmen (A) i koblingsvippen (B) (fig. 7 (2))
- Fastlås de komplette betjeningsarme med boltene (c), og fastgør dem med et fjederstik.
- Fastgør derefter den anden betjeningsarm efter samme metode på den anden side

9.4 Montering af kløer (medfølgende pose C)
- Fastgør de ekstra holdere (D) til kløerne med hver to stjerneskruer, skiver og møtrikker (fig. 8). Sørg for, at den ekstra holder med den største dimension fastgøres til kloen (4), på den venstre klo.
- Læg de justerbare kløer på de allerede påsvejsede sekskantmøtrikker, og fastgør dem med de medfølgende stjernegrebsskruer og spændeskiver (fig. 8)
- Vær opmærksom på krogene, der er anbragt på kløerne, skal vende mod hinanden efter monteringen (fig. 9)

⚠ PAS PÅ!

Sørg under alle omstændigheder for, at maskinen er monteret fuldstændigt, før den tages i brug!

10. Ibrugtagning

Før ibrugtagning skal man fastgøre kløveren til gulvet ved hjælp af M10-skruer, som vist i figur 15.

Kontrollér, at maskinen er komplet monteret som foreskrevet. Kontroller altid før brug:
- Kontrollér tilslutningsledningerne for defekte steder (revner, snit og lignende),
- Kontrollér maskinen for evt. skader,
- Kontrollér, om alle skruer er spændt fast,
- kontrollér hydraulikken for læksteder og
- Kontrollér olieniveauet

Olieniveau (fig. 13)

Hydraulikanlægget er et lukket system med olietank, oliepumpe og styreventil. Kontrollér olieniveauet med jævne mellemrum før hver ibrugtagning. For lavt olieniveau kan beskadige oliepumpen. Olieniveauet skal altid stå inden for den midterste markering på oliepinden. Kløvesøjlen skal være kørt ind før kontrollen, og maskinen skal stå vandret. Skru oliepinden helt ind for at måle olieniveauet.

Funktionskontrol

Inden hver brug skal der udføres en funktionstest.

Handling:	**Resultat:**
Tryk begge håndtag ned.	Kløvekniven går ned til ca. 10 cm over bordet.
Slip et af håndtagene	Kløvekniven stopper i den valgte position.
Slip begge håndtag	Kløvekniven kører tilbage til øverste position.

Inden hver brug skal der udføres en olieniveaukontrol, se kapitel "Vedligeholdelse"!

Ventilation (fig. 14)

Ventilér hydraulikanlægget, inden kløveren tages i brug.
- Løsn ventilationsklappen (6) et par omgange, så luften kan sive ud af olietanken.
- Lad kappen stå åben under driften.
- Inden man flytter kløveren, skal man huske at lukke kappen igen, da der ellers kan løbe olie ud.

Hvis hydraulikanlægget ikke ventileres, vil den indelukkede luft beskadige pakningerne og dermed kløveren!

Slagbegrænsning ved kort træ (fig. 10)
Nederste kløveknivsposition ca. 10 cm over kløvebordet

- Kør kløvekniven til den ønskede position, og slip den ene betjeningsarm
- Sluk for motoren
- Slip den anden betjeningsarm
- Løsn stjernegrebsskruen (10a)
- Før slag-indstillingsstangen (8) op, til den stoppes af fjederen
- Spænd stjernegrebsskruen (10a) igen.
- Start motoren
- Kontroller den øverste position.

Tænding/slukning (12)
Tryk på den grønne Tænd-knop for at tænde.
Tryk på den røde Sluk-knop for at slukke.
Bemærk: Kontrollér tænd/sluk-enhedens funktion inden hver brug ved at tænde og slukke den én gang.

Genstartssikring i tilfælde af strømsvigt (nulspændingsudløser)
Ved strømsvigt, utilsigtet udtrækning af stikket eller defekt styring slukker apparatet automatisk. Tryk igen på den grønne knop på kontaktenheden for at genstarte.

Kløvning

- Stil træet på bordet, hold det fast med begge håndtag, tryk håndtagene ned, så snart kløvekniven trænger ind i træet, skub håndtagene udad samtidig med at du trykker ned. Herved forhindres det, at holdepladen udsættes for tryk.
- Der må kun kløves træ, som er savet lige.
- Træ skal kløves på langs.
- **Træ må aldrig kløves liggende eller på tværs.**
- Brug egnede handsker under trækløvning.

Pas på! Sideafleveringsbordene må ikke anvendes som kløveunderlag/kløvebord.

Arbejdsslut

- Kør kløvekniven ned til nederste position.
- Slip den ene betjeningsarm.
- Sluk for apparatet, og træk netstikket ud af stikkontakten.
- Luk ventilationsskruen.
- Iagttag de generelle vedligeholdelsesinstrukser

11. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.
Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

- Produktet opfylder kravene iht. EN 61000-3-11 og skal overholde specielle tilslutningsbetingelser. Det vil sige, at brug ved tilslutning til vilkårlige, frit valgbare tilslutningspunkter ikke er tilladt.
- Produktet kan ved ugunstige netforhold afstedkomme midlertidige spændingssvingninger.
- Produktet er udelukkende beregnet til at blive brugt i forbindelse med tilslutningspunkter, der
  a. ikke overskrider en maks. tilladt netimpedans ”Zmax = 0,354 Ω”, eller
  b. der har en varig strømbelastbarhed af nettet på mindst 100 A pr. fase.
- Du skal som bruger efter aftale med dit el-selskab sikre, at dit tilslutningspunkt, hvorfra du vil tage strøm til dit produkt, opfylder et af de to krav a) eller b).

Defekt elektrisk tilslutningsledning
Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Trykksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.
Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres.
Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H07RN.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til maskiner med høj startstrøm (fra 3000 watt)!

Vekselstrømsmotor 230 V~ / 50 Hz
Netspænding 230 V~ / 50 Hz.
Nettilslutning og forlængerledning skal have 3 ledere = P + N + SL. - (1/N/PE).
Forlængerledninger skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm².
Nettilslutningen skal sikres med maks. 16 A.

12. Rengøring

Pas på!
Træk el-stikket ud, før vedligeholdelses- og monteringsarbejde gennemføres.

Det anbefales, at maskinen altid rengøres umiddelbart efter brug.
Fra tid til anden skal man tørre spåner og støv af maskinen.

Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule brun sæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele.
Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen.

13. Transport

Til transport af trækløveren skal man køre kløvekniven helt ned. Vip kløveren en smule med håndtaget på kløvesøjlen, indtil maskinen står skråt på hjulene og dermed kan flyttes. (fig. 11).

14. Opbevaring

Apparatet og dets tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30˚C.
Opbevar værktøjet i den originale emballage.
Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt.
Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

15. Vedligeholdelse

Pas på!
Træk netstikket ud før påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelsesarbejde.

Hvornår skal der skiftes olie?
Første olieskift efter 50 driftstimer, dernæst for hver 500 driftstimer.

Olieskift (fig. 12)
- Kør kløvesøjlen helt ind.
- Stil en beholder med en kapacitet på mindst 6 liter under kløveren.
- Løsn oliepinden (6).
- Åbn olieaftapningsskruen (12a) under olietanken, så olien kan løbe ud.
- Luk olieaftapningsskruen (12a) igen.
- Påfyld 4 liter frisk hydraulikolie ved hjælp af en ren tragt.
- Skru oliepinden på igen.

Bortskaf den gamle olie korrekt i henhold til lokale miljøforskrifter. Det er forbudt at aftappe spildolie ud på jorden eller at blande det med affald.

Vi anbefaler olie i serien HLP 32.

Kløverstander
Kløverens stander skal smøres let inden ibrugtagning. Denne proces skal gentages hver 5. driftstime. Påfør et tyndt lag fedt eller sprayolie. **Standeren må ikke køre tør.**

Hydraulikanlæg
Hydraulikanlægget er et lukket system med olietank, oliepumpe og styreventil
Det fabriksmonterede system må ikke ændres eller manipuleres.

Kontrollér olieniveauet med jævne mellemrum.
For lavt olieniveau beskadiger oliepumpen
Kontrollér med jævne mellemrum, at hydrauliktilslutninger og forskruninger er tætte –, efterspænd dem ved behov.

Tilslutning og reparation
Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:
- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Serviceinformationer
Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.
Sliddele*: Kløvekile-/kløvestanderføringer, hydraulikolie

* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

16. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

Information om muligheder for bortskaffelse af brugt udstyr fås ved henvendelse til kommunen.

Brændstof og olie

- Inden apparatet bortskaffes, skal brændstoftanken og motoroliebeholderen tømmes!
- Brændstof og motorolie hører ikke til i husholdningsaffald eller afløb, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Tomme olie- og brændstofbeholdere skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

17. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis du ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal du kontakte dit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Den hydrauliske pumpe vil ikke starte	Spænding mangler	Kontrollér, om ledningerne er forsynet med strøm
	Motorens termoafbryder er slået fra	Lad motoren køle af i slukket tilstand, og genstart den efter et stykke tid. Under afkølingen slås termoafbryderen automatisk til igen.
Søjlen vil ikke køre ned	Lavt olieniveau	Kontrollér olieniveau, og påfyld olie
	En af armene er ikke tilsluttet	Kontrollér armenes fastgørelse
	Smuds i skinnerne	Rengør søjlen
Motoren starter, men søjlen kører ikke ned	Forkert omløbsretning i motoren ved 3-faset vekselstrøm	Kontrollér og omskift motorens omløbsretning

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!		Du må kassere den gamle oljen i henhold til forskriftene (lokalt innsamlingssted for gammel olje). Det er forbudt å helle gammel olje i bakken eller blande det med avfall.
	Røyking forbudt i arbeidsområdet		Det er forbudt å fjerne eller endre beskyttelse- og sikkerhetsanordninger.
	Bruk arbeidshansker		Kun operatøren skal stå i arbeidsområdet til maskinen. Hold uvedkommende personer og husdyr utenfor fareområdet (5 m minsteavstand).
	Bruk vernebrille. Gnister som oppstår under arbeidet eller splinter, spon og støv som kommer ut av produktet, kan forårsake redusert sikt.		Ikke fjern fastkilte stammer med hendene.
	Bruk ulykkessikre sko		OBS! Før reparasjons-, vedlikeholds- og rengjøringsarbeider må du slå av motoren og trekke ut strømpluggen.
	Ikke la hydraulikkolje renne på gulvet		Fare for kutt og knusing; du må aldri ta på farlige områder mens splittekniven er i bevegelse.
	Du skal holde arbeidsområdet ryddig! Uorden kan føre til ulykker!		Høyspenning, livsfare!
	Maskinen skal kun betjenes av en person!		Løsne lufteskruen med cirka 2 omdreininger før arbeidsstart. Lukk før transport.
	Forsiktig! Bevegelig verktøy!		Apparatet må ikke transporteres liggende!
⚠ **Obs!**	I denne brukerveiledningen har vi markert det som angår din sikkerhet med dette tegnet	CE	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.		

Innholdsfortegnelse: **Side:**

1. Innledning 198
2. Apparatbeskrivelse 198
3. Leveringsomfang 198
4. Tiltenkt bruk 198
5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner 199
6. Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner 199
7. Tekniske data 200
8. Utpakking 200
9. Oppbygging / Før idriftsetting 200
10. Ta i drift 201
11. Elektrisk tilkobling 202
12. Rengjøring 202
13. Transport 203
14. Lagring 203
15. Vedlikehold 203
16. Kassering og gjenvinning 203
17. Feilhjelp 204
18. Samsvarserklæring 259

1. Innledning

Produsent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde,
Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

Henvisning:
Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- feil håndtering,
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de nasjonale elektriske forskriftene og bestemmelsene

Vær oppmerksom på følgende:
Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.
Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.
Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til apparatet.
I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av apparatet i landet ditt.
Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved apparatet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.
Kun personer som har fått undervisning i bruk av apparatet og farene som er forbundet med den, skal arbeide på apparatet. Påbudt minstealder må overholdes.
I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Apparatbeskrivelse

1. Transporthåndtak
2. Spaltekile
3. Spalteholm
4. Justerbare kloer
5. Bord
6. Peilepinne
7. Hjul
8. Innstillingsstang for slag
9. Betjeningshåndtak
10. Betjeningsarmer komplett
11. Settebord (på siden)
12. Bryter- / støpselkombinasjon
13. Motor
14. Tildekking

3. Leveringsomfang

A. Spalter
B. Betjeningsarmer
C. Justerbare kloer
D. Ekstra holdere
E. Hjul
F. Tilbehørspose (A,B,C)
G. Brukerveiledning
H. Bord inkl. settebord

4. Tiltenkt bruk

Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.
Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.
Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må kjenne godt til den og være orientert om mulige farer.
Ut over dette skal gjeldende forskrifter for ulykkeshindring overholdes nøyaktig.

Øvrige generelle regler på arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal følges.

Foretas det endringer på maskinen, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.
Maskinen må bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.
Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

- Hydraulikk-vedkapperen kan kun brukes til stående drift, treverk skal kun spaltes stående i fiberretning. Dimensjoner til tre som skal spaltes:
  Trelengde min. - maks.: 100 - 485 mm
  Trediameter min. - maks.: 80 - 300 mm
- Tre må aldri spaltes liggende eller mot fiberretningen.
- Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.
- De aktuelle ulykkesforebyggende forskriftene og øvrige generelt anerkjente sikkerhetstekniske regler må følges.
- Maskinen skal kun brukes, vedlikeholdes eller repareres av personer som er kjent med dette og er informert om farene. Hvis man foretar endringer på maskinen på egen hånd, fraskriver produsenten seg alt ansvar for skader som følge av dette.
- Maskinen må kun brukes med originaltilbehør og originalverktøy til produsenten.
- Enhver bruk utover dette gjelder som ikke tiltenkt bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som resulterer av dette; risikoen ligger kun hos brukeren.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

ADVARSEL: Hvis du bruker elektroverktøy, bør du følge de påfølgende grunnleggende sikkerhetstiltakene, for å reduser risikoen for brann, elektrisk støt og personskader. Les alle veiledningene før du arbeider med dette verktøyet.

- Følg alle sikkerhets- og farehenvisninger på maskinen.
- Alle sikkerhet- og fareanvisninger på maskinen må være fullstendige og i god leselig stand.
- Sikkerhetsinnretninger på maskinen må ikke demonteres eller settes ut av drift.
- Kontroller strømledningene. Ikke bruk tilkoblingsledninger med feil.
- Kontroller at tohåndsbetjeningen fungerer riktig før hver idriftssetting.
- Driftspersoner må være minst 18 år gamle. Personer under opplæring må være minst 16 år gamle, men må kun arbeide på maskinen under tilsyn.
- Bruk egnede arbeidshansker ved arbeidet.
- Forsiktig under arbeidet: Fare for personskader for fingrene og hendene fra kløyveverktøyet.
- Bruk egnede hjelpemidler for å spalte tunge eller uhåndterlige deler.
- Utfør omriggings- og rengjøringsarbeid samt vedlikehold og feilsøking kun når motoren er slått av. Trekk strømpluggen!
- Installasjoner, reparasjoner og vedlikeholdsarbeid på den elektriske installasjonen skal kun gjøres av fagfolk.
- Alle beskyttelses- og sikkerhetsinnretninger må igjen monteres omgående etter at reparasjons- og vedlikeholdsarbeidene er fullført.
- Slå av motoren når arbeidsplassen forlates. **Trekk strømpluggen!**

6. Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner

- Vedkapperen må kun brukes av en enkelt person.
- Bruk verneutstyr (vernebrille/-skjerm, hansker, vernesko), for å beskytte deg mot eventuelle skader.
- Du må aldri spalte stammer, som inneholder nagler, wire eller andre gjenstander.
- Tre som allerede er kløyvet og trespon danner et **farlig arbeidsområde.** Det er fare for å snuble, skli eller falle. Arbeidsområdet skal alltid holdes ryddig.
- Når maskinen er slått på må du aldri legge hendene på bevegelige deler av maskinen.
- Det skal kun spaltes tre med en maksimal lengde på 55 cm.

Advarsel! Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

Restfarer
Maskinen er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Fare for personskader for fingrene og hendene fra

kløyveverktøyet hvis trevirket føres feil eller legges feil på.
- Fare for personskader grunnet arbeidsstykke som slenges vekk hvis det holdes eller føres feil.
- Fare på grunn av strøm ved bruk av ikke forskriftsmessige elektriske tilkoblingsledninger.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.
- Restfarene kan minimeres dersom Sikkerhetsinstruksjonene og Forskriftsmessig bruk samt brukerveiledningen blir fulgt.
- Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling.
- Utløs starttasten og trekk ut strømpluggen før du foretar justerings- eller vedlikeholdsarbeider.
- Unngå tilfeldig igangsetting av maskinen: når pluggen settes inn i stikkontakten må strømknappen ikke trykkes.
- Bruk verktøyet som anbefales i brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at maskinen gir optimal ytelse.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når maskinen er i drift.

7. Tekniske data

Motor	230 V~ / 50 Hz
Effektforbruk P1	3000 W
Utgangseffekt P2	2200 W
Driftsmodus	*S6 40 %
Motorturtall	2800 min^{-1}
Mål L x B X H	845 x 935 x 1500 mm
Bordhøyde	800 mm
Arbeidshøyde	940 mm
Trelengde min. - maks.	100 - 550 mm
Trediameter min. - maks.	80 - 300 mm
Effekt maks.	8 t*
Sylinderslag	485 mm
Kjørehastighet	3,1 cm/s
Returhastighet	17,3 cm/s
Oljemengde	4 l
Vekt	109,9 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

*Driftsmodus S6 40 % uavbrutt periodisk drift. Driften kan inndeles i en starttid, en tid med konstant belastning og en tomgangstid. Syklustiden er på 10 min, den relative innkoblingsvarigheten utgjør 40 % av syklustiden.

Støy

⚠ **Advarsel:** Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, må du bruke et egnet hørselsvern.

Støyverdier

Lydeffektnivå L_{WA}	93,6 dB
Støynivå L_{pA}	77,8 dB
Usikkerhet $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Utpakking

Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken.
Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportskader.
Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
Gjør deg kjent med brukerveiledningen før du tar apparatet i bruk.
Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for apparatet.

⚠ **OBS!**

Apparatet og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

9. Oppbygging / Før idriftsetting

9.1 Montering av hjul (7) (tilbehørspose A)
- Stikk bolten gjennom hjulet (7).
- Fest to mellomleggsskiver.
- Stikk nå bolten gjennom hullene, som er plassert på den nedre delen av spalteren (fig. 3).
- Fikser bolten deretter med en skive og en fjærplugg.
- Til slutt setter du på den lille hjulkapselen.
- Gjenta denne prosessen på den andre siden.

9.2 Montering av bord (5)
- Løsne stjernefingerskruen (fig. 4).

- Fold nå begge sideflatene (11) utover, som vist i fig. 5.
- Sett bordet så i den foreskrevne holderen (fig. 6 (1)) og trekk igjen til stjernefingerskruen (fig. 6 (2)).

9.3 Montering av betjeningsarmer komplett (10) (tilbehørspose B)

Betjeningshåndtakene til armene peker utover!

- Fjern den formonterte bolten (fig. 7 (C)).
- Smør inn plateklaffene øverst og nederst.
- Sett betjeningsarmen komplett inn i den foreskrevne posisjonen (fig. 7 (1)).
- Før betjeningsarmen (A) inn i vippebryteren (B) (fig. 7 (2)).
- Sikre betjeningsarmene kompl. med bolten (c) og fest dem med en fjærplugg.
- Fest nå den andre betjeningsarmen iht. den beskrevne metoden på den andre siden

9.4 Montering av kloer (tilbehørspose C)

- Fest de ekstra holderne (D) med to kryssporskruer, skiver og muttere på kloene (fig. 8) Pass på at den ekstra holderen med det største målet festes på kloen (4), til venstre klo.
- Legg de justerbare kloene på de fastsveisede sekskantmutterne og fest dem med de vedlagte stjernefingerskruene og skivene (fig. 8).
- Obs, tennene som er festet på kloene, må etter montering peke mot hverandre (fig. 9).

⚠ OBS!

Før idriftsetting må apparatet monteres komplett!

10. Ta i drift

Før igangsetting, fest spalteren på bakken ved hjelp av M10-skruer, som vist i figur 15.

Sørg for at maskinen er montert komplett og forskriftsmessig. Kontroller hver gang før bruk:

- Tilkoblingsledningene for defekte steder (sprekker, kutt og lignende),
- Maskinen for ev. skader,
- Om alle skruer er trukket fast,
- Hydraulikken for lekkasjer og
- Oljenivået.

Kontroll av oljenivået (fig. 13)

Hydraulikkanlegget er et lukket system med oljetank, oljepumpe og styreventil. Kontroller oljenivået regelmessig før hver idriftsetting. Et for lavt oljenivå kan skade oljepumpen. Oljenivået må ligge innenfor den midtre markeringen på oljepeilepinnen.
Spaltesøylen må være kjørt inn før kontrollen, maskinen må stå flatt. Drei oljepeilepinnen komplett inn for å måle oljenivået.

Funksjonstest

Gjennomfør en funksjonstest før hver bruk.

Kampanje:	**Resultat:**
Trykk begge håndtakene nedover	Splittekniven går nedover - inntil ca. 10 cm over bordet.
Slipp et håndtak hver	Splittekniven blir stående i den valgte posisjonen.
Slipp begge håndtakene	Splittekniven kjører tilbake i den øvre posisjonen.

Gjennomfør en oljenivåkontroll før hver bruk, se kapittelet "Vedlikehold"!

Lufting (fig. 14)

Du må lufte hydraulikkanlegget før du tar spalteren i drift.

- Løsne lufteluken 6 med et par omdreininger, slik at luft kan komme ut av oljetanken.
- La hetten være åpen under drift.
- Før du beveger spalteren må du igjen lukke hetten, ellers kan det renne ut olje.

Hvis hydraulikkanlegget ikke luftes, skader den innestengte luften tetningene og dermed også spalteren!

Løftebegrensning ved kort tre (fig. 10)

Nedre splitteknivposisjon ca. 10 cm over spaltebordet

- Kjør splittekniven på ønsket posisjon, slipp en betjeningsarm.
- Slå av motoren.
- Slipp den andre betjeningsarmen.
- Løsne stjernefingerskruen (10a).
- Før løfte-innstillingstangen (8) oppover, helt til den stoppes av fjæren.
- Trekk igjen til stjernefingerskruen (10a).
- Slå på motoren.
- Kontroller den øvre posisjonen.

Slå på/av (12)

Trykk den grønne knappen for å slå på.
Trykk den røde knappen for å slå av.
Henvisning: Før hver bruk må du kontrollere at på-av-enheten fungerer ved å slå på og av en gang.

Gjenstartsikring ved strømbrudd (nullspenningsutløser)
Ved strømbrudd, støpeselet trekkes ut utilsiktet eller defekt sikring slås apparatet av automatisk. For å slå på igjen trykker du igjen på den grønne knappen på bryterenheten.

Spalte
- Plasser tre på bordet, hold fast med begge håndtakene, trykk håndtakene nedover, straks splittekniven trenger inn i treet må du skyve håndtakene utover samtidig som du presser ned. Derved hindres det at det utøves trykk på holdeplatene.
- Det må kun spaltes sagd tre.
- Tre må spaltes loddrett.
- **Du må aldri spalte liggende eller på tvers.**
- Bruk egnede hansker ved spalting av tre.

OBS! Settebordet på siden skal ikke brukes som kløyveunderlag / kløyvebord.

Avslutning av arbeidet
- Kjør splittekniven i den nedre posisjonen.
- Slipp en betjeningsarm.
- Slå av apparatet og trekk ut strømpluggen.
- Lukk lufteskruen.
- Vær oppmerksom på generelle vedlikeholdshenvisninger

11. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen er i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser.
Tilkoblingen av strøm hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

- Produktet oppfyller kravene i EN 61000-3-11, og er underlagt spesielle tilkoblingsbetingelser. Det betyr at bruk på vilkårlige fritt valgte tilkoblingspunkter ikke er tillatt.
- Ved ugunstige nettforhold kan apparatet forårsake midlertidige spenningssvingninger.
- Produktet er kun beregnet for bruk på tilkoblingspunkter som
  a. ikke overskrider en maksimal tillatt nettimpedans ”Zmaks. = 0,354 Ω”, eller
  b. har en permanent strømbelastning fra nettet på minimum 100 A per fase.
- Som bruker må du sørge for, ved behov etter avtale med din netteier, at ditt tilkoblingspunkt som du ønsker å drive produktet på, oppfyller ett av de to nevnte kravene a) eller b).

Defekt elektro-tilkoblingsledning
Det oppstår ofte skader på isoleringen hos strømledninger.

Årsaker for dette kan være:
- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkter som følge av upassende feste eller føring av ledningen.
- Grensesnitt ved kjøring over ledningen.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.
Strømledninger skal regelmessig kontrolleres for eventuelle skader. Påse ved kontrollen at ledningen ikke henger på strømnettet.
Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen H07RN.

Et påtrykk hos typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

For enfaset vekselstrømmotor anbefaler vi en sikring fra C 16 A eller K 16 A for maskiner med høyere startstrøm (fra 3000 watt)!

Vekselstrømmotor 230 V~ / 50 Hz
Nettspenning 230 V~ / 50 Hz.
Nettilkobling og skjøteledning må ha 3-ledere = P + N + SL. - (1/N/PE).
Skjøteledninger må ha et minste tverrsnitt på 1,5 mm².
Nettilkoblingen sikres med maksimalt 16 A.

12. Rengjøring

OBS!
Trekk ut strømpluggen før alle rengjøringsarbeider.

Vi anbefaler at du rengjør apparatet direkte etter hver bruk.
Tørk spon og støv av maskinen en gang i blant.

Rengjør apparatet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til apparatet.
Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.

13. Transport

For å transportere vedkapperen, må du kjøre splittekniven helt ned. Vipp spalteren med håndtaket lett på spaltesøylen, helt til maskinen heller på hjulene og dermed kan beveges. (Fig. 11).

14. Lagring

Lagre apparatet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.
Oppbevar verktøyet i originalemballasjen.
Dekk til verktøy for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med verktøyet.

15. Vedlikehold

OBS!
Trekk ut strømpluggen før alle vedlikeholdsarbeider.

Når skal jeg skifte olje?
Første oljeskift etter 50 driftstimer, deretter hver 500. driftstime.

Oljeskift (fig. 12)
- Kjør spaltesøylen komplett inn.
- Plasser en beholder med minst 6l kapasitet under spalteren.
- Løsne oljepeilepinnen 6.
- Åpne oljetappeskruen 12a under oljetanken, slik at oljen kan renne av.
- Lukk oljetappeskruen 12a igjen.
- Fyll på 4l ny hydraulikkolje ved hjelp av en ren trakt.
- Skru igjen på oljepeilepinnen.

Gammel olje må kasseres forskriftsmessig i det lokale innsamlingspunktet for gammel olje. Det er forbudt å slippe gammel olje i bakken eller blande den med avfall.

Vi anbefaler oljer av HLP 32 serien.

Spalterholme
Holmen til spalteren må settes inn med fett før idriftsetting. Denne prosessen må gjentas hver 5. driftstime. Påfør litt fett eller sprayolje. **Holmen må ikke gå tørr.**

Hydraulikkanlegg
Hydraulikkanlegget er et lukket system med oljetank, oljepumpe og styreventil.
Systemet som ble fullført i fabrikken må ikke forandres eller manipuleres.

Kontroller oljenivået regelmessig.
Et for lavt oljenivå skader oljepumpen.
Kontroller regelmessig at hydraulikktilkoblinger og skrueforbindelser er tette – ev. trekke til.

Tilkoblinger og reparasjoner
Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun gjøres av en elektriker.

Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:
- strømtype til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

Serviceinformasjon
Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer. Slitedeler*: Spaltekile-/spalteholmeføringer, hydraulikkolje

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

16. Kassering og gjenvinning

Henvisning om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenhetslov (ElektroG)



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!
- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten

at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med utkrysset søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
  - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
  - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
  - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
  - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

Du kan finne ut hvordan du kasserer det gamle apparatet hos din kommune- eller byadministrasjon.

Drivstoff og oljer
- Før kassering av apparatet må drivstofftanken og motoroljebeholderen tømmes!
- Drivstoff og motorolje skal ikke kastes i husholdningsavfall eller avløp, men må samles inn eller kasseres separat!
- Tomme olje- og drivstoffbeholdere skal kasseres på en miljøvennlig måte.

17. Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem, hvis maskinen en gang ikke arbeider slik den skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	mulig årsak	Avhjelp
Den hydrauliske pumpen starter ikke	Spenningen mangler	Kontroller om ledningene har strømforsyning
	Termobryteren til motoren har slått seg av	La motoren avkjøles når den er avslått, og start den deretter på nytt etter en stund. Under avkjølingsprosessen slås termobryteren automatisk på igjen.
Søylen beveger seg ikke nedover	Lavt oljenivå	Kontroller oljenivået og fyll på
	En av spakene er ikke tilkoblet	Kontroller feste til spaken
	Smuss i skinnene	Rengjør søylen
Motoren starter, men søylen beveger seg ikke nedover	Feil dreieretning til motoren ved trefasestrøm	Kontrollere og stille om dreieretningen til motoren

Обяснение на символа върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!		Изхвърляйте отработеното масло съгласно изискванията (местен пункт за събиране на отработено масло). Забранено е изпускането на отработено масло в почвата или смесването му с отпадъци.
	Забрана за пушене в работната зона		Забранено е премахването или изменянето на защитните и предпазните приспособления.
	Да се използват работни ръкавици		Само операторът може да стои в работната зона на машината. Дръжте странични лица, както и животни, далеч от опасната зона (минимално разстояние 5 метра).
	Носете предпазни очила. Възникващите по време на работа искри или излитащите от продукта трески, стърготини и прахове могат да причинят загуба на зрението.		Не отстранявайте заклещени стволове с ръцете си.
	Да се носят обезопасени обувки		Внимание! Преди работи по ремонт, поддръжка и почистване изключете двигателя и изтеглете мрежовия щепсел.
	Не позволявайте хидравлично масло да изтича на земята		Опасност от порязване и премазване; никога не пипайте опасни зони, докато разцепващият нож се движи.
	Поддържайте Вашето работно място подредено! Безпорядъкът може да доведе до злополуки!		Високо напрежение, опасност за живота!
	Машината може да се обслужва само от едно лице!		Преди започване на работа разхлабете винта за обезвъздушаване с около 2 оборота. Преди транспортиране го затворете.
	Благоразумие! Движещи се инструменти!		Не транспортирайте уреда легнал!
⚠ Внимание!	В настоящото ръководство за обслужване с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност	CE	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.		

Съдържание: **Страница:**

1. Увод ... 207
2. Описание на уреда ... 207
3. Обем на доставката ... 207
4. Употреба по предназначение ... 207
5. Общи указания за безопасност ... 208
6. Допълнителни указания за безопасност ... 209
7. Технически данни ... 209
8. Разопаковане ... 210
9. Монтаж/преди пускане в експлоатация ... 210
10. Пускане в експлоатация ... 211
11. Електрическо свързване ... 212
12. Почистване ... 212
13. Транспортиране ... 213
14. Съхранение ... 213
15. Поддръжка ... 213
16. Изхвърляне и рециклиране ... 214
17. Отстраняване на неизправности ... 215
18. Декларация за съответствие ... 260

1. Увод

Производител:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,
Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:
Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:
- неправилно боравене,
- неспазване на ръководството за обслужване;
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- вграждане и подмяна на неоригинални резервни части;
- употреба не по предназначение
- Повреди на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите

Вземете под внимание:
Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба.
Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.
Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.
В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна.
Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.
Освен съдържащите се в това ръководство за експлоатация указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.
Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда

1. Дръжки за транспортиране
2. Разделящ клин
3. Разделяща греда
4. Регулируеми зъбци
5. Плот
6. Маслоизмервателна щека
7. Колела
8. Прът за настройка на хода
9. Ръчка за управление
10. Рамена за обслужване комплект
11. Маса за готови изделия (странична)
12. Комбинация от превключватели/щекери
13. Двигател
14. Капак

3. Обем на доставката

A. Инструмент за цепене
B. Рамена за обслужване
C. Регулируеми зъбци
D. Допълнителни държачи
E. Колела
F. Торбичка с принадлежности (A,B,C)
G. Ръководство за употреба
H. Плот, вкл. маса за готови изделия

4. Употреба по предназначение

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.
Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.
Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност.
Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават.

Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.
Машината може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.
Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

- Хидравличната машина за цепене на дърва е предназначена само за вертикална експлоатация, дървата трябва да се цепят само изправени и по посока на влакната. Размерите на дървата за цепене:
  Дължина на дървото мин. - макс.: 100 - 485 mm
  Диаметър на дървото мин. - макс.: 80 - 300 mm
- Никога не цепете дърво легнало или напречно на посоката на влакната.
- Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в техническите данни, трябва да бъдат спазвани.
- Съответните предписания за безопасност на труда и другите, общопризнати правила на техниката на безопасност, трябва да бъдат спазвани.
- Машината може да се използва, поддържа или ремонтира само от лица, които са запознати с нея и са инструктирани относно опасностите. Своеволни промени по машината освобождават производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.
- Машината може да се използва само с оригинални принадлежности и инструменти от производителя.
- Всяка различаваща се от това употреба се счита за употреба не по предназначение. За щети в резултат на това производителят не носи отговорност, рискът се поема само от потребителя.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

5. Общи указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когато използвате електрически инструменти, трябва да следвате посочените по-долу основни мерки за безопасност, за да намалите риска от пожар, токов удар и наранявания на хора. Моля прочетете всички инструкции, преди да работите с този инструмент.

- Съблюдавайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху машината.
- Поддържайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху машината в четливо състояние.
- Устройствата за безопасност по машината не бива да се демонтират или да се привеждат в неизползваемо състояние.
- Проверявайте свързващите мрежови проводници. Не използвайте повредени свързващи проводници.
- Преди пускане в експлоатация проверете правилното функциониране на обслужването за две ръце.
- Операторът трябва да е най-малко 18-годишен. Обучаващите се трябва да са поне 16-годишни, но могат да работят по машината само под наблюдение.
- При работа носете работни ръкавици.
- Внимание при работа: Опасност от нараняване на пръсти и длани от разцепващия инструмент.
- За цепене на тежки или неудобни парчета използвайте подходящи помощни средства за подпиране.
- Извършвайте работи по преоборудване, настройка и почистване, както и поддръжка и отстраняване на неизправности, само при изключен двигател. Издърпайте щепсела!
- Работи по монтаж, ремонт и поддръжка на електрическата инсталация могат да се извършват само от специалисти.
- Всички предпазни устройства и устройства за безопасност трябва отново да се монтират незабавно след завършени работи по ремонт или поддръжка.

- При напускане на работното място изключвайте двигателя. **Издърпайте щепсела!**

6. Допълнителни указания за безопасност

- Машината за цепене на дърва трябва да се обслужва само от едно единствено лице.
- Носете предпазни средства (предпазни очила/маска, ръкавици, предпазни обувки), за да се предпазите от евентуални наранявания.
- Никога не цепете стволове, в които има пирони, тел или други предмети.
- Вече нацепените дърва и дървесни стърготини създават **опасна работна зона.** Съществува опасност от препъване, подхлъзване или падане. Винаги дръжте работната зона подредена.
- Никога при включена машина не поставяйте дланите си върху движещи се части на машината.
- Цепете само дърва с максимална дължина от 55 cm.

Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

Остатъчни рискове

Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Опасност от нараняване на пръсти и длани от разцепващия инструмент при неправилно водене или поставяне на дървото.
- Наранявания от изхвърлено парче при неправилно държане или водене.
- Опасност от ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неявни остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани указанията за безопасност и употребата по предназначение, както и ръководството за употреба като цяло.
- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Преди да извършвате работи по настройка или поддръжка, освободете пусковия бутон и извадете мрежовия щепсел.
- Избягвайте случайно пускане в експлоатация: При поставяне на щепсела в контакта бутонът за включване не трябва да се натиска.
- Използвайте инструмента, препоръчан в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашата машина.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато машината работи.

7. Технически данни

Двигател	230 V~ / 50 Hz
Консумирана мощност P1	3000 W
Отдавана мощност P2	2200 W
Режим на работа	*S6 40%
Обороти на двигателя	2800 min^{-1}
Размери Д x Ш x В	845 x 935 x 1500 mm
Височина на плота	800 mm
Работна височина	940 mm
Дължина на дървото мин. - макс.	100 - 550 mm
Диаметър на дървото мин. - макс.	80 - 300 mm
Мощност макс.	8 t*
Ход на цилиндъра	485 mm
Скорост на ход напред	3,1 cm/s
Скорост на ход назад	17,3 cm/s
Количество масло	4 l
Тегло	109,9 kg

Запазва се правото на технически промени!

*Режим на работа S6 40%, непрекъсната периодична експлоатация. Експлоатацията се състои от време на пускане, време с постоянно натоварване и време на работа на празен ход. Продължителността на цикъла е 10 мин., относителната продължителност на включване е 40% от продължителността на цикъла.

Шумове

⚠ **Предупреждение:** Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Характеристики на шума

Ниво на звукова мощност L_{WA}	93,6 dB
Ниво на звуково налягане L_{pA}	77,8 dB
Неопределеност $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Разопаковане

Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
Проверете дали обемът на доставката е пълен.
Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
Преди употреба се запознайте с уреда посредством ръководството за употреба.
За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части.
Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на уреда.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Уредът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

9. Монтаж/преди пускане в експлоатация

9.1 Монтаж на колелата (7) (торбичка с принадлежности A)

- Вкарайте болта през колелото (7).
- Поставете две подложни шайби.
- Сега вкарайте болта през отворите, които се намират в долната част на машината за цепене (фиг. 3).
- Сега фиксирайте болта с шайба и пружинен щекер.
- Накрая поставете малкия капак на главината.
- Повторете тази процедура и от другата страна.

9.2 Монтаж на плота (5)

- Разхлабете винта на звездообразната дръжка (фиг. 4).
- Разгънете двете странични поставки (11) навън, както е показано на фиг. 5.
- Сега монтирайте плота в предвидения за целта държач (фиг. 6 (1)) и затегнете отново разхлабения преди това винт със звездовидна ръкохватка (фиг. 6 (2)).

9.3 Монтаж на рамена за обслужване комплект (10) (торбичка с принадлежности B)

Ръчките за управление на раменете сочат навън!

- Отстранете предварително монтирания болт (фиг. 7 (C)).
- Гресирайте планките горе и долу.
- Вкарайте рамото за обслужване комплект в предвидената за това позиция (фиг. 7 (1)).
- Вкарайте рамото за обслужване (A) в превключващата кобилица (B) (фиг. 7 (2)).
- Осигурете раменета за обслужване компл. с болта (c) и ги фиксирайте с пружинен щекер.
- Сега закрепете другото рамо за обслужване по описания начин от другата страна

9.4 Монтаж на зъбците (торбичка с принадлежности C)

- Закрепете двата допълнителни държача (D) с по два винта с кръстообразен шлиц, шайби и гайки към зъбците (фиг. 8). Уверете се, че най-големият допълнителен държач, е закрепен към левия зъбец (4).
- Поставете регулируемите зъбци върху вече заварените шестоъгълни гайки и ги закрепете с приложените винтове на звездообразната дръжка и шайбите (фиг. 8).
- Внимание, след монтажа, назъбките, монтирани на зъбците, трябва да сочат една към друга (фиг. 9).

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Преди пускането в експлоатация непременно монтирайте изцяло уреда!

10. Пускане в експлоатация

Преди употреба фиксирайте сплитера към пода с помощта на винтове M10, както е показано на фигура 15.

Уверете се, че машината е напълно сглобена съгласно предписанията. Преди всяка употреба проверявайте:
- свързващите проводници за дефектни места (пукнатини, нарези и подобни),
- машината за евент. повреди,
- дали всички винтове са здраво затегнати,
- хидравликата за течове и
- нивото на маслото.

Проверка на нивото на маслото (фиг. 13)
Хидравличната инсталация е затворена система с резервоар за масло, маслена помпа и управляващ вентил. Проверявайте нивото на маслото редовно преди всяко пускане в експлоатация. Прекалено ниско ниво на маслото може да повреди масления помпа. Нивото на маслото трябва да е в рамките на средната маркировка върху маслоизмервателната щека.
Преди проверката колоната за цепене трябва да е прибрана, машината трябва да е поставена на равно. Въртейки, вкарайте маслоизмервателната щека, за да измерите нивото на маслото.

Функционална проверка
Преди всяка употреба трябва да се извършва функционална проверка.

Действие:	**Резултат:**
Натискане на двете ръкохватки надолу	Разцепващият нож се движи надолу - до ок. 10 cm над плота.
Пускане на една от ръкохватките	Разцепващият нож остава на място в избраната позиция.
Пускане и на двете ръкохватки	Разцепващият нож се връща в горното положение.

Преди всяка употреба трябва да се проверява нивото на маслото, вижте глава „Поддръжка“!

Обезвъздушаване (фиг. 14)
Обезвъздушете хидравличната инсталация, преди да пуснете машината за цепене в експлоатация.
- Разхлабете капачката за обезвъздушаване 6 с няколко оборота, за да може въздухът от резервоара за масло да излиза.
- Оставете капачката отворена по време на експлоатацията.
- Преди да премествате машината за цепене, затворете отново капачката, иначе може да изтече масло.

Ако хидравличната инсталация не се обезвъздушава, затвореният в нея въздух повреждa уплътненията, с което и машината за цепене!

Ограничаване на хода при къси дърва (фиг. 10)
Долно положение на разцепващия нож – ок. 10 cm над плота за цепене
- Преместете разцепващия нож в желаната позиция, пуснете едното рамо за обслужване.
- Изключете двигателя.
- Пуснете второто рамо за обслужване.
- Разхлабете винта със звездовидна ръкохватка (10a).
- Придвижете пръта за настройка на хода (8) нагоре, докато се спре от пружината.
- Затегнете отново винта на звездообразната дръжка (10a).
- Включете двигателя.
- Проверете горното положение.

Включване/изключване (12)
За включване натиснете зеленото копче.
За изключване натиснете червеното копче.
Указание: Преди всяка употреба проверявайте функционирането на блока за включване/изключване чрез еднократно включване и изключване.

Защита срещу повторно задвижване при прекъсване на тока (изключвател при нулево напрежение)
При прекъсване на тока, неволно изтегляне на щепсела или дефектен предпазител уредът се изключва автоматично. За повторно включване натиснете отново зеленото копче на блока за включване/изключване.

Цепене
- Поставете дърво върху плота, задръжте го с двете ръкохватки, натиснете ръкохватките надолу. Щом разцепващият нож влезе в дървото, избутайте ръкохватките настрани, като едновременно с това натискате надолу. Така се предотвратява упражняването на натиск върху задържащите планки.
- Цепете само право отрязани дърва.

- Цепете дърва вертикално.
- **Никога не цепете легнали или поставени напречно дърва.**
- При цепенето на дърва носете подходящи ръкавици.

Внимание! Страничните маси за готови изделия не трябва да се използват като разделяща подложка/разделяща маса.

Край на работата
- Придвижете разцепващия нож в долното положение.
- Пуснете едното рамо за обслужване.
- Изключете уреда и изтеглете щепсела от контакта.
- Затворете винта за обезвъздушаване.
- Съблюдавайте общите указания за поддръжка

11. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите норми на VDE и DIN.
Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

- Продуктът отговаря на изискванията на EN 61000-3-11 и подлежи на специални условия на свързване. Това означава, че използването на произволни, свободно избрани точки на свързване не е допустимо.
- При неблагоприятни условия на захранващата мрежа уредът може да доведе до временни колебания в напрежението.
- Продуктът е предвиден само за употреба към точки на свързване, които
  a. не превишават максимално допустим мрежов импеданс „Zmax = 0,354 Ω“ или
  b. имат допустимо натоварване на мрежата при продължителна работа от поне 100 A за фаза.
- Вие, като потребител, трябва да осигурите, ако е необходимо чрез консултация с Вашето електроснабдително дружество, че Вашата точка на свързване, към която желаете да използвате продукта, отговаря на едно от двете посочени изисквания, a) или b).

Повреден свързващ електрически проводник
По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:
- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.
Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.
Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H07RN.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от C 16A или K 16A!

Двигател на променлив ток 230 V~ / 50 Hz
Номинално напрежение 230 V~ / 50 Hz.
Мрежовото свързване и удължаващият проводник трябва да са 3-жилни = P + N + SL. - (1/N/PE).
Удължаващите проводници трябва да имат минимално сечение от 1,5 mm².
Присъединяването към мрежата се осигурява с максимум 16 A.

12. Почистване

Внимание!
Преди всякакви работи по почистване изтегляйте мрежовия щепсел.

Препоръчваме да почиствате уреда веднага след всяка употреба.
От време на време избърсвайте с кърпа стружките и праха от машината.

Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на уреда.
Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на уреда.

13. Транспортиране

За да транспортирате машината за цепене на дърва, разцепващият нож трябва да се прибере докрай надолу. Наклонете леко машината за цепене с ръкохватката върху колоната за цепене, докато машината легне върху колелата, с което тя може да бъде придвижена. (Фиг. 11).

14. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 ˚C.
Съхранявайте инструмента в оригиналната опаковка.
Покрийте инструмента, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при инструмента.

15. Поддръжка

Внимание!
Преди всякакви работи по поддръжката издърпвайте мрежовия щепсел.

Кога маслото трябва да се смени?
Първа смяна на маслото след 50 часа работа, след това на всеки 500 часа работа.

Смяна на маслото (фиг. 12)
- Приберете колоната за цепене докрай.
- Поставете съд с вместимост минимум 6 l под машината за цепене.
- Разхлабете маслоизмервателната щека 6.
- Отвийте пробката за източване на маслото 12a под резервоара за масло, за да може маслото да изтече.
- Отново завинтете пробката за източване на маслото 12a.
- Налейте 4l ново хидравлично масло с помощта на чиста фуния.
- Завинтете отново маслоизмервателната щека.

Изхвърлете ненужното отработено масло съгласно изискванията в местния пункт за събиране на отработено масло. Забранено е изпускането на отработени масла в почвата или смесването им с отпадъци.

Препоръчваме Ви масла от серията HLP 32.

Колона на машината за цепене
Колоната на машината за цепене трябва да се гресира леко преди пускане в експлоатация. Тази процедура трябва да се повтаря на всеки 5 часа работа. Нанасяйте малко грес или масло на спрей. **Колоната не бива да се движи на сухо.**

Хидравлична инсталация
Хидравличната инсталация е затворена система с резервоар за масло, маслена помпа и управляващ вентил.
Фабрично окомплектованата система не бива да се променя или манипулира.

Проверявайте редовно нивото на маслото.
Твърде ниското ниво на маслото поврежда маслената помпа.
Проверявайте редовно хидравличните връзки и винтови съединения за херметичност – при нужда притягайте.

Връзки и ремонти
Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:
- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на машината
- Данни от типовата табелка на двигателя

Сервизна информация
Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Водачи за резделящия клинводач/водачи на разделящата греда, хидравлично масло

* не за включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

16. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
  - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
  - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
  - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
  - За допълнителните условия за връщане на производители на дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

Можете да се информирате относно възможностите за изхвърляне на излезли от употреба уреди от Вашите общински или градски власти.

Горива и масла

- Преди да изхвърлите уреда, резервоарът за гориво и резервоарът за моторно масло трябва да бъдат изпразнени!
- Горивото и моторното масло не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци или в канализацията, а трябва да се събират и изхвърлят разделно!
- Празните резервоари за масло и гориво трябва да се изхвърлят по екологичен начин.

17. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Хидравличната помпа не се задвижва	Липсва напрежение	Проверете дали проводниците имат напрежение
	Термичният прекъсвач на двигателя е изключил	Оставете двигателя да се охлади, когато е изключен и го стартирайте отново след известно време. Термопредпазителят се включва отново автоматично по време на процеса на охлаждане.
Колоната не се движи надолу	Ниско ниво на маслото	Проверете нивото на маслото и допълнете
	Един от лостовете не е свързан	Проверете закрепването на лоста
	Замърсяване в релсите	Почистете колоната
Двигателят работи, но колоната не се движи надолу	Грешна посока на въртене на двигателя при трифазен ток	Проверете и обърнете посоката на въртене на двигателя

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!		Απορρίπτετε το χρησιμοποιημένο λάδι σύμφωνα με τους κανονισμούς (τοπική εγκατάσταση συλλογής χρησιμοποιημένων λαδιών). Απαγορεύεται η εκκένωση χρησιμοποιημένου λαδιού στο έδαφος ή η ανάμιξή του με απόβλητα.
	Απαγόρευση καπνίσματος στην περιοχή εργασίας.		Απαγορεύεται η αφαίρεση ή τροποποίηση συστημάτων προστασίας και συστημάτων ασφαλείας.
	Χρησιμοποιείτε γάντια εργασίας.		Μόνο ο χειριστής επιτρέπεται να στέκεται στην περιοχή εργασίας του μηχανήματος. Κρατάτε μακριά από την περιοχή κινδύνου άτομα που δεν συμμετέχουν στην εργασία, καθώς και κατοικίδια και ζώα εργασίας (σε ελάχιστη απόσταση 5 m).
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Οι σπινθήρες που παράγονται κατά την εργασία ή τα θραύσματα, τα πριονίδια και οι σκόνες που εξέρχονται από το προϊόν μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.		Μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε σφηνωμένα κούτσουρα με τα χέρια σας.
	Χρησιμοποιείτε υποδήματα ασφαλή έναντι ατυχημάτων.		Προσοχή! Πριν από κάθε εργασία επισκευής, συντήρησης και καθαρισμού, σβήνετε τον κινητήρα και αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
	Μην αφήνετε να τρέξει υδραυλικό λάδι στο έδαφος.		Κίνδυνος κοψίματος και σύνθλιψης: ποτέ μην αγγίζετε επικίνδυνες περιοχές, όταν κινείται το μαχαίρι σχισίματος.
	Διατηρείτε την περιοχή εργασίας σας σε τάξη! Η ακαταστασία μπορεί να έχει ως συνέπεια ατυχήματα!		Υψηλή τάση, θανάσιμος κίνδυνος!
	Ο χειρισμός του μηχανήματος επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ένα άτομο!		Πριν την έναρξη της εργασίας λασκάρετε τη βίδα εξαέρωσης περίπου κατά 2 στροφές. Κλείστε την πριν τη μεταφορά.
	Προφύλαξη! Κινούμενα εργαλεία!		Μη μεταφέρετε τη συσκευή σε ξαπλωτή θέση!
⚠ Προσοχή!	Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού έχουμε τοποθετήσει τα εξής σύμβολα στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας	CE	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές κανονιστικές Οδηγίες.		

Περιεχόμενα: **Σελίδα:**

1. Εισαγωγή ... 218
2. Περιγραφή της συσκευής ... 218
3. Παραδοτέο υλικό ... 218
4. Ενδεδειγμένη χρήση ... 218
5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας ... 219
6. Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας ... 220
7. Τεχνικά χαρακτηριστικά ... 220
8. Αποσυσκευασία ... 221
9. Δομή / Πριν από τη θέση σε λειτουργία ... 221
10. Θέση σε λειτουργία ... 222
11. Ηλεκτρική σύνδεση ... 223
12. Καθαρισμός ... 223
13. Μεταφορά ... 224
14. Αποθήκευση ... 224
15. Συντήρηση ... 224
16. Απόρριψη και ανακύκλωση ... 225
17. Αντιμετώπιση προβλημάτων ... 226
18. Δήλωση συμμόρφωσης ... 260

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη
Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:
Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των εντολών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και κανονισμών

Προσέξτε:
Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.
Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.
Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.
Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.
Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.
Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή. Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.
Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.
Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής

1. Λαβές μεταφοράς
2. Σφήνα σχισίματος
3. Στύλος σχισίματος
4. Ρυθμιζόμενες σιαγόνες
5. Τραπέζι
6. Ράβδος ένδειξης στάθμης λαδιού
7. Τροχοί
8. Ράβδος ρύθμισης ανύψωσης
9. Λαβή χειρισμού
10. Προσυναρμολογημένοι βραχίονες χειρισμού
11. Τραπέζι απόθεσης (πλευρικό)
12. Συνδυασμός διακόπτη και φις
13. Κινητήρας
14. Κάλυμμα

3. Παραδοτέο υλικό

A. Σχίστης
B. Βραχίονες χειρισμού
C. Ρυθμιζόμενες σιαγόνες
D. Πρόσθετα στηρίγματα
E. Τροχοί
F. Συνοδευτικές σακούλες (A, B, C)
G. Οδηγίες χειρισμού
H. Τραπέζι περιλ. τραπεζιών απόθεσης

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.
Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Τα άτομα τα οποία χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτή και να έχουν διδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους.
Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων.
Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφάλειας.

Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.
Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ του κατασκευαστή.
Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

- Ο υδραυλικός σχίστης ξύλου μπορεί να χρησιμοποιηθεί για λειτουργία μόνο σε όρθια θέση, το σχίσιμο των ξύλων επιτρέπεται να γίνεται μόνο στην κατεύθυνση των ινών με τα ξύλα σε όρθια θέση. Οι διαστάσεις των ξύλων για σχίσιμο είναι:
  Μήκος ξύλου, ελάχ. - μέγ.: 100 - 485 mm
  Διάμετρος ξύλου, ελάχ. - μέγ.: 80 - 300 mm
- Ποτέ μη σχίζετε τα ξύλα σε ξαπλωτή θέση και όχι στη διεύθυνση των ινών τους.
- Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Πρέπει να τηρούνται οι σχετικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων, καθώς και οι λοιποί, γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.
- Η χρήση, η συντήρηση και η επισκευή του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε άτομα που διαθέτουν την ανάλογη εξοικείωση και έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους. Οι εξ ιδίων τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.
- Η χρήση του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια αξεσουάρ και γνήσια εργαλεία του κατασκευαστή.
- Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως μη προβλεπόμενη. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής. Τον σχετικό κίνδυνο αναλαμβάνει αποκλειστικά ο χρήστης.

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, θα πρέπει να ακολουθείτε τις ακόλουθες βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, ώστε να μειώσετε τον κίνδυνο φωτιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Διαβάστε όλες τις οδηγίες, πριν εργαστείτε με αυτό το εργαλείο.

- Τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν πάνω στο μηχάνημα.
- Διατηρείτε σε ευανάγνωστη κατάσταση όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν πάνω στο μηχάνημα.
- Οι διατάξεις ασφαλείας στο μηχάνημα δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να τίθενται σε αχρηστία.
- Ελέγξτε τα καλώδια ρεύματος. Μη χρησιμοποιείτε καλώδια σύνδεσης που έχουν βλάβη.
- Πριν από θέση σε λειτουργία, ελέγχετε τη σωστή λειτουργία του συστήματος λειτουργίας με δύο χέρια.
- Ο χειριστής πρέπει να είναι τουλάχιστον 18 ετών. Ο εκπαιδευόμενος πρέπει να είναι τουλάχιστον 16 ετών, αλλά επιτρέπεται να εργάζεται στο μηχάνημα μόνο υπό επίβλεψη.
- Κατά την εργασία φοράτε γάντια εργασίας.
- Προφύλαξη κατά την εργασία: Κίνδυνος τραυματισμού για τα δάχτυλα και τα χέρια από το εργαλείο σχισίματος.
- Για το σχίσιμο κομματιών μεγάλου βάρους ή δύσκολα διαχειρίσιμων, χρησιμοποιείτε κατάλληλα βοηθητικά μέσα στήριξης.
- Εκτελείτε εργασίες μετασκευής, ρύθμισης και καθαρισμού, καθώς και εργασίες συντήρησης και εξάλειψης προβλημάτων μόνο με απενεργοποιημένο κινητήρα. Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα!
- Εργασίες εγκατάστασης, επισκευές και εργασίες συντήρησης στην ηλεκτρική εγκατάσταση επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικούς τεχνικούς.
- Όλες οι διατάξεις προστασίας και ασφαλείας πρέπει να τοποθετούνται ξανά αμέσως μετά την ολοκλήρωση των εργασιών επισκευής και συντήρησης.
- Κατά την απομάκρυνση από τη θέση εργασίας απενεργοποιείτε τον κινητήρα. **Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα!**

6. Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- Ο χειρισμός του σχίστη ξύλου επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ένα **μόνο άτομο**.
- Φοράτε **εξοπλισμό προστασίας** (προστατευτικά γυαλιά/προσωπίδα, γάντια, υποδήματα ασφαλείας), για να προστατεύεστε από ενδεχόμενους τραυματισμούς.
- Ποτέ μη σχίζετε κούτσουρα που περιέχουν **καρφιά, σύρμα** ή άλλα αντικείμενα.
- Τα ήδη σχισμένα ξύλα και τα πριονίδια ξύλου δημιουργούν μια **επικίνδυνη περιοχή εργασίας.** Υπάρχει κίνδυνος σκοντάμματος, γλιστρήματος ή πτώσης. Διατηρείτε την περιοχή εργασίας πάντα τακτοποιημένη.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τα χέρια σας πάνω σε κινούμενα μέρη του μηχανήματος όταν είναι ενεργοποιημένο το μηχάνημα.
- Σχίζετε μόνο ξύλο **μέγιστου μήκους** 55 cm.

Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλεύονται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος τραυματισμού για τα δάχτυλα και τα χέρια από το εργαλείο σχισίματος σε περίπτωση ακατάλληλης καθοδήγησης ή τοποθέτησης του ξύλου.
- Τραυματισμοί από εκτόξευση του αντικειμένου εργασίας σε περίπτωση ακατάλληλης συγκράτησης ή καθοδήγησης.
- Κίνδυνος από το ηλεκτρικό ρεύμα, σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι Υποδείξεις ασφαλείας και η Ενδεδειγμένη χρήση, καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολότητά τους.
- Κίνδυνος για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης, αφήστε το κουμπί εκκίνησης και αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Αποφεύγετε αθέλητη θέση σε λειτουργία του μηχανήματος: κατά την εισαγωγή του φις στην πρίζα δεν επιτρέπεται να είναι πατημένο το μπουτόν λειτουργίας.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο που συνιστάται στις παρούσες Οδηγίες χειρισμού. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το μηχάνημά σας.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το μηχάνημα.

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κινητήρας	230 V~ / 50 Hz
Κατανάλωση ισχύος P1	3000 W
Ισχύς εξόδου P2	2200 W
Τρόπος λειτουργίας	*S6 40%
Αριθμός στροφών κινητήρα	2800 min^{-1}
Διαστάσεις Μ x Π x Υ	845 x 935 x 1500 mm
Ύψος τραπεζιού	800 mm
Ύψος εργασίας	940 mm
Μήκος ξύλου, ελάχ. - μέγ.	100 - 550 mm
Διάμετρος ξύλου, ελάχ. - μέγ.	80 - 300 mm
Απόδοση, μέγ.	8 t*
Διαδρομή κυλίνδρου	485 mm
Ταχύτητα προώθησης	3,1 cm/s
Ταχύτητα επιστροφής	17,3 cm/s
Ποσότητα λαδιού	4 l
Βάρος	109,9 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

*Τρόπος λειτουργίας S6 40%, αδιάλειπτη περιοδική λειτουργία. Η λειτουργία αποτελείται από ένα χρονικό διάστημα εκκίνησης, ένα χρονικό διάστημα με σταθερό φορτίο και ένα χρονικό διάστημα λειτουργίας χωρίς φορτίο. Ο κύκλος δραστηριότητας είναι 10 λεπτά, η σχετική διάρκεια ενεργοποιημένης κατάστασης είναι 40% του κύκλου δραστηριότητας.

Θόρυβοι

⚠ **Προειδοποίηση:** Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Αν ο θόρυβος του μηχανήματος υπερβαίνει τα 85 dB, φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	93,6 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	77,8 dB
Αβεβαιότητα $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Αποσυσκευασία

Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με τη συσκευή με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής της συσκευής.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Η συσκευή και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

9. Δομή / Πριν από τη θέση σε λειτουργία

9.1 Εγκατάσταση των τροχών (7) (συνοδευτική σακούλα A)

- Περάστε τον πείρο μέσα από τον τροχό (7).
- Τοποθετήστε τις δύο ροδέλες συναρμογής.
- Κατόπιν περάστε τον πείρο μέσα από τις οπές που βρίσκονται στο κάτω τμήμα του σχίστη (Εικ. 3).
- Στη συνέχεια στερεώστε τον πείρο με μια ροδέλα και μια ελατηριωτή περόνη.
- Τέλος τοποθετήστε το μικρό καπάκι πλήμνης τροχού.
- Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία στην άλλη πλευρά.

9.2 Εγκατάσταση του τραπεζιού (5)

- Λασκάρετε τη βίδα αστεροειδούς λαβής (Εικ. 4).
- Ξεδιπλώστε τα δύο πλευρικά υποστηρίγματα (11) προς τα έξω, όπως δείχνει η Εικ. 5.
- Κατόπιν τοποθετήστε το τραπέζι στο προβλεπόμενο ειδικό στήριγμα (Εικ. 6 (1)) και σφίξτε πάλι τη βίδα αστεροειδούς λαβής που είχατε λασκάρει (Εικ. 6 (2)).

9.3 Εγκατάσταση των προσυναρμολογημένων βραχιόνων χειρισμού (10) (συνοδευτική σακούλα B)

Οι λαβές χειρισμού των βραχιόνων είναι στραμμένες προς τα έξω!

- Αφαιρέστε τον προεγκατεστημένο πείρο (Εικ. 7 (C)).
- Γρασάρετε τα ελάσματα λαμαρίνα στο πάνω και κάτω μέρος.
- Τοποθετήστε τον προσυναρμολογημένο βραχίονα χειρισμού μέσα στην προβλεπόμενη θέση του (Εικ. 7 (1)).
- Εισάγετε τον βραχίονα χειρισμού (A) στον παλινδρομικό μηχανισμό μεταγωγής (B) (Εικ. 7 (2)).
- Ασφαλίστε τους προσυναρμολογημένους βραχίονες χειρισμού με τους πείρους (c) και στερεώστε τον πείρο με μια ελατηριωτή περόνη.
- Κατόπιν στερεώστε τον άλλο βραχίονα χειρισμού στην άλλη πλευρά σύμφωνα με την περιγραφόμενη μέθοδο

9.4 Εγκατάσταση των σιαγόνων (συνοδευτική σακούλα C)

- Στερεώστε τα πρόσθετα στηρίγματα (D) στις σιαγόνες χρησιμοποιώντας από δύο σταυρόβιδες, ροδέλες και παξιμάδια (Εικ. 8). Προσέξτε το πρόσθετο στήριγμα με το μεγαλύτερο μήκος να στερεωθεί στη σιαγόνα (4), την αριστερή σιαγόνα.
- Τοποθετήστε τις ρυθμιζόμενες σιαγόνες στα ήδη συγκολλημένα εξαγωνικά παξιμάδια και στερεώστε τις με τις παρεχόμενες βίδες αστεροειδούς λαβής και ροδέλες (Εικ. 8).
- Προσέξτε ώστε τα δόντια στις σιαγόνες να είναι στραμμένα της μίας σιαγόνας προς της άλλης μετά την εγκατάσταση (Εικ. 9).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Πριν από τη θέση σε λειτουργία, συναρμολογήστε οπωσδήποτε πλήρως τη συσκευή!

10. Θέση σε λειτουργία

Πριν από τη θέση σε λειτουργία στερεώστε τον σχίστη σταθερά στο δάπεδο με βίδες M10, όπως δείχνει η εικόνα 15.

Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα έχει συναρμολογηθεί πλήρως και κανονικά. Ελέγχετε πριν από κάθε θέση σε λειτουργία:
- τα καλώδια σύνδεσης για σημεία βλάβης (ρωγμές, κοψίματα και παρόμοια),
- το μηχάνημα για τυχόν ζημιές,
- αν είναι σφιγμένες καλά όλες οι βίδες,
- το υδραυλικό σύστημα για σημεία διαρροής και
- τη στάθμη λαδιού.

΄Ελεγχος της στάθμης λαδιού (Εικ. 13)
Το υδραυλικό σύστημα είναι ένα κλειστό σύστημα με ρεζερβουάρ λαδιού, αντλία λαδιού και βαλβίδα ελέγχου. Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού πριν από κάθε θέση σε λειτουργία. Η πολύ χαμηλή στάθμη λαδιού μπορεί να προξενήσει ζημιά στην αντλία λαδιού. Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται στη μεσαία σήμανση στη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού.
Η κολόνα σχισίματος πρέπει πριν τον έλεγχο να έχει συμπτυχθεί, το μηχάνημα πρέπει να βρίσκεται σε οριζόντια επιφάνεια. Βιδώστε πλήρως τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού για να διαβάσετε τη στάθμη λαδιού.

΄Ελεγχος λειτουργίας
Πριν από κάθε χρήση θα πρέπει να πραγματοποιείται ένας έλεγχος λειτουργίας.

Ενέργεια:	**Αποτέλεσμα:**
Πιέστε και τις δύο λαβές προς τα κάτω.	Το μαχαίρι σχισίματος κινείται προς τα κάτω - έως περίπου 10 cm πάνω από το τραπέζι.
Ελευθερώστε μία λαβή τη φορά.	Το μαχαίρι σχισίματος παραμένει στην επιλεγμένη θέση.
Ελευθερώστε και τις δύο λαβές.	Το μαχαίρι σχισίματος επιστρέφει στην επάνω θέση.

Πριν από κάθε χρήση θα πρέπει να πραγματοποιείται ένας έλεγχος στάθμης λαδιού, βλ. κεφάλαιο «Συντήρηση»!

Εξαέρωση (Εικ. 14)
Εξαερώστε το υδραυλικό σύστημα πριν θέσετε τον σχίστη σε λειτουργία.
- Λασκάρετε μερικές στροφές το πώμα εξαέρωσης 6 ώστε να μπορεί να διαφύγει ο αέρας από το ρεζερβουάρ λαδιού.
- Αφήστε το πώμα ανοιχτό κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Πριν μετακινήσετε τον σχίστη, κλείστε πάλι το πώμα, διαφορετικά μπορεί να χυθεί λάδι.

Αν δεν εξαερωθεί η υδραυλική εγκατάσταση, ο αέρας που έχει παγιδευτεί προκαλεί ζημιά στις στεγανοποιήσεις και επομένως στον σχίστη!

Περιορισμός διαδρομής για κοντά ξύλα (Εικ. 10)
Κάτω θέση μαχαιριού σχισίματος περ. 10 cm πάνω από το τραπέζι σχισίματος.
- Κινήστε το μαχαίρι σχισίματος στην επιθυμητή θέση και ελευθερώστε έναν βραχίονα χειρισμού.
- Απενεργοποιήστε τον κινητήρα.
- Ελευθερώστε και τον δεύτερο βραχίονα χειρισμού.
- Ξεβιδώστε τη βίδα αστεροειδούς λαβής (10a).
- Καθοδηγήστε τη ράβδο ρύθμισης διαδρομής (8) προς τα πάνω, μέχρι να τη σταματήσει το ελατήριο.
- Σφίξτε πάλι τη βίδα αστεροειδούς λαβής (10a).
- Ενεργοποιήστε τον κινητήρα.
- Ελέγξτε την επάνω θέση.

Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση (12)
Για ενεργοποίηση, πατήστε το πράσινο κουμπί.
Για απενεργοποίηση, πατήστε το κόκκινο κουμπί.
Υπόδειξη: Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τη λειτουργία της μονάδας ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης εκτελώντας έναν κύκλο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης.

Ασφάλεια κατά της επανέναρξης λειτουργίας σε περίπτωση διακοπής ρεύματος (αποσύμπλεξη σε μηδενική τάση)
Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, αθέλητης αποσύνδεσης του φις ή βλάβης σε ασφάλεια, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Για να ενεργοποιήσετε πάλι τη συσκευή, πατήστε πάλι το πράσινο κουμπί στη μονάδα ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.

Σχίσιμο
- Τοποθετήστε το ξύλο πάνω στο τραπέζι, συγκρατήστε το και με τις δύο λαβές, πιέστε τις λαβές προς τα κάτω, μόλις το μαχαίρι σχισίματος εισχωρήσει στο ξύλο σπρώξτε τις λαβές προς τα έξω πιέζοντάς τις ταυτόχρονα προς τα κάτω.

Με αυτόν τον τρόπο αποφεύγεται η άσκηση πίεσης πάνω στα ελάσματα συγκράτησης.
- Σχίζετε μόνο κάθετα κομμένα ξύλα.
- Σχίζετε το ξύλο κατακόρυφα.
- **Ποτέ σε οριζόντια θέση ή εγκάρσια.**
- Κατά το σχίσιμο ξύλων φοράτε κατάλληλα γάντια.

Προσοχή! Τα πλευρικά τραπέζια απόθεσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ως υποστήριγμα σχισίματος/τραπέζι σχισίματος.

Τέλος της εργασίας
- Κινήστε το μαχαίρι σχισίματος στην κάτω θέση.
- Ελευθερώστε έναν βραχίονα χειρισμού.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας.
- Κλείστε τη βίδα εξαέρωσης.
- Τηρήστε τις γενικές υποδείξεις συντήρησης

11. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.
Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.
- Το προϊόν ικανοποιεί τις απαιτήσεις του EN 61000-3-11 και υπόκειται σε ειδικούς όρους σύνδεσης. Αυτό σημαίνει ότι δεν επιτρέπεται η χρήση του σε οποιαδήποτε ελεύθερα επιλέξιμα σημεία σύνδεσης.
- Η συσκευή μπορεί, σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών ηλεκτρικού δικτύου, να προκαλέσει προσωρινές διακυμάνσεις τάσης.
- Το προϊόν προβλέπεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε σημεία σύνδεσης, τα οποία
  a. δεν υπερβαίνουν μια μέγιστη επιτρεπόμενη σύνθετη αντίσταση δικτύου «Z μέγ. = 0,354 Ω», ή
  b. έχουν ικανότητα ρεύματος δικτύου τουλάχιστον 100 A ανά φάση.
- Ως χρήστης πρέπει να εξασφαλίσετε, εάν χρειάζεται σε συνεννόηση με την εταιρεία παροχής ηλεκτρικής ενέργειας, ότι το σημείο σύνδεσής σας, στο οποίο θέλετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, ικανοποιεί μία εκ των δύο αναφερόμενων απαιτήσεων α) ή β).

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά
Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:
- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φις από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.
Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.
Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H07RN.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για μηχανήματα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W), μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος 230 V~ / 50 Hz
Τάση δικτύου ρεύματος 230 V~ / 50 Hz.
Το καλώδιο ρεύματος και το καλώδιο επέκτασης πρέπει να είναι 3 αγωγών = P + N + SL. - (1/N/PE).
Τα καλώδια επέκτασης πρέπει να έχουν ελάχιστη διατομή αγωγών 1,5 mm².
Η σύνδεση ρεύματος δικτύου προστατεύεται με ασφάλεια έως 16 A.

12. Καθαρισμός

Προσοχή!
Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή άμεσα μετά από κάθε χρήση.
Σκουπίζετε περιστασιακά με ένα πανί πριονίδια και σκόνη από το μηχάνημα.

Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε

καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής.
Προσέχετε να μην μπορέσει να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

13. Μεταφορά

Για να μεταφέρετε τον σχίστη ξύλου, πρέπει να κινήσετε το μαχαίρι σχισίματος τελείως προς τα κάτω. Γείρετε τον σχίστη με τη λαβή στην κολόνα σχισίματος, μέχρι το μηχάνημα να στηρίζεται μόνο πάνω στους τροχούς και επομένως να μπορεί να μετακινηθεί προς τα εμπρός. (Εικ. 11).

14. Αποθήκευση

Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 ˚C.
Φυλάσσετε το εργαλείο στην αρχική συσκευασία του.
Καλύπτετε το εργαλείο για να το προφυλάξετε από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το εργαλείο.

15. Συντήρηση

Προσοχή!
Αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού.

Πότε αλλάζω το λάδι;
Πρώτη αλλαγή λαδιού μετά από 50 ώρες λειτουργίας, κατόπιν κάθε 500 ώρες λειτουργίας.

Αλλαγή λαδιού (Εικ. 12)
- Συμπτύξτε πλήρως την κολόνα σχισίματος.
- Τοποθετήστε κάτω από τον σχίστη ένα δοχείο με χωρητικότητα τουλάχιστον 6 L.
- Ξεβιδώστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού 6.
- Ανοίξτε την τάπα αποστράγγισης λαδιού 12a κάτω από το ρεζερβουάρ λαδιού ώστε να μπορεί να τρέξει έξω το λάδι.
- Κλείστε πάλι την τάπα αποστράγγισης λαδιού 12a.
- Προσθέστε 4 L φρέσκο υδραυλικό λάδι με τη βοήθεια ενός καθαρού χωνιού.
- Βιδώστε πάλι τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού.

Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι που προκύπτει στην τοπική σας εγκατάσταση συλλογής χρησιμοποιημένων λαδιών. Απαγορεύεται να αδειάσετε χρησιμοποιημένα λάδια στο έδαφος ή να τα αναμιγνύετε με απορρίμματα.

Συνιστούμε λάδια της σειράς HLP 32.

Στύλος σχίστη
Ο στύλος του σχίστη πρέπει να γρασαριστεί ελαφρά πριν τη θέση σε λειτουργία. Αυτή η διαδικασία πρέπει να επαναλαμβάνεται κάθε 5 ώρες λειτουργίας. Εφαρμόστε μικρή ποσότητα γράσου ή ψεκαζόμενου λαδιού.
Ο στύλος δεν επιτρέπεται να λειτουργήσει χωρίς λίπανση.

Υδραυλικό σύστημα
Το υδραυλικό σύστημα είναι ένα κλειστό σύστημα με ρεζερβουάρ λαδιού, αντλία λαδιού και βαλβίδα ελέγχου. Το σύστημα παραδίδεται πλήρες από το εργοστάσιο και δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις ή επεμβάσεις σε αυτό.

Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού.
Η πολύ χαμηλή στάθμη λαδιού προξενεί ζημιά στην αντλία λαδιού.
Ελέγχετε τακτικά τις υδραυλικές συνδέσεις και τις βιδωτές συνδέσεις για στεγανότητα – σφίγγετε συμπληρωματικά αν χρειάζεται.

Συνδέσεις και επισκευές
Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:
- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Πληροφορίες σέρβις
Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.
Φθειρόμενα εξαρτήματα*: Οδηγοί σφήνας σχισίματος/στύλου σχισίματος, υδραυλικό λάδι

* δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

16. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
  - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
  - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
  - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
  - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της μπορείτε να πληροφορηθείτε από τις τοπικές ή δημοτικές σας αρχές.

Καύσιμα και λάδια

- Πριν την απόρριψη της συσκευής πρέπει να εκκενωθούν το ρεζερβουάρ καυσίμου και το δοχείο λαδιού κινητήρα!
- Το καύσιμο και το λάδι κινητήρα δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!
- Τα κενά δοχεία λαδιού και δοχεία καυσίμου πρέπει να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

17. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχάνημά σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Η υδραυλική αντλία δεν τίθεται σε λειτουργία	Απουσία τάσης	Ελέγξτε αν υπάρχει ρεύμα στα καλώδια τροφοδοσίας
	Ο θερμικός διακόπτης του ηλεκτροκινητήρα έχει απενεργοποιηθεί	Αφήστε τον κινητήρα σε απενεργοποιημένη κατάσταση να κρυώσει και μετά από λίγη ώρα θέστε τον πάλι σε λειτουργία. Με τη διαδικασία φυσικής ψύξης, ο θερμικός διακόπτης τίθεται αυτόματα πάλι σε κατάσταση λειτουργίας
Η κολόνα δεν κινείται προς τα κάτω	Χαμηλή στάθμη λαδιού	Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού και συμπληρώστε λάδι
	Ένας από τους μοχλούς δεν είναι συνδεδεμένος	Ελέγξτε τη στερέωση των μοχλών
	Ακαθαρσίες στις ράγες	Καθαρίστε την κολόνα
Ο κινητήρας τίθεται σε λειτουργία, αλλά η κολόνα δεν κινείται προς τα κάτω	Λανθασμένη φορά περιστροφής του κινητήρα σε περίπτωση εναλλασσόμενου ρεύματος	Ελέγξτε και αλλάξτε την φορά περιστροφής του κινητήρα

Explicația simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenţia asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate şi declaraţiile, care le însoţesc, trebuie înţelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile şi nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcţiune, citiţi şi ţineţi cont de manualul de utilizare şi de indicaţiile de securitate!		Eliminați uleiul uzat în mod corespunzător (punctul de colectare a uleiului uzat de la fața locului). Este interzisă golirea uleiului vechi pe sol sau amestecarea sa cu deşeuri.
	Fumatul este interzis în zona de lucru.		Este interzisă îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de protecție și de siguranță.
	Folosiți mănuși de lucru.		Numai operatorul poate sta în zona de lucru a mașinii. Țineți persoanele neimplicate și animalele de companie și domestice departe de zona periculoasă (distanță minimă de 5 m).
	Purtaţi ochelari de protecţie. Scânteile generate în timpul lucrului sau aşchiile care sar din produs, şpanurile şi praful emanat pot cauza pierderea vederii.		Nu scoateți buștenii blocați cu mâinile.
	Folosiți încălțăminte rezistentă la accidente.		Atenţie! Înainte de lucrările de reparație, de întreținere curentă și de curățare, opriți motorul și scoateți fișa de rețea.
	Nu permiteți ca uleiul hidraulic să curgă pe sol.		Pericol de tăiere și strivire; nu atingeți niciodată zonele periculoase atunci când cuțitul de despicat este în mișcare.
	Menţineţi în ordine zona dumneavoastră de lucru! Dezordinea poate duce la accidente!		Înaltă tensiune, pericol de moarte!
	Maşina poate fi operată doar de o singură persoană!		Înainte de a începe lucrul, slăbiți șurubul aerisitor cu aproximativ 2 ture. Închideți înainte de transport.
	Precauţie! Unelte în mişcare!		Nu transportați aparatul culcat!
⚠ Atenție!	În aceste instrucţiuni de operare am prevăzut pasajele care se referă la securitatea dumneavoastră cu acest simbol		Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.		

Cuprins: **Pagină:**

1. Introducere ... 229
2. Descrierea aparatului ... 229
3. Pachetul de livrare ... 229
4. Utilizarea conformă cu destinaţia ... 229
5. Indicaţii generale de securitate ... 230
6. Indicaţii de securitate suplimentare ... 230
7. Date tehnice ... 231
8. Dezambalarea ... 232
9. Structură / Înaintea punerii în funcţiune ... 232
10. Punerea în funcțiune ... 232
11. Branşamentul electric ... 233
12. Curățarea ... 234
13. Transport ... 234
14. Depozitare ... 234
15. Întreținerea curentă ... 234
16. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea ... 235
17. Remedierea avariilor ... 236
18. Declaraţia de conformitate ... 260

1. Introducere

Producător:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client
Vă dorim să aveţi multe satisfacţii şi mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicaţie:
Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectare a instrucţiunilor de operare
- Reparaţii executate de terţe persoane, specialişti neautorizaţi
- Montare şi schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Ieşire din funcţiune a instalaţiei electrice în caz de nerespectare a prescripţiilor electrice şi dispoziţiilor

Acordaţi atenţie:
Înainte de montajul şi punerea în funcţiune citiţi întregul text al instrucţiunilor de operare.
Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoaşterea aparatului dumneavoastră şi utilizarea posibilităţilor aplicative conforme cu destinaţia.
Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.
Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.
Păstraţi manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie şi umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului şi respectate riguros.
La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului şi care cunosc pericolele legate de aceasta. Respectaţi vârsta minimă necesară.
În afară de indicaţiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare şi prevederile speciale ale ţării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea maşinilor de acest tip constructiv.
Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului

1. Mânere de transport
2. Pană de despicat
3. Bară de despicat
4. Gheare cu repoziționare
5. Masă
6. Joj㠠de ulei
7. Roţi
8. Bară de reglare a cursei
9. Mâner de operare
10. Brațe de operare complete
11. Masă de depunere (lateral)
12. Combinație comutator/fișă
13. Motor
14. Apărătoare

3. Pachetul de livrare

A. Despicător
B. Brațe de operare
C. Gheare cu repoziționare
D. Suporturi suplimentare
E. Roţi
F. Pungă cu pachetul de accesorii (A, B, C)
G. Manual de utilizare
H. Masă inclusiv mese de depunere

4. Utilizarea conformă cu destinaţia

Maşina trebuie utilizată numai conform destinaţiei. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinaţia. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.
Din utilizarea conformă cu destinaţia face parte şi respectarea indicaţiilor de securitate, precum şi a manualului de montaj şi a indicaţiilor de operare din manualul de utilizare.
Persoanele care operează și întreţin maşina trebuie să fie familiarizate cu aceasta și informate cu privire la pericolele posibile.

Suplimentar trebuie respectate strict prescripţiile de prevenire a accidentelor în vigoare.
Ţineţi cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii şi tehnica securităţii.

Modificările la maşină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situaţiile respective.
Mașina poate fi utilizată numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.
Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

- Maşina hidraulică de despicat lemne este utilizabilă numai pentru regimul vertical, lemnele trebuie să fie despicate numai vertical pe direcţia fibrei. Dimensiunile lemnelor de despicat:
  Lungimea lemnului min. - max.: 100 - 485 mm
  Diametrul lemnului min. - max.: 80 - 300 mm
- Nu despicaţi niciodată lemnul pe orizontală sau pe altă direcţie decât cea a fibrelor.
- Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.
- Prescripţiile respective de prevenire a accidentelor şi alte regulile tehnice de securitate generale consacrate trebuie să fie luate în considerare.
- Folosirea, întreţinerea curentă sau repararea maşinii este permisă numai persoanelor care sunt familiarizate cu aceste activităţi şi care sunt instruite asupra pericolelor posibile. Modificările din proprie iniţiativă ale maşinii exclud orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situaţiile respective.
- Folosirea maşinii este permisă numai cu accesoriile originale şi sculele originale ale producătorului.
- Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinaţia. Pentru prejudicii rezultate din aceste situaţii, producătorul nu îşi asumă răspunderea; riscul este suportat exclusiv de utilizator.

Vă rugăm să aveţi în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinaţie utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanţia dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum şi la activităţi la fel de solicitante.

5. Indicaţii generale de securitate

AVERTIZARE: Atunci când utilizați unelte electrice, respectați măsurile de siguranță de bază de mai jos pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și vătămare corporală. Vă rugăm să citiți toate instrucțiunile înainte de a lucra cu această unealtă.

- Ţineţi cont de toate indicaţiile de securitate şi de cele referitoare la pericole de la maşină.
- Păstraţi toate indicaţiile de securitate şi cele referitoare la pericole de la maşină complete şi în stare lizibilă.
- Este interzisă demontarea sau scoaterea din funcţiune a dispozitivelor de siguranţă de la maşină.
- Verificați conductorul de racord la rețea. Nu utilizați conductori de legătură deterioraţi.
- Înaintea punerii în funcțiune, verificați funcționarea corectă a operării cu două mâini.
- Personalul de operare trebuie să aibă minim 18 ani. Persoanele în curs de calificare trebuie să aibă minim 16 ani, însă au voie să lucreze la maşină numai sub supraveghere.
- Purtați mănuși de lucru atunci când lucrați.
- Lucraţi cu precauţie: Pericol de vătămare a degetelor și a mâinilor din cauza uneltei de despicare.
- Pentru despicarea pieselor grele sau dificil de manevrat utilizaţi mijloace ajutătoare adecvate pentru rezemare.
- Efectuați lucrări de reechipare, reglaj și curățare, precum și întreținere curentă și remediere a defecțiunilor numai cu motorul oprit. Scoateţi fişa de reţea!
- Executarea lucrărilor de instalare, reparaţie şi întreţinere curentă la instalaţia electrică este permisă numai specialiştilor.
- Toate dispozitivele de protecţie şi de siguranţă trebuie să fie montate imediat din nou după încheierea lucrărilor de reparaţie şi de întreţinere curentă.
- În caz de părăsire a locului de muncă, deconectaţi motorul. **Scoateţi fişa de reţea!**

6. Indicaţii de securitate suplimentare

- Mașina de despicat lemne trebuie să fie operată numai de o **singură persoană**.
- Purtați **echipament de protecție** (ochelari de protecție/vizieră, mănuși, încălțăminte de siguranță) pentru a vă proteja de posibilele leziuni.
- Nu despicați niciodată trunchiuri care conțin **cuie, sârme** sau alte obiecte.

- Lemnele deja despicate și așchiile de lemn creează o **zonă de lucru periculoasă.** Există pericolul de împiedicare, alunecare sau cădere. Menţineţi întotdeauna ordine în zona dumneavoastră de lucru.
- Nu puneți niciodată mâinile pe părțile în mișcare ale mașinii atunci când aceasta este pornită.
- Despicați numai lemnul cu o **lungime maximă** de 55 cm.

Avertizare! Această sculă electrică generează pe parcursul funcţionării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influenţeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micşora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul şi producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

Riscuri reziduale

Maşina este construită după standarde tehnice de actualitate şi reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol de vătămare pentru degete şi mâini la scula de despicare în caz de ghidare sau suport de aşezare impropriu a lemnului.
- Vătămări în caz de aruncare a pieselor de lucru în caz de susţinere sau ghidare improprie.
- Pericol provocat de curentul electric în caz de utilizare a unor conductori electrici de legătură neconformi cu prescripţiile.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă Indicaţiile de securitate şi Utilizarea conformă cu destinaţia, precum şi instrucţiunile de operare sunt respectate în totalitate.
- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- Înainte de executarea lucrărilor de reglare sau de întreţinere curentă, eliberaţi butonul Start şi trageţi fişa de reţea.
- Evitaţi punerea în funcţiune accidentală a maşinii: la introducerea fişei în priză este interzisă apăsarea butonului de funcţionare.
- Utilizaţi unealta care este recomandată în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a mașinii dumneavoastră.
- Când maşina este în funcţiune, ţineţi mâinile la distanţă de zona de lucru.

7. Date tehnice

Motor	230 V~ / 50 Hz
Puterea consumată P1	3000 W
Puterea debitată P2	2200 W
Regim de funcţionare	*S6 40%
Turaţia motorului	2800 min^{-1}
Dimensiuni L x l x Î	845 x 935 x 1500 mm
Înălţime masă	800 mm
Înălțime de lucru	940 mm
Lungimea lemnului min. - max.	100 - 550 mm
Diametrul lemnului min. - max.	80 - 300 mm
Capacitate max.	8 t*
Cursa cilindrului	485 mm
Viteza de deplasare înainte	3,1 cm/s
Viteză de retur	17,3 cm/s
Cantitate de ulei	4 l
Masă	109,9 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

*Regimul de funcționare S6 40%, funcționare periodică neîntreruptă cu sarcină intermitentă. Regimul de funcţionare se compune dintr-un timp de pornire, un timp cu solicitare constantă şi dintr-un timp de mers în gol. Durata ciclului de operaţie este de 10 min, durata de conectare relativă este 40% din durata ciclului de operaţie.

Zgomot

⚠ **Avertizare:** Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătăţii dumneavoastră. Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul puterii acustice L_{WA}	93,6 dB
Nivelul presiunii acustice L_{pA}	77,8 dB
Factor de insecuritate $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Dezambalarea

Deschideţi ambalajul şi scoateţi cu precauţie aparatul.
Înlăturaţi materialul de ambalat, precum şi siguranţele de ambalare şi de transport (dacă există).
Verificaţi dacă pachetul de livrare este complet.
Verificaţi dacă aparatul şi accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamaţii trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamaţiile ulterioare nu sunt admise.
Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
Înainte de utilizare, familiarizaţi-vă cu aparatul prin intermediul manualului de utilizare.
În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piesele de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
În caz de comenzi, indicaţi numărul articolului, precum şi tipul şi anul fabricaţiei aparatului.

⚠ ATENȚIE!
Aparatul şi materialul de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile şi piesele mici! Există pericol de înghiţire şi sufocare!

9. Structură / Înaintea punerii în funcţiune

9.1 Montarea roților (7) (punga cu pachetul de accesorii A)

- Introduceți bolțul prin roata (7).
- Montați două șaibe de adaos.
- Acum introduceți bolțurile prin orificiile care se află în partea inferioară a despicătorului (fig.3).
- Fixați acum bolțul cu o șaibă și o fișă cu arc.
- La final, atașați capacul mic de roată.
- Repetați acest proces pe cealaltă parte.

9.2 Montarea mesei (5)

- Slăbiți șurubul cu mâner tip rozetă (fig. 4).
- Rabatați cele două polițe laterale (11) spre exterior, așa cum este reprezentat în fig. 5.
- Montați acum masa în suportul prevăzut în acest scop (fig. 6 (1)) și strângeți din nou șurubul cu mâner tip rozetă desfăcut anterior (fig. 6 (2)).

9.3 Montarea brațelor de operare complete (10) (punga cu pachetul de accesorii B)

Mânerele de operare ale brațelor sunt orientate spre exterior!

- Îndepărtați bolțul premontat (fig. 7 (C)).
- Lubrifiați cu unsoare eclisele din tablă sus și jos.
- Introduceți complet brațul de operare în poziția prevăzută (fig. 7 (1)).
- Introduceți brațul de operare (A) în bascula de comutare (B) (fig. 7 (2)).
- Asigurați brațele de operare complete cu bolțul (c) și fixați-le cu o fișă cu arc.
- Fixați acum celălalt braț de operare pe cealaltă parte conform metodei descrise

9.4 Montarea ghearelor (punga cu pachetul de accesorii C)

- Fixați suporturile adiționale (D) cu câte două șuruburi cu crestătură în cruce, șaibe și piulițe pe gheare (fig. 8). Aveți în vedere ca suportul suplimentar cu cotă mai mare să fie fixat la gheara (4), gheara din stânga.
- Așezați ghearele reglabile pe piulițele hexagonale deja sudate și fixați-le cu șuruburile cu mâner tip rozetă și șaibele atașate (fig. 8).
- Atenție, zimții de pe gheare trebuie să fie orientați unii spre ceilalți după montaj (fig. 9).

⚠ ATENȚIE!
Înainte de punerea în funcţiune, trebuie să montaţi complet aparatul!

10. Punerea în funcțiune

Înainte de punerea în funcțiune, fixați ferm despicătorul pe podea folosind șuruburi M10, așa cum se arată în figura 15.

Încredinţaţi-vă că maşina este montată complet şi în conformitate cu prescripţiile. Verificaţi înainte de fiecare folosire:

- dacă există puncte defecte pe cablurile de racordare (fisuri, tăieturi şi similare),
- dacă maşina prezintă eventuale deteriorări,
- dacă toate şuruburile sunt strânse ferm,
- dacă echipamentul hidraulic prezintă scurgeri şi
- Nivelul de ulei.

Verificarea nivelului uleiului (fig. 13)
Instalaţia hidraulică este un sistem închis cu rezervor de ulei, pompă de ulei şi supapă de comandă.

Verificați periodic nivelul de ulei înainte de fiecare punere în funcțiune. Un nivel prea scăzut al uleiului poate deteriora pompa de ulei. Nivelul de ulei trebuie să se situeze în dreptul semnului din mijloc de pe joja de ulei. Coloana de despicat trebuie să fie retractată înainte de verificare, maşina trebuie să fie poziţionată plan. Rotiți joja de ulei complet în interior, pentru a măsura nivelul uleiului.

Verificarea funcţionării
Înainte de fiecare utilizare, trebuie să se efectueze o verificare a funcţionării.

Acţiune:	**Rezultat:**
Apăsaţi în jos cele două mânere.	Cuţitul de despicat se duce în jos - până la aprox. 10 cm deasupra mesei.
Eliberați câte un mâner.	Cuţitul de despicat rămâne în poziţia aleasă.
Eliberați cele două mânere.	Cuţitul de despicat se deplasează înapoi în poziţia superioară.

Înainte de fiecare utilizare trebuie să se efectueze o verificare a nivelului de ulei, a se vedea capitolul „Întreţinerea curentă“!

Aerisirea (fig. 14)
Aerisiţi instalaţia hidraulică înainte de a pune în funcţiune despicătorul.
- Desfaceți clapeta de aerisire 6 câteva rotații, astfel încât aerul să poată ieși din rezervorul de ulei.
- Lăsați deschis căpăcelul pe parcursul funcționării.
- Înainte de a mișca despicătorul, închideți din nou căpăcelul, deoarece, în caz contrar, se poate scurge ulei.

Dacă instalaţia hidraulică nu este dezaerată, aerul înglobat deteriorează garniturile şi, implicit, despicătorul!

Limitarea cursei în cazul lemnului scurt (fig. 10)
Poziția inferioară a cuțitului de despicat la aprox. 10 cm deasupra mesei de despicat.
- Deplasați cuțitul de despicat în poziția dorită și eliberați un braț de operare.
- Deconectați motorul.
- Eliberați al doilea braț de operare.
- Desfaceți șurubul cu mâner tip rozetă (10a).
- Deplasați bara de reglare a cursei (8) în sus, până când este oprită de arc.
- Strângeți din nou șurubul cu mâner tip rozetă (10a).
- Conectați motorul.
- Verificați poziția superioară.

Pornire/Oprire (12)
Apăsaţi butonul verde pentru conectare.
Apăsaţi butonul roşu pentru deconectare.
Indicaţie: Verificaţi înainte de fiecare folosire funcţionarea unităţii de conectare-deconectare prin conectare şi deconectare din nou.

Protecţie la repornire în cazul unei întreruperi a alimentării (unitate de declanşare de tensiune zero)
În cazul unei întreruperi de curent, al scoaterii involuntare a fişei sau al unei siguranţe defecte, aparatul se deconectează automat. Pentru reconectare apăsaţi din nou butonul verde de la unitatea de comutare.

Despicarea
- Așezați lemnul pe masă, țineți-l ferm cu cele două mânere, apăsați mânerele în jos, imediat ce cuțitul de despicat pătrunde în lemn împingeți mânerele spre exterior apăsând concomitent în jos. Acest lucru previne exercitarea presiunii asupra plăcilor de susținere din tablă.
- Despicați numai lemne tăiate drept.
- Despicaţi lemnul vertical.
- **Nu despicați niciodată pe orizontală sau transversal.**
- Atunci când despicați lemne, purtați mănuși adecvate.

Atenţie! Mesele de depunere laterale nu se vor utiliza ca suport de despicare/ masă de despicat.

Finalul lucrului
- Deplasați cuțitul de despicat în poziția inferioară.
- Eliberați un braț de operare.
- Opriți aparatul și scoateți fișa de rețea.
- Închideți șurubul de aerisire.
- Respectați indicațiile generale de întreținere curentă

11. Branşamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcţionare. Racordul corespunde dispoziţiilor în vigoare ale asociaţiilor profesionale şi din normele DIN.
Racordul la reţeaua electrică pus la dispoziţie de client, precum şi cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripţii.
- Produsul îndeplineşte cerinţele EN 61000-3-11 şi este supus unor condiţii speciale de conectare. Cu alte cuvinte, nu este permisă o utilizare în puncte de racordare cu selectare liberă.

- Aparatul poate provoca fluctuaţii temporare de tensiune în cazul unor conexiuni nepotrivite la reţea.
- Produsul este prevăzut exclusiv pentru utilizarea în punctele de racordare, care
  a. nu depășește o impedanță maximă admisă a rețelei “Zmax = 0.354 Ω“ sau
  b. care au o capacitate a curentului continuu a reţelei de minimum 100 A per fază.
- Ca utilizator trebuie să vă asiguraţi, dacă este necesar după consultarea furnizorului de energie electrică, că punctul de racordare în care doriţi să exploataţi produsul îndeplineşte una din cele două cerinţe a) sau b).

Conductori de legătură electrici deterioraţi
La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolaţiei.

Cauzele pentru aceasta pot fi:
- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uşi.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolaţiei cauzate de smulgerea din priza de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolaţiei.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolaţiei.
Verificaţi regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveţi în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de reţeaua electrică.
Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispoziţiilor în vigoare ale asociaţiilor profesionale şi din normele DIN. Utilizaţi numai conductori de legătură cu identificatorul H07RN.

Este prescris ca notaţia tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru maşini cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 Waţi), vă recomandăm o siguranţă electrică generală de C 16A sau K 16A!

Motor de curent alternativ 230 V~ / 50 Hz
Tensiune de rețea 230 V~ / 50 Hz.
Racordul la reţea şi conductorul prelungitor trebuie să fie trifilare = P + N + SL. - (1/N/PE).
Conductorii prelungitori trebuie să aivă o secţiune minimă de 1,5 mm².
Racordul la reţea este asigurat cu maxim 16 A.

12. Curățarea

Atenţie!
Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de curăţare.

Vă recomandăm să curăţaţi aparatul imediat după fiecare utilizare.
Ştergeţi din când în când aşchiile şi praful de pe maşină cu o lavetă.

Curăţaţi regulat aparatul după fiecare folosire cu o lavetă umedă şi puţin săpun de lubrifiere. Nu utilizaţi detergenţi sau solvenţi, aceştia ar putea ataca piesele din material plastic ale aparatului.
Aveţi grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul aparatului.

13. Transport

Pentru a transporta mașina de despicat lemne, cuțitul de despicat trebuie deplasat complet în jos. Basculați ușor despicătorul cu mânerul de la coloana de despicat, până când mașina se înclină pe roți și poate fi mișcată în continuare în acest fel. (Fig. 11).

14. Depozitare

Depozitaţi aparatul şi accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheţ şi inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 şi 30 °C.
Depozitați unealta în ambalajul original.
Acoperiți unealta pentru a o proteja de praf sau umiditate. Păstrați manualul de utilizare împreună cu unealta.

15. Întreținerea curentă

Atenţie!
Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de întreținere curentă.

Când schimba uleiul?
Primul schimb al uleiului după 50 ore de funcţionare, apoi la fiecare 500 ore de funcţionare.

Schimbul de ulei (fig. 12)
- Retractaţi complet coloana de despicat.
- Așezați un recipient cu o capacitate de cel puțin 6l sub despicător.
- Desfaceți joja de ulei 6.
- Deschideți șurubul de scurgere a uleiului 12a sub rezervorul de ulei, pentru a permite scurgerea uleiului.
- Închideți din nou șurubul de scurgere a uleiului 12a.
- Umpleți 4l de ulei hidraulic proaspăt cu ajutorul unei pâlnii curate.
- Înșurubați din nou joja de ulei.

Eliminați ca deșeu uleiul vechi în conformitate cu prescripțiile la centrul local de colectare a uleiului vechi. Este interzisă golirea uleiului vechi pe sol sau amestecarea sa cu deșeuri.

Recomandăm uleiuri din seria HLP 32.

Bara longitudinală a despicătorului
Bara longitudinală a despicătorului se va gresa puțin înainte de punerea în funcțiune. Acest proces trebuie să fie repetat la fiecare 5 ore de funcţionare. Aplicaţi puţină unsoare sau ulei de pulverizare. **Bara longitudinală nu trebuie să funcţioneze uscat.**

Instalaţia hidraulică
Instalaţia hidraulică este un sistem închis cu rezervor de ulei, pompă de ulei şi supapă de comandă.
Sistemul completat din fabricaţie nu trebuie să fie modificat sau manipulat.

Controlaţi regulat nivelul uleiului.
Un nivel prea scăzut de ulei deteriorează pompa de ulei.
Verificaţi regulat etanşeitatea racordurilor hidraulice şi a îmbinărilor filetate – eventual corectaţi strângerea.

Racorduri și reparații
Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informaţii vă rugăm să indicaţi următoarele date:
- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuţa de fabricaţie a maşinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Informații cu privire la service
Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.
Piese de uzură*: Ghidaje pentru pana de despicat/ bara de despicat, ulei hidraulic

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

16. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicaţii referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminaţi ambalajele ca deşeu, în mod ecologic.

Indicaţii referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice şi electronice nu reprezintă gunoi menajer şi trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deşeu!
- Bateriile sau acumulatorii uzaţi care nu sunt încorporaţi în aparatul uzat trebuie îndepărtaţi fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deşeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deţinătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice şi electronice sunt obligaţi prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ştergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deşeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice şi electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice şi electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
  - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).

- Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligaţi să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
- Puteţi preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziţionarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteţi afla care sunt condiţiile suplimentare de colectare ale producătorului şi distribuitorului la serviciul de asistenţă a clienţilor respectiv.

• În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactaţi serviciul de asistenţă a clienţilor al producătorului.

• Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate şi achiziţionate în ţările Uniunii Europene şi care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în ţările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziţii pentru eliminarea ca deşeu a echipamentelor electrice şi electronice uzate.

Posibilităţile de reciclare ale aparatelor casate le puteţi afla de la administraţia comunală sau municipală.

Carburanţi şi uleiuri

• Înainte de eliminarea ca deşeu a aparatului, rezervorul de combustibil şi rezervorul de ulei de motor trebuie golite!
• Carburantul şi uleiul de motor nu reprezintă gunoi menajer şi nu trebuie aruncate în sistemul de canalizate, ci trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deşeu!
• Rezervoarele goale de ulei și carburant trebuie să fie eliminate ecologic.

17. Remedierea avariilor

Tabelul următor enumeră simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Pompa hidraulică nu porneşte	Tensiunea lipseşte	Verificaţi dacă există alimentare electrică la conductori
	Termocomutatorul motorului s-a deconectat	Lăsaţi motorul să se răcească în stare oprită şi reporniţi-l după ceva timp. Prin procedura de răcire, comutatorul termic reporneşte automat.
Coloana nu se mişcă în jos	Nivel scăzut al uleiului	Controlaţi nivelul uleiului şi completaţi
	Una din pârghii nu este racordată	Controlaţi fixarea pârghiilor
	Murdărie în şine	Curăţaţi coloana
Motorul porneşte, dar coloana nu se mişcă în jos	Sens de rotaţie greşit al motorului în curent trifazat	Verificaţi şi schimbaţi sensul de rotaţie al motorului

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!		Staro ulje odložite na odgovarajući način (na sabirnom mestu za prikupljanje starog ulja). Zabranjeno je staro ulje ispuštati u tlo ili odlagati zajedno sa drugim otpadom.
	Zabranjeno je pušenje u području rada.		Zabranjeno je uklanjati, odnosno menjati zaštitne i sigurnosnu opremu.
	Koristite radne rukavice.		Samo rukovalac može stajati u radnom području mašine. Neovlašćena lica, kućne ljubimce i domaće životinje udaljite iz područja opasnosti (minimalno rastojanje 5 m).
	Nosite zaštitne naočare. Varnice koje nastaju u toku rada ili krhotine, opiljci i prašina koji izlaze iz proizvoda, mogu da dovedu do gubitka vida.		Nemojte da vadite zaglavljena stabla rukama.
	Nosite zaštitnu obuću.		Pažnja! Pre popravki, održavanja i čišćenja isključite motor i izvucite mrežni utikač iz utičnice.
	Ne prosipajte hidraulično ulje po tlu.		Opasnost od posecanja i prignječenja; nikada ne dodirujte opasna područja kada se nož za razdvajanje kreće.
	Radno mesto držite uredno! Nered može za posledicu da ima nezgode!		Visoki napon, opasnost po život!
	Mašinu sme da koristi samo jedna osoba!		Otpustite zavrtanj za odzračivanje oko 2 okretaja pre početka rada. Zatvorite ga pre transporta.
	Oprez! Potreban alat!		Nemojte transportovati uređaj ležeći!
⚠ **Pažnja!**	U ovom uputstvu za upotrebu smo mesta koja se odnose na bezbednost označili ovim simbolom		Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.		

Kazalo: **Strana:**

1. Uvod ... 239
2. Opis uređaja ... 239
3. Opseg isporuke ... 239
4. Namenska upotreba ... 239
5. Opšte sigurnosne napomene ... 240
6. Dodatne sigurnosne napomene ... 240
7. Tehnički podaci ... 241
8. Raspakivanje ... 241
9. Postavljanje / Pre puštanja u rad ... 242
10. Puštanje u rad ... 242
11. Električni priključak ... 243
12. Čišćenje ... 244
13. Transport ... 244
14. Skladištenje ... 244
15. Održavanje ... 244
16. Odlaganje na otpad i reciklaža ... 245
17. Pomoć za otklanjanje smetnji ... 246
18. Izjava o usaglašenosti ... 260

1. Uvod

Proizvođač:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče
Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:
Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- nepoštovanja uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja nacionalnih propisa o električnim instalacijama i drugih propisa

Vodite računa o sledećem:
Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.
Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.
Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouzdanost i vek trajanja uređaja.
Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi.
Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.
Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti. Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.
Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.
Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Transportne ručice
2. Klin za razdvajanje
3. Šipka za razdvajanje
4. Podesive kandže
5. Sto
6. Merna šipka za ulje
7. Točkovi
8. Poluga za podešavanje hoda
9. Ručica za upravljanje
10. Poluge za upravljanje, kompletne
11. Sto za odlaganje (bočno)
12. Kombinacija prekidač/utikač
13. Motor
14. Poklopac

3. Opseg isporuke

A. Razdvajač
B. Poluge za upravljanje
C. Podesive kandže
D. Dodatni držači
E. Točkovi
F. Priložena vrećica (A, B, C)
G. Priručnik za upotrebu
H. Sto uklj. sto za odlaganje

4. Namenska upotreba

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.
U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.
Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.
Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda.
Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti.

Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.
Mašina sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnim priborom proizvođača.
Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

- Hidraulična mašina za cepanje drva može da se koristi samo za uspravan rad, a drva smeju da se cepaju samo u uspravnom položaju u smeru vlakana.
  Dimenzije drva za cepanje:
  Dužina drva min. - maks. 100 - 485 mm
  Prečnik drva min. - maks.: 80 - 300 mm
- Drvo nikada ne cepajte položeno ili suprotno od smera vlakana.
- Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za bezbednost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.
- Relevantne mere za zaštitu od nesreća i ostali opšteprihvaćeni sigurnosno-tehnički propisi moraju se poštovati.
- Mašinu smeju koristiti, održavati ili popravljati samo osobe koje su upoznate sa radom uređaja i informisane o opasnostima. Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog štete nastale usled izmena na mašini po sopstvenom nahođenju.
- Mašina sme da se koristi samo sa originalnim priborom i originalnim alatima koje je odobrio proizvođač.
- Svaka druga upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepropisnim korišćenjem uređaja. Rizik za to snosi sam korisnik.

Molimo vas da imate u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Opšte sigurnosne napomene

UPOZORENJE: Kada koristite električne alate, trebalo bi da se pridržavate sledećih osnovnih bezbednosnih mera opreza navedenih u nastavku da biste smanjili rizik od požara, električnog udara i telesnih povreda. Pre rada sa ovim alatom pročitajte sva uputstva.

- Poštujte sve napomene o sigurnosti i opasnostima.
- Sve napomene o sigurnosti i opasnostima držite na mašini u potpunom i čitljivom stanju.
- Sigurnosne naprave na mašini ne smeju se skidati ili učiniti nekorisnim.
- Proverite kablove za napajanje strujom. Ne koristite oštećene priključne kablove.
- Prije stavljanja u pogon proverite ispravno funkcionisanje dvoručnog rukovanja.
- Osoba koja upravlja mašinom mora imati najmanje 18 godina. Osobe koje izučavaju zanat moraju imati najmanje 16 godina i smeju rukovati mašinom samo pod nadzorom odgovornog lica.
- Nosite radne rukavice kada radite.
- Oprez tokom rada: opasnost od povrede prstiju i ruku alatom za cepanje.
- Koristite odgovarajuća pomoćna sredstva kada cepate teške ili glomazne delove.
- Radove na prepravljanju, podešavanju i čišćenju, kao i na održavanju i otklanjanju smetnji, obavljajte samo pri isključenom motoru. Izvucite mrežni utikač iz struje!
- Radove na postavljanju, popravci i održavanju električnih instalacija smeju obavljati samo stručna lica.
- Sve zaštitni i sigurnosni uređaji se nakon završene popravke i održavanja moraju odmah ponovo montirati.
- Isključite motor pre napuštanja radnog mesta. **Izvucite mrežni utikač iz struje!**

6. Dodatne sigurnosne napomene

- Mašina za cepanje drva sme da koristi samo **jedna osoba**.
- Nosite **zaštitnu opremu** (zaštitne naočare/vizir, rukavice, zaštitnu obuću) da biste se zaštitili od mogućih povreda.
- Nikada ne cepajte stabla koja sadrže **eksere, žicu** ili druge predmete.
- Već iscepano drvo i piljevina stvaraju **opasno radno područje**. Postoji opasnost od saplitanja, klizanja ili pada. Radno mesto uvek držite uredno.
- Nikada nemojte da stavljate ruke na pokretne delove mašine kada je mašina uključena.
- Cepajte samo drvo sa **maksimalnom dužinom** od 55 cm.

Upozorenje! Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

Preostali rizici

Mašina je konstruisana u skladu sa najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost od povreda prstiju i ruku usled alata za cepanje pri nepravilnom vođenju ili podupiranju drveta.
- Povrede izazvane odbačenim radnim predmetom usled nepravilnog držanja ili vođenja.
- Opasnost od struje ako se koriste neispravni električni priključni vodovi.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostale opasnosti mogu da se svedu na najmanju meru ako se poštuju sigurnosne napomene i namenska upotreba, kao i uputstvo za upotrebu u celini.
- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Pre nego što preduzmete bilo kakve radove na podešavanju ili održavanju, otpustite taster za pokretanje i izvucite mrežni utikač iz struje.
- Izbegavajte iznenadno puštanje u rad mašine: kod umetanja utikača u utičnicu dugme za paljenje ne sme biti pritisnuto.
- Upotrebljavajte alat koji se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete osigurati da će vaša mašina ostvariti optimalan učinak.
- Ruke držite dalje od područja obrade kada je mašina u upotrebi.

7. Tehnički podaci

Motor	230 V~ / 50 Hz
Ulazna snaga P1	3000 W
Efektivna snaga P2	2200 W
Režim rada	*S6 40%
Broj obrtaja motora	2800 min^{-1}
Dimenzije D x Š x V	845 x 935 x 1500 mm
Visina stola	800 mm
Radna visina	940 mm
Dužina drva min. - maks.	100 - 550 mm
Prečnik drva min. - maks.	80 - 300 mm
Snaga maks.	8 t*
Hod cilindra	485 mm
Brzina kretanja unapred	3,1 cm/s
Brzina kretanja unazad	17,3 cm/s
Količina ulja	4 l
Težina	109,9 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

*Režim rada S6 40%, kontinuirani periodični rad. Rad se sastoji od intervala pokretanja, intervala sa konstantnim opterećenjem i intervalom praznog hoda. Trajanje ciklusa iznosi 10 minuta, relativno trajanje uključivanja iznosi 40% trajanja ciklusa.

Buka

⚠ **Upozorenje:** Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Nosite odgovarajuće štitnike za uši ako nivo buke pri radu mašine prevazilazi 85 dB.

Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučne snage L_{WA}	93,6 dB
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	77,8 dB
Nesigurnost $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Raspakivanje

Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
Proverite da li je opseg isporuke potpun.
Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu uređaja.
Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca. Prilikom naručivanje navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ PAŽNJA!

Uređaj i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Postavljanje / Pre puštanja u rad

9.1 Montaža točkova (7) (vrećica A)
- Gurnite klin kroz točak (7).
- Montirajte dve podloške.
- Sada gurnite klinove kroz otvore koji se nalaze na donjem delu razdvajača (sl. 3).
- Fiksirajte sada klin podloškom i opružnim utikačem.
- Na kraju montirajte mali poklopac točka.
- Ponovite ovaj postupak na drugoj strani.

9.2 Montaža stola (5)
- Olabavite zavrtanj sa zvezdastom drškom (sl. 4).
- Sada otklopite oba bočna mesta za odlaganje (11) prema spolja, kao što je prikazano na sl. 5.
- Sada montirajte sto u predviđeni držač (sl. 6(1)) i ponovo pritegnite prethodno odvijeni zavrtanj sa zvezdastom drškom (sl. 6 (2)).

9.3 Montaža kompletnih poluga za upravljanje (10)(vreća B)

Drške za rukovanje na polugama okrenute su prema spolja!
- Uklonite fabrički montirani klin (sl. 7 (C)).
- Podmažite limene jezičke gore i dole.
- Ubacite polugu za upravljanje u predviđeni položaj (sl. 7 (1)).
- Ubacite polugu za upravljanje (A) u preklopnik (B) (sl. 7 (2)).
- Učvrstite kompletne poluge za upravljanje klinom (c) i pričvrstite ih pomoću opružnog utikača.
- Sada opisanim postupkom pričvrstite drugu polugu za upravljanje na drugoj strani.

9.4 Montaža kandži (vrećica C)
- Pričvrstite dodatne držače (D) sa po dva krstasta zavrtnja, podloške i navrtke na kandže (sl. 8). Pri tom vodite računa da se dodatni držač većom dimenzijom pričvrsti na kandži (4), levoj kandži.
- Stavite podesive kandže na već zavarene šestougaone navrtke i pričvrstite ih priloženim zavrtnjima sa zvezdastom drškom i podloškama (sl. 8).
- Pažnja, zupci, koji su montirani na kandžama, posle montaže moraju biti okrenuti jedan drugom (sl. 9).

⚠ PAŽNJA!

Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

10. Puštanje u rad

Pre puštanja u rad fiksirajte razdvajač pomoću zavrtnjeva M10 na tlu, kao što je prikazano na slici 15.

Uverite da je mašina kompletno i propisno montirana. Pre svake upotrebe proverite:
- priključne vodove na defektna mesta (pukotine, posekotine i sl.),
- Proverite da li mašina ima eventualna oštećenja,
- da li su svi zavrtnji zategnuti,
- hidrauliku na curenje,
- Nivo ulja.

Provera nivoa ulja (sl. 13)

Hidraulični sistem je zatvoreni sistem sa rezervoarom za ulje, pumpom za ulje i kontrolnim ventilom. Redovno proveravajte nivo ulja pre svakog stavljanja u pogon. Suviše nizak nivo ulja može oštetiti pumpu za ulje. Nivo ulja mora biti unutar srednje oznake na mernoj šipki za ulje.

Stub za razdvajanje mora biti uvučen pre provere, mašina mora biti nivelisana. Okrenite mernu šipku za ulje do kraja da biste izmerili nivo ulja.

Provera funkcionisanja

Pre svake upotrebe treba izvršiti proveru funkcionisanja.

Akcija:	**Rezultat:**
Pritisnite obe ručice nadole.	Nož za razdvajanje se spušta - do oko 10 cm iznad stola.
Otpuštajte jednu po jednu ručicu.	Nož za razdvajanje ostaje u izabranom položaju.
Puštanje obe ručice.	Nož za razdvajanje se vraća u gornji položaj.

Pre svake upotrebe bi trebalo da se izvrši provera nivoa ulja, vidi poglavlje „Održavanje“!

Odzračivanje (sl. 14)

Odzračite hidrauličko postrojenje pre nego što razdvajač pustite u rad.
- Odvojte klapnu za odzračivanje 6 nekoliko obrtaja, kako bi vazduh mogao da izađe iz rezervoara za ulje.
- Ostavite kapicu otvorenu tokom rada.
- Pre nego što pomerite razdvajač, ponovo zatvorite kapicu, jer bi ulje moglo da iscuri.

Ako se rezervoar za hidraulično ulje ne odzrači, zarobljeni vazduh će oštetiti zaptivke, a time i razdvajač!

Graničnik hoda kod kratkih drva (sl. 10)
Donji položaj noža za razdvajanje oko 10 cm iznad stola za cepanje.
- Pomeriti nož za razdvajanje u željeni položaj i pustiti jednu polugu za upravljanje.
- Isključiti motor.
- Pustiti drugu polugu za upravljanje.
- Odviti zavrtanj sa zvezdastom drškom (10a).
- Šipku za podešavanje hoda (8) vodite prema gore sve dok je opruga ne zaustavi.
- Ponovo pritegnite zavrtanj sa zvezdastom drškom (10a).
- Uključite motor.
- Proverite gornju poziciju.

Uključivanje/isključivanje (12)
Pritisnite zeleno dugme za uključivanje.
Pritisnite crveno dugme za isključivanje.
Napomena: Pre svake upotrebe proverite funkciju sklopa za uključivanje/isključivanje tako što ćete ga više puta uključiti i isključiti.

Zaštita od ponovnog pokretanja u slučaju prekida napajanja (aktivator nultog napona)
Uređaj se automatski isključuje u slučaju nestanka struje, nenamernog povlačenja utikača ili neispravnog osigurača. Za ponovno uključivanje, ponovo pritisnite zeleno dugme na sklopu za uključivanje/isključivanje.

Razdvajanje
- Stavite drvo na sto, držite ga s obe ručice, pritisnite ručice na dole i čim nož za razdvajanje prodre u drvo gurnite ručice prema spolja uz istovremeni pritisak prema dole. Tako se sprečava vršenje pritiska na pridržne limove.
- Cepajte samo drva koja su odrezana ravno.
- Drvo cepajte vertikalno.
- **Nikada ne cepajte drvo ležeći ili poprečno.**
- Nosite odgovarajuće rukavice prilikom cepanja drva.

Pažnja! Bočni stolovi za odlaganje ne smeju da se koriste kao podloga/sto za cepanje.

Završetak rada
- Pomerite nož za razdvajanje u donji položaj.
- Pustite polugu za upravljanje.
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
- Zatvorite zavrtanj za odzračivanje.
- Poštujte opšte napomene o održavanju

11. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.
Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.
- Proizvod ispunjava zahteve standarda EN 61000-3-11 i podleže posebnim uslovima priključivanja. To znači da korišćenje proizvoljnih tačaka priključivanja nije dozvoljeno.
- Pod nepovoljnim uslovima mreže, uređaj može da dovede do privremenog kolebanja napona.
- Proizvod je predviđen isključivo za korišćenje na priključnim tačkama koje
  a. ne prekoračujte maksimalno dozvoljenu mrežnu impedansu “Zmax = 0,354 Ω“, ili
  b. postoji trajno strujno opterećenje mreže od najmanje 100 A po fazi.
- Kao korisnik morate osigurati, ako je potrebno, uz konsultaciju sa svojim dobavljačem električne energije, da vaša priključna tačka na kojoj želite da koristite proizvod ispunjava jedan od dva pomenuta zahteva a) ili b).

Oštećen električni priključni kabl
Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:
- Spljoštena mesta na kablovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.
Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.
Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H07RN.

Na priključnom kablu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Kod monofaznih motora naizmenične struje, za mašine sa velikom startnom snagom (od 3000 vati) preporučujemo osigurač C od 16 A ili K od 16 A!

Motor naizmenične struje 230 V~ / 50 Hz
Mrežni napon 230 V~ / 50 Hz.
Mrežni priključak i produžni kabl moraju biti 3-žilni = P + N + SL. - (1/N/PE).
Produžni kablovi moraju imati poprečni presek od najmanje 1,5 mm².
Mrežni priključak se osigurava sa maksimalno 16 A.

12. Čišćenje

Pažnja!
Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Preporučujemo da očistite uređaj direktno posle svakog korišćenja.
S vremena na vreme obrišite krpom piljevinu i prašinu sa mašine.

Redovno čistite uređaj sa vlažnom krpom i malo sapuna za podmazivanje. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi ovi mogli da napadnu plastične delove uređaja.
Vodite računa da u unutrašnjost uređaja ne može da prodre voda.

13. Transport

Za transport mašine za cepanje drva nož za razdvajanje mora da se pomeri sasvim na dole. Pomoću ručice na stubu za razdvajanje malo nagnite razdvajač, sve dok se mašina ne nagne na točkove i tako može dalje transportovati. (sl. 11).

14. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegovu dodatnu opremu na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 ˚C.
Alat čuvajte u originalnoj ambalaži.
Pokrijte alat da biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za upotrebu uz alat.

15. Održavanje

Pažnja!
Pre svih radova na održavanju izvucite mrežni utikač.

Kada menjam ulje?
Prva zamena ulja nakon 50 radnih sati, zatim svakih 500 radnih sati.

Zamena ulja (sl. 12)
- Sasvim uvucite stub za razdvajanje.
- Ispod razdvajača postavite posudu sa najmanje 6 l kapaciteta.
- Otpustite mernu šipku za ulje 6.
- Otvorite zavrtanj za ispuštanje ulja 12a ispod rezervoara za ulje, kako bi ulje moglo da istekne.
- Ponovo zatvorite zavrtanj za ispuštanje ulja 12a.
- Sipajte 4 l novog hidrauličnog ulja uz pomoć čistog levka.
- Zatim ponovo navrnite mernu šipku za ulje.

Prikupljeno staro ulje na odgovarajući način odložite na lokalnom sabirnom mestu za prikupljanje starog ulja. Zabranjeno je ispuštati stara ulja u tlo ili odlagati zajedno sa drugim otpadom.

Preporučujemo ulja serije HLP 32.

Šipka razdvajača
Pre puštanja u rad, šipku razdvajača treba malo podmazati. Ovaj postupak se mora ponoviti na svakih 5 radnih sati. Nanesite malo masti ili ulja za raspršivanje.
Šipka ne sme da radi na suvo.

Hidraulični sistem
Hidraulični sistem je zatvoreni sistem sa rezervoarom za ulje, pumpom za ulje i kontrolnim ventilom.
Fabrički kompletiran sistem ne sme da se menja niti manipuliše.

Redovno kontrolisati nivo ulja.
Suviše nizak nivo ulja oštećuje pumpu za ulje.
Redovno proveravati zaptivenost hidrauličnih priključak i navojnih spojeva – eventualno dotegnuti.

Priključci i popravke
Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:
- Tip struje motora
- Podaci sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

Informacije o servisu
Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi*: Vođice klina/stuba za razdvajanje, hidraulično ulje

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

16. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
  - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
  - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
  - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
  - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

Informacije o mogućnostima odlaganja dotrajalih uređaja možete saznati u opštinskoj ili gradskoj službi.

Goriva i ulja
- Pre odlaganja uređaja na otpad moraju se isprazniti rezervoar za gorivo i rezervoar za motorno ulje!
- Gorivo i motorno ulje ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
- Prazni rezervoari za ulje i rezervoari za gorivo se moraju odložiti na ekološki prihvatljiv način.

17. Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete, ukoliko Vaša mašina ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Hidraulična pumpa se ne pokreće	Nema napona	Proverite da li vodovi imaju napajanje
	Termoprekidač motora se isključio	Ostaviti isključen motor da se ohladi i posle nekog vremena ponovo ga pokrenuti. Usled hlađenja se termoprekidač automatski ponovo uključuje.
Stub se ne pomera nadole	Nizak nivo ulja	Proverite nivo ulja i dopunite
	Jedna od poluga nije priključena	Proverite učvršćenje poluga
	Prljavština u letvama za vođenje	Očistite stub
Motor se pokreće, ali stub se ne pomera nadole	Nepravilan smer obrtanja motora pri napajanju trofaznom strujom	Proverite i promenite smer obrtanja motora

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!		Kullanılmış yağı uygun şekilde bertaraf edin (yerel kullanılmış yağ toplama merkezi). Kullanılmış yağın toprağa boşaltılması veya atıklarla karıştırılması yasaktır.
	Çalışma alanında sigara içmek yasaktır.		Koruma ve güvenlik tertibatlarının çıkarılması veya değiştirilmesi yasaktır.
	İş eldivenleri kullanın.		Makinenin çalışma alanında sadece operatör durabilir. Çevredekileri, evcil hayvanları ve çiftlik hayvanlarını tehlike bölgesinden uzak tutun (en az 5 metre mesafe).
	Bir koruyucu gözlük kullanın. Çalışma sırasında oluşan kıvılcım ya da üründen çıkan kıymık, talaş ve tozlar görüş kaybı etkisi yaratabilir.		Sıkışan kütükleri ellerinizle çıkarmayın.
	Kazaya dayanıklı ayakkabılar kullanın.		Dikkat! Onarım, bakım ve temizlik işlerini yapmadan önce motoru kapatın ve elektrik fişini çekin.
	Hidrolik yağının zemine akmasına izin vermeyin.		Kesik ve ezilme riski; yarma bıçağı hareket halindeyken asla tehlikeli alanlara dokunmayın.
	Çalışma alanınızı düzenli tutun! Dağınıklık kazalara yol açabilir!		Yüksek gerilim, hayati tehlike!
	Makine sadece bir kişi tarafından çalıştırılabilir!		Çalışmaya başlamadan önce hava tahliye cıvatasını yaklaşık 2 tur gevşetin. Taşımadan önce kapatın.
	İkaz! Hareketli takımlar!		Cihazı yatay olarak taşımayın!
⚠ **Dikkat!**	Bu kullanım kılavuzunda güvenliğiniz ile ilgili noktaları bu işaret ile donattık		Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.		

İçindekiler: **Sayfa:**

1. Giriş ... 249
2. Cihaz açıklaması ... 249
3. Teslimat kapsamı ... 249
4. Amacına uygun kullanım ... 249
5. Genel güvenlik açıklamaları ... 250
6. İlave güvenlik uyarıları ... 250
7. Teknik veriler ... 251
8. Ambalajdan çıkarma ... 251
9. Kurulum / işletime almadan önce ... 252
10. İşletime alma ... 252
11. Elektrik bağlantısı ... 253
12. Temizlik ... 254
13. Taşıma ... 254
14. Depolama ... 254
15. Bakım ... 254
16. İmha ve yeniden değerlendirme ... 255
17. Arıza giderme ... 256
18. Uygunluk beyanı ... 260

1. Giriş

Üretici:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:
Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz
Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:
Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Ulusal elektrik düzenlemelerine ve yönetmeliklerine uyulmamasından dolayı elektrik tesisinin arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:
Montaj ve işletime alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.
Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.
Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve cihazın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.
Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.
Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanında saklayın.
Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.
Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir. Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.
Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.
Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz açıklaması

1. Taşıma kolları
2. Ayırma takozu
3. Ayırma kirişi
4. Ayarlanabilir pençeler
5. Tezgah
6. Yağ ölçüm çubuğu
7. Tekerlekler
8. Kaldırma ayar çubuğu
9. Kullanım tutamağı
10. Komple kumanda kolları
11. Saklama tezgahı (yan)
12. Şalter / fiş kombinasyonu
13. Motor
14. Kapak

3. Teslimat kapsamı

A. Ayırıcı
B. Çalışma kolları
C. Ayarlanabilir pençeler
D. Ek tutucular
E. Tekerlekler
F. Aksesuar çantası (A, B, C)
G. Kullanım kılavuzu
H. Saklama tezgahları dahil tezgah

4. Amacına uygun kullanım

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.
Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.
Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır.
İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili geçerli genel kurallar da dikkate alınmalıdır.

Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.
Makine, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.
Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

- Hidrolik odun yarıcı sadece dik çalışma için kullanılabilir; kütükler sadece tane yönünde dik olarak ayrılabilir. Yarılacak odunların boyutları:
  Ahşap uzunluğu min. - maks.: 100 - 485 mm
  Ahşap çapı min. - maks.: 80 - 300 mm
- Ahşabı asla yatay olarak veya damar yönünün tersine yarmayın.
- Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.
- Kaza önleme talimatlarına ve genel olarak bilinen diğer güvenlik tekniği kurallarına dikkat edilmelidir.
- Makine sadece onu tanıyan ve tehlikeleri hakkında bilgilendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalı, bakımı veya onarımı yapılmalıdır. Makinede yapılan izinsiz değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.
- Makine sadece üreticinin orijinal aksesuarı ve orijinal aletleri ile kullanılabilir.
- Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bundan kaynaklanan hasarlardan üretici sorumlu değildir, riski tamamen kullanıcıya aittir.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Genel güvenlik açıklamaları

UYARI: Elektrikli aletleri kullanırken yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanma riskini azaltmak için aşağıdaki temel güvenlik önlemlerine uymalısınız. Bu takımla çalışmadan önce lütfen tüm talimatları okuyun.

- Makinedeki tüm güvenlik ve tehlike uyarılarını dikkate alın.
- Makinedeki güvenlik ve tehlike uyarılarının tümü okunabilir durumda tutulmalıdır.
- Makine üzerindeki güvenlik tertibatları sökülmemeli veya kullanılamaz hale getirilmemelidir.
- Şebeke bağlantısı hatlarını kontrol edin. Hatalı bağlantı kabloları kullanmayın.
- Devreye almadan önce çift el kumandasının doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- Kumanda personeli en az 18 yaşında olmalıdır. Çıraklar en az 16 yaşında olmalıdır, ancak makine üzerinde yalnızca gözetim altında çalışabilirler.
- Çalışırken iş eldivenleri giyin.
- Çalışma sırasında dikkat: Yarma takımı nedeniyle parmaklarda ve ellerde yaralanma riski.
- Ağır veya hantal parçaları ayırırken, destek için uygun yardımcılar kullanın.
- Dönüştürme, ayarlama ve temizleme çalışmalarının yanı sıra bakım ve sorun giderme işlemlerini yalnızca motor kapalıyken gerçekleştirin. Elektrik fişini çekin!
- Elektrik tesisatındaki kurulumlar, onarımlar ve bakım çalışmaları yalnızca uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Tüm koruma ve güvenlik tertibatları, tamamlanan onarım ya da bakım çalışmaları sonrasında hemen tekrar monte edilmelidir.
- Çalışma yerinden ayrılmadan motoru kapatıp elektrik fişini çekin. **Elektrik fişini çekin!**

6. İlave güvenlik uyarıları

- Odun yarıcı sadece **tek bir kişi** tarafından çalıştırılabilir.
- Kendinizi olası yaralanmalardan korumak için **koruyucu donanımı** (koruyucu gözlük/vizör, eldiven, koruyucu ayakkabı) kullanın.
- **Çivi, tel** veya başka nesneler içeren kütükleri asla ayırmayın.
- Yarılmış ahşap ve talaşlar **tehlikeli bir çalışma alanı** oluşturur. Takılma, kayma veya düşme riski vardır. Çalışma alanını her zaman düzenli tutun.
- Makine açıkken ellerinizi asla makinenin hareketli parçalarının üzerine koymayın.
- **Sadece maksimum 55 cm uzunluğunda** odun yarınız.

Uyarı! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları

olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

Artık riskler

Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Ahşap doğru şekilde yönlendirilmez veya desteklenmezse, yarma aleti nedeniyle parmaklarda ve ellerde yaralanma riski.
- İş parçasının doğru şekilde tutulmaması veya yönlendirilmemesi durumunda savrulmasından kaynaklanan yaralanmalar.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde, akım nedeniyle tehlike söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve kullanım talimatının tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ayar veya bakım işlerine başlamadan önce, başlatma düğmesini serbest bırakın ve elektrik fişini prizden ayırın.
- Makinenin rastgele işletime alınmalarını önleyin: Fişin elektrik prizine sokulması sırasında çalışma düğmesine basılmamalıdır.
- Bu kullanım kılavuzunda önerilen takımları kullanın. Bu şekilde makinenizden en iyi performansı elde edersiniz.
- Makine çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.

7. Teknik veriler

Motor	230 V~ / 50 Hz
Çekiş gücü P1	3000 W
Çıkış gücü P2	2200 W
Çalışma modu	*S6 %40
Motor devir sayısı	2800 min^{-1}
Ölçüler U x G x Y	845 x 935 x 1500 mm
Tezgah yüksekliği	800 mm
Çalışma yüksekliği	940 mm
Ahşap uzunluğu min. - maks.	100 - 550 mm
Ahşap çapı min. - maks.:	80 - 300 mm
Güç maks.	8 t*
Silindir stroku	485 mm
İlerleme hızı	3,1 cm/sn
Geri dönüş hızı	17,3 cm/sn
Yağ miktarı	4 l
Ağırlık	109,9 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

*Çalışma modu S6 %40, kesintisiz periyodik çalışma. İşletim, çalışmaya başlama süresi, sabit çalışma süresi ve rölanti süresinden oluşur. Çalma süresi 10 dakikadır, göreceli devreye alma süresi, çalışma süresinin %40'ıdır.

Gürültüler

⚠ **Uyarı:** Gürültü, sağlığınızı son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, lütfen uygun bir koruyucu kulaklık kullanın.

Karakteristik ses değerleri

Ses gücü seviyesi L_{WA}	93,6 dB
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	77,8 dB
Belirsizlik $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Ambalajdan çıkarma

Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak cihaz hakkında bilgi edinin.
Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile cihazın tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ DİKKAT!
Makine ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

9. Kurulum / işletime almadan önce

9.1 Montaj tekerlekleri (7) (aksesuar çantası A)
- Cıvatayı tekerleğin (7) içinden geçirin.
- İki pulu takın.
- Şimdi pulu ayırıcının alt kısmında yer alan deliklerden geçirin (Res. 3).
- Cıvatayı şimdi bir disk ve ayrık pim ile sabitleyin.
- Son olarak, küçük tekerlek başlığını takın.
- Bu işlemi diğer tarafta da tekrarlayın.

9.2 Montaj tezgahı (5)
- Yıldız kavrama vidasını gevşetin (Res. 4).
- İki yan rafı (11) Res. 5'te gösterildiği gibi dışa doğru katlayın.
- Şimdi masayı sağlanan tutucuya yerleştirin (Res. 6 (1)) ve daha önce gevşetilmiş olan yıldız kavrama vidasını yeniden sıkın (Res. 6 (2)).

9.3 Kumanda kollarının montajı komple (10) (aksesuar çantası B)
Kolların kumanda kolları dışa dönüktür!
- Önceden takılan cıvatayı (Res. 7 (C)) çıkarın.
- Üst ve alt sac mandallarını gresleyin.
- Komple kumanda kolunu öngörülen konuma yerleştirin (Res. 7 (1)).
- Çalıştırma kolunu (A) basmalı şalterin (B) içine yerleştirin (Res. 7 (2)).
- Komple kumanda kollarını cıvatalarla (c) emniyete alın ve bunları ayrık pim ile sabitleyin.
- Şimdi diğer çalıştırma kolunu açıklanan yöntemi kullanarak diğer tarafa takın

9.4 Montaj tırnakları (aksesuar çantası C)
- İlave braketleri (D) ikişer yıldız vida, pul ve somun kullanarak pençelere takın (Res. 8) Daha büyük ölçülü ek tutucunun sol tırnağa (4) sabitlenmesine dikkat edin.
- Ayarlanabilir tırnakları önceden kaynaklanmış altıgen somunların üzerine yerleştirin ve ekteki yıldız kavrama vidaları ve pullarla sabitleyin (Res. 8).
- Montajdan sonra tırnaklara takılan uçların birbirini göstermesi gerektiğini lütfen unutmayın (Res. 9).

⚠ DİKKAT!
İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

10. İşletime alma

Devreye almadan önce ayırıcıyı M10 cıvata yardımıyla 15. resimde gösterildiği gibi zemine sabitleyin.

Makinenin eksiksiz ve doğru şekilde monte edildiğinden emin olun. Her kullanım öncesinde kontrol edilmesi gerekenler:
- Bağlantı kablolarında kusur (çatlak, kesik, vb.) olup olmadığını kontrol edin,
- Makinede herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol edin,
- Tüm vidaların sıkı olup olmadığını kontrol edin,
- Hidroliği sızıntılara karşı kontrol edin ve
- Yağ seviyesi.

Yağ seviyesini kontrol edin (Res. 13)
Hidrolik sistem yağ tankı, yağ pompası ve kontrol valfinden oluşan kapalı bir sistemdir. Her çalıştırmadan önce yağ seviyesini düzenli olarak kontrol edin. Yağ seviyesi çok düşükse, yağ pompası hasar görebilir. Yağ seviyesi, yağ ölçüm çubuğu üzerindeki orta işaretin içinde olmalıdır.
Ayırma sütunu testten önce geri çekilmeli ve makine düz olmalıdır. Yağ seviyesini ölçmek için yağ ölçüm çubuğunu sonuna kadar çevirin.

Fonksiyon testi
Her kullanımdan önce işlevsel bir test yapılmalıdır.

Eylem:	**Sonuç:**
Her iki kolu da aşağı doğru bastırın.	Yarma bıçağı aşağıya doğru iner - masanın yaklaşık 10 cm üzerine kadar.
Her seferinde bir kolu serbest bırakın.	Yarma bıçağı seçilen konumda kalır.
Her iki kolu da serbest bırakın.	Yarma bıçağı üst konuma geri döner.

Her kullanımdan önce yağ seviyesi kontrolü yapılmalıdır, bkz. bölüm "Bakım"!

Havalandırma (Res. 14)
Ayırıcıyı çalıştırmadan önce hidrolik sistemin havasını alın.
- Havalandırma klapesini 6 birkaç tur gevşeterek yağ deposundan hava çıkmasını sağlayın.

- Çalışma sırasında kapağı açık bırakın.
- Ayırıcıyı hareket ettirmeden önce kapağı tekrar kapatın, aksi takdirde yağ dışarı sızabilir.

Hidrolik sistemin havası alınmazsa, sıkışan hava contalara ve dolayısıyla ayırıcıya zarar verir!

Kısa kereste için strok sınırlaması (Res. 10)
Alt yarma bıçağı konumu yarma tezgahının yaklaşık 10 cm üzerinde.
- Yarma bıçağını istenen konuma getirin ve çalıştırma kolunu serbest bırakın.
- Motoru kapatın.
- İkinci çalıştırma kolunu bırakın.
- Yıldız kavrama cıvatasını (10a) gevşetin.
- Strok ayar çubuğunu (8) yay tarafından durdurulana kadar yukarı doğru hareket ettirin.
- Yıldız kavrama cıvatasını (10a) tekrar sıkın.
- Motoru çalıştırın.
- Üst konumu kontrol edin.

Açma/kapama (12)
Açmak için yeşil düğmeye basın.
Kapatmak için kırmızı düğmeye basın.
Bilgi: Her kullanımdan önce, açma/kapama ünitesini bir kez açıp kapatarak işlevini kontrol edin.

Güç kesintisi durumunda yeniden başlatma koruması (sıfır gerilim serbest bırakma)
Elektrik kesintisi, fişin istenmeden çıkarılması veya arızalı bir sigorta durumunda cihaz otomatik olarak kapanır. Tekrar açmak için anahtarlama ünitesindeki yeşil düğmeye tekrar basın.

Sütunlar
- Ahşabı tezgahın üzerine yerleştirin, her iki sapıyla tutun, sapları aşağı doğru bastırın, yarma bıçağı ahşaba girer girmez, aynı anda aşağı doğru bastırırken sapları dışarı doğru itin. Bu, tutma plakalarına basınç uygulanmasını önler.
- Sadece düz biçilmiş keresteleri ayırın.
- Odunu dikey olarak yarmak.
- **Asla yatay veya çapraz olarak ayırmayın.**
- Odun ayırırken uygun eldivenler kullanın.

Dikkat! Yan saklama tezgahları ayırma altlığı/ayırma tezgahı olarak kullanılmamalıdır.

Çalışma sonu
- Yarma bıçağını alt konuma getirin.
- Bir çalıştırma kolunu bırakın.
- Cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.
- Hava tahliye cıvatasını kapatın.
- Genel bakım talimatlarına uyun

11. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.
Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.
- Bu ürün, EN 61000-3-11 standardının gerekliliklerini yerine getirmekte ve özel bağlantı koşullarına tabiidir. Bunun anlamı, isteğe göre seçilebilen herhangi bir bağlantı noktasında kullanılmasının yasak olmasıdır.
- Cihaz, elverişsiz elektrik şebekesi koşullarında geçici gerilim dalgalanmalarına yol açabilir.
- Ürün sadece aşağıdaki özelliklere sahip bağlantı noktalarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır:
  a. izin verilen maksimum şebeke empedansını “Zmaks = 0.354 Ω aşmayın veya
  b. faz başına şebekede kesintisiz akım yükü en az 100 A olan.
- Kullanıcı olarak gerekirse enerji işletmesiyle ayrıntılı bir görüşme yapın, ürünü kullanmak istediğiniz bağlantı noktasında, bahsedilen a) veya b) taleplerinden birini yerine getirdiğinden emin olun.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu
Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:
- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.
Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.
Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H07RN kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Yol verme akımı yüksek makinelerde (3000 watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

Alternatif akım motoru 230 V~ / 50 Hz
Şebeke gerilimi 230 V~ / 50 Hz.
Şebeke bağlantısı ve uzatma hattı 3 telli olmalıdır = P + N + SL . - (1/N/PE).
Uzatma kabloları minimum 1,5 mm² kesite sahip olmalıdır.
Şebeke bağlantısı maksimum 16 A ile sigortalanmıştır.

12. Temizlik

Dikkat!
Tüm temizlik çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

Cihazı her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
Belirli zaman aralıklarında bir bezle makinedeki talaşları ve tozları silin.

Cihazı düzenli olarak nemli bezle ve biraz yağlama sabunu ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar cihazın plastik parçalarına zarar verebilir.
Cihazın içerisine su girmemesine dikkat edin.

13. Taşıma

Tomruk ayırıcıyı taşımak için, ayırma bıçağı tamamen aşağı hareket ettirilmelidir. Makine tekerlekleri üzerine yatana ve böylece hareket ettirilebilene kadar ayırma sütunundaki kolu kullanarak ayırıcıyı hafifçe eğin. (Res. 11).

14. Depolama

Cihazı ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır.
Takımı orijinal ambalajında saklayın.
Toz ve ıslaklığa karşı korumak için takımın üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu takımın yanında saklayın.

15. Bakım

Dikkat!
Tüm bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

Yağı ne zaman değiştirmeliyim?
İlk yağ değişimi 50 çalışma saatinden sonra, ardından her 500 çalışma saatinde bir yapılmalıdır.

Yağ değişimi (Res. 12)
- Ayırma sütununu tamamen geri çekin.
- Ayırıcının altına en az 6 litre kapasiteli bir kap yerleştirin.
- Yağ ölçüm çubuğunu gevşetin 6.
- Yağın akabilmesi için yağ deposunun altındaki yağ boşaltma tapasını 12a açın.
- Yağ boşaltma tapasını 12a tekrar kapatın.
- Temiz bir huni kullanarak 4 litre yeni hidrolik yağ doldurun.
- Yağ ölçüm çubuğunu tekrar vidalayın.

Kullanılmış yağı yerel kullanılmış yağ toplama merkezinde uygun şekilde bertaraf edin. Atık yağların toprağa boşaltılması veya atıklarla karıştırılması yasaktır.

HLP 32 serisi yağları tavsiye ediyoruz.

Ayırma kirişi
Ayırıcının kirişi devreye alınmadan önce hafifçe yağlanmalıdır. Bu prosedür her 5 çalışma saatinde bir tekrarlanmalıdır. Hafifçe gres ya da sprey yağ sürün. **Kiriş kuru kalmamalıdır.**

Hidrolik sistem
Hidrolik sistem yağ tankı, yağ pompası ve kontrol valfinden oluşan kapalı bir sistemdir.
Fabrikada tamamlanmış sistem değiştirilmemeli veya manipüle edilmemelidir.

Yağ seviyesini düzenli olarak kontrol edin.
Yağ seviyesi çok düşükse, yağ pompası hasar görecektir.
Hidrolik bağlantıları ve vida bağlantılarını düzenli olarak sızıntılara karşı kontrol edin - gerekirse yeniden sıkın.

Bağlantılar ve onarımlar
Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:
- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Servis bilgileri
Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.
Aşınma parçaları*: Ayırma takozu/yarma kirişi kılavuzları, hidrolik yağ

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

16. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!
- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
  - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
  - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
  - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
  - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

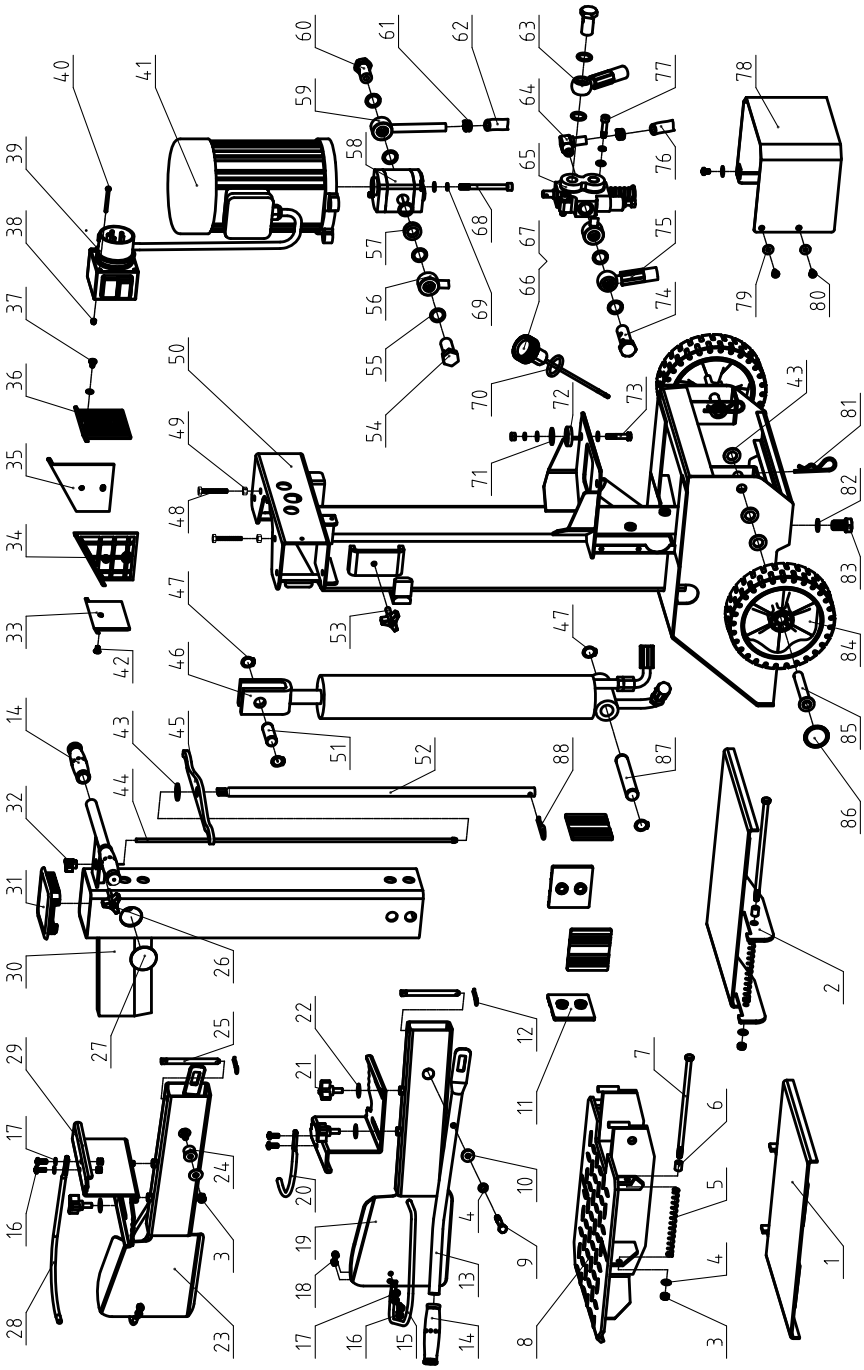
Çalışma ömrü tamamlanmış cihazı imha etme alternatifleri için bölgedeki idari kurumlara başvurun.

Yakıtlar ve yağlar
- Cihazı tasfiye etmeden önce yakıt deposunu ve motor yağı haznesini boşaltın!
- Yakıt ve motor yağı evsel atıklara ya da akarsulara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!
- Boş yağ ve yakıt hazneleri çevreye uygun olarak tasfiye edilmelidir.

17. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Hidrolik pompa çalışmıyor	Gerilim yok	Kablolarda elektrik kaynağı olup olmadığını kontrol edin
	Motorun termik şalteri kapanmıştır	Motoru kapalı durumda soğumaya bırakın ve bir süre sonra tekrar çalıştırın. Soğutma işlemi aracılığıyla termik şalter tekrar otomatik olarak çalışır.
Sütun aşağı doğru hareket etmiyor	Düşük yağ seviyesi	Yağ seviyesini kontrol edin ve doldurun
	Kollardan biri bağlı değil	Kolların sabitlenmesini kontrol edin
	Raylardaki kir	Sütunu temizleyin
Motor çalışıyor, ancak sütun aşağı doğru hareket etmiyor	Üç fazlı akım ile motorun yanlış dönüş yönü	Motorun dönüş yönünü kontrol edin ve değiştirin


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	**EU-Konformitätserklärung** Übersetzung der Originalkonformitätserklärung Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. * Technische Unterlagen verfügbar bei: **
	Artikelnummer***	**Artikelbezeichnung: Holzspalter HL810**	Marke****
GB	**EU Declaration of Conformity** Translation of the original Declaration of Conformity We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. * Technical documentation available at: **
	Item number***	**Item designation: Log splitter HL810**	Brand****
FR	**Déclaration UE de conformité** Traduction de la déclaration de conformité originale Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: **
	Référence ***	**Désignation de l'article: Fendeur de bûches HL810**	Marque ****
IT	**Dichiarazione di conformità UE** Traduzione della dichiarazione di conformità originale Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. * Documentazione tecnica disponibile presso: **
	Gaminio numeris ***	**Nome articolo: Spaccalegna HL810**	Marchio ****
NL	**EU-conformiteitsverklaring** Vertaling van de originele conformiteitsverklaring Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. * Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
	Artikelnummer ***	**Artikelnaam: Houtsplijter HL810**	Merk ****
ES	**Declaración de conformidad UE** Traducción de la Declaración de conformidad original Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. * Documentación técnica disponible en: **
	Núm. de artículo***	**Denominación del artículo: Cortador de madera HL810**	Marca****
PT	**Declaração de conformidade UE** Tradução da declaração de conformidade original Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. * Documentos técnicos disponíveis junto de: **
	Número de artigo***	**Designação do artigo: Fendedeira HL810**	Marca****
CZ	**EU prohlášení o shodě** Překlad originálního prohlášení o shodě Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. * Technické podklady k dispozici u: **
	Číslo výrobku***	**Název výrobku: Štípač dřeva HL810**	Značka****
SK	**EÚ vyhlásenie o zhode** Preklad originálneho vyhlásenia o zhode Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. * Technické podklady sú k dispozícii na: **
	Číslo výrobku ***	**Označenie výrobku: Štiepačka dreva HL810**	Značka ****
HU	**EU megfelelőségi nyilatkozat** Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. * A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	**Termék megnevezése: Fahasító HL810**	Márka ****

PL

Deklaracja zgodności UE
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *

Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **

Numer artykułu ***	**Nazwa artykułu: Łuparka klinowa do drewna HL810**	Marka ****

HR

EU izjava o sukladnosti
Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *

Tehnička dokumentacija dostupna je na: **

Broj artikla***	**Naziv artikla: Cjepač drva HL810**	Marka****

SI

EU izjava o skladnosti
Prevod originalne izjave o skladnosti

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *

Tehnični dokumenti so na voljo pri: **

Številka izdelka ***	**Opis izdelka: Cepilnik drv HL810**	Znamka ****

EE

EL vastavusdeklaratsioon
Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *

Tehnilised dokumendid on saadaval: **

Artiklinumber ***	**Art nimetus: Puulõhkuja HL810**	Kaubamärk ****

LT

EB atitikties deklaracija
Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *

Techninius dokumentus galima gauti iš: **

Gaminio numeris ***	**Gaminio pavadinimas: Medienos skaldytuvas HL810**	Prekės ženklas ****

LV

ES atbilstības deklarācija
Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *

Tehniskā lieta ir pieejama pie: **

Preces numurs ***	**Preces apzīmējums: Malkas skaldītājs HL810**	Prečzīme ****

SE

EU-försäkran om överensstämmelse
Översättning från försäkran om överensstämmelse i original

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *

Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **

Artikelnummer ***	**Artikelbeteckning: Vedklyv HL810**	Märke ****

FI

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *

Tekniset asiakirjat saatavana: **

Tuotenro ***	**Tuotenimike: Halkaisukone HL810**	Merkki ****

DK

EU-overensstemmelseserklæring
Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *

Tekniske dokumenter findes på: **

Artikelnummer ***	**Art.-betegnelse: Træspalter HL810**	Mærke ****

NO

EU-samsvarserklæring
Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *

Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **

Artikkelnummer ***	**Art.betegnelse: Vedkapper HL810**	Merke ****

BG	**ЕС Декларация за съответствие** Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.	Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **	
	Каталожен номер ***	**Обозначение на артикула: Машина за цепене на дърва HL810**	Марка ****
GR	**Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ** Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.	Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **	
	Αριθμός είδους ***	**Ονομασία προϊόντος: Σχίστης ξύλου HL810**	Μάρκα ****
RO	**Declarație de conformitate UE** Traducere a declarației de conformitate originale Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.	Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentație tehnică disponibilă la: **	
	Număr articol ***	**Denumirea articolului: Mașină de despicat lemne HL810**	Marcă ****
RS	**EU izjava o usaglašenosti** Prevod originalne izjave o usklađenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.	Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.* Tehnička dokumentacija dostupna kod: **	
	Broj artikla ***	**Oznaka proizvoda: Mašina za cepanje drva HL810**	Brend ****
TR	**AB uygunluk beyanı** Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.	İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **	
	Ürün numarası ***	**Ürün Tanım: Odun yarıcı HL810**	Marka ****
	*** **5905310901 / 5905310904 / 59053109969**		**** **SCHEPPACH**

** :

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

i. V. Andreas Pecher /
Head of Project Management

i.V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 13.11.2025

[X] 2011/65/EU*	[X] 2006/42/EG	[ ] 2000/14/EG_2005/88/EG
[X] 2014/30/EU	[ ] **Annex IV**	Noise:
[ ] 2014/29/EU		measured L_{WA} =
[ ] 2014/35/EU	**Notified Body:**	guaranteed L_{WA} =
[ ] 2004/22/EG		[ ] **Annex V**
[ ] 2014/68/EU	**Notified Body No.:**	[ ] **Annex VI**
[ ] 89/686/EWG_96/58/EG		**Notified Body:**
[ ] 90/396/EWG	**Certificate No.:**	**Notified Body No.:**
[ ] 2023/826/EU		
[ ] 2016/1628/EU	**Emission No.:**	

EN 60204-1:2018; EN 609-1:2017; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019; EN IEC 55014-2:2021

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de matérial ou de fabricação. Peças avariadas são substituidas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuinas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservançia das normas relativas á electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por lerceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonnné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnênie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast orginal-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen oppebærer omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други исковете за обезщетения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garanție RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyerís της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιεσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.